
USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγίες χρήσης
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

SOFT ICE CREAM MACHINE



DE	Produktname	Softeismaschine
EN	Product name	Soft ice cream machine
PL	Nazwa produktu	Maszyna do lodów włoskich
CZ	Název výrobku	Zmrzlinový stroj na točenou zmrzlinu
FR	Nom du produit	Machine à glace italienne
IT	Nome del prodotto	Macchina per gelato soft
ES	Nombre del producto	Máquina de helado suave
HU	Termék neve	Lágyfagylalt gép
DA	Produktnavn	Softice maskine
FI	Tuotteen nimi	Pehmiskone
NL	Productnaam	Softijsmachine
NO	Produktnavn	Softismaskin
SE	Produktnamn	Mjukglassmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de gelados de iogurte / soft
SK	Názov produktu	Stroj na točenú zmrzlinu
BG	Име на продукта	Машина за софт сладолед
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχανή παγωτού soft
HR	Naziv proizvoda	Aparat za soft sladoled
LT	Produkto pavadinimas	Minkštų ledų aparatas
RO	Numele produsului	Mașină de înghețată soft
SL	Ime izdelka	Aparat za točeni sladoled
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RCSI-18A
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	SOFTEISMASCHINE
Modell	RCSI-18A
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1350
Kühlmittel	R290
Kältemittelmenge [g]	210
Tankinhalt [l]	5,5
Gesamtkapazität [l]	14,2
Eisproduktionsgeschwindigkeit [l/h]	16
Schutzklasse	UND
Klimaklasse	SN/N
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	41,5x76,5x75,5
Gewicht [kg]	82,5

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND
VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN!** Gilt für die gegebene Situation.
(Allgemeines Warnschild)



ACHTUNG! Stromschlaggefahr!



ACHTUNG! Rotierende Teile, Verhedderungsgefahr!



ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Softeismaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Bauteilen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Bei geerdeten Geräten, die Regen ausgesetzt sind, direkt mit nassen Oberflächen in Berührung kommen oder in feuchter Umgebung betrieben werden, besteht erhöhtes Risiko eines Stromschlags. Dringt Wasser in das Gerät ein, erhöht sich die Gefahr von Geräteschäden und Stromschlägen.

- c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- d) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
- e) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- f) **ACHTUNG! LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.
- h) Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Netzspannung und -stromstärke den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- i) Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie Beschädigungen oder Fehlfunktionen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- c) Verwenden Sie im Brandfall einen Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (geeignet für unter Spannung stehende elektrische Geräte).
- d) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.
- f) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- g) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



Immer beachten! Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Kinder und andere Umstehende.

2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, da diese Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die mit der Maschine umgehen können, entsprechend geschult sind, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und eine Schulung in Arbeitssicherheit absolviert haben.
- c) Gehen Sie beim Umgang mit dem Gerät mit Bedacht vor und bleiben Sie aufmerksam. Kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie beim Bedienen des Geräts stets das Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
- e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- g) Stecken Sie während des Betriebs keine Hände oder andere Gegenstände in das Gerät!

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die ihm zugewiesene Aufgabe besser und sicherer.
- b) Trennen Sie das Gerät vor Beginn von Justierungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten (Reinigung und Wartung) vom Stromnetz. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Beschädigungen, insbesondere auf Risse oder Beschädigungen an beweglichen Teilen, sowie auf sonstige Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät aufgrund von Überlastung während des Betriebs ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt ist.
- k) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- m) Die angegebenen Vibrationswerte wurden mit Standardmessmethoden ermittelt. Die Vibrationswerte können sich ändern, wenn das Gerät in einer anderen Umgebung verwendet wird.
- n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- o) Betreiben Sie das Gerät nicht leer.
- p) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.

- q) Halten Sie das Gerät von Feuer und Hitze fern. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- r) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
- s) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Teile des Geräts sehr heiß – Verbrühungsgefahr!
- t) Stellen Sie das Gerät nicht kopfüber und neigen Sie es nicht in einem Winkel von mehr als 45°.
- u) Halten Sie einen Freiraum um das Gerät herum ein (mindestens 50 cm auf jeder Seite).
- v) Beschädigen Sie nicht das Kältemittelkreislaufsystem.
- w) Es darf kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- x) Befindet sich keine Mischung oder kein Wasser im Gefrierzylinder, kann die Maschine nicht betrieben werden. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu Schäden am Mixer führen.
- y) Führen Sie keine Gegenstände in das Lüftungsgitter oder den Ausgabeeauslass ein, während die Maschine in Betrieb ist
- z) Das Gerät enthält brennbare Stoffe. Nach vollständiger Außerbetriebnahme muss es einer fachgerechten Entsorgungseinrichtung für Elektronik- und Gefahrgutgeräte zugeführt werden.
- aa) Falls der Zylinder in der Maschine vereist, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie 30 Minuten, schalten Sie das Gerät wieder ein und starten Sie die Rührfunktion auf niedriger Stufe. Aktivieren Sie anschließend den Kühlmodus. Verfügt die Maschine über eine Abtaufunktion, kann sie direkt im eingeschalteten Zustand gestartet werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät ist zur Herstellung von Softeis bestimmt.

Es darf nicht verwendet werden für:

- die Zubereitung von Eiscreme aus gesundheits- oder lebensgefährlichen Stoffen
- das Einfrieren von Getränken und Lebensmitteln

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



- 1 - Deckel des oberen Behälters
- 2 - Steuerfeld
- 3 - Ausgabehebel
- 4 - Tropfbehälter
- 5 - Luftzufuhr
- 6 - Oberer Behälter (sichtbar nach Abnehmen des Deckels).

3.2. Vorbereitung

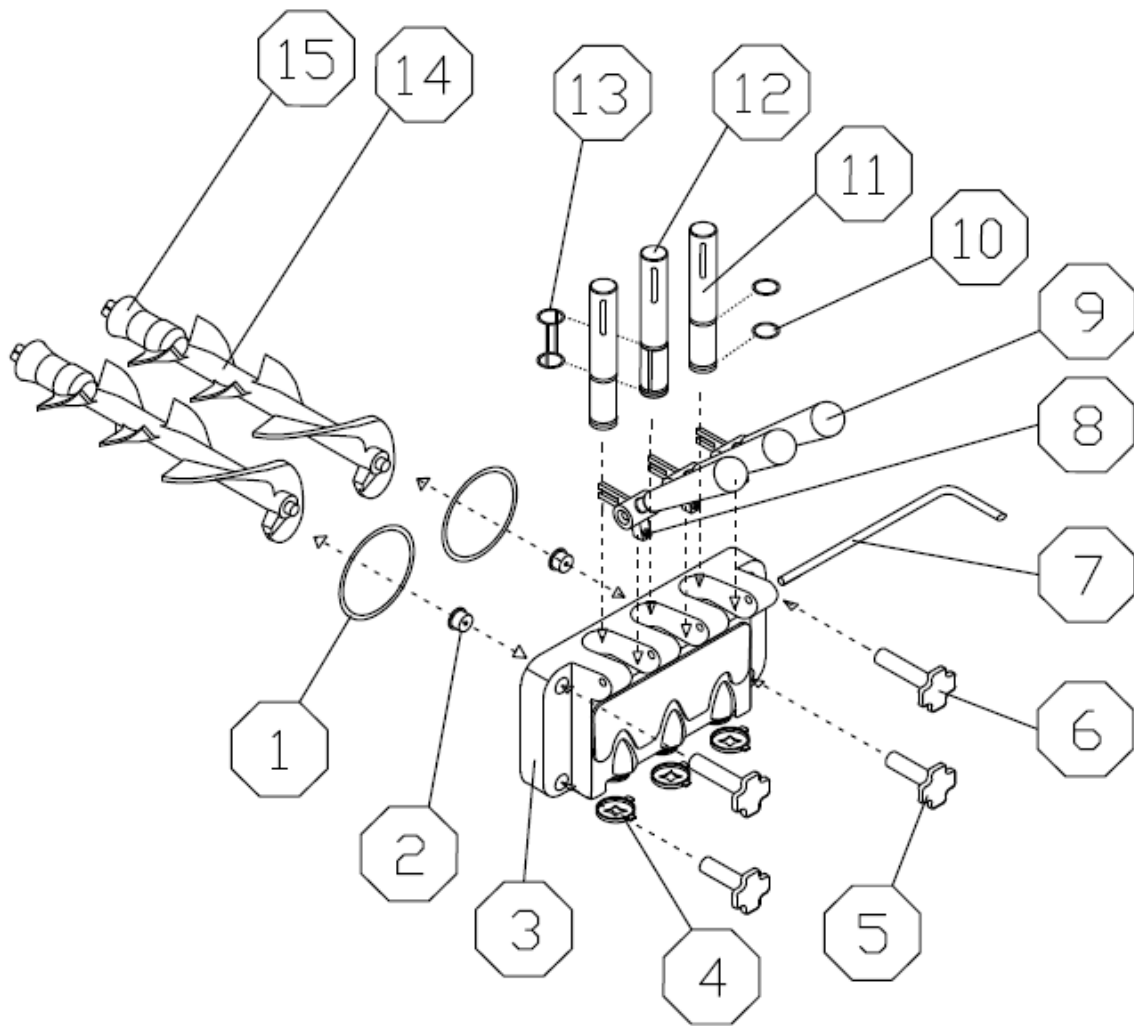
- 1) **Auspacken und Aufstellen:** Öffnen Sie die Verpackung, entnehmen Sie die Maschine vorsichtig und stellen Sie sie an den vorgesehenen Platz. Prüfen Sie, ob alle auf dem Lieferschein aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- 2) **Umgebungsbedingungen:** Die Umgebungstemperatur muss zwischen 10 und 38 °C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit 90 % nicht überschreiten. Der Aufstellort der Maschine muss stabil, waagrecht und ausreichend belüftet sein. Achten Sie darauf,

dass alle Lüftungsöffnungen mindestens 50 cm von Wänden oder anderen Hindernissen entfernt sind, um eine effektive Wärmeableitung zu gewährleisten.

3) Stromversorgung: Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entsprechen.

4) Montage der Ausgabeklappe

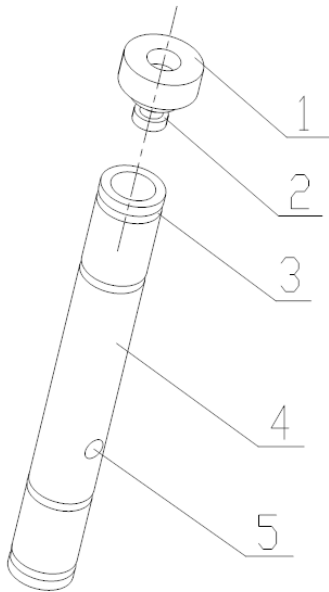
- a) **O-Ringe montieren:** Montieren Sie die O-Ringe gemäß der Anleitung am Kolben und am Mittelkolben. Tragen Sie anschließend eine angemessene Menge Schmiermittel, z. B. Vaseline, auf jeden Ring auf.
- b) **Ausgabeklappe montieren:** Setzen Sie die Ausgabeklappe von oben nach unten in die Türöffnung ein, bis sie die in der Abbildung gezeigte Position erreicht.
- c) **Sternstecker montieren:** Stecken Sie den Sternstecker in die Auslassöffnung der Ausgabeklappe.
- d) **Griff montieren:** Montieren Sie den Griff an der Ausgabeklappe.
- e) **Montage der O-Ringe und der Ausgabeklappe:** Platzieren Sie die O-Ringe der Ausgabeklappe und befestigen Sie anschließend die gesamte Ausgabeklappe an der Frontplatte des Geräts. Verwenden Sie die oberen und unteren Schrauben, um die Klappe zu sichern. Achten Sie beim Festziehen der Schrauben auf einen diagonalen Montagewinkel.



- 1 - Tür-O-Ring
- 2 - Stützhülse
- 3 - Tür
- 4 - Modellierungsbefestigung
- 5 - untere Schraube
- 6 - obere Schraube
- 7 - Griffstift
- 8 - Griffschraube
- 9 - Griff
- 10 - Kolben-O-Ring
- 11 - Kolben
- 12 - Mittelkolben
- 13 - Mittelkolben-O-Ring
- 14 - Stampfer
- 15 - Stampferdichtung

Installation des Zufuhrrohrs

Hinweis: Bitte wählen Sie die folgende, für das von Ihnen erworbene Modell geeignete Installationsmethode entsprechend der Art der Zuführungskomponenten. Installation des Zufuhrrohrs a. Setzen Sie den Dichtring in die Nut des Zuführungsgelenks ein. Verwenden Sie etwas Vaseline als Schmiermittel, um die Installation zu erleichtern. b. Führen Sie das gelochte Ende des Zufuhrrohrs in die Zufuhröffnung des Mischbehälters ein. Wird normalerweise verwendet, um das Eis zu dehnen; falls erforderlich, kann das Zufuhrrohr umgekehrt eingebaut werden. Um zu verhindern, dass die Mischung im Behälter in den Kühlzylinder fließt, und um eine angepasste Aufschlagrate für das Speiseeis zu erreichen.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Probelauf

1) Einschalten:

- Schieben Sie den Netzschalter in die Position EIN. Beobachten Sie den Bildschirm Ihres Geräts; einige Symbole sollten aufleuchten und signalisieren, dass das Gerät betriebsbereit ist.
- 2) Testen der Reinigungsfunktion:**
- Drücken Sie die WASCH-Taste. Das Reinigungssymbol sollte aufleuchten und das Bewegungssymbol sollte sich drehen, um anzuzeigen, dass die Reinigungsfunktion aktiviert wurde.
- 3) Prüfung des Aufschlag- und Kühlsystems:**
- Drücken Sie die AUTO-Taste. Das Aufschlagsystem startet sofort, während das Kühlsystem nach einer Verzögerung von drei Sekunden in Betrieb genommen wird.

Reinigung und Sterilisation

Schritt 1: Herstellung der Sterilisationslösung

- Mischen Sie 5 bis 6 Liter warmes Wasser mit einem lebensmittelgeeigneten Reinigungsmittel gemäß den Empfehlungen des Reinigungsmittelherstellers. Diese Lösung wird zur Sterilisation verwendet.

Schritt 2: Anwendung der Lösung

- Gießen Sie die vorbereitete Sterilisationslösung in die Maschinentanks. Reinigen Sie die Tankwände beim Befüllen der Gefrierzylinder vorsichtig mit einer Bürste, um Ablagerungen zu entfernen.

Schritt 3: Reinigungsfunktion aktivieren

- Drücken Sie die Taste „WASH“, um die Reinigungsfunktion der Maschine zu starten. Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten laufen, damit die Sterilisationslösung die internen Komponenten gründlich reinigen kann.

Schritt 4: Flüssigkeit ablassen

- Nach Abschluss des Reinigungszyklus ziehen Sie die Griffe der Ausgabeklappe nach unten, um die Reinigungslösung abzulassen.

Schritt 5: Spülen

- Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang 2-3 Mal, diesmal nur mit klarem Wasser, um alle Reinigungsmittelreste zu entfernen. So stellen Sie sicher, dass keine Reinigungsrückstände in der Maschine verbleiben.

Reinigungstipps

a) Temperaturkontrolle der Reinigungslösung:

- Achten Sie darauf, dass die Temperatur der Reinigungslösung 60 °C nicht überschreitet. Heißes Wasser kann die internen Teile der Maschine beschädigen

b) Tanks entleeren:

- Stellen Sie nach Abschluss der Reinigung sicher, dass alle Tanks vollständig leer sind. Wasser in den Tanks kann den Tamper während des Kompressorbetriebs beschädigen.

c) Verwenden Sie die WASH-Taste mit Bedacht:

- Achten Sie beim Starten der Reinigungsfunktion auf die Kontrollleuchte und drücken Sie die richtige Taste. Dadurch wird verhindert, dass versehentlich eine andere Maschinenfunktion gestartet wird.

3.3. Funktionsbeschreibung

Beschreibung der Schalttafel



a) Kühlung (linke Seite):

- **Aktivierung:** Drücken Sie im Standby-Modus die linke Taste „AUTO“, um die Kühlung zu aktivieren. Die Anzeige „HARD“ erscheint auf dem Bildschirm und zeigt den Formungsgrad an.
- **Prozessende:** Sobald die Anzeige 99 erreicht, ist der Eisformungsprozess beendet und die Kühlung stoppt. Die Kühlung wird nach 5 Minuten automatisch fortgesetzt.
- **Deaktivierung:** Um die Kühlung zu deaktivieren, drücken Sie erneut die linke Taste „AUTO“.

b) Kühlung (rechte Seite):

- **Aktivierung:** Drücken Sie im Standby-Modus die rechte Taste „AUTO“, um die Kühlung auf der rechten Seite zu starten. Die Anzeige „SET“ erscheint auf dem Bildschirm und informiert Sie über den Formungsfortschritt.
- **Prozessende:** Wie bei der Kühlung der linken Seite stoppt die Kühlung, sobald die Anzeige 99 erreicht, und wird nach 5 Minuten automatisch fortgesetzt.

- **Deaktivierung:** Um die Kühlung zu deaktivieren, drücken Sie erneut die rechte Taste „AUTO“.

c) Waschen (linke Seite):

- **Aktivierung:** Drücken Sie im Standby-Modus die linke Taste „AUTO“, um das Waschen auf der linken Seite der Maschine zu starten. Der linke Stampfermotor startet.
- **Prozessende:** Der Waschvorgang endet automatisch nach Ablauf der programmierten Reinigungszeit oder kann durch erneutes Drücken der linken „AUTO“-Taste vorzeitig gestoppt werden.

d) Waschen (rechte Seite):

- **Aktivierung:** Im Standby-Modus die rechte „WASH“-Taste drücken, um den Waschvorgang auf der rechten Seite zu starten. Der rechte Stampfermotor startet.
- **Prozessende:** Der Waschvorgang endet automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit oder kann durch erneutes Drücken der rechten „WASH“-Taste vorzeitig gestoppt werden.

e) Frische bewahren:

- **Aktivierung:** Drücken Sie im Standby-Modus die Taste „STANDBY“. Das Gerät wechselt in den Frischhaltemodus.
- **Deaktivierung:** Durch erneutes Drücken der Taste „STANDBY“ wird der Frischhaltemodus beendet.

Einstellfunktionen

a) Chargennummer anzeigen und zurücksetzen:

- **Anzeigen:** Drücken Sie die Taste „SET“, um die Chargennummer im XXXX-Modus anzuzeigen.
- **Zurücksetzen:** Halten Sie die Taste „SET“ 15 Sekunden lang gedrückt, um die angezeigte Nummer zu löschen.

b) Härtegrad einstellen:

- **Aktivierung:** Halten Sie die Taste „SET“ 2 Sekunden lang gedrückt, bis das Fenster blinkt.
- **Einstellen:** Verwenden Sie die Taste „AUTO“, um den Härtegrad des Eises zu erhöhen, oder die Taste „WASH“, um ihn zu verringern. Der Einstellbereich liegt zwischen 1 und 10.
- **Speichern:** Nach der Einstellung drücken Sie die Taste „SET“ erneut oder warten Sie 5 Sekunden ohne Bedienung. Das System speichert die Parameter automatisch.

c) Parameterliste:

- **Liste aufrufen:** Halten Sie die Taste „SET“ 5 Sekunden lang gedrückt. Das Display zeigt eine digitale Parameterliste von P0 bis P5 an.
- **Parameter anpassen:** Sobald der gewünschte Parameter angezeigt wird (z. B. SET 03), verwenden Sie die Schaltfläche „Kühl“ rechts, um den Wert zu erhöhen, oder die Schaltfläche „Löschen“, um ihn zu verringern. Der Wertebereich liegt zwischen 1 und 10.
- **Speichern:** Wenn Sie innerhalb von 10 Sekunden keine Eingabe vornehmen, speichert das System die aktuellen Parameter automatisch und beendet den Einstellungsmodus.

Symbol	Funktionsbeschreibung	Einstellbereich	Standardeinstellungen
P0	Körnungsgrad des Eises	Bereich: 1 bis 10 Grad)	3
P1	Vorkühltemperatur des Behälters	Bereich: 1 bis 8 °C)	6
P2	Waschzeit	Bereich: 1 bis 30 Minuten)	10
P3	Maschinenzyklus-Startzeit	5 bis 15 Minuten	6
P4	Stoppverzögerungszeit des Stampfermotors	10 bis 30 Sekunden	15
Q5	Maschinenstoppzeit aufgrund von Materialmangel	0 bis 10 Minuten (0 bedeutet kein Stopp)	0

Alarmfunktionen

- **Näherungsschalter-Alarm:** Wenn der Näherungsschalter kein Geschwindigkeitssignal erkennt, erscheint „—“ auf dem linken oder rechten Display. Ein akustischer Alarm ertönt und die Maschine stoppt automatisch, um Schäden zu vermeiden.
- **Rührmotor-Drehzahlalarm:** Bei zu niedriger Rührmotordrehzahl erscheint „NL“ auf dem rechten oder linken Display. An acoustic alarm sounds and the machine stops, indicating a problem with the motor.
- **Auswurfschalter-Alarm:** Wenn der Auswurfschalter länger als eine Minute eingeschaltet ist, erscheint „CB“ auf dem rechten oder linken Display. Ein Alarm ertönt und die Maschine stoppt, was auf ein Problem mit dem Auswurfsystem hinweist.

3.4. Eiscremeherstellung

1) Maschinenvorbereitung:

- **Reinigung und Desinfektion:** Stellen Sie sicher, dass die Maschine vor Inbetriebnahme sauber und desinfiziert ist. Bereiten Sie eine Desinfektionslösung aus warmem Wasser (50–60 °C) und Spülmittel zu, füllen Sie diese in die Behälter und reinigen Sie deren Wände. Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie die Taste

„Waschen“ und lassen Sie es 5 Minuten laufen. Leeren Sie die Behälter, schrauben Sie die Ausgabeklappen ab und reinigen Sie diese. Spülen Sie die Behälter anschließend mehrmals mit klarem Wasser aus.

2) Zubereitung der Mischung:

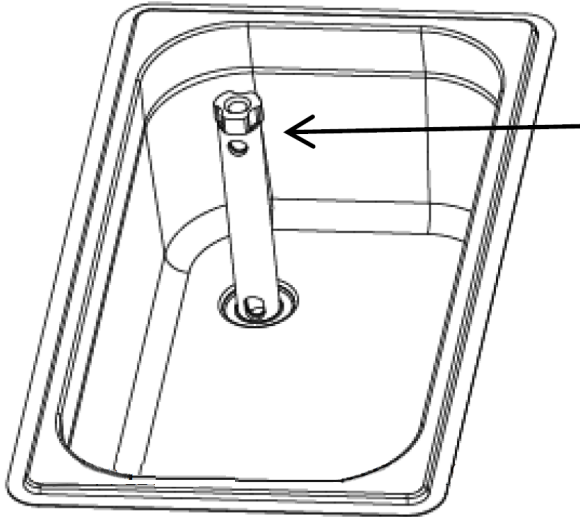
- **Mixer:** Bereiten Sie den Mixer gemäß der Herstelleranleitung vor. Verwenden Sie einen Mixer für pulverförmiges oder flüssiges Eis und achten Sie darauf, dass dieser keine Verunreinigungen oder Feststoffpartikel enthält. Kühlen Sie den Mixer für bessere Ergebnisse auf ca. 6 °C vor, sofern die Bedingungen dies zulassen. Die Zulauftemperatur der Maschine sollte zwischen 2 und 35 °C liegen.

3) Eisherstellung:

- **Mischung hinzufügen:** Geben Sie die Hälfte der vorbereiteten Mischung in die Behälter und entfernen Sie die Zufuhrschläuche vorübergehend, um eine bessere Materialzufuhr zu gewährleisten. Drücken Sie die WASH-Taste und mischen Sie, bis keine Luftblasen mehr vorhanden sind.
- **Härtegrad einstellen:** Stellen Sie den Härtegrad des Eises zu Beginn des Prozesses auf 03 ein und passen Sie ihn je nach gewünschter Konsistenz an.
- **Weitere Mischung hinzufügen:** Geben Sie die restliche Mischung in die Behälter, setzen Sie die Zufuhrschläuche wieder ein, schließen Sie die Behälterdeckel und drücken Sie die AUTO-Taste, um den Kühlvorgang zu starten. Dieser Vorgang kann auf dem Digitaldisplay verfolgt werden – sobald der Wert über 99 des eingestellten Härtegrads liegt, ist das Eis fertig.
- **Eiscreme entnehmen:** Stellen Sie eine Waffel oder einen anderen Behälter unter die Ausgabeklappe und drücken Sie den Hebel, um die Eiscreme zu entnehmen.

Zusätzliche Hinweise:

- **Flüssigkeitsstand:** Achten Sie darauf, dass der Flüssigkeitsstand über der Auslassöffnung liegt, damit der Zylinder nicht durch unzureichenden Mischungsfluss einfriert.
- **Aufbewahrung:** Wenn die Maschine über Nacht eingeschaltet bleibt, drücken Sie die STANDBY-Taste, um den Frischhaltemodus zu aktivieren und ein Überkühlen zu verhindern.
- **Abschlussarbeiten:** Nach Abschluss der Eisproduktion die restliche Mischung ablassen und die Maschine gemäß der zuvor beschriebenen Methode reinigen und desinfizieren.



Sobald der Flüssigkeitsstand unter die Einfüllöffnung des Zufuhrrohrs sinkt, muss rechtzeitig Material nachgefüllt werden, um ein Einfrieren des Zylinders aufgrund unzureichender Materialzufuhr zu vermeiden.

3.5. Reinigung und Wartung

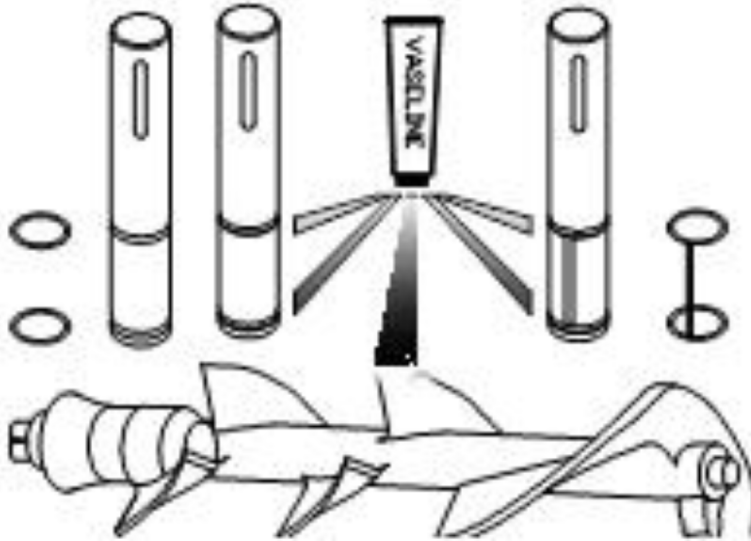
Tägliche Reinigung der Kühlzylinder

- 1) **Entfernung von Rückständen:** Drücken Sie die Taste „WASH“, um verbliebene Schwebstoffe aus den Getränkebehältern und dem Kühlzylinder zu entfernen. Drücken Sie anschließend erneut die Taste „WASH“, um die Maschine anzuhalten.
- 2) **Desinfektionslösung vorbereiten:** Verwenden Sie die entsprechende Menge lebensmittelgeeigneter Reinigungsmittel, bereiten Sie die Desinfektionslösung mit warmem Wasser zu und füllen Sie sie in die einzelnen Behälter.
- 3) **Waschen und Spülen:** Drücken Sie die Taste „WASH“ und lassen Sie das Gerät etwa 5 Minuten mit der Lösung laufen. Anschließend die Desinfektionslösung ausgießen und das System 2- bis 3-mal mit Wasser spülen, bevor Sie die Maschine anhalten.
- 4) **Demontage und Reinigung der Teile:** Schalten Sie die Maschine aus, schrauben Sie die Komponenten, einschließlich der Ausgabeklappe, des Griffs, des Kolbens und der O-Ringe, ab und reinigen Sie diese.

Demontage und Reinigung der Komponenten

- a. **Entfernen der Schrauben:** Entfernen Sie die vier Befestigungsschrauben an der Vorderseite der Spenderklappe und nehmen Sie diese ab.
- b. **Ausbau der Komponenten:** Entfernen Sie den Griffstift, den Griff, den Kolben, den Kolben-O-Ring und den Spenderklappen-O-Ring.
- c. **Reinigung des Manipulationsverschlusses:** Nehmen Sie den Manipulationsverschluss aus dem Kühlbehälter und anschließend die Manipulationssicherung ab.
- d. **Prüfung und Austausch verschlissener Teile:** Legen Sie die demontierten Teile in eine Desinfektionslösung. Prüfen Sie den Plombenverschluss, die Plombendichtung, die O-Ringe und die Druckhülse. Ersetzen Sie verschlissene Teile.

- e. **Schmierung und Montage:** Schmieren Sie die Teile nach der Reinigung mit Vaseline. Montieren Sie die Teile gemäß der Demontageanleitung.



Abschließende Hinweise

- **Schmierung:** Tragen Sie vor dem Einbau von Kolben und Plombenverschluss Vaseline auf die Dichtungsnuten auf, um vorzeitigen Verschleiß zu verhindern. Regelmäßige Schmierung kann die Lebensdauer der Komponenten deutlich verlängern.

Reinigung des Maschinengehäuses

- **Regelmäßige Reinigung:** Wischen Sie die Außenseite der Maschine regelmäßig mit einem feuchten Tuch ab, um sie sauber zu halten.
- **Vermeiden Sie direktes Abspülen:** Spülen Sie das Maschinengehäuse nicht direkt mit Wasser ab, um die internen elektrischen Komponenten nicht zu beschädigen.

Reinigung des Kondensators

Die Reinigung des Kondensators alle sechs Monate ist wichtig, um die Kühlleistung zu erhalten. So gehen Sie vor:

- 1) **Netzstecker ziehen:** Ziehen Sie immer zuerst den Hauptnetzstecker.
- 2) **Zugang zum Kondensator:** Entfernen Sie die Rückwand und die Seitenwände der Maschine.
- 3) **Staubentfernung:** Entfernen Sie Staub und andere Ablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger, Druckluft und einer Haarbürste von den Kondensatorlamellen. Achten Sie darauf, die Lamellen nicht zu beschädigen.



Vorgehensweise bei einer Fehlfunktion einer Kammer:

- Leeren Sie die Kammern. Die Kammern müssen vollständig entleert werden.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Aktivieren Sie das Waschprogramm.
- Halten Sie die Waschtaste etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis die Drehzahl (U/min) im Display angezeigt wird.
- Lassen Sie die Taste los und warten Sie, bis im Display „ED“ angezeigt wird.
- Wiederholen Sie die Schritte für die zweite Kammer und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Schalten Sie es wieder ein und prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion.

Fehlerbehebung

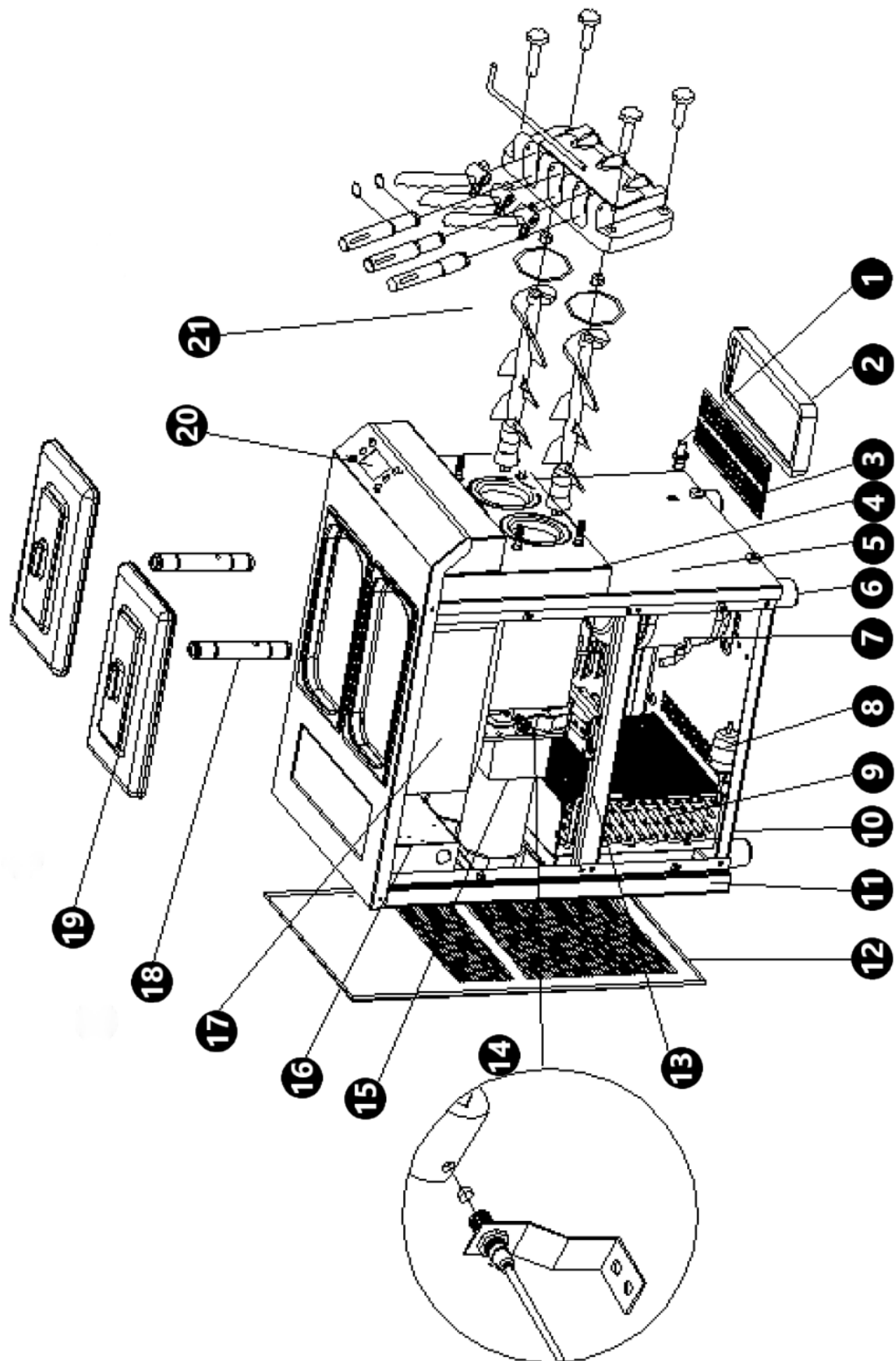
Probleme	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Maschine funktioniert nicht	Die Maschine ist nicht an die Steckdose angeschlossen	Schließen Sie die Maschine an
	Der Netzschalter ist offen	Starten Sie das Gerät nach dem Umstellen neu
Die Maschine funktioniert nicht im Reinigungsmodus	Das Anschlusskabel ist nicht angeschlossen	Überprüfen und befestigen Sie das Kabel.
	The stamping motor is defective	Reparieren oder ersetzen Sie den Rührmotor
	Der Leitungsschutzschalter ist defekt.	Finden und beheben Sie das Problem und stellen Sie das Gerät anschließend neu auf
Die Maschine funktioniert nicht im Automatikmodus	Das Kabel des Funktionsschalters ist nicht angeschlossen	Überprüfen und befestigen Sie das Kabel.
	Es gibt ein Problem mit der Schalttafel	Tauschen Sie die Schalttafel aus.
Der Kompressor funktioniert nicht	Niedrige Spannung	Beheben Sie das Problem der niedrigen Spannung
	Der Schütz ist defekt	Tauschen Sie den Schütz aus
	Das Kompressorrelais ist defekt	Tauschen Sie die Schalttafel aus.
	Es gibt ein Problem mit der Schalttafel.	Tauschen Sie die Schalttafel aus.
	Selbstschutz des Kompressors gegen Überlastung.	Problem finden und beheben
	Der Kompressor ist defekt	Kompressor austauschen
	Der Kompressorkondensator ist defekt	Kondensator austauschen
Die Maschine vereist nicht	Kältemittelleck	Leck in der Leitung finden und reparieren, anschließend evakuieren und Kältemittel nachfüllen
	Das elektrische Ventil ist defekt	Elektrisches Ventil austauschen
	Lüftermotor funktioniert nicht	Lüftermotor reparieren oder austauschen
	Der Kondensator des Lüftermotors ist defekt	Lüftermotorkondensator wechseln
Die Maschine friert ständig ein	Der Sollwert ist zu niedrig	Einstellung erhöhen
	Es liegt ein Problem mit der Schalttafel vor.	Schalttafel wechseln
	Kühlleistungsunterschied	Kühlsystem prüfen und reparieren
Das Relais ist instabil	Niedrige Spannung	Problem mit der niedrigen Spannung beheben
	Es liegt ein Problem mit der Schalttafel vor.	Schalttafel wechseln.
	Der Kontaktpunkt des Kontaktschalters ist defekt.	Kontaktpunkt entfernen oder Kontaktschalter wechseln.
Das Produkt hat keinen Spender	Das Mischungsverhältnis ist falsch und verursacht einen Kühlleistungsunterschied	Die richtige Mischung zubereiten.
	Keine Mischung im Tank	Mischung in den Trichter füllen

	Der Endschalter ist beschädigt oder das Kabel ist locker.	Schalter wechseln oder Kabel befestigen
	Der Riemen ist locker oder rutscht	Riemen wechseln oder einstellen
	Lagerbuchse oder Stampfwelle verschlissen	Lagerbuchse oder Stampfwelle ersetzen.
Produkt zu weich	Die Mischungsverhältnisse in der Rezeptur sind falsch	Mischung gemäß der vom Lieferanten bereitgestellten Rezeptur mischen.
	Der Sollwert ist zu niedrig	Einstellung erhöhen
Leckage	Undichten Kolben entfernen	Dichtring wieder einbauen oder ersetzen.
	Undichte Spendertür	Schrauben festziehen oder D-Ring ersetzen
	Undichte Tropfleitung	Dichtung reparieren oder Originalitätsverschluss ersetzen
Heiße elektrische Bauteile	Unterspannungsschutz	Maschine anhalten, Fehler beheben und nach 5 Minuten wieder starten.
	Rotationsstopp	Maschine anhalten, Fehler beheben und nach 5 Minuten wieder starten.
	Endschalter kehrt nicht in die Normalposition zurück	Betätigen Sie den Griff und warten Sie, bis der Endschalter in die Normalposition zurückkehrt.
Die Anzeige zeigt „NL“ an.	The speed of the drive motor decreases rapidly.	Die Härte ist zu hoch eingestellt oder prüfen Sie, ob ein Motorproblem vorliegt.
Die Anzeige zeigt „—“ an.	Der Näherungsschalter schlägt aus oder ist defekt	Näherungsschalter einstellen oder austauschen

Code	Alarm Beschreibung	Mögliche Ursachen / Prüfpunkte	Lösungen
CB / Cb	Ein Alarm ertönt, wenn der Entladeschalter 1 Minute lang dauerhaft geschlossen ist.	1. Befindet sich der Griff in seiner Ausgangsposition?	1. Bringen Sie den Griff in seine Ausgangsposition zurück.
		2. Ist der Entladeschalter beschädigt?	2. Tauschen Sie den Entladeschalter aus.
		3. Ist die Schnittstelle der Steuerplatine beschädigt?	3. Tauschen Sie die elektronische Steuerplatine aus.
UL	Unterspannungsalarm	1. Ist die Stromversorgung in Ordnung?	1. Stellen Sie die Stromversorgung ein.
		2. Funktioniert der Spannungserkennungsanschluss auf der Steuerplatine ordnungsgemäß?	2. Tauschen Sie die elektronische Steuerplatine aus.
ERR / Err	Kühlungs-Timeout	1. Ist der Härtegrad zu hoch eingestellt?	1. Stellen Sie einen geeigneten Härtegrad ein.
		2. Erfüllt der Kühlraum der Eismaschine die Anforderungen?	2. Sorgen Sie für ausreichend Kühlraum in der Eismaschine.
		3. Läuft der Lüfter?	3. Defekter Lüfterkondensator oder blockierter Lüfter.
		4. Befindet sich zu viel Staub im Kondensator?	4. Kondensator entstauben.
		5. Kältemittelleck	5. Fachgerechte Reparatur.
		6. Fehlfunktion der elektronischen Steuereinheit	6. Elektronische Steuereinheit austauschen.
		7. Es wurde kein Online-Geschwindigkeitstest durchgeführt.	7. Online-Geschwindigkeitstest durchführen.
RH / AH	Wenn die Temperatur des Materialzylinders 60°C überschreitet oder der Sensor einen Kurzschluss aufweist		1. Überprüfen Sie die Motorverkabelung.
			2. Ersetzen Sie den Motor.
			3. Benutzerleitungen untersuchen
			4. Ersetzen Sie die elektronische Steuerplatine.
RL / AL	Wenn die Temperatur des Materialzylinders unter 20°C liegt oder der Sensor einen offenen Stromkreis aufweist		1. Montieren Sie die Spenderklappe ordnungsgemäß.
			2. Ersetzen Sie den entsprechenden Sensorschalter.

			3. Überprüfen Sie die Verkabelung oder tauschen Sie die Steuerplatine aus.
LL	Niedrigtemperaturschutzfunktion (unter -9,5 °C)	1. Ist der Härtegrad zu hoch eingestellt?	1. Stellen Sie einen geeigneten Härtegrad ein.
		2. Liegt im Kältemittelzylinder eine unzureichende Durchmischung vor?	2. Stellen Sie sicher, dass der Kühlzylinder vollständig gefüllt ist.
		3. Vom Benutzer verwendete Rohstoffe verursacht	3. Den Kälteschutzwert senken oder die Rohstoffe austauschen.

Explosionszeichnung



Teileliste

Nein	Name des Teils	Nein	Name des Teils
1	Kondenswasserablauf	12	Rückwand
2	Tropfschalenabdeckung	13	Mittelteil
3	Abtropfschale	14	Näherungsschalterbaugruppe
4	Frontplatte der Ausgabeklappe	15	Getriebemotor
5	Vorderseite	16	Verteilerkasten
6	Fußzeilen	17	Verdampferbaugruppe
7	Kompressor	18	Eismasseneinlassrohr
12	Filter	19	Behälterdeckel
11	Kondensator	20	Bedienfeld
10	Grundplatte	21	Ausgabeturbaugruppe
11	Hinterer Stützrahmen		



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	SOFT ICE CREAM MACHINE
Model	RCSI-18A
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	1350
Refrigerant	R290
Refrigerant quantity [g]	210
Tank capacity [l]	5.5
Total capacity [l]	14.2
Ice cream production speed [l/h]	16
Protection class	AND
Climate class	SN/N
Dimensions [width x depth x height; mm]	41.5x76.5x 75.5
Weight [kg]	82.5

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Soft ice cream machine

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- e) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

- f) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- g) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- h) Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
- i) The device must be connected to an outlet that has a grounding wire.

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- d) Use the device in a well-ventilated space.
- e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- h) Keep the device away from children and animals.
- i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- m) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
- n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- o) Do not run the device when empty.
- p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- q) Keep the device away from sources of fire and heat. Do not expose the device to direct sunlight.
- r) Do not cover the ventilation openings!
- s) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
- t) Do not place the device upside down or tilt it at an angle greater than 45°.
- u) Keep a free space around the device (at least 50 cm on each side).
- v) Do not damage the refrigerant circulation system.
- w) Prevent water and other liquids from entering the device;
- x) If there is no mixture or water in the freezing cylinder, the machine cannot operate. Failure to follow this recommendation may result in damage to the mixer.
- y) Do not insert any objects into the ventilation grill or dispenser outlet while the machine is running
- z) The device contains flammable materials. After completely ceasing to use the device, it should be transferred to a facility dealing with the safe disposal of electronic and hazardous equipment.
- aa) If the cylinder in the machine freezes, unplug the power, wait 30 minutes, then turn on the power and run the whipping function on a lower setting, then activate the cooling mode. If the machine has a defrost function, you can start it directly without turning off the power.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of

accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is intended for producing soft ice cream.

The device cannot be used for:

- preparing ice cream from substances that may pose a threat to health or life
- freezing drinks and food

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

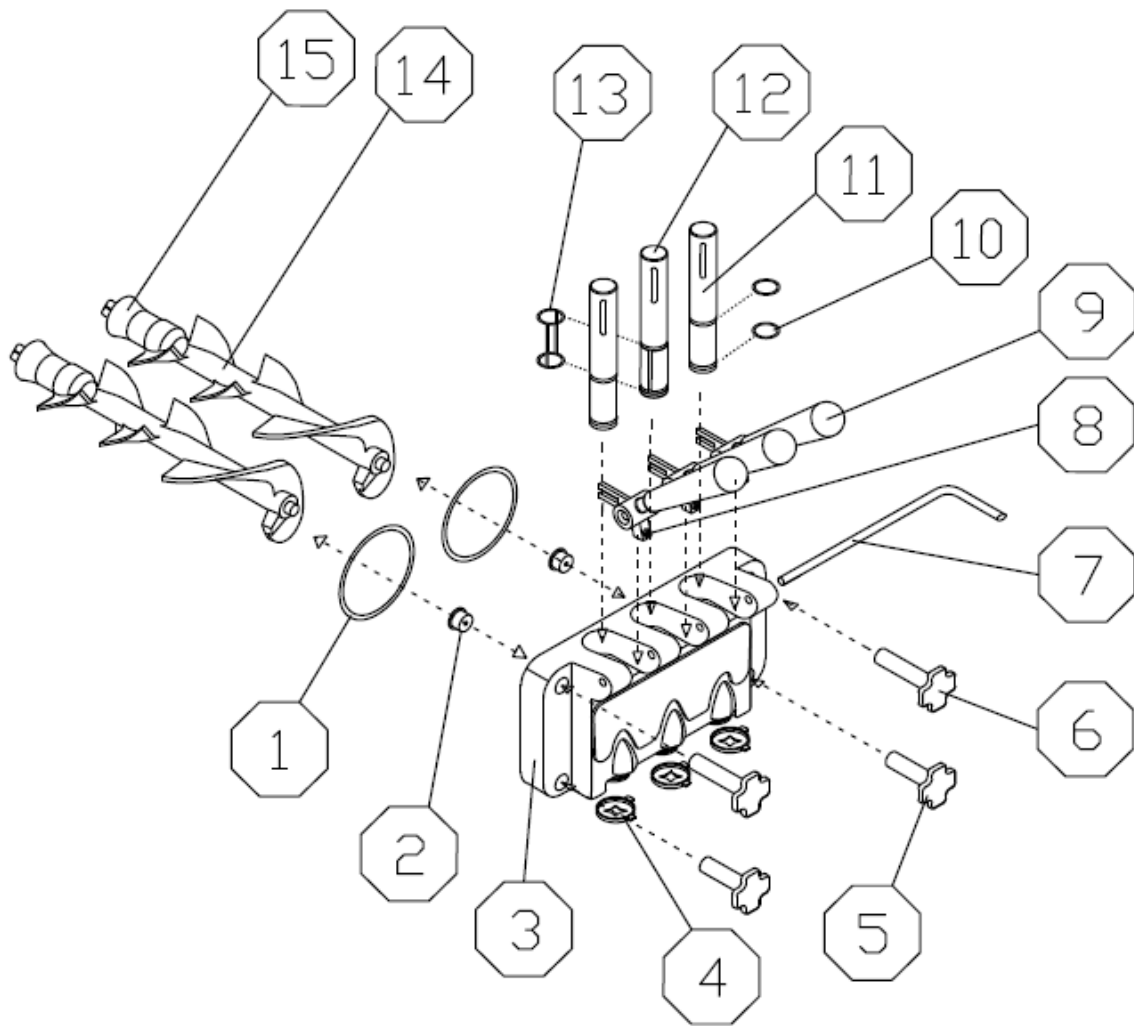
3.1. Device description



- 1 - Top tank cover
- 2 - Control panel
- 3 - Dispenser lever
- 4 - Drip tank
- 5 - Vent
- 6 - Upper tank (visible after removing the top cover)

3.2. Preparation to work

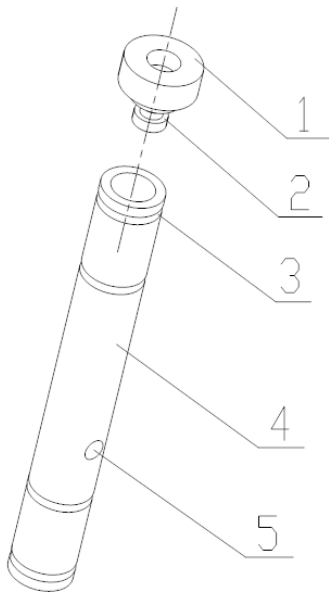
- 1) **Unpacking and setting up:** Open the package, gently remove the machine and place it in the designated place. Check that all items listed on the packing list are present and undamaged.
- 2) **Ambient Conditions:** Ensure that the ambient temperature is between 10 and 38°C and the relative humidity does not exceed 90%. The place where the machine is placed should be stable, horizontal and provide adequate ventilation. Make sure all ventilation openings are at least 50 cm from walls or other obstructions to ensure effective heat dissipation.
- 3) **Power supply connection:** The power supply voltage must correspond to the values specified on the machine's nameplate.
- 4) **Installation of the dispensing door assembly**
 - a) **Installing the O-rings :** Install the O-rings on the piston and center piston as shown in the instructions. Then apply an appropriate amount of lubricant, such as Vaseline, to each ring.
 - b) **Installing the Dispensing Door Assembly :** Place the dispensing door assembly into the door opening, starting at the top and sliding down to the position shown in the illustration.
 - c) **Star Plug Installation :** Attach the star plug to the outlet port on the dispenser door.
 - d) **Installing the handle :** Install the handle on the dispenser door.
 - e) **Installing the O-rings and Dispense Door :** Place the dispense door O-rings and then attach the entire dispense door assembly to the front panel of the machine. Use the top and bottom screws to secure the assembly. Remember to maintain a diagonal mounting angle when tightening the screws.



- 1 - Door O-ring
- 2 - support sleeve
- 3 - door
- 4 - modeling attachment
- 5 - bottom screw
- 6 - top screw
- 7 - handle pin
- 8 - handle screw
- 9 - handle
- 10 - Piston O-ring
- 11 - piston
- 12 - center piston
- 13 - Center piston O-ring
- 14 - rammer
- 15 - rammer seal

Installation of Feed Tube

Note: Please choose the following appropriate installation method according to the type of feeding components of the model you purchased. Feed Tube Installation a. Place the sealing ring in the groove of the feed joint. Use a small amount of Vaseline to lubricate it during installation to facilitate installation. b. Insert the holed end of the feed tube into the feed hole of the mix hopper. Normally Use to expand the ice cream; if necessary, the feed tube can be installed in reverse. To prevent the mix in the barrel from flowing into the refrigeration cylinder. to achieve adjusted ice cream overrun rate.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Test run

1) Power on:

- Slide the power switch to the ON position. Monitor your device's screen; some icons should light up on it, signaling that the machine is ready to operate.

2) Testing the cleaning function:

- Press the WASH button. The cleaning icon should light up and the motion icon should start rotating to indicate that the cleaning function has been activated.

3) Testing the whipping and cooling system:

- Press the AUTO button. The whipping system will start immediately, while the cooling system will start working after a three-second delay.

Cleaning and sterilization

Step 1: Preparation of the sterilizing solution

- Mix 5 to 6 liters of warm water with food-grade detergent, according to the detergent manufacturer's recommendations. This solution will be used for sterilization.

Step 2: Application of the solution

- Pour the prepared sterilizing solution into the machine tanks. When filling the freezing cylinders, gently brush and clean the walls of the tanks to remove any debris.

Step 3: Activate the cleaning function

- Press the WASH button to start the machine's cleaning function. Allow the device to run for approximately 5 minutes, which will allow the sterilizing solution to thoroughly clean the internal components.

Step 4: Draining the fluid

- Once the cleaning cycle is complete, pull the dispensing door handles down to drain the cleaning solution.

Step 5: Rinsing

- Repeat the cleaning process 2-3 times, this time using only clean water to remove any remaining detergent. This will ensure that no cleaning product residues remain in the machine.

Cleaning tips

a) Temperature control of the cleaning solution:

- Make sure the temperature of the cleaning solution does not exceed 60 °C . Using hotter water may damage the internal parts of the machine .

b) Emptying tanks:

- Once cleaning is complete, make sure all tanks are completely empty of water. Leaving water in the tanks may damage the tamper while the compressor is operating.

c) Use the WASH button carefully:

- When starting the cleaning function, pay attention to the indicator light and make sure you press the appropriate button. This will prevent another machine function from accidentally starting.

3.3. Function description

Description of the control panel



a) Cooling (left side):

- **Activation** : In standby mode, press the left "AUTO" button to activate cooling. The "HARD" indicator will appear on the screen, showing the degree of formation.
- **Process End** : When the indicator reaches 99, the ice cream forming process will end and the machine will stop cooling. Cooling will automatically resume after 5 minutes.
- **Deactivation** : To deactivate cooling, press the left "AUTO" button again.

b) Cooling (right side):

- **Activation** : Press the right "AUTO" button in standby mode to start cooling on the right side. The "SET" indicator will appear on the screen, informing you about the shaping progress.
- **Process End** : Similar to left cooling, when the indicator reaches 99, cooling will stop, and after 5 minutes it will automatically resume.
- **Deactivation** : To deactivate cooling, press the right "AUTO" button again.

c) Washing (left side):

- **Activation** : Press the left "AUTO" button in standby mode to start washing on the left side of the machine. The left rammer engine will start.
- **End of process** : Washing will end automatically when the programmed cleaning time is reached, or it can be stopped earlier by pressing the left "AUTO" button again.

d) Washing (right side):

- **Activation** : In standby mode, press the right "WASH" button to start washing on the right side. The right rammer engine will start.
- **End of process** : The washing process will end automatically after the set time or it can be stopped earlier by pressing the right "WASH" button again.

e) Keeping fresh:

- **Activation** : Press the "STANDBY" button in standby mode, the machine will enter keep fresh mode.
- **Deactivation** : Pressing the STANDBY button again will exit the keep fresh mode.

Setting functions

a) Viewing and resetting the batch number:

- **Viewing** : Press "SET" button to display the batch number in XXXX mode.
- **Reset** : To clear the displayed number, hold down the "SET" button for 15 seconds.

b) Setting the hardness level:

- **Activation** : Press and hold the "SET" button for 2 seconds until the window flashes.
- **Adjustment** : Use the AUTO button to increase the hardness of the ice cream or the WASH button to decrease it. The adjustment range is from 1 to 10.
- **Saving** : After making the settings, press the "SET" button again or wait 5 seconds without operation, the system will automatically save the parameter.

c) Parameter setting list:

- **Access the list** : Hold the "SET" button for 5 seconds. The display will show a digital index of parameters from P0 to P5.
- **Adjusting parameters** : Once the parameter you are interested in is displayed (e.g. SET 03), use the cool button on the right to increase the value or the clear button to decrease it. The value range is 1 to 10.
- **Saving** : If you do not perform any operation within 10 seconds, the system will automatically save the current parameter and exit the setting mode.

Icon	Function description	Setting range	Default
P0	The degree of granulation of ice cream	Range: 1 to 10 degrees	3
P1	Tank pre-cooling temperature	Range: 1 to 8 °C	6
P2	Washing time	Range: 1 to 30 minutes	10
P3	Machine cycle start time	Range: 5 to 15 minutes	6
P4	Rammer motor stop delay time	Range: 10 to 30 s	15
Q5	Machine stop time due to	Range: 0 to 10 minutes, 0	0

	lack of material	means no stop	
--	------------------	---------------	--

Alarm function

- **Proximity switch alarm** : If the proximity switch does not detect a speed signal, the screen will display "—" on the left or right display. An audible alarm will sound and the machine will automatically stop to prevent damage.
- **Beater Motor Speed Alarm** : When the beater motor speed is too low, "NL" will appear on the right or left display. An audible alarm will activate and the machine will stop, indicating a motor problem.
- **Discharge switch alarm** : If the discharge switch is turned on for more than one minute, "CB" will appear on the right or left display. An alarm sounds and the machine stops indicating a problem with the unloading system.

3.4. Ice cream production

1) Machine preparation:

- **Cleaning and Disinfection** : Make sure the machine is clean and disinfected before starting operation. Prepare a disinfecting solution from warm water (50°C to 60°C) and detergent, pour it into the hoppers and clean their walls. Turn on the power, press the WASH button and let the machine run for 5 minutes. Empty the tanks, unscrew and clean the dispensing doors, and repeat rinsing the tanks with clean water several times.

2) Preparation of the mixture:

- **Mixer** : Prepare an ice cream mixer according to the manufacturer's instructions. Use a mixer for powdered or liquid ice cream, making sure it does not contain any contaminants or solid particles. Pre-cool the mixer to approximately 6°C for better results, if conditions permit. The machine's supply temperature should be between 2 and 35°C.

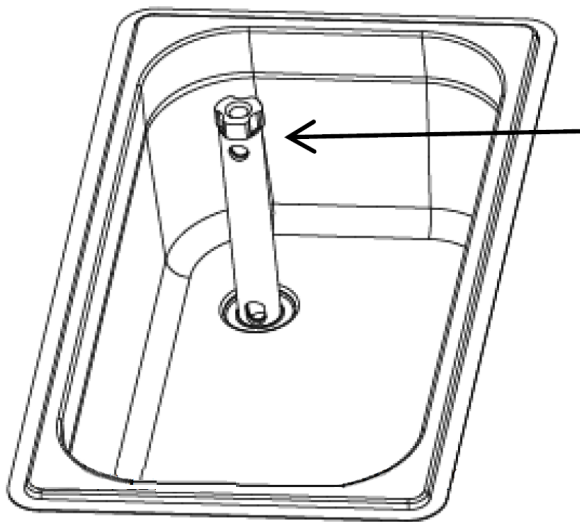
3) Ice cream production:

- **Adding Mix** : Pour half of the prepared mix into the hoppers, temporarily removing the feed tubes to allow for better material delivery. Press the WASH button and mix until no air bubbles disappear.
- **Hardness setting** : Set the ice cream hardness level to 03 at the beginning of the process, adjusting it according to your preferred consistency.
- **Further mixture addition** : Pour the remaining mixture into the hoppers, install the supply tubes, close the tank lids and press the AUTO button to start cooling. This process can be followed on the digital display - when the value reaches above 99 of the set hardness, it means that the ice cream is ready.

- **Removing Ice Cream** : Place a cone or other container under the dispensing door and press the handle to dispense the ice cream.

Additional notes:

- **Liquid Level** : Make sure the liquid level is higher than the outlet port to avoid the cylinder freezing due to insufficient mixture flow.
- **Storage** : If the machine is to be left on overnight, press the STANDBY button to activate the keep fresh mode and prevent overcooling.
- **Finishing work** : After completing the ice cream production, release the remaining mixture, clean and disinfect the machine according to the previously described method.



When the liquid level is lower than the feed hole of the feed tube, it is necessary to add material in time to avoid the cylinder freezing due to insufficient material supply.

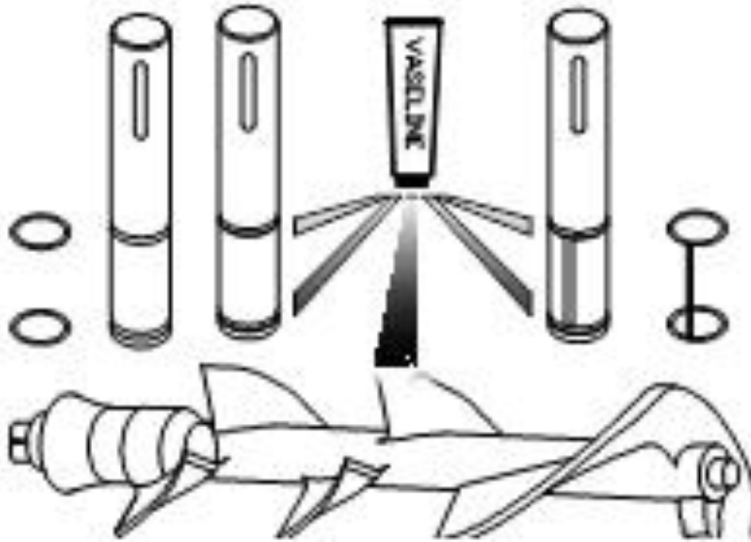
3.5. Cleaning and maintenance

Daily washing of refrigeration cylinders

- 1) **Residue Removal** : Press the WASH button to remove any remaining suspension from the beverage containers and refrigeration cylinder. Then press WASH again, which will stop the machine.
- 2) **Preparation of disinfectant solution** : Use the appropriate amount of food-grade detergents, prepare the disinfectant solution with warm water, and then pour it into each bucket.
- 3) **Washing and rinsing** : Press WASH and let the device work with the solution for about 5 minutes. Then pour out the disinfectant solution and rinse the system with water 2 to 3 times before stopping the machine.
- 4) **Disassembly and cleaning of parts** : Turn off the power, unscrew and disassemble the components, including the dispenser door, handle, plunger and O-rings, and wash them.

Disassembly and cleaning of components

- a. **Removing the screws** : Remove the four mounting screws on the front of the dispenser door and remove it.
- b. **Component Removal** : Remove the handle pin, handle, plunger, plunger O-ring and dispenser door O-ring.
- c. **Cleaning the tamper** : Remove the tamper from the cooling tank and then remove the tamper seal.
- d. **Inspection and replacement of worn parts** : Place the disassembled parts in a disinfectant solution. Check the tamper, tamper seal, O-rings and thrust sleeve. Replace worn parts.
- e. **Lubrication and assembly** : After cleaning, lubricate the parts with Vaseline. Install the parts according to the disassembly procedure.



Final remarks

- **Lubrication** : Before installing the piston and tamper, apply Vaseline to the seal grooves to prevent accelerated wear. Regular lubrication can significantly extend the life of components.

Cleaning the machine housing

- **Regular cleaning** : To keep the machine's exterior clean, wipe it regularly with a wet towel.
- **Avoid direct rinsing** : Do not rinse the machine housing directly with water to avoid damaging the internal electrical components.

Cleaning the condenser

Cleaning the condenser every six months is important to maintain cooling efficiency.

Here's how to do it:

- 1) **Unplug the power** : Always start by unplugging the main power switch.
- 2) **Access to the condenser** : Remove the rear panel and side panels of the machine.
- 3) **Dust Removal** : Gently remove dust and other debris from the condenser fins using a vacuum cleaner, compressed air and a hairbrush, being careful not to damage the fins.



Procedure to be followed in the event of the malfunction of any chamber:

- Empty the chambers. The chambers must be emptied.
- Turn the appliance on.
- Turn on the WASH function.
- Press and hold the WASH button for about 5 seconds until the display shows the RPM value.
- Release the button and wait until the display shows "ED".
- Repeat the steps for the second chamber and disconnect the equipment from the mains.
- Switch on again, check the appliance for proper operation.

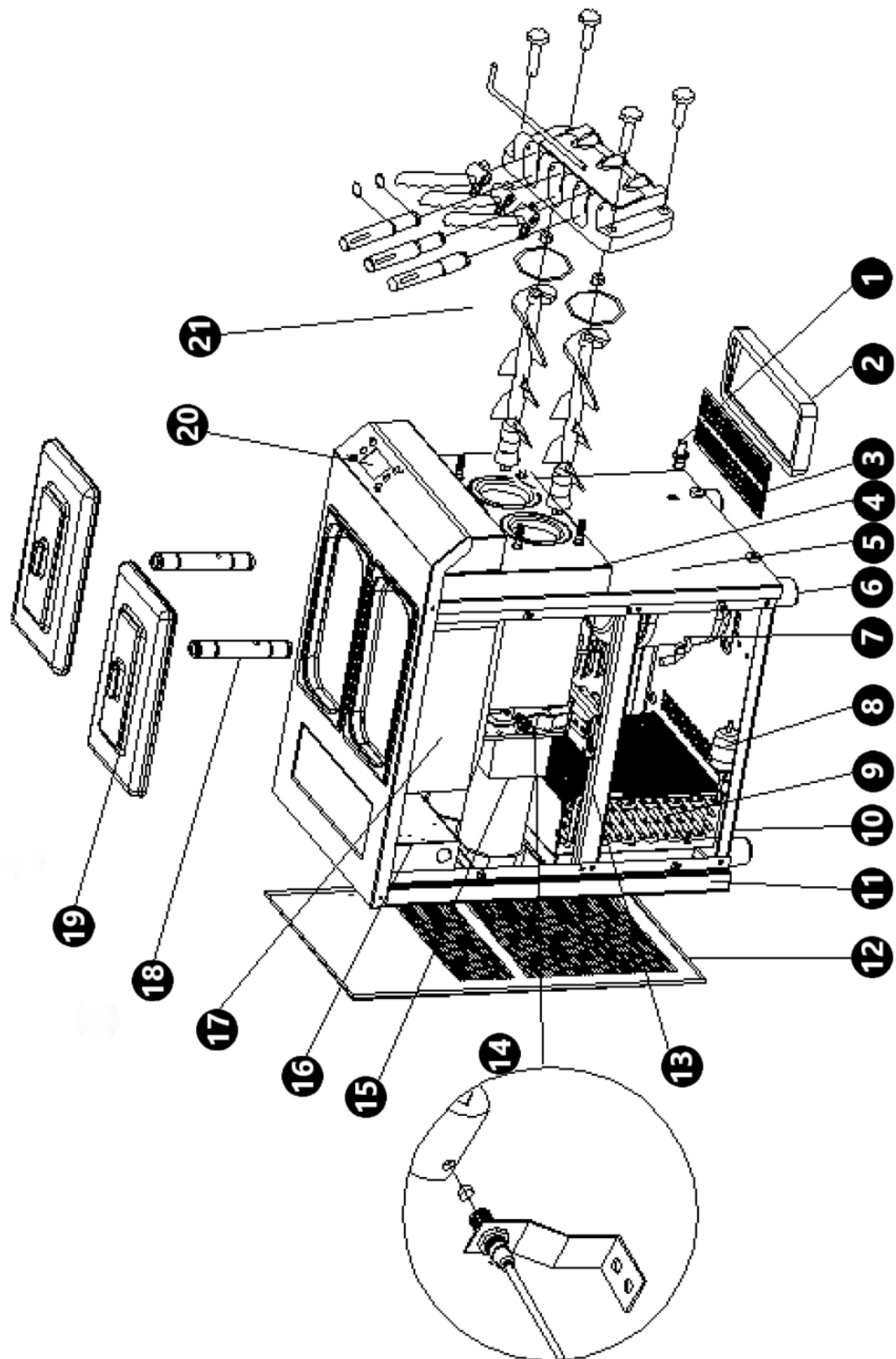
Troubleshooting

Problems	Possible cause	Remedy
The machine is not working	The machine is not connected to the wall socket	Connect the machine
	The power switch is open	Restart it after repositioning
The machine does not work in cleaning mode	The connecting cable is disconnected	Check and fasten the wire.
	The rammer motor has broken down	Repair or replace the beater motor
	The mini circuit breaker was damaged.	Find and fix the problem, then reposition it
The machine does not work in automatic mode	The function switch wire is unplugged	Check and fasten the wire.
	There is a problem with the control panel	Change the control panel.
The compressor is not working	Low voltage	Solve the problem of low voltage
	The contactor is broken	Change contactor
	The compressor relay has broken	Change the control panel.
	There is a problem with the control panel.	Change the control panel.
	Compressor self-protection against overload.	Find and solve the problem
	The compressor is broken	Change compressor
	The compressor capacitor has broken	Change the capacitor
The machine does not freeze	Refrigerant leakage	Find and repair the leak in the pipe, then vacuum and add refrigerant
	The electric valve is broken	Change the electric valve
	Fan motor not working	Repair or replace fan motor
	The fan motor capacitor has broken	Change the fan motor capacitor
The machine freezes all the time	The setpoint is too low	Increase the setting
	There is a problem with the control panel.	Change the control panel
	Refrigeration difference	Check and repair the refrigeration system
The relay is not stable	Low voltage	Solve the problem of low voltage
	There is a problem with the control panel.	Change the control panel.
	The touch point of the contact switch is broken.	Remove the touch point or change the contact switch.
The product does not have a dispenser	The mixture ratio is incorrect and causes a difference in cooling	Prepare the appropriate proportion of the mixture.
	No mixture in the tank	Pour the mixture into the hopper
	The limit switch is damaged or the cable is loose.	Change the switch or attach the cord
	The belt is loose or slipping	Change or adjust the belt
	Worn bearing bush or tamper shaft	Replace the bearing bush or tamper shaft.
Product too soft	The proportions in the formula are incorrect	Mix the mixture according to the recipe provided by the supplier.
	The setpoint is too low	Increase the setting

Leak	Draw a leaking piston	Reinstall or replace the seal ring.
	Leaking dispenser door	Tighten the screws or replace the D-ring
	Leaking drip tube	Repair well or replace tamper seal
Hot electrical components	Low voltage protection	Stop the machine, troubleshoot and restart 5 minutes later.
	Rotation stop	Stop the machine, troubleshoot and restart 5 minutes later.
	The limit switch cannot return to normal	Press the handle and wait until the limit switch returns to normal.
Display shows "NL"	The speed of the drive motor decreases rapidly.	The hardness is set too high or check if it is a motor problem.
The display shows "—"	The proximity switch deflects or breaks	Adjust or replace the proximity switch

Code	Alarm Description	Possible Causes / Check Items	Solutions
CB / Cb	An alarm will sound if the discharge switch is closed continuously for 1 minute.	1. Is the handle returned to its original position?	1. Return the handle to its original position.
		2. The discharge switch is damaged?	2. Replace the discharge switch.
		3. Is the control board interface damaged?	3. Replace the electronic control board.
UL	Low voltage alarm	1. Is the power supply normal?	1. Adjust the power supply.
		2. Is the voltage detection port on the control board functioning properly?	2. Replace the electronic control board.
ERR / Err	Cooling timeout	1. Is the hardness level set too high?	1. Set an appropriate hardness level.
		2. Does the ice cream's heat dissipation space meet the requirements?	2. Allow adequate space for heat dissipation in the ice cream machine.
		3. Is the fan running?	3. Faulty fan capacitor or fan jamming.
		4. Is there too much dust in the condenser?	4. Condenser dust cleaning.
		5. Refrigerant leak	5. Professional repair.
		6. Electronic control board malfunction	6. Replace the electronic control board.
		7. No online speed test is done.	7. Perform online speed test.
RH / AH	If the material cylinder temperature exceeds 60°C or the sensor is short-circuited		1. Inspect the motor wiring
			2. Replace the motor
			3. Investigate user lines
			4. Replace the electronic control board
RL / AL	If the material cylinder temperature is below 20°C or the sensor is open-circuited		1. Install the dispenser door correctly.
			2. Replace the relevant sensor switch.
			3. Inspect the wiring or replace the control board.
LL	Low material temperature protection function (below -9.5°C)	1. Is the hardness level set too high?	1. Set an appropriate hardness level.
		2. Is the refrigeration cylinder lack of mix?	2. Ensure the refrigeration cylinder is fully fed.
		3. User raw materials caused	3. Lower the low temperature protection value or replace the raw materials.

Assembly drawing



List of parts

No	Part name	No	Part name
1	Condensed water drain	12	Back panel
2	Drip tray cover	13	Center panel
3	Drip tray	14	Proximity switch assembly
4	Dispensing door front panel	15	Gear motor
5	Front panel	16	Electrical box
6	Footers	17	Evaporator assembly
7	Compressor	18	Ice mass inlet pipe
12	Filter	19	Tank cover
11	Condenser	20	Operation panel
10	Base plate	21	Dispensing door assembly
11	Rear support frame		



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi, zapoznaj się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	MASZYNA DO LODÓW WŁOSKICH
Model	RCSI-18A
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1350
Czynnik chłodniczy	R290
Ilość czynnika chłodniczego [g]	210
Pojemność zbiornika [l]	5,5
Pojemność całkowita [l]	14,2
Prędkość produkcji lodów [l/h]	16
Klasa ochrony	AND
Klasa klimatyczna	SN/N
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	41,5x76,5x 75,5
Ciężar [kg]	82,5

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ
DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Części obrotowe, niebezpieczeństwo zaplątania!



UWAGA! Zagrożenie pożarowe - materiały łatwopalne!



UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko oparzeń!



Stosować tylko w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA!

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:
Maszyna do lodów włoskich

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki zawierające czynnik chłodniczy. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.
- c) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju,

ostrzych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- d) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi widoczne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- e) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
- f) **UWAGA! ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- g) Nie używaj w bardzo wilgotnym środowisku ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
- h) Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu w sieci są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- i) Urządzenie musi być podłączone do gniazdka z przewodem uziemiającym.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Należy zadbać o czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się przewidywać, obserwować otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.
- c) W przypadku pożaru, użyj gaśnicy proszkowej lub gaśnicy na dwutlenek węgla (CO₂) (przeznaczonej do urządzeń elektrycznych pod napięciem), aby go ugasić.
- d) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- e) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- f) Zachowaj tę instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, instrukcję należy przekazać wraz z nim.
- g) Elementy opakowania i drobne części montażowe przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- i) W przypadku użytkowania urządzenia razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



Pamiętać! Podczas użytkowania urządzenia chroń dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, które potrafią się nią posługiwać, są odpowiednio przeszkolone, zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- d) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i bądź stabilny przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- e) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- g) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Odłącz urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Gdy urządzenie nie jest używane, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia ogólne, w szczególności elementy ruchome, pod kątem pęknięć lub elementów, oraz wszelkie inne czynniki mogące mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.
- e) Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani luzować żadnych śrub.
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane.
- i) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie należy dotykać części przegubowych ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.
- k) Nie należy przenosić, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zanieczyszczeń.
- m) Podana emisja drgań została zmierzona standardowymi metodami pomiarowymi. Emisja drgań może ulec zmianie, jeśli urządzenie jest używane w innym otoczeniu.
- n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- o) Nie należy uruchamiać pustego urządzenia.
- p) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- q) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła. Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- r) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych!
- s) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia stają się bardzo gorące – niebezpieczeństwo oparzenia!
- t) Nie stawiaj urządzenia do góry dnem ani nie przechylaj go pod kątem większym niż 45°.
- u) Zachowaj wolną przestrzeń wokół urządzenia (co najmniej 50 cm z każdej strony).

- v) Nie uszkadzaj układu obiegu czynnika chłodniczego.
- w) Zapobiegaj przedostawaniu się wody i innych płynów do urządzenia;
- x) jeśli w cylindrze mrozącym nie ma mieszanki lub wody, urządzenie nie będzie działać. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie miksera.
- y) Nie wkładaj żadnych przedmiotów do kratki wentylacyjnej ani wylotu dozownika, gdy urządzenie jest uruchomione
- z) Urządzenie zawiera materiały łatwopalne. Po całkowitym zaprzestaniu użytkowania urządzenia należy je przekazać do zakładu zajmującego się bezpieczną utylizacją sprzętu elektronicznego i niebezpiecznego.
- aa) Jeśli cylinder w urządzeniu zamraża, odłącz zasilanie, odczekaj 30 minut, a następnie włącz zasilanie i uruchom funkcję ubijania na niższym ustawieniu, a następnie aktywuj tryb chłodzenia. Jeśli urządzenie ma funkcję odmrażania, możesz ją uruchomić bezpośrednio, bez wyłączenia zasilania.



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas użytkowania urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do produkcji lodów miękkich.

Urządzenia nie można używać do:

- przygotowywanie lodów z substancji mogących stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia
- zamrażanie napojów i żywności

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprzewidzianego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



- 1 - Pokrywa zbiornika górnego
- 2 - Panel sterujący
- 3 - Dźwignia dozownika
- 4 - Zbiornik ociekowy
- 5 - Odpowietrznik
- 6 - Zbiornik górny (widoczny po zdjęciu pokrywy górnej)

3.2. Przygotowanie do pracy

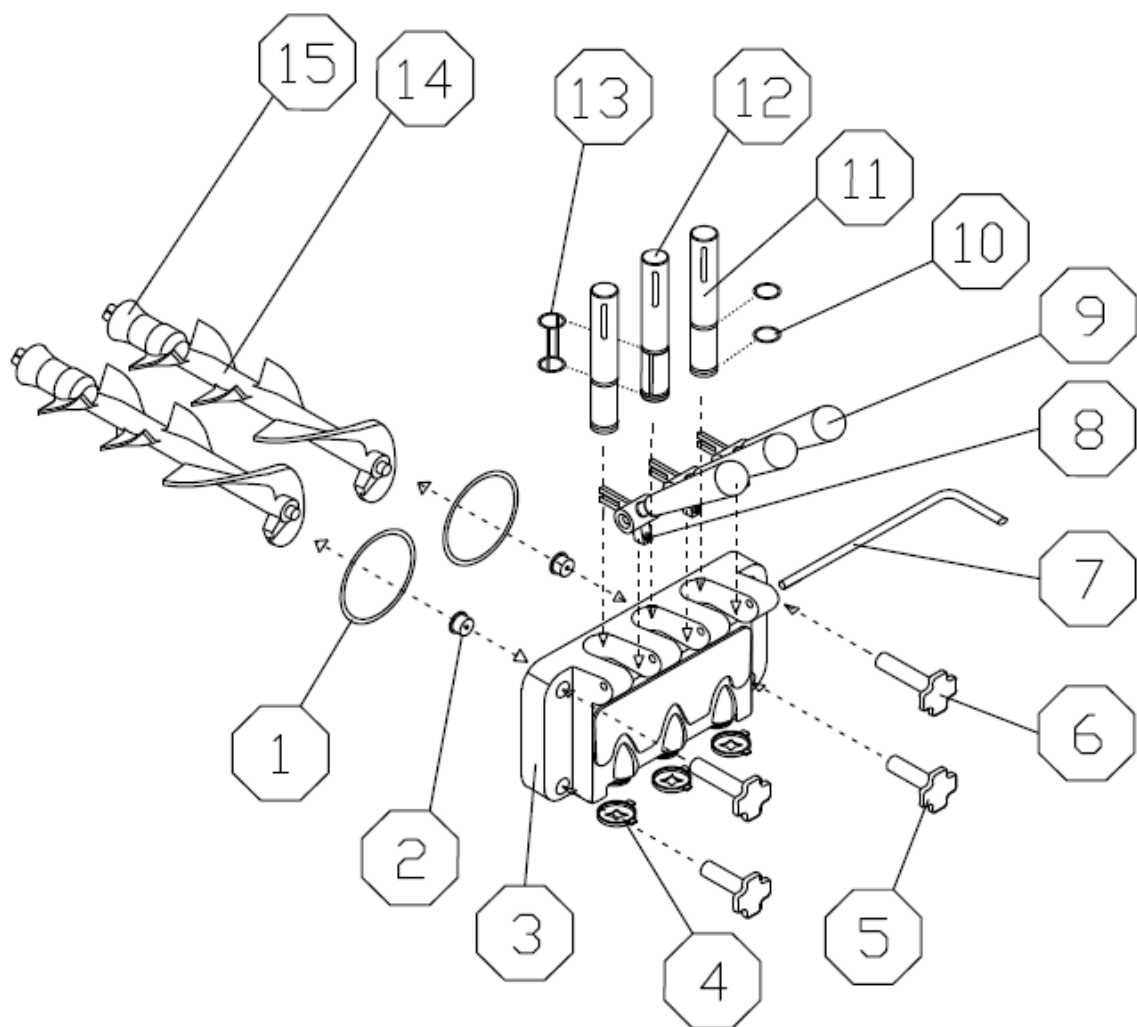
- 1) **Rozpakowanie i ustawienie:** Otwórz opakowanie, ostrożnie wyjmij urządzenie i umieść je w wyznaczonym miejscu. Sprawdź, czy wszystkie elementy wymienione na liście przewozowym są obecne i nieuszkodzone.
- 2) **Warunki otoczenia:** Upewnij się, że temperatura otoczenia wynosi od 10 do 38°C, a wilgotność względna nie przekracza 90%. Miejsce, w którym ustawiona jest maszyna, powinno być stabilne, poziome i zapewniać odpowiednią wentylację. Upewnij się, że

wszystkie otwory wentylacyjne znajdują się w odległości co najmniej 50 cm od ścian lub innych przeszkód, aby zapewnić skuteczne odprowadzanie ciepła.

3) Podłączenie zasilania: Napięcie zasilania musi odpowiadać wartościom określonym na tabliczce znamionowej urządzenia.

4) Montaż zespołu drzwi dozujących

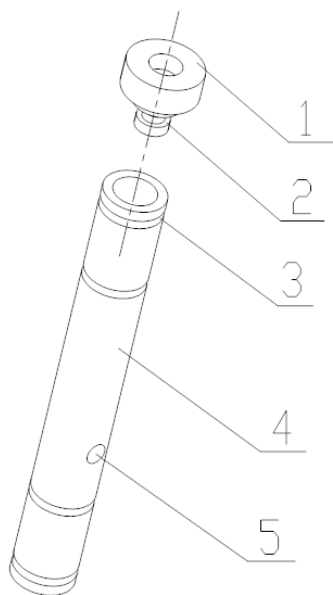
- a) **Montaż uszczelek typu O:** Zamontuj uszczelki typu O na tłoku i tłoku środkowym, jak pokazano w instrukcji. Następnie na każdy pierścień nanieść odpowiednią ilość smaru, takiego jak wazelina.
- b) **Montaż zespołu drzwiczek dozujących:** Umieść zespół drzwiczek dozujących w otworze drzwiczek, zaczynając od góry i przesuając w dół do pozycji pokazanej na ilustracji.
- c) **Montaż zaślepki gwiazdkowej:** Załóż zaślepkę gwiazdkową na otwór wylotowy w drzwiczkach dozujących.
- d) **Montaż uchwytu:** Zamontuj uchwyt na drzwiach dozownika.
- e) **Montaż pierścieni uszczelniających i drzwiczek dozujących:** Załóż pierścienie uszczelniające drzwiczek dozujących, a następnie przymocuj cały zespół drzwiczek dozujących do przedniego panelu urządzenia. Za pomocą górnych i dolnych śrub zabezpiecz zestaw. Należy pamiętać o zachowaniu kąta montażu pod kątem podczas dokręcania śrub.



- 1 - O-ring do drzwi
- 2 - rękaw podtrzymujący
- 3 - drzwi
- 4 - załącznik do modelu
- 5 - dolna śruba
- 6 - śruba górna
- 7 - trzpień uchwyty
- 8 - śruba uchwyty
- 9 - uchwyt
- 10 - Pierścień uszczelniający tłoka
- 11 - tłok
- 12 - tłok środkowy
- 13 - Pierścień uszczelniający tłoka środkowego
- 14 - ubijak
- 15 - uszczelka ubijaka

Montaż rury zasilającej

Uwaga: Wybierz odpowiednią metodę instalacji w zależności od rodzaju komponentów zasilających zakupionego modelu. Montaż rury zasilającej a. Umieść pierścień uszczelniający w rowku złącza zasilającego. Aby ułatwić instalację, podczas jej montażu należy ją nasmarować niewielką ilością wazeliny. b. Włóż otwór na końcu rury podającej do otworu wlewowego zasobnika mieszanki. Zwykle służy do rozszerzania lodów; w razie potrzeby rurkę podającą można zamontować odwrotnie. Aby zapobiec przedostaniu się mieszanki z beczki do cylindra z czynnikiem chłodniczym, w celu uzyskania odpowiedniej szybkości wyrastania lodów.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Przebieg próbny

1) Włączanie:

- Przesuń przełącznik zasilania do pozycji ON. Obserwuj ekran swojego urządzenia. Powinny się na nim zaświecić ikony sygnalizujące, że urządzenie jest gotowe do pracy.
- 2) Testowanie funkcji czyszczenia:**
- Naciśnij przycisk WASH. Ikona czyszczenia powinna się zaświecić, a ikona ruchu powinna zacząć się obracać, wskazując, że funkcja czyszczenia została aktywowana.
- 3) Testowanie systemu ubijania i chłodzenia:**
- Naciśnij przycisk AUTO. System ubijania uruchomi się natychmiast, a system chłodzenia rozpocznie pracę po trzysekundowym opóźnieniu.

Czyszczenie i sterylizacja

Krok 1: Przygotowanie roztworu sterylizującego

- Wymieszaj 5 do 6 litrów ciepłej wody z detergentem spożywczym, zgodnie z zaleceniami producenta detergentu. Ten roztwór będzie używany do sterylizacji.

Krok 2: Zastosowanie roztworu

- Wlej przygotowany roztwór sterylizujący do zbiorników urządzenia. Podczas napełniania cylindrów mrożących delikatnie szoruj i czyść ścianki zbiorników, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia.

Krok 3: Aktywacja funkcji czyszczenia

- Naciśnij przycisk WASH, aby uruchomić funkcję czyszczenia urządzenia. Pozostaw urządzenie włączone na około 5 minut, co umożliwi roztworowi sterylizującemu dokładne wyczyszczenie wewnętrznych elementów.

Krok 4: Spuszczanie płynu

- Po zakończeniu cyklu czyszczenia pociągnij w dół uchwyty drzwiczek dozownika, aby spuścić roztwór czyszczący.

Krok 5: Płukanie

- Powtórz proces czyszczenia 2-3 razy, tym razem używając wyłącznie czystej wody, aby usunąć resztki detergentu. Dzięki temu w urządzeniu nie pozostaną żadne resztki środka czyszczącego.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

a) Kontrola temperatury roztworu czyszczącego:

- Upewnij się, że temperatura roztworu czyszczącego nie przekracza 60 °C. Użycie cieplejszej wody może uszkodzić wewnętrzne części urządzenia

b) Opróżnianie zbiorników:

- Po zakończeniu czyszczenia upewnij się, że wszystkie zbiorniki są całkowicie opróżnione z wody. Pozostawienie wody w zbiornikach może uszkodzić ubijak podczas pracy sprężarki.

c) Ostrożnie używaj przycisku WASH:

- Podczas uruchamiania funkcji czyszczenia zwróć uwagę na kontrolkę i upewnij się, że naciśnąłeś odpowiedni przycisk. Zapobiegnie to przypadkowemu uruchomieniu innej funkcji urządzenia.

3.3. Opis funkcji

Opis panelu sterowania



a) Chłodzenie (lewa strona):

- **Aktywacja:** W trybie czuwania naciśnij lewy przycisk „AUTO”, aby aktywować chłodzenie. Na ekranie pojawi się wskaźnik „HARD”, pokazujący stopień formowania.
- **Zakończenie procesu:** Gdy wskaźnik osiągnie 99, proces formowania lodów zakończy się, a urządzenie przestanie chłodzić. Chłodzenie zostanie automatycznie wznowione po 5 minutach.
- **Dezaktywacja:** Aby dezaktywować chłodzenie, naciśnij ponownie lewy przycisk „AUTO”.

b) Chłodzenie (prawa strona):

- **Aktywacja:** Naciśnij prawy przycisk „AUTO” w trybie czuwania, aby rozpocząć chłodzenie po prawej stronie. Na ekranie pojawi się wskaźnik „SET”, informujący o postępie kształtowania.
- **Zakończenie procesu:** Podobnie jak w przypadku chłodzenia po lewej stronie, gdy wskaźnik osiągnie 99, chłodzenie zostanie zatrzymane i automatycznie wznowione po 5 minutach.
- **Dezaktywacja:** Aby wyłączyć chłodzenie, naciśnij ponownie prawy przycisk „AUTO”.

c) Mycie (lewa strona):

- **Aktywacja:** Naciśnij lewy przycisk „AUTO” w trybie czuwania, aby rozpocząć mycie po lewej stronie urządzenia. Uruchomi się lewy silnik ubijaka.
- **Zakończenie procesu:** Mycie zakończy się automatycznie po osiągnięciu zaprogramowanego czasu czyszczenia lub można je zatrzymać wcześniej, naciskając ponownie lewy przycisk „AUTO”.

d) Mycie (prawa strona):

- **Aktywacja:** W trybie czuwania naciśnij prawy przycisk „WASH”, aby rozpocząć mycie po prawej stronie. Uruchomi się prawy silnik ubijaka.
- **Zakończenie procesu:** Proces mycia zakończy się automatycznie po upływie ustawionego czasu lub można go zatrzymać wcześniej, naciskając ponownie prawy przycisk „WASH”.

e) Utrzymywanie świeżości:

- **Aktywacja:** Naciśnij przycisk „STANDBY” w trybie czuwania, a urządzenie przejdzie w tryb utrzymywania świeżości.
- **Dezaktywacja:** Ponowne naciśnięcie przycisku STANDBY spowoduje wyjście z trybu utrzymywania świeżości.

Funkcje ustawień**a) Wyświetlanie i resetowanie numeru partii:**

- **Wyświetlanie:** Naciśnij przycisk „SET”, aby wyświetlić numer partii w trybie XXXX.
- **Resetowanie:** Aby wyczyścić wyświetlaną wartość, naciśnij i przytrzymaj przycisk „SET” przez 15 sekund.

b) Ustawianie poziomu twardości:

- **Aktywacja:** Naciśnij i przytrzymaj przycisk „SET” przez 2 sekundy, aż okienko zacznie migać.
- **Regulacja:** Użyj przycisku AUTO, aby zwiększyć twardość lodów, lub przycisku WASH, aby ją zmniejszyć. Zakres regulacji wynosi od 1 do 10.
- **Zapisywanie:** Po wprowadzeniu ustawień naciśnij ponownie przycisk „SET” lub odczekaj 5 sekund bezczynności, a system automatycznie zapisze parametr.

c) Lista ustawień parametrów:

- **Dostęp do listy:** Przytrzymaj przycisk „SET” przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się cyfrowy indeks parametrów od P0 do P5.
- **Regulacja parametrów:** Po wyświetleniu interesującego Cię parametru (np. SET 03), użyj przycisku „cool” po prawej stronie, aby zwiększyć wartość, lub przycisku „clear”, aby ją zmniejszyć. Zakres wartości wynosi od 1 do 10.

- **Zapisywanie:** Jeśli w ciągu 10 sekund nie zostanie wykonana żadna operacja, system automatycznie zapisze bieżący parametr i wyjdzie z trybu ustawień.

Ikona	Opis funkcji	Zakres ustawień	Domyślny
P0	Stopień granulacji lodów	Zakres: od 1 do 10 stopni	3
P1	Temperatura wstępnego chłodzenia zbiornika	Zakres: od 1 do 8 °C	6
P2	Czas mycia	Zakres: od 1 do 30 minut	10
P3	Czas rozpoczęcia cyklu maszyny	Zakres: od 5 do 15 minut	6
P4	Czas opóźnienia zatrzymania napędu ubijaka	Zakres: od 10 do 30 s	15
Q5	Czas zatrzymania maszyny z powodu braku materiału	Zakres: od 0 do 10 minut, 0 oznacza brak zatrzymania	0

Funkcja alarmu

- **Alarm czujnika zbliżeniowego:** Jeśli czujnik zbliżeniowy nie wykryje sygnału prędkości, na ekranie wyświetli się "—" na lewym lub prawym wyświetlaczu. Rozlegnie się alarm dźwiękowy, a maszyna automatycznie się zatrzyma, aby zapobiec uszkodzeniom.
- **Alarm prędkości napędu ubijaka:** Gdy prędkość napędu ubijaka jest zbyt niska, na prawym lub lewym wyświetlaczu pojawi się "NL". Włączy się alarm dźwiękowy, a maszyna zatrzyma się, co oznacza problem z napędem.
- **Alarm przełącznika rozładowania:** Jeśli przełącznik rozładowania zostanie włączony na dłużej niż jedną minutę, na prawym lub lewym wyświetlaczu pojawi się "CB". Rozlega się dźwięk alarmu, a maszyna zatrzymuje się, co wskazuje na problem z systemem rozładunku.

3.4. Produkcja lodów

1) Przygotowanie maszyny:

- **Czyszczenie i dezynfekcja:** Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że maszyna jest czysta i zdezynfekowana. Przygotuj roztwór dezynfekujący z ciepłej wody (50°C do 60°C) i detergentu, wlej go do zasobników i wyczyść ich ścianki. Włącz zasilanie, naciśnij przycisk WASH i pozwól maszynie pracować przez 5 minut. Opróżnij zbiorniki, odkręć i wyczyść drzwiczki dozujące, a następnie kilkakrotnie przepłucz zbiorniki czystą wodą.

2) Przygotowanie mieszanki:

- **Mikser:** Przygotuj mikser do lodów zgodnie z instrukcją producenta. Użyj miksera do lodów w proszku lub płynnych, upewniając się, że nie zawiera on żadnych

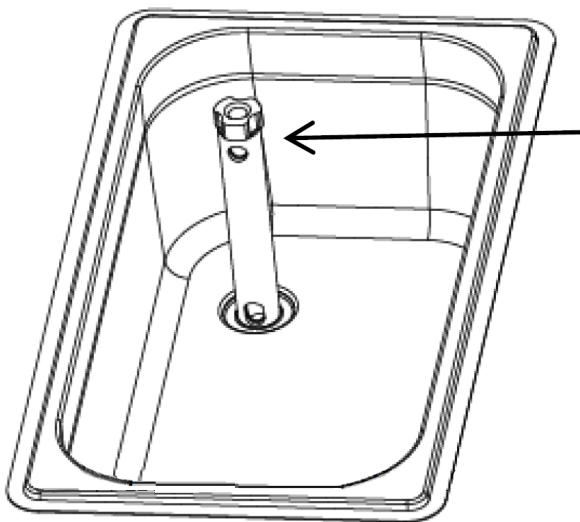
zanieczyszczeń ani cząstek stałych. Aby uzyskać lepsze rezultaty, wstępnie schłodź mikser do około 6°C, jeśli warunki na to pozwalają. Temperatura zasilania maszyny powinna wynosić od 2 do 35°C.

3) Produkcja lodów:

- **Dodawanie mieszanki:** Wlej połowę przygotowanej mieszanki do zasobników, tymczasowo usuwając rury podające, aby umożliwić lepsze dostarczanie materiału. Naciśnij przycisk WASH i mieszaj, aż przestaną znikać pęcherzyki powietrza.
- **Ustawienie twardości:** Na początku procesu ustaw poziom twardości lodów na 03, dostosowując go do preferowanej konsystencji.
- **Dalsze dodawanie mieszanki:** Wlej pozostałą mieszankę do zasobników, zainstaluj rury doprowadzające, zamknij pokrywy zbiorników i naciśnij przycisk AUTO, aby rozpocząć chłodzenie. Proces ten można śledzić na wyświetlaczu cyfrowym — gdy wartość osiągnie wartość powyżej 99 ustawionej twardości, oznacza to, że lody są gotowe.
- **Wymywanie lodów:** Umieść rozek lub inny pojemnik pod drzwiczkami dozownika i naciśnij uchwyt, aby dozować lody.

Dodatkowe uwagi:

- **Poziom cieczy:** Upewnij się, że poziom cieczy jest wyższy niż otwór wylotowy, aby uniknąć zamarznięcia cylindra z powodu niewystarczającego przepływu mieszanki.
- **Przechowywanie:** Jeśli maszyna ma być włączona na noc, naciśnij przycisk STANDBY, aby aktywować tryb utrzymania świeżości i zapobiec przechłodzeniu.
- **Prace końcowe:** Po zakończeniu produkcji lodów wylej pozostałą mieszankę, wyczyść i zdezynfekuj maszynę zgodnie z wcześniej opisaną metodą.



Gdy poziom cieczy jest niższy niż otwór wlotowy rury doprowadzającej, konieczne jest dodanie materiału na czas, aby uniknąć zamarznięcia cylindra z powodu niewystarczającej ilości materiału.

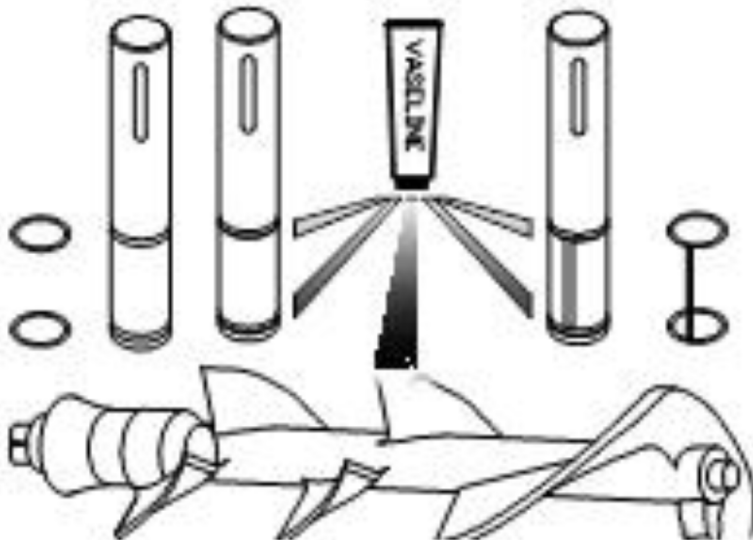
3.5. Czyszczenie i konserwacja

Codzienne mycie cylindrów czynnika chłodniczego

- 1) **Usuwanie pozostałości:** Naciśnij przycisk MYCIE, aby usunąć pozostałości zawiesiny z pojemników na napoje i cylindra czynnika chłodniczego. Następnie naciśnij ponownie przycisk MYCIE, co zatrzyma maszynę.
- 2) **Przygotowanie roztworu dezynfekującego:** Użyj odpowiedniej ilości detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością, przygotuj roztwór dezynfekujący z ciepłą wodą, a następnie wlej go do każdego wiadra.
- 3) **Mycie i płukanie:** Naciśnij WASH i pozwól urządzeniu pracować z roztworem przez około 5 minut. Następnie wylej roztwór dezynfekujący i przepłucz system wodą 2 do 3 razy przed zatrzymaniem maszyny.
- 4) **Demontaż i czyszczenie części:** Wyłącz zasilanie, odkręć i zdemontuj komponenty, w tym drzwi dozownika, uchwyt, tłok i pierścienie uszczelniające, a następnie umyj je.

Demontaż i czyszczenie komponentów

- a. **Wymowanie śrub:** Wyjmij cztery śruby mocujące z przodu drzwi dozownika i zdejmij je.
- b. **Wymowanie komponentów:** Zdejmij sworznię uchwytu, uchwyt, tłok, pierścień uszczelniający tłoka i pierścień uszczelniający drzwi dozownika.
- c. **Czyszczenie tampera:** Wyjmij tamper z wanny chłodzącej, a następnie zdejmij plombę.
- d. **Kontrola i wymiana zużytych części:** Umieść zdemontowane części w roztworze dezynfekującym. Sprawdź tamper, plombę, pierścienie uszczelniające i tuleję oporową. Wymień zużyte części.
- e. **Smarowanie i montaż:** Po wyczyszczeniu nasmaruj części wazeliną. Zamontuj części zgodnie z procedurą demontażu.



Uwagi końcowe

- **Smarowanie:** Przed montażem tłoka i ubijaka, nałóż wazelinę na rowki uszczeltek, aby zapobiec przyspieszonemu zużyciu. Regularne smarowanie może znacznie wydłużyć żywotność podzespołów.

Czyszczenie obudowy maszyny

- **Regularne czyszczenie:** Aby utrzymać czystość zewnętrznej części maszyny, należy regularnie wycierać ją wilgotnym ręcznikiem.
- **Unikaj bezpośredniego płukania:** Nie sputkuj obudowy maszyny bezpośrednio wodą, aby uniknąć uszkodzenia wewnętrznych podzespołów elektrycznych.

Czyszczenie skraplacza

Aby zachować wydajność chłodzenia, ważne jest czyszczenie skraplacza co sześć miesięcy.

Oto jak to zrobić:

- 1) **Odłącz zasilanie:** Zawsze zaczynaj od odłączenia głównego wyłącznika zasilania.
- 2) **Dostęp do skraplacza:** Zdejmij tylny panel i boczne panele urządzenia.
- 3) **Usuwanie kurzu:** Delikatnie usuń kurz i inne zanieczyszczenia z żeberk skraplacza za pomocą odkurzacza, sprężonego powietrza i szczotki do włosów, uważając, aby nie uszkodzić żeberk.



Procedura postępowania w przypadku awarii którejkolwiek komory:

- Opróżnij komory. Komory muszą zostać opróżnione.
- Włącz urządzenie.
- Włącz funkcję WASH.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk WASH przez około 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się wartość RPM.
- Puść przycisk i poczekaj, aż na wyświetlaczu pojawi się „ED”.
- Powtórz te same czynności dla drugiej komory i odłącz urządzenie od sieci.
- Włącz urządzenie ponownie i sprawdź, czy działa prawidłowo.

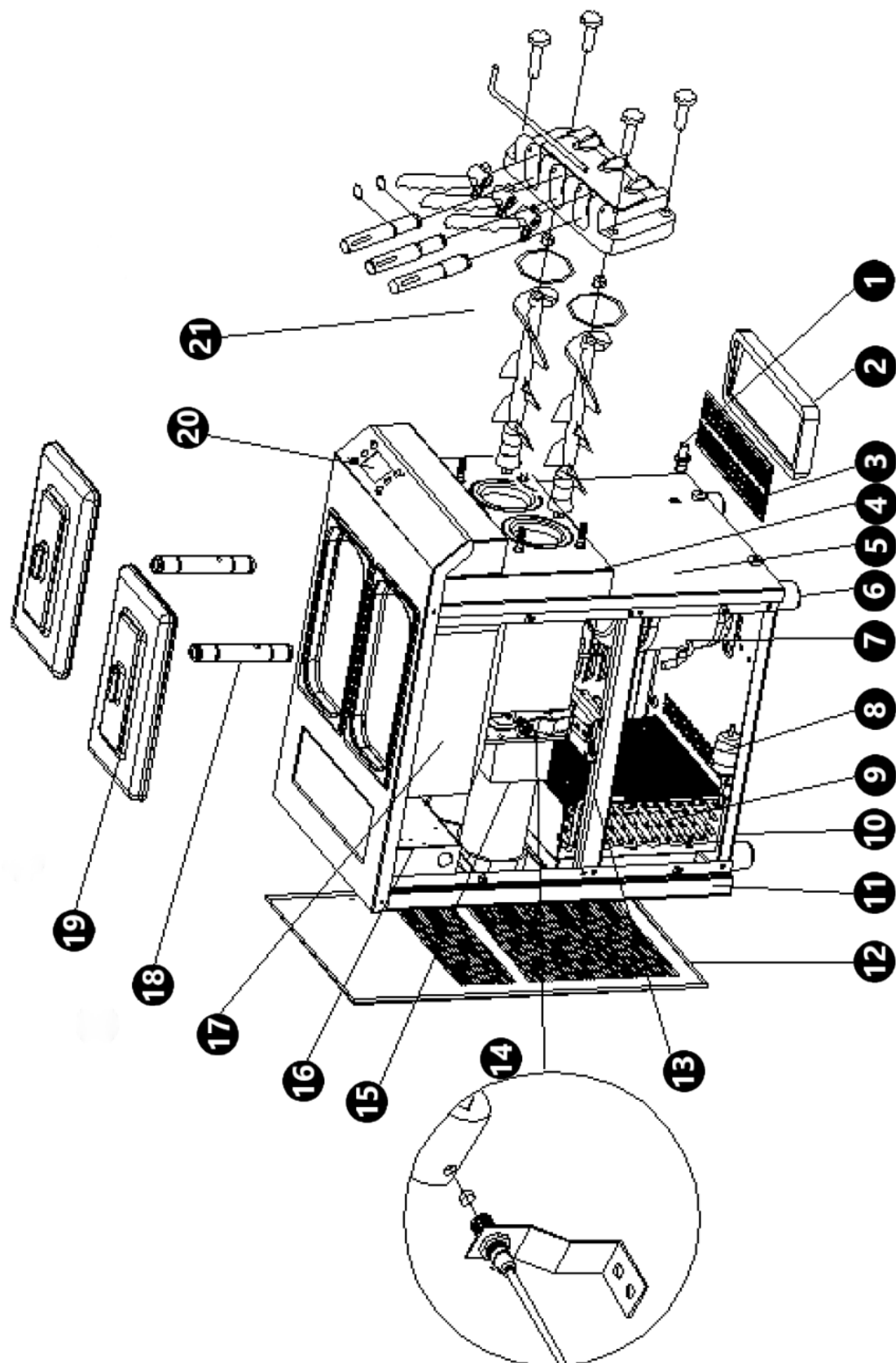
Rozwiązywanie problemów

Problemy	Możliwa przyczyna	Zaradzić
Maszyna nie działa	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka ściennego	Podłącz maszynę
	Wyłącznik zasilania jest otwarty	Uruchom ponownie po zmianie położenia
Maszyna nie pracuje w trybie czyszczenia	Kabel połączeniowy jest odłączony	Sprawdź i zamocuj przewód.
	Napęd ubijaka uległ awarii	Napraw lub wymień napęd ubijaka
	Miniaturowy wyłącznik automatyczny został uszkodzony.	Znajdź i napraw problem, a następnie zmień jego położenie
Maszyna nie pracuje w trybie automatycznym	Przewód przełącznika funkcji jest odłączony	Sprawdź i zamocuj przewód.
	Wystąpił problem z panelem sterowania	Wymień panel sterowania.
Sprężarka nie działa	Niskie napięcie	Rozwiąż problem niskiego napięcia
	Stycznik jest zepsuty	Wymień stycznik
	Przełącznik sprężarki jest zepsuty	Wymień panel sterowania.
	Wystąpił problem z panelem sterowania.	Wymień panel sterowania.
	Samozabezpieczenie sprężarki przed przeciążeniem.	Znajdź i rozwiąż problem
	Sprężarka jest zepsuta	Wymień sprężarkę
	Kondensator sprężarki jest zepsuty	Wymień kondensator
Maszyna nie zamarza	Wyciek czynnika chłodniczego	Znajdź i napraw nieszczelność w rurze, następnie odkurz i dodaj czynnik chłodniczy
	Zawór elektryczny jest zepsuty	Wymień zawór elektryczny
	Napęd wentylatora nie działa	Napraw lub wymień napęd wentylatora
	Kondensator napędu wentylatora jest zepsuty	Wymień kondensator napędu wentylatora
Maszyna cały czas zamarza	Wartość zadana jest zbyt niska	Zwiększ ustawienie
	Wystąpił problem z panelem sterowania.	Wymień panel sterowania
	Różnica chłodzenia	Sprawdź i napraw układ z czynnikiem chłodniczym
Przełącznik nie jest stabilny	Niskie napięcie	Rozwiąż problem niskiego napięcia
	Wystąpił problem z panelem sterowania.	Wymień panel sterowania.
	Punkt dotykowy przełącznika stykowego jest zepsuty.	Usuń punkt dotykowy lub wymień przełącznik stykowy.
Produkt nie posiada dozownika	Nieprawidłowy stosunek mieszanki, co powoduje różnice w chłodzeniu	Przygotuj odpowiednią proporcję mieszanki.
	Brak mieszanki w zbiorniku	Wlej mieszankę do leja
	Uszkodzony wyłącznik krańcowy lub poluzowany kabel.	Wymień wyłącznik lub podłącz przewód
	Pasek jest luźny lub ślizga się	Wymień lub wyreguluj pas
	Zużyta panewka łożyska lub wałek ubijaka	Wymień panewka łożyska lub wałek ubijaka.
Produkt zbyt miękki	Proporcje w formule są nieprawidłowe	Wymieszaj mieszankę zgodnie z recepturą dostarczoną przez

		dostawcę.
	Wartość zadana jest zbyt niska	Zwiększ ustawienie
Wyciek	Narysuj nieszczelny tłok	Ponownie zamontuj lub wymień pierścień uszczelniający.
	Nieszczelne drzwiczki dozownika	Dokręć śruby lub wymień pierścień D
	Nieszczelna rurka kropłowa	Napraw studzienkę lub wymień plombę sabotażową
Gorące elementy elektryczne	Zabezpieczenie przed niskim napięciem	Zatrzymaj maszynę, rozwiąż problem i uruchom ponownie po 5 minutach.
	Zatrzymanie obrotu	Zatrzymaj maszynę, rozwiąż problem i uruchom ponownie po 5 minutach.
	Wyłącznik krańcowy nie może powrócić do normalnej pozycji	Naciśnij uchwyt i poczekaj, aż wyłącznik krańcowy powróci do normalnej pozycji.
Wyświetlacz pokazuje „NL”	Prędkość napędu gwałtownie spada.	Twardość jest ustawiona zbyt wysoko lub sprawdź, czy nie jest to problem z napędem.
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „—”.	Wyłącznik zbliżeniowy odchyła się lub pęka	Wyreguluj lub wymień wyłącznik zbliżeniowy

Kod	Alarm Opis	Możliwe przyczyny / Sprawdź elementy	Rozwiązania
CB / Cb	Alarm włączy się, jeśli wyłącznik rozładowczy będzie zamknięty nieprzerwanie przez 1 minutę.	1. Czy uchwyt powrócił do pierwotnej pozycji?	1. Ustaw uchwyt w pierwotnej pozycji.
		2. Wyłącznik rozładowczy jest uszkodzony?	2. Wymień wyłącznik rozładowczy.
		3. Czy interfejs płyty sterującej jest uszkodzony?	3. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
UL	Alarm niskiego napięcia	1. Czy zasilanie jest normalne?	1. Wyreguluj zasilanie.
		2. Czy port wykrywania napięcia na płycie sterującej działa prawidłowo?	2. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
ERR / Err	Przekroczenie limitu czasu chłodzenia	1. Czy ustawiono zbyt wysoki poziom twardości?	1. Ustaw odpowiedni poziom twardości.
		2. Czy przestrzeń rozpraszania ciepła lodów spełnia wymagania?	2. Zapewnij odpowiednią przestrzeń do rozpraszania ciepła w maszynie do lodów.
		3. Czy wentylator działa?	3. Wadliwy kondensator wentylatora lub zacina się wentylatora.
		4. Czy w skraplaczu jest zbyt dużo kurzu?	4. Czyszczenie skraplacza ze kurzu.
		5. Wyciek czynnika chłodniczego	5. Profesjonalna naprawa.
		6. Awaria elektronicznej płyty sterującej	6. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
		7. Nie wykonano testu prędkości online.	7. Wykonaj test prędkości online.
RH / AH	Jeśli temperatura cylindra z materiałem przekracza 60°C lub czujnik jest zwarty		1. Sprawdź okablowanie napędu
			2. Wymień napęd
			3. Zbadaj linie użytkownika
			4. Wymień elektroniczną płytę sterującą
RL / AL	Jeśli temperatura cylindra z materiałem jest niższa niż 20°C lub czujnik jest otwarty		1. Zainstaluj prawidłowo drzwi dozownika.
			2. Wymień odpowiedni przełącznik czujnika.
			3. Sprawdź okablowanie lub wymień płytę sterującą.
LL	Funkcja zabezpieczenia przed niską temperaturą materiału (poniżej -9,5°C)	1. Czy ustawiono zbyt wysoki poziom twardości?	1. Ustaw odpowiedni poziom twardości.
		2. Czy w cylindrze chłodniczym występuje brak mieszanki czynnika chłodniczego?	2. Upewnij się, że cylinder z czynnikiem chłodniczym jest w pełni napełniony.
		3. Spowodowane surowcami użytkownika	3. Obniż wartość zabezpieczenia przed niską temperaturą lub wymień surowce.

Rysunek złożeniowy



Lista części

Nie	Nazwa części	Nie	Nazwa części
1	Odptyw skroplin	12	Ściana tylna
2	Pokrywa tacki ociekowej	13	Panel środkowy
3	Tacka ściekowa	14	Zespół wyłącznika zbliżeniowego
4	Przedni panel drzwi dozujących	15	Napęd przekładniowy
5	Przedni panel	16	Skrzynka elektryczna
6	Stopki	17	Zespół parownika
7	Kompresor	18	Rura wlotowa masy lodowej
12	Filtr	19	Pokrywa zbiornika
11	Skraplacz	20	Panel operacyjny
10	Płyta podstawy	21	Zespół drzwi dozujących
11	Tylna rama nośna		



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	STROJ NA VÝROBU ITALSKÉ ZMRZLINY
Model	RCSI-18A
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon[W]	1350
Chladivo	R290
Množství chladiva [g]	210
Objem nádrže [l]	5,5
Celkový objem [l]	14,2
Rychlost výroby zmrzliny [l/h]	16
Třída ochrany	AND
Klimatická třída	SN/N
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	41,5x76,5x75,5
Hmotnost [kg]	82,5

1. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ
PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU
PŘÍRUČKU.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte návod k použití.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci.
(obecné výstražné znamení)



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



POZOR! Rotující části, nebezpečí zamotání!



POZOR! Nebezpečí požáru - hořlavé materiály!



POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!



Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost při používání



POZOR!

Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Stroj na jemnou zmrzlinu

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a zařízení obsahujících chladicí médium. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přichází do přímého kontaktu s mokřím povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.

- e) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřím povrchu.
- f) **POZOR! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- g) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti vodních nádrží.
- h) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.
- i) Zařízení musí být připojeno k zásuvce s uzemňovacím vodičem.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se přemýšlet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.
- c) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- d) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
- f) Uschovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být s ním předán i návod k použití.
- g) Obalové prvky a drobné montážní díly uchovávejte na místě mimo dosah dětí.
- h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- i) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Stroj smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně vyškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a zůstaňte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- e) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s zařízením nehrály.
- g) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je používáno!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zda pohyblivé součásti nejsou prasklé nebo zda neobsahují jiné prvky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.
- e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- g) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- i) Zabraňte situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud zařízení nebylo odpojeno od zdroje napájení.
- k) Během práce zařízení nepřesouvejte, nenastavujte ani neotáčejte.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.
- m) Uvedené emise vibrací byly měřeny standardními metodami měření. Emise vibrací se mohou měnit, pokud je zařízení používáno v jiném prostředí.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- o) Neprovozujte zařízení, když je prázdné.
- p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- q) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- r) Nezakrývejte větrací otvory!
- s) POZNÁMKA: Během provozu se některé prvky zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
- t) Nepokládejte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte pod úhlem větším než 45°.
- u) Kolem zařízení udržujte volný prostor (alespoň 50 cm na každou stranu).
- v) Nepoškozujte systém cirkulace chladiva.
- w) Zabraňte vniknutí vody a jiných kapalin do zařízení;
- x) Pokud v mrazicím válci není směs nebo voda, zařízení nemůže fungovat. Nedodržení tohoto doporučení může vést k poškození mixéru.
- y) Nevkládejte žádné předměty do větrací mřížky ani do výstupu dávkovače, když je zařízení v provozu
- z) Zařízení obsahuje hořlavé materiály. Po úplném ukončení používání zařízení by mělo být předáno do zařízení zabývajících se bezpečnou likvidací elektronických a nebezpečných zařízení.
- aa) Pokud válec ve spotřebiči zamrzne, odpojte jej ze zásuvky, počkejte 30 minut, poté jej zapněte a spusťte funkci šlehání na nižší stupeň. Poté aktivujte režim chlazení. Pokud má spotřebič funkci odmrazování, můžete ji spustit přímo bez vypnutí napájení.



POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při jeho používání stále mírné riziko nehody nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k výrobě měkké zmrzliny.

Zařízení nelze použít k:

- přípravě zmrzliny z látek, které mohou ohrozit zdraví nebo život
- mražení nápojů a potravin

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neúmyslného použití zařízení.

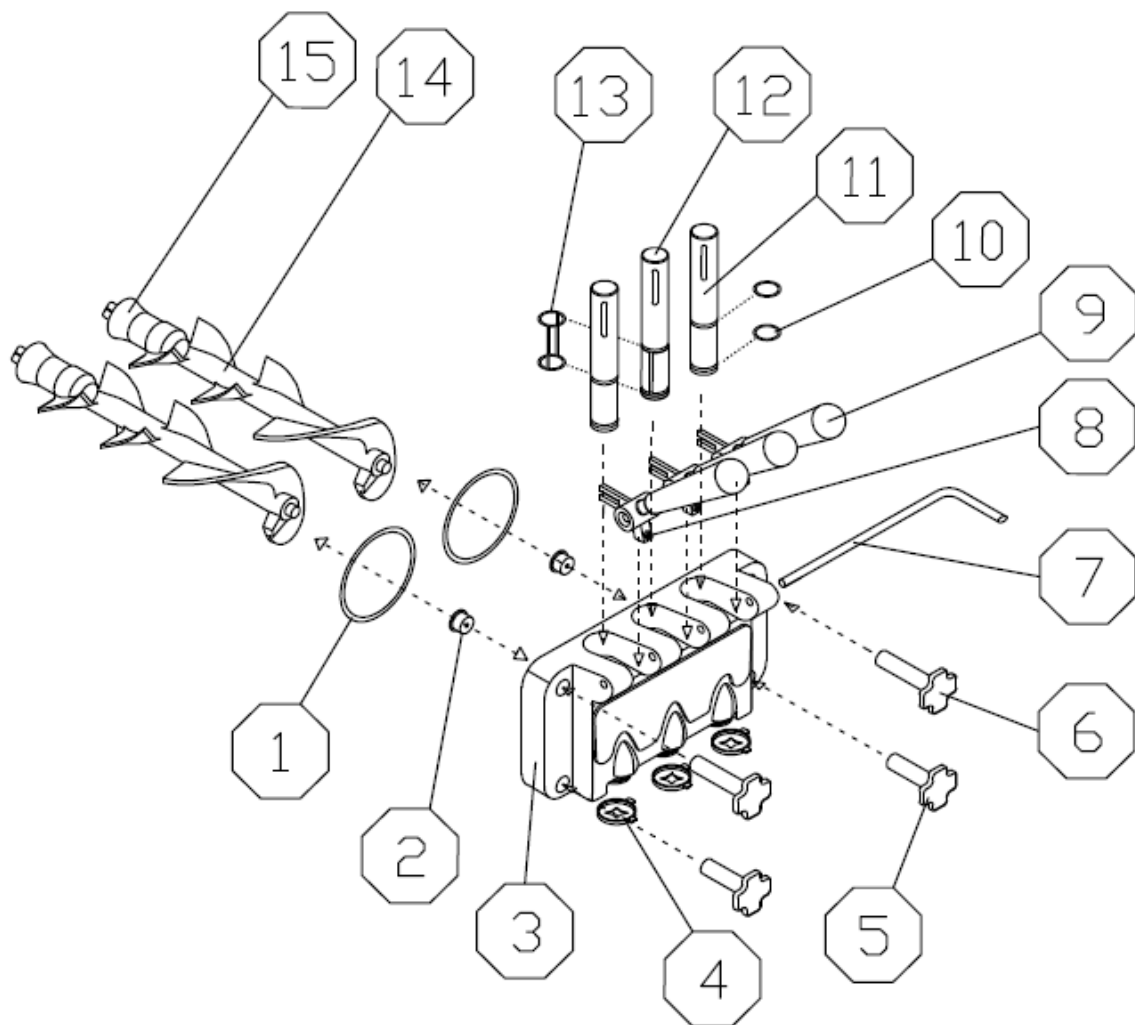
3.1. Popis zařízení



- 1 - Horní kryt nádrže
- 2 - Ovládací panel
- 3 - Páka dávkovače
- 4 - Odkapávací nádrž
- 5 - Odvětrávací díl
- 6 - Horní nádrž (viditelná po sejmutí horního krytu)

3.2. Příprava k práci

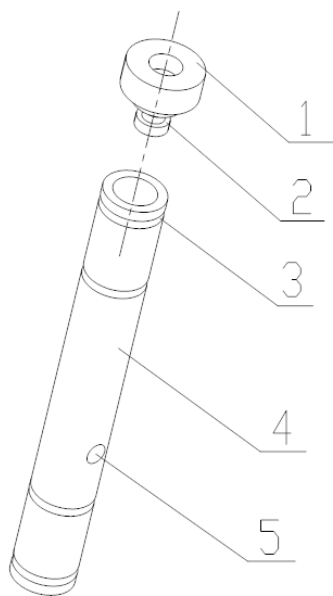
- 1) **Vybalení a nastavení:** Otevřete obal, opatrně vyjměte stroj a umístěte jej na určené místo. Zkontrolujte, zda jsou všechny položky uvedené v dodacím listu přítomny a nepoškozené.
- 2) **Okolní podmínky:** Ujistěte se, že okolní teplota je mezi 10 a 38 °C a relativní vlhkost nepřesahuje 90 %. Místo, kde je stroj umístěn, by mělo být stabilní, vodorovné a mělo by zajišťovat dostatečné větrání. Ujistěte se, že všechny větrací otvory jsou alespoň 50 cm od stěn nebo jiných překážek, aby byl zajištěn účinný odvod tepla.
- 3) **Připojení k napájení:** Napětí napájení musí odpovídat hodnotám uvedeným na typovém štítku stroje.
- 4) **Montáž sestavy výdejních dvířek**
 - a) **Instalace O-kroužků:** Nainstalujte O-kroužky na píst a střední píst podle pokynů. Poté na každý kroužek naneste odpovídající množství maziva, například vazelíny.
 - b) **Instalace sestavy dávkovacích dvířek:** Umístěte sestavu dávkovacích dvířek do otvoru dvířek, začněte shora a posuňte ji dolů do polohy znázorněné na obrázku.
 - c) **Instalace hvězdicové zátky:** Připevněte hvězdicovou zátku k výstupnímu otvoru na dvířkách dávkovače.
 - d) **Instalace rukojeti:** Nainstalujte rukojeť na dvířka dávkovače.
 - e) **Instalace O-kroužků a dávkovacích dvířek:** Umístěte O-kroužky dávkovacích dvířek a poté připevněte celou sestavu dávkovacích dvířek k přednímu panelu stroje. K zajištění sestavy použijte horní a spodní šrouby. Při utahování šroubů nezapomeňte dodržet diagonální montážní úhel.



- 1 - O-kroužek dvířek
- 2 - podpěrné pouzdro
- 3 - dvířek
- 4 - upevnění modelování
- 5 - spodní šroub
- 6 - horní šroub
- 7 - čep rukojeti
- 8 - šroub rukojeti
- 9 - rukojeti
- 10 - O-kroužek pístu
- 11 - pístu
- 12 - středový píst
- 13 - O-kroužek středový píst
- 14 - přechovadlo
- 15 - těsnění přechovadla

Instalace plnicí trubice

Poznámka: Zvolte prosím následující vhodný způsob instalace podle typu podávacích komponentů zakoupeného modelu. Instalace podávací trubice a. Umístěte těsnicí kroužek do drážky podávacího spoje. Během instalace jej pro usnadnění instalace namažte malým množstvím vazelíny. b. Vložte otvor na podávací trubici do podávacího otvoru násypky na směs. Obvykle se používá k roztažení zmrzliny; v případě potřeby lze podávací trubici nainstalovat obráceně. Abyste zabránili toku směsi z nádoby do chladicího válce, dosáhnete nastavené rychlosti přeplnění zmrzliny.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Zkušební provoz

1) Zapnutí:

- Posuňte vypínač do polohy ON. Sledujte obrazovku zařízení; na ní by se měly rozsvítit některé ikony, které signalizují, že je stroj připraven k provozu.

2) Testování funkce čištění:

- Stiskněte tlačítko WASH. Ikona čištění by se měla rozsvítit a ikona pohybu by se měla začít otáčet, což znamená, že funkce čištění byla aktivována.

3) Testování systému šlehání a chlazení:

- Stiskněte tlačítko AUTO. Systém šlehání se spustí okamžitě, zatímco chladicí systém se spustí po třísekundové prodlevě.

Čištění a sterilizace

Krok 1: Příprava sterilizačního roztoku

- Smíchejte 5 až 6 litrů teplé vody s potravinářským čisticím prostředkem podle doporučení výrobce čisticího prostředku. Tento roztok bude použit ke sterilizaci.

Krok 2: Aplikace roztoku

- Nalijte připravený sterilizační roztok do nádrží stroje. Při plnění mrazicích válců jemně kartáčujte a čistěte stěny nádrží, abyste odstranili veškeré nečistoty.

Krok 3: Aktivace čisticí funkce

- Stisknutím tlačítka WASH spusťte čisticí funkci stroje. Nechte zařízení běžet přibližně 5 minut, což umožní sterilizačnímu roztoku důkladně vyčistit vnitřní součásti.

Krok 4: Vypuštění tekutiny

- Po dokončení čisticího cyklu zatáhněte za rukojeti dvířek dávkovače dolů, abyste vypustili čisticí roztok.

Krok 5: Oplachování

- Opakujte proces čištění 2–3krát, tentokrát použijte pouze čistou vodu k odstranění zbývajícího čisticího prostředku. Tím zajistíte, že v zařízení nezůstanou žádné zbytky čisticího prostředku.

Tipy pro čištění

a) Regulace teploty čisticího roztoku:

- Ujistěte se, že teplota čisticího roztoku nepřesahuje 60 °C. Použití teplejší vody může poškodit vnitřní části zařízení

b) Vyprázdnění nádrží:

- Po dokončení čištění se ujistěte, že všechny nádrže jsou zcela prázdné. Ponechání vody v nádržích může poškodit tamper, když je kompresor v provozu.

c) Tlačítko WASH používejte opatrně:

- Při spouštění funkce čištění věnujte pozornost kontrolce a ujistěte se, že jste stiskli příslušné tlačítko. Tím zabráníte náhodnému spuštění jiné funkce pračky.

3.3. Popis funkce

Popis ovládacího panelu



a) Chlazení (levá strana):

- **Aktivace:** V pohotovostním režimu stiskněte levé tlačítko „AUTO“ pro aktivaci chlazení. Na obrazovce se zobrazí indikátor „HARD“ zobrazující stupeň tvarování.
- **Konec procesu:** Když indikátor dosáhne 99, proces tvarování zmrzliny se ukončí a stroj se zastaví chlazení. Chlazení se automaticky obnoví po 5 minutách.
- **Deaktivace:** Pro deaktivaci chlazení stiskněte znovu levé tlačítko „AUTO“.

b) Chlazení (pravá strana):

- **Aktivace:** V pohotovostním režimu stiskněte pravé tlačítko „AUTO“ pro spuštění chlazení na pravé straně. Na obrazovce se zobrazí indikátor „SET“, který vás informuje o postupu tvarování.
- **Konec procesu:** Podobně jako u levého chlazení, když indikátor dosáhne 99, chlazení se zastaví a po 5 minutách se automaticky obnoví.
- **Deaktivace:** Pro deaktivaci chlazení stiskněte znovu pravé tlačítko „AUTO“.

c) Mytí (levá strana):

- **Aktivace:** V pohotovostním režimu stiskněte levé tlačítko „AUTO“ pro spuštění mytí na levé straně stroje. Spustí se motor levého pěchače.
- **Konec procesu:** Mytí se automaticky ukončí po dosažení naprogramovaného času čištění, nebo jej lze zastavit dříve opětovným stisknutím levého tlačítka „AUTO“.

d) Mytí (pravá strana):

- **Aktivace:** V pohotovostním režimu stiskněte pravé tlačítko „WASH“ pro spuštění mytí na pravé straně. Spustí se pravý pěchovací motor.
- **Konec procesu:** Proces mytí se automaticky ukončí po uplynutí nastaveného času, nebo jej lze zastavit dříve opětovným stisknutím pravého tlačítka „WASH“.

e) Udržování čerstvosti:

- **Aktivace:** V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko „STANDBY“ a přístroj přejde do režimu udržování čerstvosti.
- **Deaktivace:** Opětovným stisknutím tlačítka STANDBY režim udržování čerstvosti ukončíte.

Nastavení funkcí**a) Zobrazení a resetování čísla šarže:**

- **Zobrazení:** Stiskněte tlačítko „SET“ pro zobrazení čísla šarže v režimu XXXX.
- **Reset:** Pro vymazání zobrazeného čísla podržte stisknuté tlačítko „SET“ po dobu 15 sekund.

b) Nastavení úrovně tvrdosti:

- **Aktivace:** Stiskněte a podržte tlačítko „SET“ po dobu 2 sekund, dokud okénko nezačne blikat.
- **Nastavení:** Pomocí tlačítka AUTO zvýšte tvrdost zmrzliny nebo pomocí tlačítka WASH ji snižte. Rozsah nastavení je od 1 do 10.
- **Uložení:** Po provedení nastavení stiskněte znovu tlačítko „SET“ nebo počkejte 5 sekund bez operace, systém parametr automaticky uloží.

c) Seznam nastavení parametrů:

- **Přístup k seznamu:** Podržte tlačítko „SET“ po dobu 5 sekund. Na displeji se zobrazí digitální index parametrů od P0 do P5.
- **Nastavení parametrů:** Jakmile se zobrazí parametr, který vás zajímá (např. SET 03), použijte tlačítko chlazení vpravo pro zvýšení hodnoty nebo tlačítko vymazat pro její snížení. Rozsah hodnot je 1 až 10.
- **Uložení:** Pokud do 10 sekund neprovedete žádnou operaci, systém automaticky uloží aktuální parametr a ukončí režim nastavení.

Ikona	Popis funkce	Rozsah nastavení	Výchozí
P0	Stupeň granulace zmrzliny	Rozsah: 1 až 10 stupňů	3
P1	Teplota předchlazování nádrže	Rozsah: 1 až 8 °C	6
P2	Doba mytí	Rozsah: 1 až 30 minut	10
P3	Doba spuštění cyklu stroje	Rozsah: 5 až 15 minut	6
P4	Doba zpoždění zastavení motoru pěchu	Rozsah: 10 až 30 s	15
Q5	Doba zastavení stroje z důvodu nedostatku materiálu	Rozsah: 0 až 10 minut, 0 znamená žádné zastavení	0

Funkce alarmu

- **Alarm bezdotykového spínače:** Pokud bezdotykový spínač nezjistí signál rychlosti, na levém nebo pravém displeji se zobrazí „— —“. Zazní zvukový alarm a stroj se automaticky zastaví, aby se zabránilo poškození.
- **Alarm otáček motoru šlehače:** Pokud jsou otáčky motoru šlehače příliš nízké, na pravém nebo levém displeji se zobrazí „NL“. Aktivuje se zvukový alarm a stroj se zastaví, což signalizuje problém s motorem.
- **Alarm vypouštěcího spínače:** Pokud je vypouštěcí spínač zapnutý déle než jednu minutu, na pravém nebo levém displeji se zobrazí „CB“. Zazní alarm a stroj se zastaví, což signalizuje problém s vykládacím systémem.

3.4. Výroba zmrzliny

1) Příprava stroje:

- **Čištění a dezinfekce:** Před zahájením provozu se ujistěte, že je stroj čistý a dezinfikovaný. Připravte si dezinfekční roztok z teplé vody (50 °C až 60 °C) a čisticího prostředku, nalijte jej do násypek a očistěte jejich stěny. Zapněte napájení, stiskněte tlačítko WASH (MYTÍ) a nechte stroj běžet 5 minut. Vyprázdněte nádrže, odšroubujte a očistěte dávkovací dvířka a několikrát opakujte propláchnutí nádrží čistou vodou.

2) Příprava směsi:

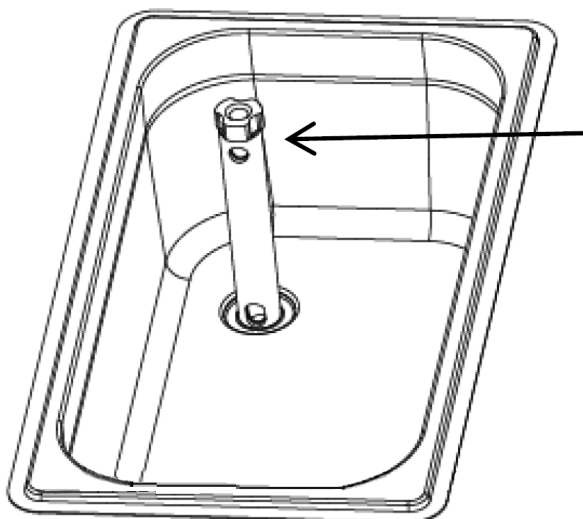
- **Míchačka:** Připravte mixér na zmrzlinu podle pokynů výrobce. Použijte mixér na práškovou nebo tekutou zmrzlinu a ujistěte se, že neobsahuje žádné nečistoty ani pevné částice. Pro dosažení lepších výsledků, pokud to podmínky dovolí, mixér předem ochlaďte na přibližně 6 °C. Vstupní teplota stroje by měla být mezi 2 a 35 °C.

3) Výroba zmrzliny:

- **Přidání směsi:** Nalijte polovinu připravené směsi do násypek a dočasně odstraňte plnicí trubice, aby se umožnilo lepší podávání materiálu. Stiskněte tlačítko WASH a míchejte, dokud nezmizí všechny vzduchové bubliny.
- **Nastavení tvrdosti:** Na začátku procesu nastavte úroveň tvrdosti zmrzliny na 03 a upravte ji podle preferované konzistence.
- **Další přidávání směsi:** Nalijte zbývající směs do násypek, nainstalujte plnicí trubice, zavřete víka nádrží a stiskněte tlačítko AUTO pro spuštění chlazení. Tento proces lze sledovat na digitálním displeji - když hodnota dosáhne více než 99 nastavené tvrdosti, znamená to, že zmrzlina je hotová.
- **Vyjmutí zmrzliny:** Umístěte kornout nebo jinou nádobu pod výdejní dvířka a stiskněte rukojeť pro výdej zmrzliny.

Další poznámky:

- **Hladina kapaliny:** Ujistěte se, že je hladina kapaliny vyšší než výstupní otvor, aby nedošlo k zamrznutí válce v důsledku nedostatečného průtoku směsi.
- **Skladování:** Pokud má být stroj ponechán zapnutý přes noc, stiskněte tlačítko STANDBY pro aktivaci režimu udržování čerstvosti a zabránění podchlazení.
- **Dokončovací práce:** Po dokončení výroby zmrzliny vypusťte zbývající směs, vyčistěte a dezinfikujte stroj podle výše popsaného postupu.



Pokud je hladina kapaliny nižší než plnicí otvor plnicí trubice, je nutné včas přidat materiál, aby se zabránilo zamrznutí válce v důsledku nedostatečného přísunu materiálu.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

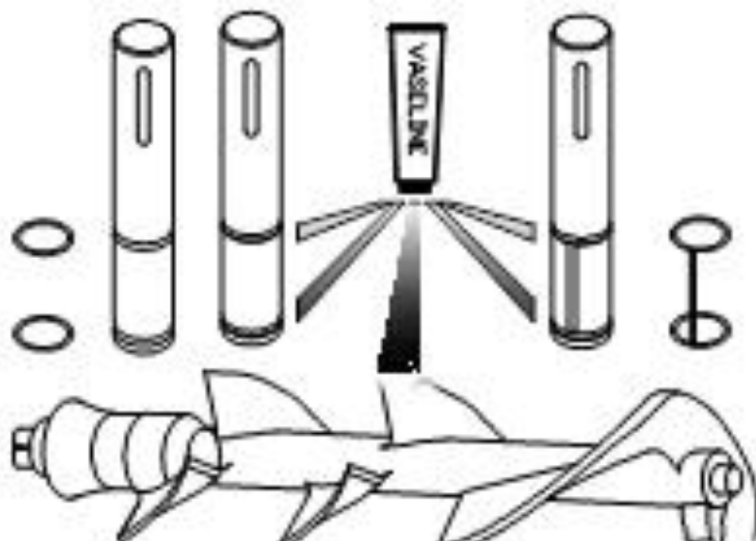
Denní mytí chladicích válců

- 1) **Odstranění zbytků:** Stiskněte tlačítko WASH (Práce) pro odstranění zbývající suspenze z nápojových nádob a chladicího válce. Poté znovu stiskněte WASH (Práce), čímž se stroj zastaví.
- 2) **Příprava dezinfekčního roztoku:** Použijte odpovídající množství čisticích prostředků pro potravinářské účely, připravte dezinfekční roztok s teplou vodou a poté jej nalijte do každého kbelíku.
- 3) **Mytí a oplachování:** Stiskněte WASH a nechte zařízení působit s roztokem asi 5 minut. Poté vylijte dezinfekční roztok a před zastavením stroje systém 2 až 3krát propláchněte vodou.
- 4) **Demontáž a čištění součástí:** Vypněte napájení, odšroubujte a demontujte součásti, včetně dvířek dávkovače, rukojeti, pístu a O-kroužků, a omyjte je.

Demontáž a čištění součástí

- a. **Demontáž šroubů:** Odstraňte čtyři upevňovací šrouby na přední straně dvířek dávkovače a sejměte je.

- b. a. **Demontáž součástí:** Demontujte čep rukojeti, rukojeť, píst, O-kroužek pístu a O-kroužek dvířek dávkovače.
- c. **Čištění tamperu:** Vyjměte tamper z chladicí nádrže a poté sejměte tamper plombu.
- d. **Kontrola a výměna opotřebovaných dílů:** Demontované díly vložte do dezinfekčního roztoku. Zkontrolujte tamper, těsnění tamperu, O-kroužky a axiální pouzdro. Vyměňte opotřebované díly.
- e. **Mazání a montáž:** Po vyčištění namažte díly vazelínou. Nainstalujte díly podle postupu demontáže.



Závěrečné poznámky

- **Mazání:** Před instalací pístu a tamperu naneste do drážek těsnění vazelínu, abyste zabránili urychlenému opotřebení. Pravidelné mazání může výrazně prodloužit životnost součástí.

Čištění skříně stroje

- **Pravidelné čištění:** Abyste udrželi vnější povrch stroje čistý, pravidelně jej otírejte vlhkým hadříkem.
- **Zabraňte přímému oplachování:** Neoplachujte skříň stroje přímo vodou, abyste nepoškodili vnitřní elektrické součásti.

Čištění kondenzátoru

Čištění kondenzátoru každých šest měsíců je důležité pro udržení účinnosti chlazení.

Postupujte takto:

- 1) **Odpojte napájení:** Vždy začněte odpojením hlavního vypínače.
- 2) **Přístup ke kondenzátoru:** Sejměte zadní panel a boční panely stroje.

- 3) **Odstranění prachu:** Opatrně odstraňte prach a další nečistoty z žeber kondenzátoru pomocí vysavače, stlačeného vzduchu a kartáče na vlasy, přičemž dávejte pozor, abyste žebra nepoškodili.



Postup v případě poruchy kterékoli komory:

- Vyprázdněte komory. Komory je nutné vyprázdnit.
- Zapněte spotřebič.
- Zapněte funkci PRANÍ.
- Stiskněte a podržte tlačítko PRANÍ po dobu přibližně 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí hodnota otáček.
- Uvolněte tlačítko a počkejte, dokud se na displeji nezobrazí „ED“.
- Opakujte kroky pro druhou komoru a odpojte zařízení od sítě.
- Znovu zapněte a zkontrolujte, zda spotřebič správně funguje.

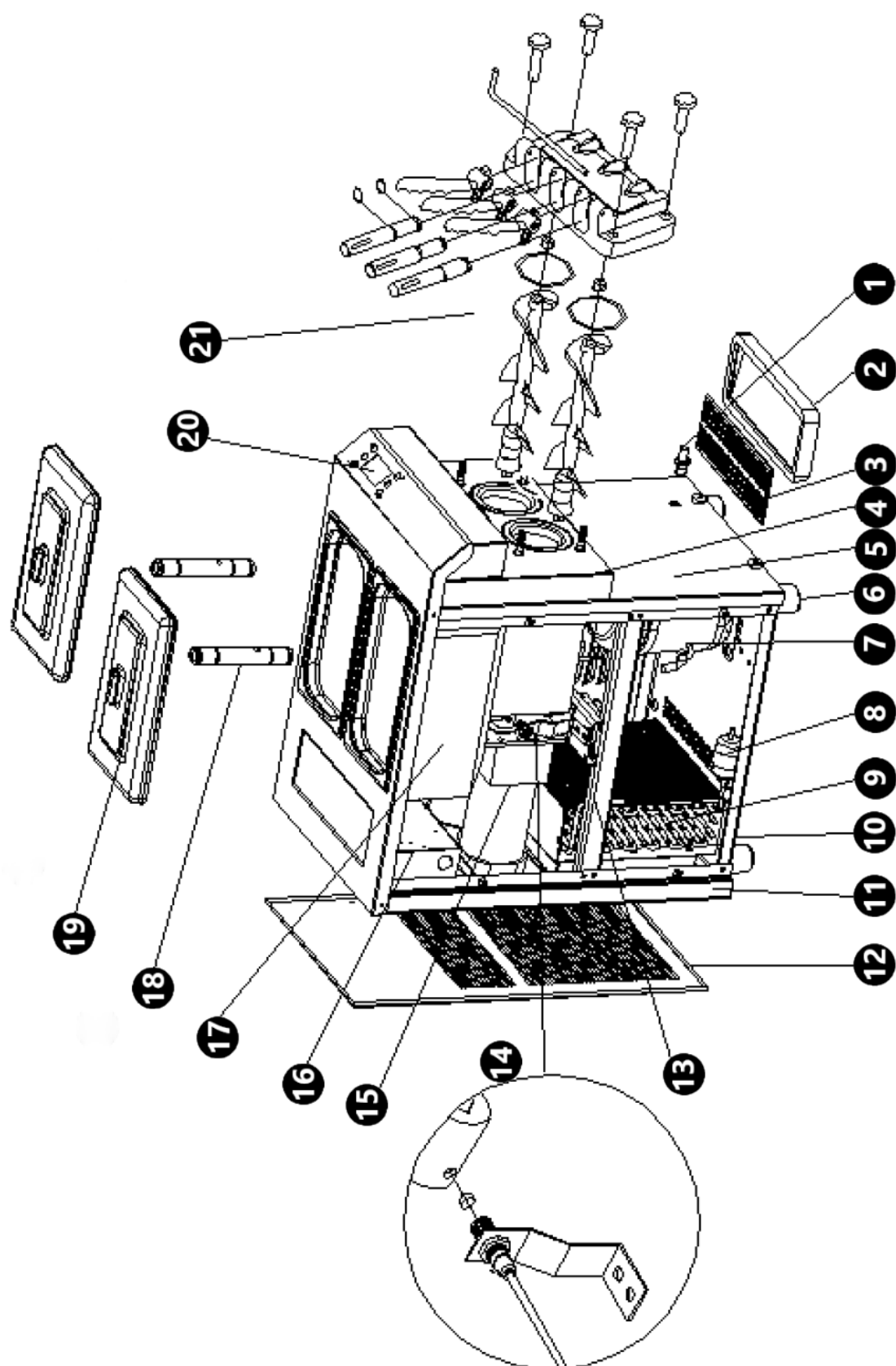
Řešení problémů

Problémy	Možná příčina	Lék
Stroj nefunguje	Stroj není zapojen do zásuvky ve zdi	Připojte stroj
	Vypínač je rozpojený	Po změně polohy jej restartujte
Stroj nefunguje v režimu čištění	Připojovací kabel je odpojen	Zkontrolujte a upevněte drát.
	Motor pěchu se porouchal	Oprava nebo výměna motoru šlehače
	Mini jistič byl poškozen.	Najděte a opravte problém a poté jej přemístěte
Stroj nefunguje v automatickém režimu	Kabel funkčního spínače je odpojený	Zkontrolujte a upevněte drát.
	Vyskytl se problém s ovládacím panelem	Vyměňte ovládací panel.
Kompresor nefunguje	Nízké napětí	Vyřešte problém nízkého napětí
	Stykač je rozbitý	Změna stykače
	Relé kompresoru se rozbilo	Vyměňte ovládací panel.
	Vyskytl se problém s ovládacím panelem.	Vyměňte ovládací panel.
	Samoochrana kompresoru proti přetížení.	Najděte a vyřešte problém
	Kompresor je rozbitý	Vyměňte kompresor
	Kondenzátor kompresoru se rozbil	Vyměňte kondenzátor
Stroj se nezamrzává	Únik chladiva	Najděte a opravte netěsnost v potrubí, poté vysajte a doplňte chladicí médium
	Elektrický ventil je rozbitý	Vyměňte elektrický ventil
	Motor ventilátoru nefunguje	Oprava nebo výměna motoru ventilátoru
	Kondenzátor motoru ventilátoru se rozbil	Vyměňte kondenzátor motoru ventilátoru
Stroj se neustále zasekává	Nastavení je příliš nízké	Zvyšte nastavení
	Vyskytl se problém s ovládacím panelem.	Změňte ovládací panel
	Rozdíl v chlazení	Zkontrolujte a opravte chladicí systém
Relé není stabilní	Nízké napětí	Vyřešte problém nízkého napětí
	Vyskytl se problém s ovládacím panelem.	Vyměňte ovládací panel.
	Dotykový bod kontaktního spínače je poškozený.	Odstraňte dotykový bod nebo vyměňte kontaktní spínač.
Produkt nemá dávkovač	Směšovací poměr je nesprávný a způsobuje rozdíl v chlazení	Připravte si správné množství směsi.
	Žádná směs v nádrži	Nalijte směs do násypky
	Koncový spínač je poškozený nebo je uvolněný kabel.	Vyměňte vypínač nebo připojte kabel
	Řemen je uvolněný nebo prokluzuje	Vyměňte nebo seřídte řemen
Příliš měkký produkt	Opotřebované ložiskové pouzdro nebo hřídel pěchovacího mechanismu	Vyměňte ložiskové pouzdro nebo hřídel pěchovacího mechanismu.
	Poměry ve vzorci jsou nesprávné	Smíchejte směs dle receptury poskytnuté dodavatelem.

	Nastavení je příliš nízké	Zvyšte nastavení
Unikat	Nakreslete netěsnící píst	Znovu nainstalujte nebo vyměňte těsnící kroužek.
	Netěsnící dvířka dávkovače	Utáhněte šrouby nebo vyměňte D-kroužek
	Netěsnící odkapávací trubice	Oprava studny nebo výměna bezpečnostního uzávěru
Horké elektrické součástky	Ochrana proti nízkému napětí	Zastavte stroj, odstraňte závadu a znovu jej za 5 minut spusťte.
	Zastavení otáčení	Zastavte stroj, odstraňte závadu a znovu jej za 5 minut spusťte.
	Koncový spínač se nemůže vrátit do normálního stavu	Stiskněte rukojeť a počkejte, dokud se koncový spínač nevrátí do normálu.
Displej zobrazuje „NL“.	Rychlost hnacího motoru rychle klesá.	Tvrdot je nastavena příliš vysoko, nebo zkontrolujte, zda se nejedná o problém s motorem.
Displej zobrazuje „—“.	Bezdotykový spínač se vychyluje nebo porouchá	Seřídte nebo vyměňte bezdotykový spínač

Kód	alarmu Popis	Možné příčiny / Kontrolní položky	Řešení
CB / Cb	Pokud je vybíjecí spínač nepřetržitě sepnutý po dobu 1 minuty, spustí se alarm.	1. Je rukojeť vrácena do původní polohy?	1. Vraťte rukojeť do původní polohy.
		2. Je vybíjecí spínač poškozený?	2. Vyměňte vybíjecí spínač.
		3. Je rozhraní řídicí desky poškozené?	3. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
UL	Alarm nízkého napětí	1. Je napájení normální?	1. Seřídte napájení.
		2. Funguje port detekce napětí na řídicí desce správně?	2. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
ERR / Err	Časový limit chlazení	1. Je úroveň tvrdosti nastavena příliš vysoko?	1. Nastavte vhodnou úroveň tvrdosti.
		2. Splňuje prostor pro odvod tepla zmrzlina požadavky?	2. Zajistěte dostatek prostoru pro odvod tepla ve výrobníku zmrzliny.
		3. Běží ventilátor?	3. Vadný kondenzátor ventilátoru nebo se ventilátor zasekává.
		4. Je v kondenzátoru příliš mnoho prachu?	4. Čištění prachu z kondenzátoru.
		5. Únik chladiva	5. Odborná oprava.
		6. Porucha elektronické řídicí desky	6. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
		7. Není proveden online test rychlosti.	7. Provedte online test rychlosti.
RH / AH	Pokud teplota materiálové lahve přesáhne 60 °C nebo je senzor zkratován		1. Zkontrolujte zapojení motoru
			2. Vyměňte motor
			3. Prozkoumejte uživatelské vedení
			4. Vyměňte elektronickou řídicí desku
RL / AL	Pokud je teplota materiálové lahve nižší než 20 °C nebo je senzor přerušovaný		1. Nainstalujte dvířka dávkovače správně.
			2. Vyměňte příslušný spínač senzoru.
			3. Zkontrolujte zapojení nebo vyměňte řídicí desku.
LL	Funkce ochrany proti nízké teplotě materiálu (pod -9,5 °C)	1. Je úroveň tvrdosti nastavena příliš vysoko?	1. Nastavte vhodnou úroveň tvrdosti.
		2. Je v chladicí lahvi nedostatek směsi?	2. Ujistěte se, že je chladicí válec plně naplněn.
		3. Příčinou jsou použité suroviny	3. Snižte hodnotu ochrany proti nízké teplotě nebo vyměňte suroviny.

Výkres sestavy



Seznam dílů

Ne	Název dílu	Ne	Název dílu
1	Odtok kondenzátu	12	Zadní panel
2	Kryt odkapávací misky	13	Středový panel
3	Odkapávací miska	14	Sestava bezdotykového spínače
4	Přední panel dávkovacích dvířek	15	Převodový motor
5	Přední panel	16	Elektrická skříň
6	Patky	17	Sestava výparníku
7	Kompresor	18	Vstupní potrubí pro ledovou hmotu
12	Filtr	19	Víko nádrže
11	Kondenzátor	20	Ovládací panel
10	Deska základny	21	Sestava dávkovacích dvířek
11	Zadní nosný rám		



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	MACHINE À CRÈME GLACÉE MOLLE
Modèle	RCSI-18A
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	1350
Réfrigérant	R290
Quantité de réfrigérant [g]	210
Capacité du réservoir [l]	5,5
Capacité totale [l]	14,2
Vitesse de production de crème glacée [l/h]	16
Classe de protection	ET
Classe climatique	N° de série
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Poids [kg]	82,5

1. Description générale

Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS
ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et assurer un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches d'entretien. Les données techniques et les spécifications de ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Cet appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Lire la notice avant utilisation.



Ce produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée.

(Avertissement général)



ATTENTION ! Risque d'électrocution !



ATTENTION ! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !



ATTENTION ! Risque d'incendie – matériaux inflammables !



ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !



Usage intérieur uniquement.



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer, sur certains points, du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Machine à glace molle

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit correspondre à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine et compatibles réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

- c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais l'utiliser pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- d) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
- e) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- f) ATTENTION! DANGER VITAL ! Lors du nettoyage, ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- g) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de réservoirs d'eau.
- h) Avant la première utilisation, veuillez vérifier que le type de tension et le courant principaux sont conformes aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- i) L'appareil doit être branché sur une prise de courant munie d'un fil de terre.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- c) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (conçu pour être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- d) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- f) Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel d'utilisation doit l'accompagner.
- g) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- i) Si cet appareil est utilisé conjointement avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être respectées.



Important ! Lors de l'utilisation de cet appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes en bonne condition physique, capables de manipuler la machine, correctement formées, ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) Lorsque vous utilisez cet appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration temporaire lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

- d) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable en permanence. Cela permettra un meilleur contrôle de l'appareil dans les situations imprévues.
- e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- g) Ne mettez pas vos mains ni d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

2.4. Utilisation sécurisée de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement choisi accomplira la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer tout réglage, nettoyage ou entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. Cet appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux, en particulier sur les composants mobiles, afin de détecter toute pièce ou élément fissuré, et tout autre problème susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant utilisation.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) Toute réparation ou maintenance de l'appareil doit être effectuée par du personnel qualifié, avec des pièces détachées d'origine uniquement. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.
- g) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.
- i) Évitez toute situation où l'appareil s'arrête de fonctionner en raison d'une surcharge. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments moteurs et endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil est branché.
- k) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- m) Les émissions de vibrations spécifiées ont été mesurées selon des méthodes de mesure standard. Ces émissions peuvent varier en fonction de l'environnement d'utilisation de l'appareil.
- n) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- o) Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide.
- p) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
- q) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- r) Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation !

- s) REMARQUE : Pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
- t) Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
- u) Gardez un espace libre autour de l'appareil (au moins 50 cm de chaque côté).
- v) Ne pas endommager le système de circulation du fluide frigorigène.
- w) Empêcher l'eau et autres liquides de pénétrer dans l'appareil ;
- x) Si le cylindre de congélation ne contient ni mélange ni eau, la machine ne peut pas fonctionner. Le non-respect de cette recommandation peut endommager le mélangeur.
- y) N'insérez aucun objet dans la grille de ventilation ou l'orifice du distributeur pendant que la machine est en marche.
- z) L'appareil contient des matériaux inflammables. Après avoir complètement cessé d'utiliser l'appareil, celui-ci doit être transféré dans une installation chargée de l'élimination sécuritaire des équipements électroniques et dangereux.
- aa) Si le cylindre de la machine gèle, débranchez-la, attendez 30 minutes, puis rebranchez-la et utilisez la fonction de fouettage à une vitesse inférieure, puis activez le mode refroidissement. Si l'appareil possède une fonction de dégivrage, vous pouvez le démarrer directement sans le mettre hors tension.



ATTENTION! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il subsiste un léger risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Suivez les règles d'utilisation

Cet appareil est destiné à la production de crème glacée molle.

L'appareil ne peut pas être utilisé pour :

- la préparation de crème glacée à partir de substances pouvant présenter un risque pour la santé ou la vie
- Congeler les boissons et les aliments

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



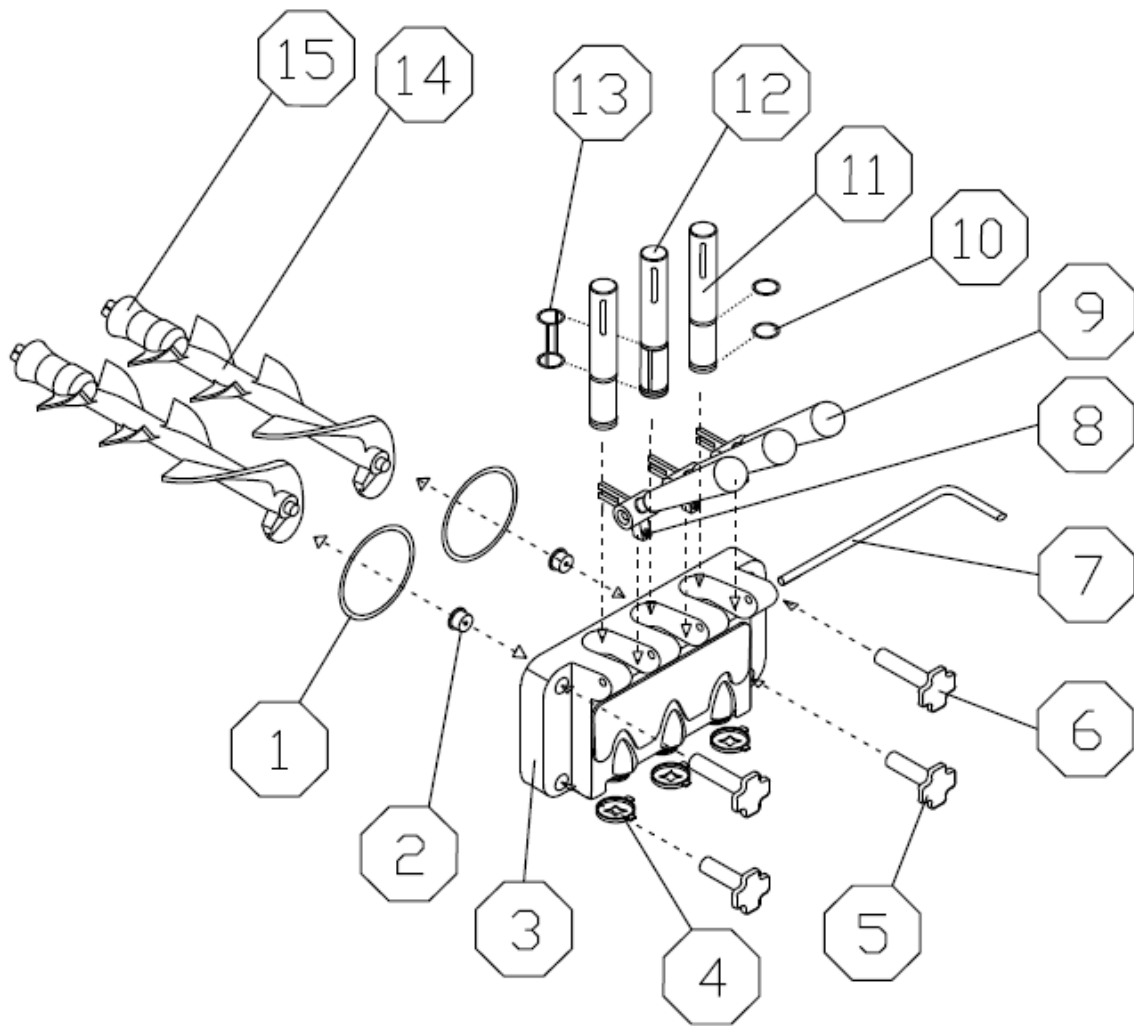
- 1 - Couvercle supérieur du réservoir
- 2 - Panneau de commande
- 3 - Levier du distributeur
- 4 - Réservoir goutte à goutte
- 5 - Évent
- 6 - Réservoir supérieur (visible après avoir retiré le couvercle supérieur)

3.2. Préparation au travail

- 1) **Déballage et installation** : Ouvrez l'emballage, retirez délicatement la machine et placez-la à l'endroit prévu. Vérifiez que tous les articles mentionnés sur la liste de colisage sont présents et non endommagés.
- 2) **Conditions ambiantes** : s'assurer que la température ambiante est comprise entre 10 et 38 °C et que l'humidité relative ne dépasse pas 90 %. L'emplacement où la machine est placée doit être stable, horizontal et assurer une ventilation adéquate. Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation soient situées à au moins 50 cm

des murs ou de tout autre obstacle afin de garantir une dissipation efficace de la chaleur.

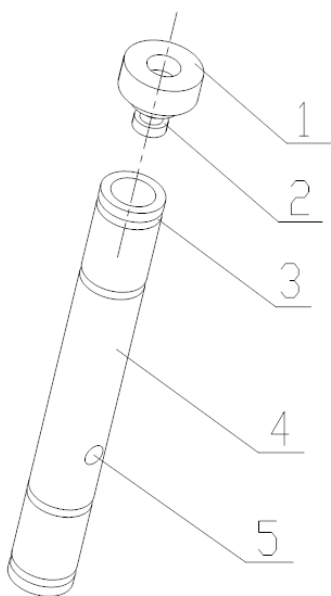
- 3) Raccordement à l'alimentation électrique :** La tension d'alimentation doit correspondre aux valeurs spécifiées sur la plaque signalétique de la machine.
- 4) Installation de l'ensemble de porte de distribution**
 - a) Installation des joints toriques :** Installez les joints toriques sur le piston et le piston central comme indiqué dans les instructions. Appliquez ensuite une quantité appropriée de lubrifiant, comme de la vaseline, sur chaque anneau.
 - b) Installation du mécanisme de porte de distribution :** Placez le mécanisme de porte de distribution dans l'ouverture de la porte, en commençant par le haut et en le faisant glisser vers le bas jusqu'à la position indiquée sur l'illustration.
 - c) Installation de la fiche en étoile :** Fixez la fiche en étoile à l'orifice de sortie situé sur la porte du distributeur.
 - d) Installation de la poignée :** Installez la poignée sur la porte du distributeur.
 - e) Installation des joints toriques et de la porte de distribution :** Placez les joints toriques de la porte de distribution, puis fixez l'ensemble de la porte de distribution sur le panneau avant de la machine. Utilisez les vis du haut et du bas pour fixer l'ensemble. Veillez à maintenir un angle de montage diagonal lors du serrage des vis.



- 1 - Joint torique de porte
- 2 - manchon de support
- 3 - porte
- 4 - accessoire de modélisation
- 5 - vis inférieure
- 6 - vis supérieure
- 7 - goupille de poignée
- 8 - vis de poignée
- 9 - poignée
- 10 - Joint torique de piston
- 11 - piston
- 12 - piston central
- 13 - Joint torique du piston central
- 14 - dame
- 15 - joint de bélier

Installation du tube d'alimentation

Remarque : Veuillez choisir la méthode d'installation appropriée ci-dessous en fonction du type de composants d'alimentation du modèle que vous avez acheté. Installation du tube d'alimentation a. Placez la bague d'étanchéité dans la rainure du joint d'alimentation. Utilisez une petite quantité de vaseline pour lubrifier le tube lors de l'installation afin de faciliter celle-ci. b. Insérez l'extrémité perforée du tube d'alimentation dans l'orifice d'alimentation de la trémie de mélange. Utilisé normalement pour gonfler la crème glacée ; si nécessaire, le tube d'alimentation peut être installé à l'envers. Pour empêcher le mélange contenu dans le fût de s'écouler dans le cylindre de réfrigération, et ainsi obtenir le foisonnement de crème glacée ajusté.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Essai

1) Mise sous tension :

- Faites glisser l'interrupteur d'alimentation sur la position MARCHE. Surveillez l'écran de votre appareil ; certaines icônes devraient s'y allumer, indiquant que la machine est prête à fonctionner.

2) Test de la fonction de nettoyage :

- Appuyez sur le bouton LAYER. L'icône de nettoyage doit s'allumer et l'icône de mouvement doit se mettre à tourner pour indiquer que la fonction de nettoyage a été activée.

3) Test du système de fouettage et de refroidissement :

- Appuyez sur le bouton AUTO. Le système de fouettage démarrera immédiatement, tandis que le système de refroidissement se mettra en marche après un délai de trois secondes.

Nettoyage et stérilisation

Étape 1 : Préparation de la solution stérilisante

- Mélanger 5 à 6 litres d'eau tiède avec du détergent de qualité alimentaire, conformément aux recommandations du fabricant. Cette solution sera utilisée pour la stérilisation.

Étape 2 : Application de la solution

- Versez la solution stérilisante préparée dans les réservoirs de la machine. Lors du remplissage des cylindres de congélation, brossez et nettoyez délicatement les parois des réservoirs pour enlever tout débris.

Étape 3 : Activer la fonction de nettoyage

- Appuyez sur le bouton LAYER pour démarrer la fonction de nettoyage de la machine. Laissez l'appareil fonctionner pendant environ 5 minutes, ce qui permettra à la solution stérilisante de nettoyer en profondeur les composants internes.

Étape 4 : Vidange du liquide

- Une fois le cycle de nettoyage terminé, abaissez les poignées des portes de distribution pour évacuer la solution de nettoyage.

Étape 5 : Rinçage

- Répétez le processus de nettoyage 2 à 3 fois, en utilisant cette fois uniquement de l'eau claire pour éliminer toute trace de détergent restante. Cela permettra de s'assurer qu'aucun résidu de produit de nettoyage ne reste dans la machine.

Conseils de nettoyage

a) Contrôle de la température de la solution de nettoyage :

- Veillez à ce que la température de la solution de nettoyage ne dépasse pas 60 °C. L'utilisation d'eau plus chaude risque d'endommager les pièces internes de la machine.

b) Vidange des réservoirs :

- Une fois le nettoyage terminé, assurez-vous que tous les réservoirs soient complètement vides d'eau. Laisser de l'eau dans les réservoirs peut endommager le tasseur pendant le fonctionnement du compresseur.

c) Utilisez le bouton LAVER avec précaution :

- Lors du démarrage de la fonction de nettoyage, veuillez prêter attention au voyant lumineux et vous assurer d'appuyer sur le bouton approprié. Cela empêchera le démarrage accidentel d'une autre fonction de la machine.

3.3. Description de la fonction

Description du panneau de commande



a) Refroidissement (côté gauche) :

- **Activation** : En mode veille, appuyez sur le bouton « AUTO » gauche pour activer le refroidissement. L'indicateur « DUR » apparaîtra à l'écran, indiquant le degré de formation.
- **Fin du processus** : Lorsque l'indicateur atteint 99, le processus de fabrication de la crème glacée s'arrête et la machine cesse de refroidir. Le refroidissement reprendra automatiquement après 5 minutes.
- **Désactivation** : Pour désactiver le refroidissement, appuyez à nouveau sur le bouton « AUTO » de gauche.

b) Refroidissement (côté droit) :

- **Activation** : En mode veille, appuyez sur le bouton « AUTO » de droite pour démarrer le refroidissement du côté droit. L'indicateur « SET » apparaîtra à l'écran, vous informant de l'avancement du façonnage.

- **Fin du processus** : Similaire au refroidissement par la gauche, lorsque l'indicateur atteint 99, le refroidissement s'arrête et reprend automatiquement après 5 minutes.
- **Désactivation** : Pour désactiver le refroidissement, appuyez à nouveau sur le bouton « AUTO » de droite.

c) Lavage (côté gauche) :

- **Activation** : En mode veille, appuyez sur le bouton « AUTO » de gauche pour lancer le lavage du côté gauche de la machine. Le moteur du pilonneur gauche va démarrer.
- **Fin du processus** : Le lavage s'arrêtera automatiquement lorsque le temps de nettoyage programmé sera atteint, ou il peut être arrêté plus tôt en appuyant à nouveau sur le bouton « AUTO » de gauche.

d) Lavage (côté droit) :

- **Activation** : En mode veille, appuyez sur le bouton « LAYER » de droite pour lancer le lavage du côté droit. Le moteur du pilonneur droit démarrera.
- **Fin du processus** : Le processus de lavage s'arrêtera automatiquement après le temps programmé ou vous pouvez l'arrêter plus tôt en appuyant à nouveau sur le bouton « LAYER » situé à droite.

e) Garder frais :

- **Activation** : En mode veille, appuyez sur le bouton « STANDBY » ; la machine passera alors en mode de conservation des aliments.
- **Désactivation** : Appuyer à nouveau sur le bouton STANDBY désactivera le mode de maintien de la fraîcheur.

Fonctions de réglage

a) Affichage et réinitialisation du numéro de lot :

- **Affichage** : Appuyez sur le bouton « SET » pour afficher le numéro de lot en mode XXXX.
- **Réinitialisation** : Pour effacer le nombre affiché, maintenez le bouton « SET » enfoncé pendant 15 secondes.

b) Réglage du niveau de dureté :

- **Activation** : Appuyez sur le bouton « SET » et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que la fenêtre clignote.
- **Réglage** : Utilisez le bouton AUTO pour augmenter la fermeté de la crème glacée ou le bouton WASH pour la diminuer. La plage de réglage va de 1 à 10.
- **Enregistrement** : Après avoir effectué les réglages, appuyez à nouveau sur le bouton « SET » ou attendez 5 secondes sans rien faire ; le système enregistrera automatiquement le paramètre.

c) Liste des paramètres de configuration :

- **Accéder à la liste** : Maintenez le bouton « SET » enfoncé pendant 5 secondes. L'écran affichera un index numérique des paramètres de P0 à P5.
- **Réglage des paramètres** : Une fois le paramètre qui vous intéresse affiché (par exemple SET 03), utilisez le bouton cool à droite pour augmenter la valeur ou le bouton clear pour la diminuer. La plage de valeurs est de 1 à 10.
- **Enregistrement** : Si vous n'effectuez aucune opération dans les 10 secondes, le système enregistrera automatiquement le paramètre actuel et quittera le mode de réglage.

Icône	Description de la fonction	Plage de réglage	Défaut
P0	Le degré de granulation de la crème glacée	Plage de température : 1 à 10 degrés	3
P1	Température de pré-refroidissement du réservoir	Plage de température : 1 à 8 °C	6
P2	Temps de lavage	Durée : 1 à 30 minutes	10
P3	heure de début du cycle de la machine	Durée : 5 à 15 minutes	6
P4	délai d'arrêt du moteur du pilon	Plage : 10 à 30 s	15
Q5	Arrêt machine dû à un manque de matière	Durée : de 0 à 10 minutes, 0 signifiant aucune interruption	0

Fonction d'alarme

- **Alarme de capteur de proximité** : Si le capteur de proximité ne détecte pas de signal de vitesse, l'écran affichera « — — » sur l'affichage de gauche ou de droite. Une alarme sonore retentira et la machine s'arrêtera automatiquement pour éviter tout dommage.
- **Alarme de vitesse du moteur du batteur** : Lorsque la vitesse du moteur du batteur est trop faible, « NL » s'affiche sur l'écran de droite ou de gauche. Une alarme sonore se déclenchera et la machine s'arrêtera, indiquant un problème de moteur.
- **Alarme de l'interrupteur de décharge** : Si l'interrupteur de décharge est activé pendant plus d'une minute, « CB » apparaîtra sur l'écran de droite ou de gauche. Une alarme retentit et la machine s'arrête, indiquant un problème avec le système de déchargement.

3.4. production de crème glacée

1) Préparation de la machine :

- **Nettoyage et désinfection** : Assurez-vous que la machine est propre et désinfectée avant de la mettre en marche. Préparez une solution désinfectante à base d'eau chaude (50°C à 60°C) et de détergent, versez-la dans les trémies et nettoyez leurs

parois. Mettez l'appareil en marche, appuyez sur le bouton LAYER et laissez-le fonctionner pendant 5 minutes. Videz les réservoirs, dévissez et nettoyez les portes de distribution, puis rincez les réservoirs à l'eau claire à plusieurs reprises.

2) Préparation du mélange :

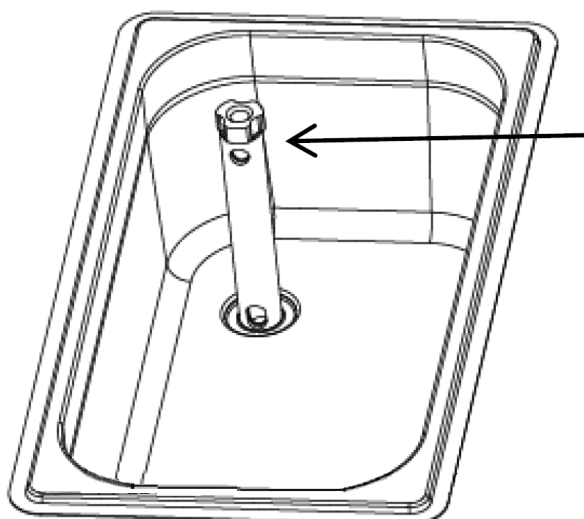
- **Mélangeur** : Préparez un mélangeur à crème glacée selon les instructions du fabricant. Utilisez un mixeur pour la crème glacée en poudre ou liquide, en veillant à ce qu'elle ne contienne aucun contaminant ni particule solide. Si les conditions le permettent, pré-refroidissez le mélangeur à environ 6 °C pour de meilleurs résultats. La température d'alimentation de la machine doit être comprise entre 2 et 35°C.

3) Production de crème glacée :

- **Ajout du mélange** : Versez la moitié du mélange préparé dans les trémies, en retirant temporairement les tubes d'alimentation pour permettre une meilleure distribution du matériau. Appuyez sur le bouton LAYER et mélangez jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air.
- **Réglage de la dureté** : Réglez le niveau de dureté de la crème glacée sur 03 au début du processus, en l'ajustant selon la consistance souhaitée.
- **Ajout de mélange supplémentaire** : Versez le reste du mélange dans les trémies, installez les tubes d'alimentation, fermez les couvercles des réservoirs et appuyez sur le bouton AUTO pour démarrer le refroidissement. Ce processus peut être suivi sur l'écran numérique : lorsque la valeur atteint plus de 99 de la dureté définie, cela signifie que la glace est prête.
- **Pour retirer la glace** : Placez un cornet ou un autre récipient sous la porte de distribution et appuyez sur la poignée pour distribuer la glace.

Remarques supplémentaires :

- **Niveau de liquide** : Assurez-vous que le niveau de liquide est supérieur à celui de l'orifice de sortie afin d'éviter le gel du cylindre dû à un débit de mélange insuffisant.
- **Stockage** : Si l'appareil doit rester allumé toute la nuit, appuyez sur le bouton VEILLE pour activer le mode fraîcheur et éviter un refroidissement excessif.
- **Travaux de finition** : Une fois la production de crème glacée terminée, videz le mélange restant, nettoyez et désinfectez la machine selon la méthode décrite précédemment.



Lorsque le niveau de liquide est inférieur à l'orifice d'alimentation du tube d'alimentation, il est nécessaire d'ajouter du matériau à temps pour éviter le gel du cylindre dû à un approvisionnement insuffisant en matériau.

3.5. Nettoyage et entretien

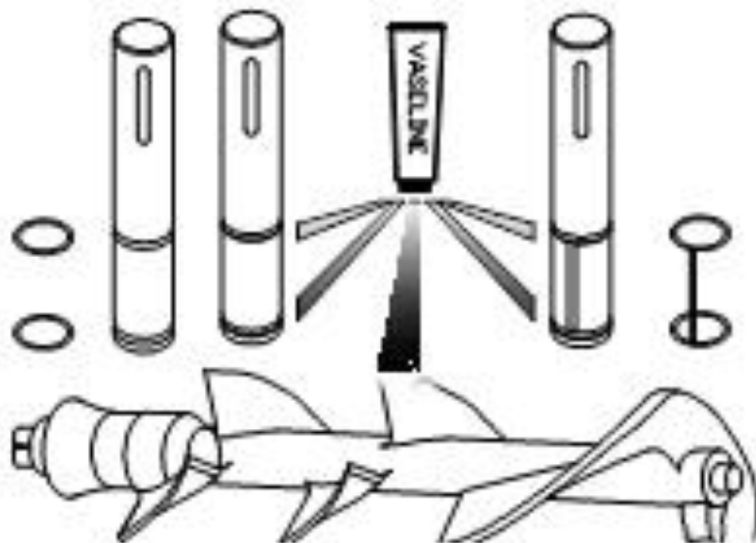
Lavage quotidien des cylindres de réfrigération

- 1) **Élimination des résidus** : Appuyez sur le bouton LAYER pour éliminer toute suspension restante des récipients à boissons et du cylindre de réfrigération. Appuyez ensuite de nouveau sur LAYER, ce qui arrêtera la machine.
- 2) **Préparation de la solution désinfectante** : Utiliser la quantité appropriée de détergents de qualité alimentaire, préparer la solution désinfectante avec de l'eau tiède, puis la verser dans chaque seau.
- 3) **Lavage et rinçage** : Appuyez sur LAYER et laissez l'appareil agir avec la solution pendant environ 5 minutes. Vidangez ensuite la solution désinfectante et rincez le système à l'eau 2 à 3 fois avant d'arrêter la machine.
- 4) **Démontage et nettoyage des pièces** : Coupez l'alimentation, dévissez et démontez les composants, y compris la porte du distributeur, la poignée, le piston et les joints toriques, puis lavez-les.

Démontage et nettoyage des composants

- a. **Retrait des vis** : Retirez les quatre vis de fixation situées à l'avant de la porte du distributeur et retirez-la.
- b. **Démontage des composants** : Retirez la goupille de la poignée, la poignée, le piston, le joint torique du piston et le joint torique de la porte du distributeur.
- c. **Nettoyage du dispositif de sécurité** : Retirez le dispositif de sécurité du réservoir de refroidissement, puis retirez le scellé de sécurité.
- d. **Inspection et remplacement des pièces usées** : Plongez les pièces démontées dans une solution désinfectante. Vérifiez le dispositif d'inviolabilité, le scellé d'inviolabilité, les joints toriques et la douille de butée. Remplacez les pièces usées.

- e. **Lubrification et remontage** : Après nettoyage, lubrifiez les pièces avec de la vaseline. Remontez les pièces en suivant la procédure de démontage.



Remarques finales

- **Lubrification** : Avant d'installer le piston et le dispositif d'inviolabilité, appliquez de la vaseline dans les gorges d'étanchéité pour prévenir une usure prématurée. Une lubrification régulière peut prolonger considérablement la durée de vie des composants.

Nettoyage du boîtier de la machine

- **Nettoyage régulier** : Pour maintenir la propreté extérieure de la machine, essuyez-la régulièrement avec un chiffon humide.
- **Évitez le rinçage direct** : Ne rincez pas directement le boîtier de la machine à l'eau afin d'éviter d'endommager les composants électriques internes.

Nettoyage du condenseur

Il est important de nettoyer le condenseur tous les six mois pour maintenir l'efficacité du refroidissement. Voici comment procéder :

- 1) **Débranchez l'alimentation** : Commencez toujours par débrancher l'interrupteur principal.
- 2) **Accès au condenseur** : Retirez le panneau arrière et les panneaux latéraux de la machine.
- 3) **Nettoyage des ailettes du condenseur** : À l'aide d'un aspirateur, d'air comprimé et d'une brosse à cheveux, retirez délicatement la poussière et les autres débris, en veillant à ne pas les endommager.



Procédure à suivre en cas de dysfonctionnement d'un compartiment :

- Videz les compartiments. Les compartiments doivent être vidés.
- Mettez l'appareil en marche.
- Activez la fonction LAVAGE.
- Appuyez sur le bouton LAVAGE et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche la valeur du régime moteur (tr/min).
- Relâchez le bouton et attendez que l'écran affiche « ED ».
- Répétez les étapes pour la deuxième chambre et débranchez l'équipement du secteur.
- Rallumez l'appareil et vérifiez son bon fonctionnement.

Résolution de problèmes

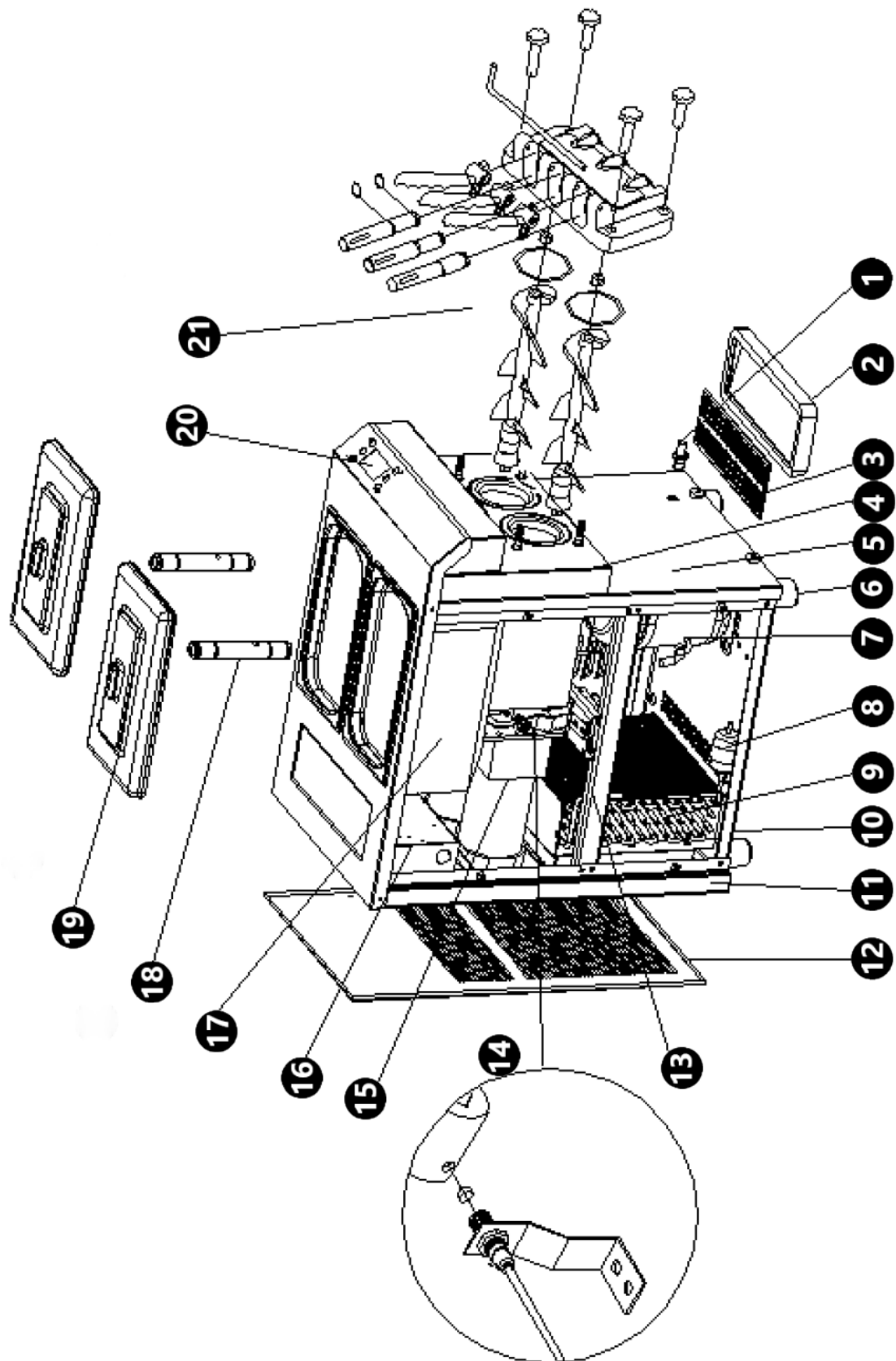
Problèmes	Cause(s) possible(s)	Remède
La machine ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché à la prise murale.	Connectez la machine
	L'interrupteur d'alimentation est ouvert.	Redémarrez-le après le repositionnement.
La machine ne fonctionne pas en mode nettoyage.	Le câble de connexion est déconnecté.	Vérifiez et fixez le fil.
	Le moteur du pilonneur est en panne.	Réparer ou remplacer le moteur du batteur
	Le mini-disjoncteur était endommagé.	Trouvez et corrigez le problème, puis repositionnez-le.
La machine ne fonctionne pas en mode automatique.	Le fil du commutateur de fonction est débranché.	Vérifiez et fixez le fil.
	Il y a un problème avec le panneau de commande	Changez le panneau de commande.
Le compresseur ne fonctionne pas.	Basse tension	Résoudre le problème de basse tension
	Le contacteur est cassé.	Changer le contacteur
	Le relais du compresseur est cassé.	Changez le panneau de commande.
	Il y a un problème avec le panneau de commande.	Changez le panneau de commande.
	Autoprotection du compresseur contre les surcharges.	Trouvez et résolvez le problème
	Le compresseur est cassé.	Changer le compresseur
	Le condensateur du compresseur est cassé.	Changer le condensateur
La machine ne gèle pas	Fuite de réfrigérant	Localisez et réparez la fuite dans le tuyau, puis faites le vide et ajoutez du réfrigérant.
	L'électrovanne est cassée.	Changer l'électrovanne
	Le moteur du ventilateur ne fonctionne pas.	Réparer ou remplacer le moteur du ventilateur
	Le condensateur du moteur du ventilateur est cassé.	Remplacez le condensateur du moteur du ventilateur
La machine se bloque tout le temps	La consigne est trop basse.	Augmenter le réglage
	Il y a un problème avec le panneau de commande.	Modifier le panneau de commande
	Différence de réfrigération	Vérifier et réparer le système de réfrigération
Le relais n'est pas stable	Basse tension	Résoudre le problème de basse tension
	Il y a un problème avec le panneau de commande.	Changez le panneau de commande.
	Le point de contact de l'interrupteur est cassé.	Supprimez le point de contact ou changez le commutateur de contact.
Le produit ne comporte pas de distributeur.	Le rapport du mélange est incorrect et entraîne une différence de refroidissement.	Préparer les proportions appropriées du mélange.
	Aucun mélange dans le réservoir	Versez le mélange dans la trémie.

	Le contacteur de fin de course est endommagé ou le câble est desserré.	Changez l'interrupteur ou branchez le cordon
	La ceinture est lâche ou glisse.	Changer ou ajuster la ceinture
	Bague de palier ou arbre de bourrage usé	Remplacez la bague de palier ou l'arbre de pilonnage.
Produit trop mou	Les proportions de la formule sont incorrectes.	Mélanger la préparation selon la recette fournie par le fournisseur.
	La consigne est trop basse.	Augmenter le réglage
Fuir	Dessinez un piston qui fuit	Réinstallez ou remplacez le joint d'étanchéité.
	Porte du distributeur qui fuit	Resserrer les vis ou remplacer l'anneau en D
	Fuite du tube goutte-à-goutte	Réparer le puits ou remplacer le scellé de sécurité
Composants électriques chauds	protection contre les basses tensions	Arrêtez la machine, effectuez un dépannage et redémarrez-la 5 minutes plus tard.
	Arrêt de rotation	Arrêtez la machine, effectuez un dépannage et redémarrez-la 5 minutes plus tard.
	Le contacteur de fin de course ne peut pas revenir à la normale	Appuyez sur la poignée et attendez que le contacteur de fin de course revienne à sa position initiale.
L'affichage indique « NL ».	La vitesse du moteur d'entraînement diminue rapidement.	La dureté est trop élevée ou il s'agit probablement d'un problème de moteur.
L'affichage indique « — — ».	Le capteur de proximité est déformé ou cassé	Ajustez ou remplacez le capteur de proximité

Code d'alarme	Description	Causes possibles / Éléments à vérifier	Solutions
CB / Cb	Une alarme retentit si l'interrupteur de décharge est fermé en continu pendant 1 minute.	1. La poignée est-elle revenue à sa position initiale ?	1. Remettez la poignée dans sa position initiale.
		2. L'interrupteur de décharge est-il endommagé ?	2. Remplacez l'interrupteur de décharge.
		3. L'interface de la carte de commande est-elle endommagée ?	3. Remplacez la carte de commande électronique.
UL	Alarme de basse tension	1. L'alimentation électrique est-elle normale ?	1. Ajustez l'alimentation électrique.
		2. Le port de détection de tension sur la carte de commande fonctionne-t-il correctement ?	2. Remplacez la carte de commande électronique.
ERR / Err	Délai de refroidissement dépassé	1. Le niveau de dureté est-il trop élevé ?	1. Réglez un niveau de dureté approprié.
		2. L'espace de dissipation de chaleur de la machine à glace est-il conforme aux exigences ?	2. Prévoir un espace suffisant pour la dissipation de chaleur dans la machine à glace.
		3. Le ventilateur fonctionne-t-il ?	3. Condensateur du ventilateur défectueux ou ventilateur bloqué.
		4. Y a-t-il trop de poussière dans le condenseur ?	4. Nettoyage de la poussière du condenseur.
		5. Fuite de réfrigérant	5. Réparation par un professionnel.
		6. Dysfonctionnement de la carte de commande électronique	6. Remplacer la carte de commande électronique.
		7. Aucun test de vitesse en ligne n'a été effectué.	7. Effectuer un test de vitesse en ligne.
HR / AH	Si la température du cylindre de matériau dépasse 60 °C ou si le capteur est en court-circuit		1. Inspectez le câblage du moteur
			2. Remplacez le moteur
			3. Analyser les lignes des utilisateurs
			4. Remplacez la carte de commande électronique
RL / AL	Si la température du cylindre de matériau est inférieure à 20 °C ou si le capteur est en circuit ouvert		1. Installez correctement la porte du distributeur.
			2. Remplacez le capteur concerné.
			3. Inspectez le câblage ou remplacez la carte de commande.
LL	Fonction de protection contre les basses températures des matériaux	1. Le niveau de difficulté est-il trop élevé ?	1. Définir un niveau de dureté approprié.
		2. Le cylindre frigorifique manque-t-il de mélange ?	2. Assurez-vous que le cylindre frigorifique est complètement rempli.

	(inférieures à -9,5 °C)	3. Les matières premières de l'utilisateur ont causé	3. Abaisser la valeur de protection contre les basses températures ou remplacer les matières premières.
--	-------------------------	--	---

Dessin d'assemblage



Liste des pièces

Non	Nom de la pièce	Non	Nom de la pièce
1	Évacuation des eaux de condensation	12	Panneau arrière
2	Couvercle du bac d'égouttage	13	Panneau central
3	Bac de récupération	14	Ensemble de détecteur de proximité
4	Panneau avant de la porte de distribution	15	moteur-réducteur
5	Panneau avant	16	boîte électrique
6	Pieds de page	17	Assemblage de l'évaporateur
7	Compresseur	18	Tuyau d'entrée de la masse de glace
12	Filtre	19	Couvercle du récipient
11	Condenseur	20	Panneau de commande
10	Plaque de base	21	Ensemble de porte de distribution
11	Cadre de support arrière		



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	MACCHINA PER GELATO SOFT
Modello	RCSI-18A
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1350
Refrigerante	R290
Quantità di refrigerante [g]	210
Capacità serbatoio [l]	5,5
Capacità totale [l]	14,2
Velocità di produzione del gelato [l/h]	16
Classe di protezione	AND
Classe climatica	SN/N
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	41,5x76,5x75,5
Peso [kg]	82,5

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato progettato per assistere nell'utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ACCURATAMENTE QUESTO MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del prodotto e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale d'uso ed eseguire regolarmente le attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche associate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



AVVERTENZA! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! Avvertenza scossa elettrica!



ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!



ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!



Solo per uso interno.



ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o persino la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono usati nelle avvertenze e nelle istruzioni per riferirsi a:
Macchina per gelato soft

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare elementi messi a terra come tubi, stufe, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo messo a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- d) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o da un centro di assistenza del produttore.
- e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- f) **ATTENZIONE! PERICOLO PER LA VITA!** Durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- g) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- h) Prima del primo utilizzo, verificare che la tensione e la corrente di rete siano conformi ai dati indicati sulla targhetta.
- i) L'apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di pensare in anticipo, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si utilizza l'apparecchio.
- b) In caso di danni o funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- c) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (idoneo per l'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per estinguerlo.
- d) Utilizzare l'apparecchio in un ambiente ben ventilato.
- e) Ispezionare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- f) Conservare questo manuale per future consultazioni. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
- g) Conservare gli elementi di imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo fuori dalla portata dei bambini.
- h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- i) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad un'altra apparecchiatura, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



Ricordati! Durante l'utilizzo del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzarlo.
- b) Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano letto questo manuale d'uso e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si utilizza il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
- d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere stabili in ogni momento. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

- g) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare qualsiasi operazione di regolazione, pulizia o manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone non esperte nell'utilizzo del dispositivo e che non abbiano letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali, in particolare controllare i componenti mobili per individuare eventuali parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. In caso di danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di movimentazione manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- j) Non toccare le parti articolate o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- k) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- l) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- m) Le emissioni di vibrazioni specificate sono state misurate utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni di vibrazioni possono variare se il dispositivo viene utilizzato in ambienti diversi.
- n) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- o) Non utilizzare il dispositivo a vuoto.
- p) È vietato manomettere la struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
- r) Non ostruire le aperture di ventilazione!
- s) NOTA: Durante il funzionamento, alcuni elementi del dispositivo diventano molto caldi: pericolo di scottature!
- t) Non capovolgere il dispositivo né inclinarlo di oltre 45°.
- u) Mantenere uno spazio libero intorno al dispositivo (almeno 50 cm per lato).
- v) Non danneggiare il sistema di circolazione del refrigerante.
- w) Impedire che acqua e altri liquidi entrino nel dispositivo;
- x) se non c'è miscela o acqua nel cilindro di congelamento, la macchina non può funzionare. Il mancato rispetto di questa raccomandazione può causare danni al mixer.

- y) Non inserire oggetti nella griglia di ventilazione o nell'uscita dell'erogatore mentre la macchina è in funzione
- z) Il dispositivo contiene materiali infiammabili. Dopo aver cessato completamente di utilizzare il dispositivo, questo deve essere trasferito presso un impianto specializzato nello smaltimento sicuro di apparecchiature elettroniche e pericolose.
- aa) Se il cilindro della macchina si congela, scollegare l'alimentazione, attendere 30 minuti, quindi riaccendere l'alimentazione e avviare la funzione di montatura a un livello inferiore, quindi attivare la modalità di raffreddamento. Se la macchina dispone di una funzione di sbrinamento, è possibile avviarla direttamente senza spegnere l'alimentazione.



ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste comunque un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

3. Istruzioni per l'uso

L'apparecchio è destinato alla produzione di gelato morbido.

L'apparecchio non può essere utilizzato per:

- preparare gelato da sostanze che possono rappresentare una minaccia per la salute o la vita
- congelare bevande e alimenti

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

3.1. Descrizione del dispositivo



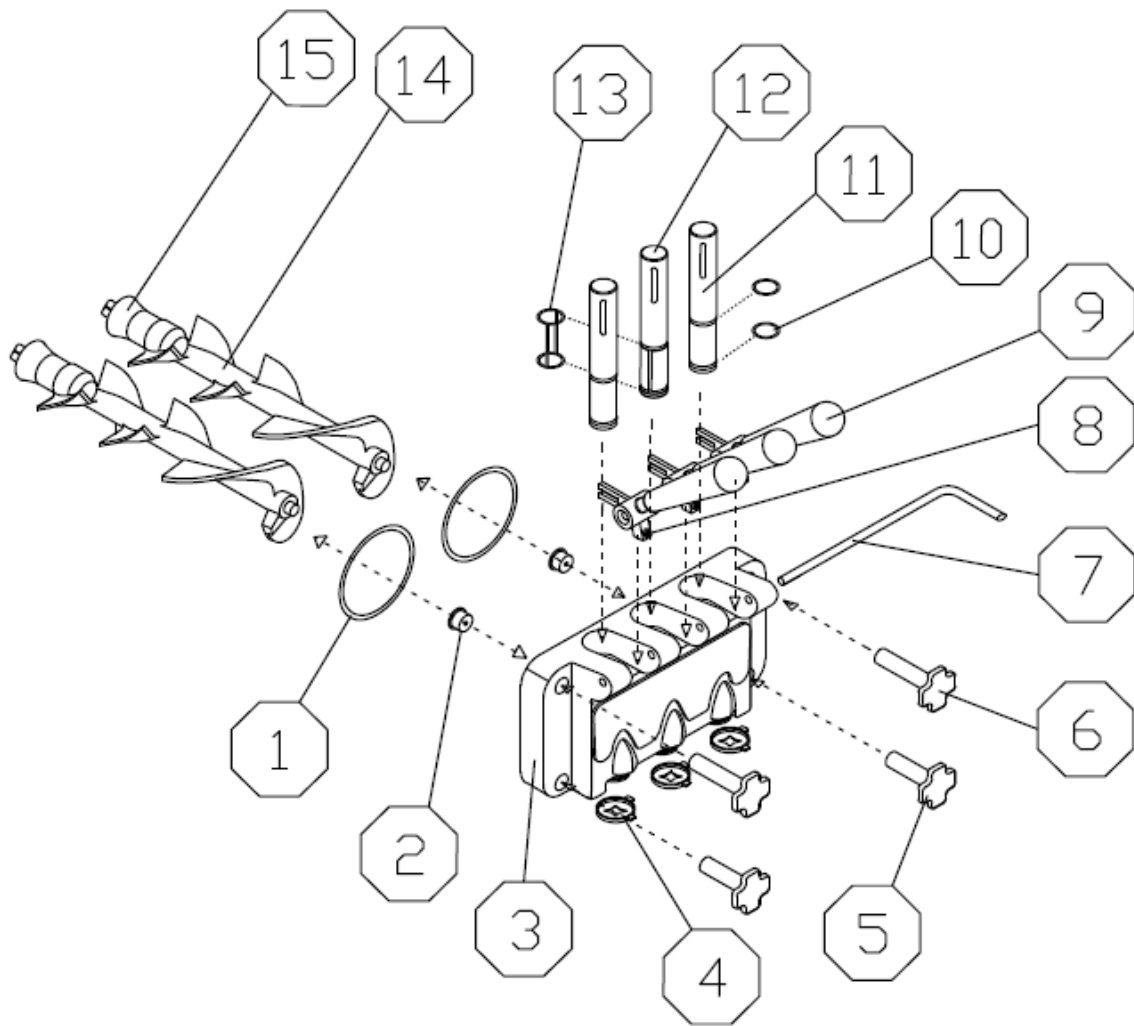
- 1 - Coperchio del serbatoio superiore
- 2 - Pannello di controllo
- 3 - Leva di erogazione
- 4 - Serbatoio di raccolta
- 5 - Sfiato
- 6 - Serbatoio superiore (visibile dopo aver rimosso il coperchio superiore)

3.2. Preparazione al lavoro

- 1) **Disimballaggio e installazione:** Aprire la confezione, estrarre delicatamente l'apparecchio e posizionarlo nel luogo designato. Verificare che tutti gli elementi elencati nella distinta di imballaggio siano presenti e integri.
- 2) **Condizioni ambientali:** Assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 10 e 38 °C e che l'umidità relativa non superi il 90%. Il luogo in cui viene collocata la macchina deve essere stabile, orizzontale e garantire un'adeguata ventilazione.

Assicurarsi che tutte le aperture di ventilazione siano ad almeno 50 cm da pareti o altri ostacoli per garantire un'efficace dissipazione del calore.

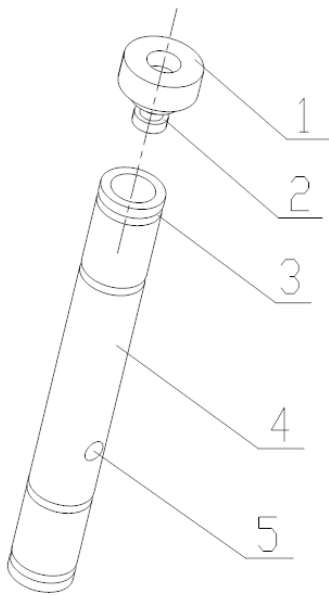
- 3) Collegamento dell'alimentazione:** la tensione di alimentazione deve corrispondere ai valori specificati sulla targhetta della macchina.
- 4) Installazione del gruppo sportello di erogazione**
 - a) Installazione degli O-ring:** Installare gli O-ring sul pistone e sul pistone centrale come mostrato nelle istruzioni. Quindi applicare una quantità adeguata di lubrificante, come la vaselina, su ciascun anello.
 - b) Installazione del gruppo sportello di erogazione:** Inserire il gruppo sportello di erogazione nell'apertura dello sportello, partendo dall'alto e facendolo scorrere verso il basso fino alla posizione mostrata nell'illustrazione.
 - c) Installazione della spina a stella:** Collegare la spina a stella alla porta di uscita sullo sportello del dispenser.
 - d) Installazione della maniglia:** Installare la maniglia sullo sportello del dispenser.
 - e) Installazione degli O-ring e dello sportello di erogazione:** Posizionare gli O-ring dello sportello di erogazione e quindi fissare l'intero gruppo dello sportello di erogazione al pannello frontale della macchina. Utilizzare le viti superiore e inferiore per fissare il gruppo. Ricordarsi di mantenere un angolo di montaggio diagonale durante il serraggio delle viti.



- 1 - O-ring della porta
- 2 - manicotto di supporto
- 3 - porta
- 4 - accessorio per la modellazione
- 5 - vite inferiore
- 6 - vite superiore
- 7 - perno di fissaggio
- 8 - vite della maniglia
- 9 - maniglia
- 10 - O-ring del pistone
- 11 - pistone
- 12 - pistone centrale
- 13 - O-ring del pistone centrale
- 14 - ariete
- 15 - guarnizione del pistone

Installazione del tubo di alimentazione

Nota: scegliere il metodo di installazione appropriato in base al tipo di componenti di alimentazione del modello acquistato. Installazione del tubo di alimentazione a. Posizionare l'anello di tenuta nella scanalatura del giunto di alimentazione. Utilizzare una piccola quantità di vaselina per lubrificarlo durante l'installazione e facilitarne il montaggio. b. Inserire l'estremità forata del tubo di alimentazione nel foro di alimentazione della tramoggia di miscelazione. Normalmente utilizzato per espandere il gelato; se necessario, il tubo di alimentazione può essere installato al contrario. Per impedire che la miscela nel cilindro fluisca nel cilindro di refrigerazione. per ottenere un tasso di overrun del gelato regolato.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Prova di funzionamento

1) Accensione:

- spostare l'interruttore di alimentazione in posizione ON. Monitorare lo schermo del dispositivo; alcune icone dovrebbero illuminarsi, segnalando che la macchina è pronta per l'uso.

2) Test della funzione di pulizia:

- premere il pulsante WASH. L'icona di pulizia dovrebbe illuminarsi e l'icona di movimento dovrebbe iniziare a ruotare per indicare che la funzione di pulizia è stata attivata.

3) Test del sistema di montatura e raffreddamento:

- premere il pulsante AUTO. Il sistema di montatura si avvierà immediatamente, mentre il sistema di raffreddamento inizierà a funzionare dopo un ritardo di tre secondi.

Pulizia e sterilizzazione

Fase 1: Preparazione della soluzione sterilizzante

- Mescolare da 5 a 6 litri di acqua tiepida con un detergente per alimenti, seguendo le raccomandazioni del produttore. Questa soluzione verrà utilizzata per la sterilizzazione.

Fase 2: Applicazione della soluzione

- Versare la soluzione sterilizzante preparata nei serbatoi della macchina. Durante il riempimento dei cilindri di congelamento, spazzolare e pulire delicatamente le pareti dei serbatoi per rimuovere eventuali residui.

Fase 3: Attivazione della funzione di pulizia

- Premere il pulsante WASH per avviare la funzione di pulizia della macchina. Lasciare che l'apparecchio funzioni per circa 5 minuti, in modo che la soluzione sterilizzante pulisca a fondo i componenti interni.

Fase 4: Svuotamento del liquido

- Una volta completato il ciclo di pulizia, abbassare le maniglie dello sportello di erogazione per svuotare la soluzione detergente.

Fase 5: Risciacquo

- Ripetere il processo di pulizia 2-3 volte, questa volta utilizzando solo acqua pulita per rimuovere eventuali residui di detergente. Ciò garantirà che non rimangano residui di prodotto detergente nella macchina.

Consigli per la pulizia

a) Controllo della temperatura della soluzione detergente:

- assicurarsi che la temperatura della soluzione detergente non superi i 60 °C. L'utilizzo di acqua più calda potrebbe danneggiare le parti interne della macchina

b) Svuotamento dei serbatoi:

- una volta completata la pulizia, assicurarsi che tutti i serbatoi siano completamente vuoti. Lasciare acqua nei serbatoi potrebbe danneggiare il pressino durante il funzionamento del compressore.

c) Utilizzare il pulsante WASH con attenzione:

- all'avvio della funzione di pulizia, prestare attenzione alla spia luminosa e assicurarsi di premere il pulsante appropriato. Ciò eviterà l'avvio accidentale di un'altra funzione della macchina.

3.3. Descrizione della funzione

Descrizione del pannello di controllo

**a) Raffreddamento (lato sinistro):**

- **Attivazione:** In modalità standby, premere il pulsante "AUTO" sinistro per attivare il raffreddamento. Sul display apparirà l'indicatore "HARD", che mostra il grado di formazione.
- **Fine processo:** Quando l'indicatore raggiunge 99, il processo di formazione del gelato terminerà e la macchina interromperà il raffreddamento. Il raffreddamento riprenderà automaticamente dopo 5 minuti.
- **Disattivazione:** Per disattivare il raffreddamento, premere nuovamente il pulsante "AUTO" sinistro.

b) Raffreddamento (lato destro):

- **Attivazione:** Premere il pulsante "AUTO" destro in modalità standby per avviare il raffreddamento sul lato destro. Sul display apparirà l'indicatore "SET", che informa sullo stato di avanzamento della formatura.

- **Fine processo:** Analogamente al raffreddamento sinistro, quando l'indicatore raggiunge 99, il raffreddamento si interromperà e dopo 5 minuti riprenderà automaticamente.
- **Disattivazione:** Per disattivare il raffreddamento, premere nuovamente il pulsante "AUTO" destro.

c) Lavaggio (lato sinistro):

- **Attivazione:** Premere il pulsante "AUTO" sinistro in modalità standby per avviare il lavaggio sul lato sinistro della macchina. Il motore del pestello sinistro si avvierà.
- **Fine del processo:** Il lavaggio terminerà automaticamente al raggiungimento del tempo di pulizia programmato, oppure può essere interrotto prima premendo nuovamente il pulsante "AUTO" sinistro.

d) Lavaggio (lato destro):

- **Attivazione:** In modalità standby, premere il pulsante "WASH" destro per avviare il lavaggio sul lato destro. Il motore del pistone destro si avvierà.
- **Fine del processo:** Il processo di lavaggio terminerà automaticamente dopo il tempo impostato oppure può essere interrotto prima premendo nuovamente il pulsante "WASH" destro.

e) Mantenimento della freschezza:

- **Attivazione:** Premere il pulsante "STANDBY" in modalità standby, la macchina entrerà in modalità di mantenimento della freschezza.
- **Disattivazione:** Premendo nuovamente il pulsante STANDBY si uscirà dalla modalità di mantenimento della freschezza.

Funzioni di impostazione

a) Visualizzazione e azzeramento del numero di lotto:

- **Visualizzazione:** Premere il pulsante "SET" per visualizzare il numero di lotto in modalità XXXX.
- **Azzeramento:** Per cancellare il numero visualizzato, tenere premuto il pulsante "SET" per 15 secondi.

b) Impostazione del livello di durezza:

- **Attivazione:** Tenere premuto il pulsante "SET" per 2 secondi finché la finestra non lampeggia.
- **Regolazione:** Utilizzare il pulsante AUTO per aumentare la durezza del gelato o il pulsante WASH per diminuirla. L'intervallo di regolazione va da 1 a 10.
- **Salvataggio:** Dopo aver effettuato le impostazioni, premere nuovamente il pulsante "SET" o attendere 5 secondi senza operazioni, il sistema salverà automaticamente il parametro.

c) Elenco impostazioni parametri:

- **Accesso all'elenco:** Tenere premuto il pulsante "SET" per 5 secondi. Il display mostrerà un indice digitale dei parametri da P0 a P5.
- **Regolazione dei parametri:** una volta visualizzato il parametro di interesse (ad es. SET 03), utilizzare il pulsante freddo a destra per aumentare il valore o il pulsante cancella per diminuirlo. L'intervallo di valori va da 1 a 10.
- **Salvataggio:** se non si esegue alcuna operazione entro 10 secondi, il sistema salverà automaticamente il parametro corrente ed uscirà dalla modalità di impostazione.

Icona	Descrizione della funzione	Gamma di impostazioni	Predefinito
P0	Grado di granulazione del gelato	Intervallo: da 1 a 10 gradi	3
P1	Temperatura di preraffreddamento della vasca	Intervallo: da 1 a 8 °C	6
P2	Tempo di lavaggio	Intervallo: da 1 a 30 minuti	10
P3	Tempo di avvio del ciclo della macchina	Intervallo: da 5 a 15 minuti	6
P4	Tempo di ritardo arresto motore pistone	Intervallo: da 10 a 30 s	15
Q5	Tempo di arresto della macchina per mancanza di materiale	Intervallo: da 0 a 10 minuti, 0 significa nessun arresto	0

Funzione di allarme

- **Allarme interruttore di prossimità:** se l'interruttore di prossimità non rileva un segnale di velocità, sul display a sinistra o a destra verrà visualizzato "—". Verrà emesso un allarme acustico e la macchina si arresterà automaticamente per evitare danni.
- **Allarme velocità motore frusta:** quando la velocità del motore frusta è troppo bassa, sul display a destra o a sinistra verrà visualizzato "NL". Verrà attivato un allarme acustico e la macchina si arresterà, indicando un problema al motore.
- **Allarme interruttore di scarico:** se l'interruttore di scarico viene acceso per più di un minuto, sul display a destra o a sinistra verrà visualizzato "CB". Verrà emesso un allarme e la macchina si arresterà, indicando un problema con il sistema di scarico.

3.4. Produzione di gelato

1) Preparazione della macchina:

- **pulizia e disinfezione:** assicurarsi che la macchina sia pulita e disinfettata prima di iniziare il funzionamento. Preparare una soluzione disinfettante con acqua tiepida (da 50°C a 60°C) e detersivo, versarla nelle tramogge e pulirne le pareti. Accendere l'apparecchio, premere il pulsante WASH e lasciarlo in funzione per 5 minuti. Svuotare i serbatoi, svitare e pulire gli sportelli di erogazione e ripetere il risciacquo dei serbatoi con acqua pulita più volte.

2) Preparazione della miscela:

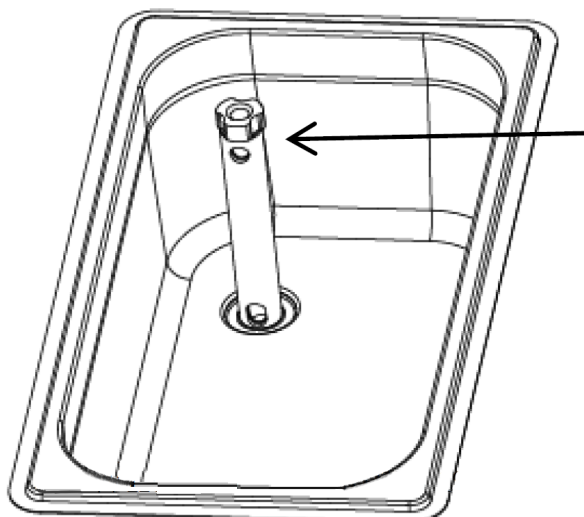
- **Miscelatore:** Preparare un miscelatore per gelato secondo le istruzioni del produttore. Utilizzare un miscelatore per gelato in polvere o liquido, assicurandosi che non contenga contaminanti o particelle solide. Preraffreddare il miscelatore a circa 6°C per risultati migliori, se le condizioni lo consentono. La temperatura di alimentazione della macchina deve essere compresa tra 2 e 35°C.

3) Produzione del gelato:

- **Aggiunta del mix:** Versare metà del mix preparato nelle tramogge, rimuovendo temporaneamente i tubi di alimentazione per consentire una migliore erogazione del materiale. Premere il pulsante WASH e mescolare fino a quando non scompaiono più bolle d'aria.
- **Impostazione della durezza:** Impostare il livello di durezza del gelato a 03 all'inizio del processo, regolandolo in base alla consistenza desiderata.
- **Ulteriore aggiunta di mix:** Versare il mix rimanente nelle tramogge, installare i tubi di alimentazione, chiudere i coperchi dei serbatoi e premere il pulsante AUTO per avviare il raffreddamento. Questo processo può essere seguito sul display digitale: quando il valore raggiunge un valore superiore a 99 della durezza impostata, significa che il gelato è pronto.
- **Rimozione del gelato:** Posizionare un cono o un altro contenitore sotto lo sportello di erogazione e premere la maniglia per erogare il gelato.

Note aggiuntive:

- **Livello del liquido:** Assicurarsi che il livello del liquido sia superiore all'uscita per evitare che il cilindro si congeli a causa di un flusso di miscela insufficiente.
- **Conservazione:** Se la macchina deve essere lasciata accesa durante la notte, premere il pulsante STANDBY per attivare la modalità di mantenimento della freschezza ed evitare un raffreddamento eccessivo.
- **Lavori di finitura:** Dopo aver completato la produzione del gelato, scaricare la miscela rimanente, pulire e disinfettare la macchina secondo il metodo precedentemente descritto.



Quando il livello del liquido è inferiore al foro di alimentazione del tubo di alimentazione, è necessario aggiungere materiale tempestivamente per evitare che il cilindro si congeli a causa di un'alimentazione insufficiente di materiale.

3.5. Pulizia e manutenzione

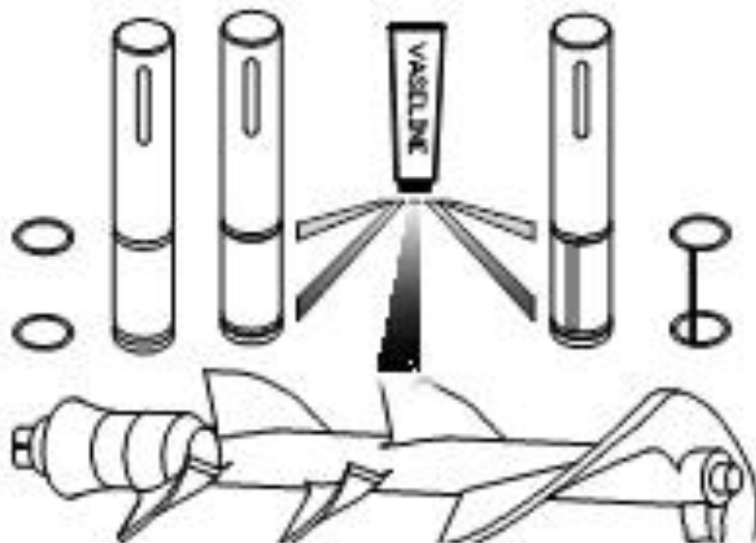
Lavaggio giornaliero dei cilindri del refrigerante

- 1) **Rimozione dei residui:** Premere il pulsante WASH per rimuovere eventuali residui di sospensione dai contenitori delle bevande e dal cilindro di refrigerazione. Quindi premere nuovamente WASH, che arresterà la macchina.
- 2) **Preparazione della soluzione disinfettante:** Utilizzare la quantità appropriata di detersivo per alimenti, preparare la soluzione disinfettante con acqua tiepida e quindi versarla in ciascun contenitore.
- 3) **Lavaggio e risciacquo:** Premere WASH e lasciare che il dispositivo agisca con la soluzione per circa 5 minuti. Quindi svuotare la soluzione disinfettante e risciacquare il sistema con acqua 2 o 3 volte prima di arrestare la macchina.
- 4) **Smontaggio e pulizia delle parti:** Spegnerne l'alimentazione, svitare e smontare i componenti, inclusi lo sportello del dispenser, la maniglia, lo stantuffo e gli O-ring, e lavarli.

Smontaggio e pulizia dei componenti

- a. **Rimozione delle viti:** rimuovere le quattro viti di fissaggio sulla parte anteriore dello sportello dell'erogatore e rimuoverlo.
- b. **Rimozione dei componenti:** rimuovere il perno della maniglia, la maniglia, lo stantuffo, l'O-ring dello stantuffo e l'O-ring dello sportello dell'erogatore.
- c. **Pulizia del pressino:** rimuovere il pressino dal serbatoio di raffreddamento e quindi rimuovere il sigillo del pressino.
- d. **Ispezione e sostituzione delle parti usurate:** Immergere le parti smontate in una soluzione disinfettante. Controllare il pressino, la guarnizione del pressino, gli O-ring e la boccia di spinta. Sostituire le parti usurate.

- e. **Lubrificazione e montaggio:** Dopo la pulizia, lubrificare le parti con vaselina. Installare le parti secondo la procedura di smontaggio.



Note finali

- **Lubrificazione:** Prima di installare il pistone e il pressino, applicare vaselina alle scanalature della guarnizione per prevenire un'usura accelerata. Una lubrificazione regolare può prolungare significativamente la durata dei componenti.

Pulizia dell'involucro della macchina

- **Pulizia regolare:** Per mantenere pulito l'esterno della macchina, pulirlo regolarmente con un panno umido.
- **Evitare il risciacquo diretto:** Non risciacquare l'involucro della macchina direttamente con acqua per evitare di danneggiare i componenti elettrici interni.

Pulizia del condensatore

La pulizia del condensatore ogni sei mesi è importante per mantenere l'efficienza di raffreddamento. Ecco come fare:

- 1) **Scollegare l'alimentazione:** Iniziare sempre scollegando l'interruttore di alimentazione principale.
- 2) **Accesso al condensatore:** Rimuovere il pannello posteriore e i pannelli laterali della macchina.
- 3) **Rimozione della polvere:** rimuovere delicatamente la polvere e altri detriti dalle alette del condensatore utilizzando un aspirapolvere, aria compressa e una spazzola, facendo attenzione a non danneggiare le alette.



Procedura da seguire in caso di malfunzionamento di una qualsiasi camera:

- svuotare le camere. Le camere devono essere svuotate.
- Accendere l'apparecchio.
- Attivare la funzione WASH.
- Tenere premuto il pulsante WASH per circa 5 secondi finché sul display non viene visualizzato il valore RPM.
- Rilasciare il pulsante e attendere che sul display compaia "ED".
- Ripetere i passaggi per la seconda camera e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Riaccendere e verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

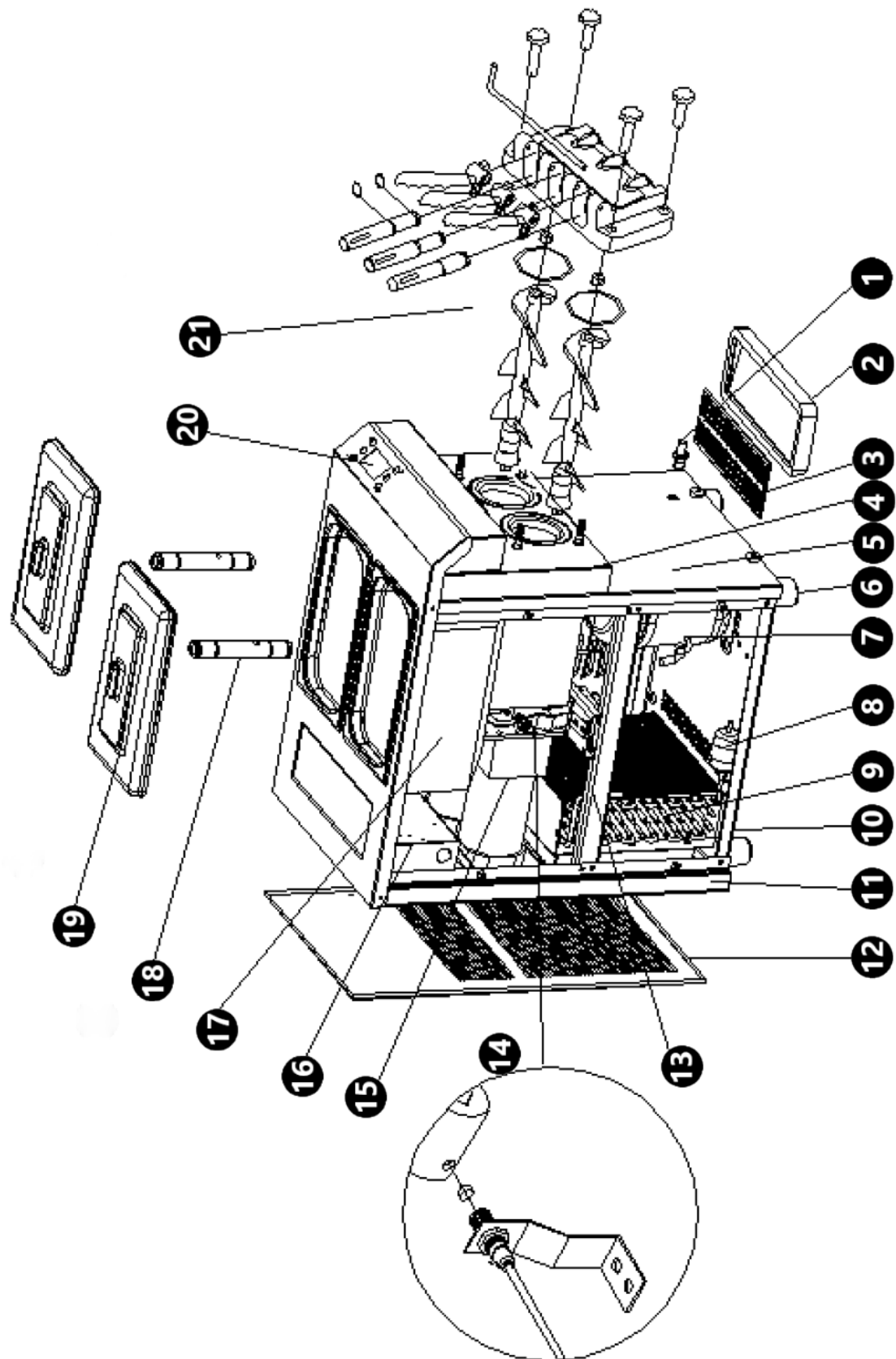
Risoluzione dei problemi

Problemi	Possibile causa	Soluzione
La macchina non funziona	La macchina non è collegata alla presa a muro	Collegare la macchina
	L'interruttore di alimentazione è aperto	Riavviare dopo averla riposizionata
La macchina non funziona in modalità di pulizia	Il cavo di collegamento è scollegato	Controllare e fissare il filo.
	Il motore del pestello è guasto	Riparare o sostituire il motore del battitore
	Il mini interruttore automatico è danneggiato.	Individuare e risolvere il problema, quindi riposizionarlo
La macchina non funziona in modalità automatica	Il filo dell'interruttore di funzione è scollegato	Controllare e fissare il filo.
	C'è un problema con il pannello di controllo	Sostituire il pannello di controllo.
Il compressore non funziona	Bassa tensione	Risolvere il problema della bassa tensione
	Il contattore è guasto	Sostituire il contattore
	Il relè del compressore è guasto	Sostituire il pannello di controllo.
	C'è un problema con il pannello di controllo.	Sostituire il pannello di controllo.
	Autoprotezione del compressore contro il sovraccarico.	Trova e risolvi il problema
	Il compressore è rotto	Sostituisci il compressore
	Il condensatore del compressore è rotto	Sostituisci il condensatore
La macchina non congela	Perdita di refrigerante	Trova e ripara la perdita nel tubo, quindi aspira e aggiungi refrigerante
	La valvola elettrica è rotta	Sostituisci la valvola elettrica
	Il motore della ventola non funziona	Ripara o sostituisci il motore della ventola
	Il condensatore del motore della ventola è rotto	Sostituire il condensatore del motore della ventola
La macchina si congela continuamente	Il setpoint è troppo basso	Aumentare l'impostazione
	C'è un problema con il pannello di controllo.	Sostituire il pannello di controllo
	Differenza di refrigerazione	Controllare e riparare il sistema di refrigerazione
Il relè non è stabile	Bassa tensione	Risolvere il problema della bassa tensione
	C'è un problema con il pannello di controllo.	Sostituire il pannello di controllo.
	Il punto di contatto dell'interruttore è rotto.	Rimuovere il punto di contatto o sostituire l'interruttore.
Il prodotto non ha un dosatore	Il rapporto di miscelazione non è corretto e causa una differenza di raffreddamento	Preparare la proporzione appropriata della miscela.
	Nessuna miscela nel serbatoio	Versare la miscela nella tramoggia
	L'interruttore di fine corsa è danneggiato o il cavo è allentato.	Sostituire l'interruttore o fissare il cavo

	La cinghia è allentata o slitta	Sostituire o regolare la cinghia
	Boccola del cuscinetto o albero del pressino usurati	Sostituire la boccola del cuscinetto o l'albero del pressino.
Prodotto troppo morbido	Le proporzioni nella formula non sono corrette	Miscelare la miscela secondo la ricetta fornita dal fornitore.
	Il setpoint è troppo basso	Aumentare l'impostazione
Perdita	Tirare un pistone che perde	Reinstallare o sostituire l'anello di tenuta.
	Sportello del dispenser che perde	Stringere le viti o sostituire l'anello a D
	Tubo di gocciolamento che perde	Riparare il pozzetto o sostituire il sigillo antimanomissione
Componenti elettrici caldi	Protezione da bassa tensione	Arrestare la macchina, eseguire la risoluzione dei problemi e riavviare dopo 5 minuti.
	Arresto della rotazione	Arrestare la macchina, eseguire la risoluzione dei problemi e riavviare dopo 5 minuti.
	L'interruttore di fine corsa non può tornare alla posizione normale	Premere la maniglia e attendere che il finecorsa torni alla posizione normale.
Il display mostra "NL".	La velocità del motore di azionamento diminuisce rapidamente.	La durezza è impostata troppo alta o verificare se si tratta di un problema del motore.
Il display mostra "— —".	Il sensore di prossimità si flette o si rompe	Regolare o sostituire il sensore di prossimità

Codice	Allarme Descrizione	Possibili cause / Elementi di controllo	Soluzioni
CB / Cb	Si attiverà un allarme se l'interruttore di scarico rimane chiuso continuamente per 1 minuto.	1. La maniglia è tornata nella sua posizione originale?	1. Riportare la maniglia nella sua posizione originale.
		2. L'interruttore di scarico è danneggiato?	2. Sostituire l'interruttore di scarico.
		3. L'interfaccia della scheda di controllo è danneggiata?	3. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
UL	Allarme bassa tensione	1. L'alimentazione è normale?	1. Regolare l'alimentazione.
		2. La porta di rilevamento della tensione sulla scheda di controllo funziona correttamente?	2. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
ERR / Err	Timeout di raffreddamento	1. Il livello di durezza è impostato troppo alto?	1. Impostare un livello di durezza appropriato.
		2. Lo spazio per la dissipazione del calore della macchina per il gelato soddisfa i requisiti?	2. Lasciare spazio adeguato per la dissipazione del calore nella macchina per il gelato.
		3. La ventola è in funzione?	3. Condensatore della ventola difettoso o ventola bloccata.
		4. C'è troppa polvere nel condensatore?	4. Pulizia della polvere del condensatore.
		5. Perdita di refrigerante	5. Riparazione professionale.
		6. Malfunzionamento della scheda di controllo elettronica	6. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
		7. Non è stato eseguito alcun test di velocità online.	7. Eseguire un test di velocità online.
RH / AH	Se la temperatura del cilindro del materiale supera i 60 °C o il sensore è in cortocircuito		1. Ispezionare il cablaggio del motore
			2. Sostituire il motore
			3. Controllare le linee utente
			4. Sostituire la scheda di controllo elettronica
RL / AL	Se la temperatura del cilindro del materiale è inferiore a 20 °C o il sensore è aperto		1. Installare correttamente lo sportello dell'erogatore.
			2. Sostituire l'interruttore del sensore corrispondente.
			3. Ispezionare il cablaggio o sostituire la scheda di controllo.
LL	Funzione di protezione dalla bassa temperatura del materiale (inferiore a -9,5 °C)	1. Il livello di durezza è impostato troppo alto?	1. Impostare un livello di durezza appropriato.
		2. Il cilindro di refrigerazione è privo di miscela?	2. Assicurarsi che il cilindro di refrigerazione sia completamente alimentato.
		3. Materie prime utilizzate	3. Abbassare il valore di protezione dalla bassa temperatura o sostituire le materie prime.

Esploso:



Elenco delle parti

No	Denominazione del pezzo	No	Denominazione del pezzo
1	Scarico dell'acqua di condensa	12	Pannello posteriore
2	Coperchio della vaschetta di raccolta	13	Pannello centrale
3	Vassoio raccogli gocce	14	Gruppo interruttore di prossimità
4	Pannello frontale dello sportello di erogazione	15	Motore
5	Pannello frontale	16	Scatola elettrica
6	Piedini	17	Gruppo evaporatore
7	Compressore	18	Tubo di ingresso della massa di ghiaccio
12	Filtro	19	Coperchio del serbatoio
11	Condensatore	20	Pannello operativo
10	Pannello della base	21	Gruppo sportello di erogazione
11	Telaio di supporto posteriore		



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	HELADERA SOFT
Modelo	RCSI-18A
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1350
Refrigerante	R290
Cantidad de refrigerante [g]	210
Capacidad del depósito [l]	5,5
Capacidad total [l]	14,2
Velocidad de producción de helado [l/h]	16
Clase de protección	AND
Clase climática	SN/N
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	41,5x76,5x 75,5
Peso [kg]	82,5

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce en cumplimiento con los estándares de calidad más rigurosos.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y
COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL
USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del producto del dispositivo y para garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicas. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe reciclarse.



ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)



ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!



ATENCIÓN! Piezas giratorias, peligro de atrapamiento!



ATENCIÓN! Peligro de incendio - materiales inflamables!



ATENCIÓN! Superficie caliente, riesgo de quemaduras!



Solo para uso en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son solo para fines ilustrativos y algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Máquina de helado suave

2.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) Utilice el cable solo para el uso designado. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para sacar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de

calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante deben reemplazar el cable dañado.
- e) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- f) **ATENCIÓN! PELIGRO PARA LA VIDA!** Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- g) No lo utilice en ambientes muy húmedos ni cerca de depósitos de agua.
- h) Antes del primer uso, compruebe que el tipo de tensión y la corriente principales coinciden con los datos indicados en la placa de características.
- i) El dispositivo debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o con poca iluminación puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observe lo que sucede y use el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si detecta daños o un funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.
- c) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para su uso en aparatos eléctricos con corriente) para apagarlo.
- d) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- e) Revise periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben reemplazarse.
- f) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, el manual debe entregarse junto con él.
- g) Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- i) Si utiliza este dispositivo junto con otro equipo, siga también las instrucciones de uso correspondientes.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a las demás personas.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- b) La máquina puede ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, estén debidamente capacitadas, hayan revisado este manual de operación y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- c) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración mientras usa el dispositivo puede provocar lesiones graves.
- d) No sobreestime sus capacidades. Al usar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
- e) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.

- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- g) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea asignada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficiente y segura.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, limpieza o mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de niños y personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede representar un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, revise si hay daños generales, especialmente los componentes móviles, para detectar piezas o elementos agrietados y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud laboral para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños al dispositivo.
- j) No toque las partes articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
- k) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- l) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar la acumulación de suciedad.
- m) La emisión de vibraciones especificada se midió utilizando métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden cambiar si el dispositivo se utiliza en diferentes entornos.
- n) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- o) No ponga en marcha el dispositivo cuando esté vacío.
- p) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor. No exponga el dispositivo a la luz solar directa.
- r) No cubra las aberturas de ventilación!
- s) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del dispositivo se calientan mucho: ¡riesgo de quemaduras!
- t) No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline en un ángulo mayor de 45°.
- u) Mantenga un espacio libre alrededor del dispositivo (al menos 50 cm a cada lado).
- v) No dañe el sistema de circulación de refrigerante.
- w) Evite que entre agua u otros líquidos en el dispositivo;

- x) si no hay mezcla o agua en el cilindro de congelación, la máquina no puede funcionar. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar daños en la mezcladora.
- y) No introduzca ningún objeto en la rejilla de ventilación ni en la salida del dispensador mientras la máquina esté en funcionamiento
- z) El dispositivo contiene materiales inflamables. Una vez que se haya dejado de utilizar el dispositivo por completo, deberá trasladarse a una instalación especializada en la eliminación segura de equipos electrónicos y peligrosos.
- aa) Si el cilindro de la máquina se congela, desconecte la alimentación, espere 30 minutos, luego vuelva a conectar la alimentación y ejecute la función de batido en un ajuste más bajo, luego active el modo de enfriamiento. Si la máquina tiene una función de descongelación, puede iniciarla directamente sin apagar la alimentación.



ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesión al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al usar el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para producir helado suave.

El dispositivo no se puede utilizar para:

- preparar helado a partir de sustancias que puedan representar una amenaza para la salud o la vida
- congelar bebidas y alimentos

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del producto



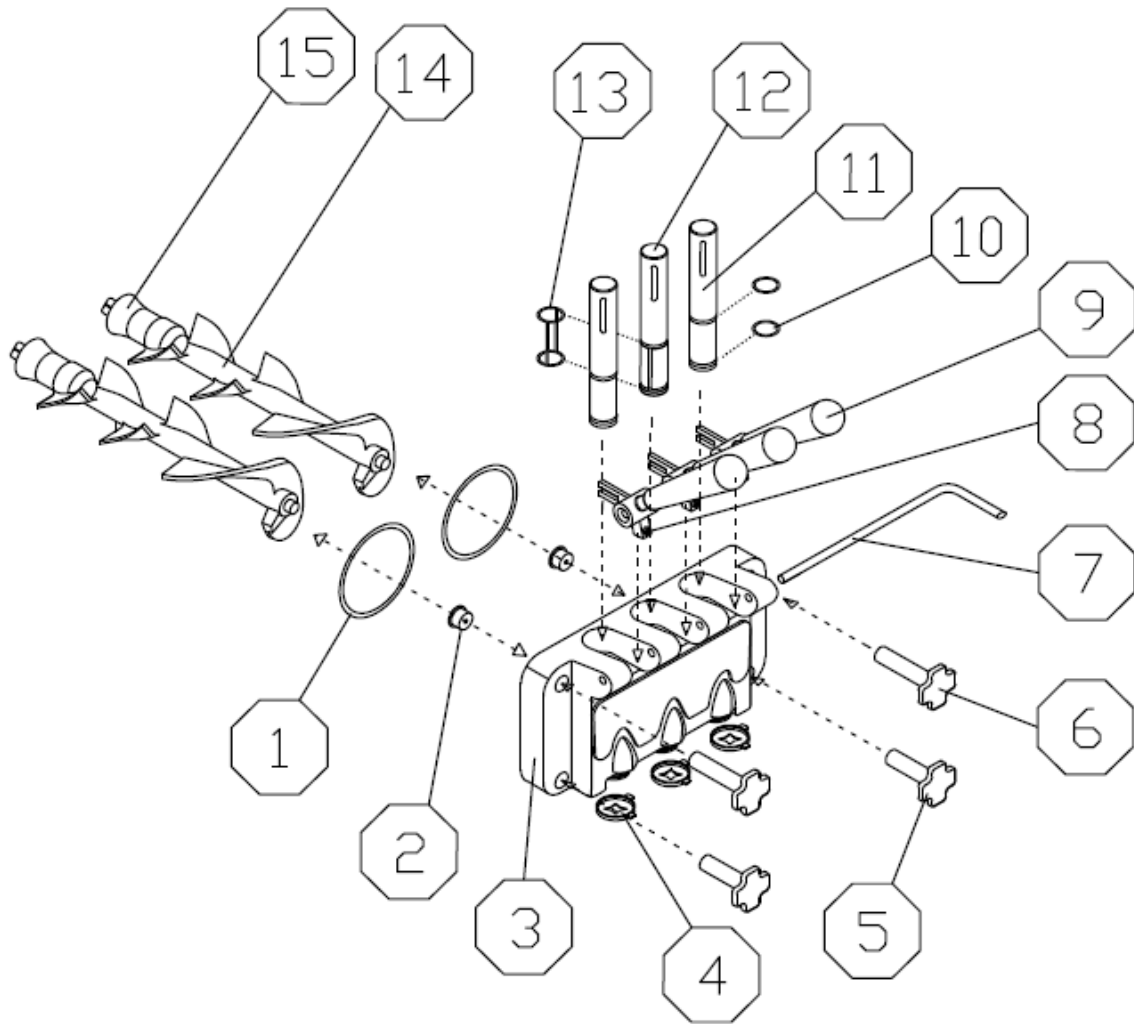
- 1 - Tapa del tanque superior
- 2 - Panel de control
- 3 - Palanca del dispensador
- 4 - Tanque de goteo
- 5 - Válvula de aireación
- 6 - Tanque superior (visible después de quitar la tapa superior)

3.2. Preparación para el funcionamiento

- 1) **Desembalaje y configuración:** Abra el paquete, retire con cuidado la máquina y colóquela en el lugar designado. Verifique que todos los elementos enumerados en la lista de empaque estén presentes y sin daños.
- 2) **Condiciones ambientales:** Asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentre entre 10 y 38 °C y que la humedad relativa no supere el 90 %. El lugar donde se coloque la máquina debe ser estable, horizontal y contar con ventilación adecuada.

Para garantizar una disipación de calor eficaz, asegúrese de que todas las aberturas de ventilación estén al menos a 50 cm de las paredes u otros obstáculos.

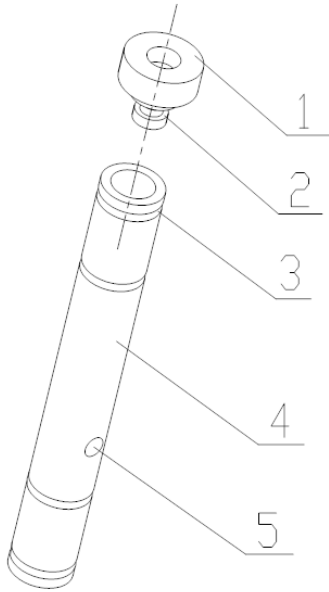
- 3) Conexión de la fuente de alimentación:** La tensión de alimentación debe corresponder a los valores especificados en la placa de características de la máquina.
- 4) Instalación del conjunto de la puerta dispensadora**
 - a) Instalación de las juntas tóricas:** Instale las juntas tóricas en el pistón y en el pistón central como se muestra en las instrucciones. A continuación, aplique una cantidad adecuada de lubricante, como vaselina, en cada anillo.
 - b) Instalación del conjunto de la puerta dispensadora:** Coloque el conjunto de la puerta dispensadora en la abertura de la puerta, comenzando por la parte superior y deslizándolo hacia abajo hasta la posición que se muestra en la ilustración.
 - c) Instalación del enchufe de estrella:** Conecte el enchufe de estrella al puerto de salida en la puerta del dispensador.
 - d) Instalación del tirador:** Instale el tirador en la puerta del dispensador.
 - e) Instalación de las juntas tóricas y la puerta dispensadora:** Coloque las juntas tóricas de la puerta dispensadora y, a continuación, fije el conjunto completo de la puerta dispensadora al panel frontal de la máquina. Utilice los tornillos superior e inferior para asegurar el conjunto. Recuerde mantener un ángulo de montaje diagonal al apretar los tornillos.



- 1 - Junta tórica de la puerta
- 2 - manga de soporte
- 3 - puerta
- 4 - accesorio de modelado
- 5 - tornillo inferior
- 6 - tornillo superior
- 7 - pasador del mango
- 8 - tornillo de mango
- 9 - manejar
- 10 - Junta tórica del pistón
- 11 - pistón
- 12 - pistón central
- 13 - Junta tórica del pistón central
- 14 - estiba
- 15 - sello del apisonador

Instalación del tubo de alimentación

Nota: Por favor, elija el método de instalación apropiado según el tipo de componentes de alimentación del modelo que compró. Instalación del tubo de alimentación a. Coloque el anillo de sellado en la ranura de la junta de alimentación. Use una pequeña cantidad de vaselina para lubricarlo durante la instalación para facilitar la instalación. b. Inserte el extremo perforado del tubo de alimentación en el orificio de alimentación de la tolva de mezcla. Normalmente se usa para expandir el helado; si es necesario, el tubo de alimentación se puede instalar al revés. To prevent the mixture in the barrel from flowing into the refrigerant cylinder. To achieve an adjusted ice cream over-injection rate.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Prueba de funcionamiento

1) Encendido:

- Deslice el interruptor de encendido a la posición ON. Monitoree la pantalla de su dispositivo; algunos íconos deberían iluminarse en ella, lo que indica que la máquina está lista para funcionar.

2) Prueba de la función de limpieza:

- Presione el botón WASH. El ícono de limpieza debería iluminarse y el ícono de movimiento debería comenzar a girar para indicar que la función de limpieza se ha activado.

3) Prueba del sistema de batido y enfriamiento:

- Presione el botón AUTO. El sistema de batido comenzará inmediatamente, mientras que el sistema de enfriamiento comenzará a funcionar después de un retraso de tres segundos.

Limpieza y esterilización

Paso 1: Preparación de la solución esterilizante

- Mezcle de 5 a 6 litros de agua tibia con detergente apto para uso alimentario, siguiendo las recomendaciones del fabricante. Esta solución se utilizará para la esterilización.

Paso 2: Aplicación de la solución

- Vierta la solución esterilizante preparada en los tanques de la máquina. Al llenar los cilindros de congelación, cepille y limpie suavemente las paredes de los tanques para eliminar cualquier residuo.

Paso 3: Activar la función de limpieza

- Presione el botón WASH para iniciar la función de limpieza de la máquina. Deje que el dispositivo funcione durante aproximadamente 5 minutos, lo que permitirá que la solución esterilizante limpie a fondo los componentes internos.

Paso 4: Drenaje del líquido

- Una vez que el ciclo de limpieza esté completo, tire de las manijas de la puerta de dispensación hacia abajo para drenar la solución de limpieza.

Paso 5: Enjuague

- Repita el proceso de limpieza 2-3 veces, esta vez usando solo agua limpia para eliminar cualquier detergente restante. Esto asegurará que no queden residuos de producto de limpieza en la máquina.

Consejos de limpieza

a) Control de temperatura de la solución de limpieza:

- Asegúrese de que la temperatura de la solución de limpieza no supere los 60 °C. Usar agua más caliente puede dañar las partes internas de la máquina

b) Vaciado de los tanques:

- Una vez que la limpieza esté completa, asegúrese de que todos los tanques estén completamente vacíos de agua. Dejar agua en los depósitos puede dañar el mecanismo de manipulación mientras el compresor está en funcionamiento.

c) Utilice el botón WASH con cuidado:

- Al iniciar la función de limpieza, preste atención a la luz indicadora y asegúrese de pulsar el botón correspondiente. Esto evitará que se inicie accidentalmente otra función de la máquina.

3.3. Descripción de la función

Descripción del panel de control



a) Refrigeración (lado izquierdo):

- **Activación:** En modo de espera, presione el botón izquierdo "AUTO" para activar el enfriamiento. El indicador "HARD" aparecerá en la pantalla, mostrando el grado de formación.
- **Fin del proceso:** Cuando el indicador llegue a 99, el proceso de formación del helado terminará y la máquina dejará de enfriar. El enfriamiento se reanudará automáticamente después de 5 minutos.
- **Desactivación:** Para desactivar el enfriamiento, presione el botón izquierdo "AUTO" nuevamente.

b) Enfriamiento (lado derecho):

- **Activación:** Presione el botón derecho "AUTO" en modo de espera para iniciar el enfriamiento en el lado derecho. El indicador "SET" aparecerá en la pantalla, informándole sobre el progreso de la formación.
- **Fin del proceso:** Similar al enfriamiento izquierdo, cuando el indicador llegue a 99, el enfriamiento se detendrá y después de 5 minutos se reanudará automáticamente.

- **Desactivación:** Para desactivar el enfriamiento, presione el botón derecho "AUTO" nuevamente.

c) Lavado (lado izquierdo):

- **Activación:** Presione el botón izquierdo "AUTO" en modo de espera para iniciar el lavado en el lado izquierdo de la máquina. El motor del compactador izquierdo se pondrá en marcha.
- **Fin del proceso:** El lavado finalizará automáticamente cuando se alcance el tiempo de limpieza programado, o puede detenerse antes pulsando de nuevo el botón izquierdo "AUTO".

d) Lavado (lado derecho):

- **Activación:** En modo de espera, pulse el botón derecho "WASH" para iniciar el lavado en el lado derecho. El motor del compactador derecho se pondrá en marcha.
- **Fin del proceso:** El proceso de lavado finalizará automáticamente después del tiempo establecido o puede detenerse antes pulsando de nuevo el botón derecho "WASH".

e) Mantener la frescura:

- **Activación:** Presione el botón "STANDBY" en modo de espera, la máquina entrará en modo de conservación.
- **Desactivación:** Presione el botón STANDBY nuevamente para salir del modo de conservación.

Funciones de configuración

a) Visualización y restablecimiento del número de lote:

- **Visualización:** Presione el botón "SET" para mostrar el número de lote en modo XXXX.
- **Restablecimiento:** Para borrar el número mostrado, mantenga presionado el botón "SET" durante 15 segundos.

b) Configuración del nivel de dureza:

- **Activación:** Mantenga presionado el botón "SET" durante 2 segundos hasta que la ventana parpadee.
- **Ajuste:** Use el botón AUTO para aumentar la dureza del helado o el botón WASH para disminuirla. El rango de ajuste es de 1 a 10.
- **Guardado:** Después de realizar los ajustes, presione el botón "SET" nuevamente o espere 5 segundos sin operación, el sistema guardará automáticamente el parámetro.

c) Lista de configuración de parámetros:

- **Acceso a la lista:** Mantenga presionado el botón "SET" durante 5 segundos. La pantalla mostrará un índice digital de parámetros de P0 a P5.

- **Ajuste de parámetros:** Una vez que se muestre el parámetro que le interesa (por ejemplo, SET 03), use el botón de enfriamiento a la derecha para aumentar el valor o el botón de borrar para disminuirlo. El rango de valores es de 1 a 10.
- **Guardado:** Si no realiza ninguna operación en 10 segundos, el sistema guardará automáticamente el parámetro actual y saldrá del modo de configuración.

Icono	Descripción de la función	Intervalo de ajustes	Predeterminado
P0	Grado de granulación del helado	Rango: 1 a 10 grados	3
P1	Temperatura de preenfriamiento del tanque	Rango: 1 a 8 °C	6
P2	Tiempo de lavado	Rango: 1 a 30 minutos	10
P3	Tiempo de inicio del ciclo de la máquina	Rango: 5 a 15 minutos	6
P4	Stop delay time of the compactor motor	Rango: 10 a 30 s	15
Q5	Tiempo de parada de la máquina debido a la falta de material	Rango: 0 a 10 minutos, 0 significa que no hay parada	0

Función de alarma

- **Alarma del interruptor de proximidad:** Si el interruptor de proximidad no detecta una señal de velocidad, la pantalla mostrará "—" en la pantalla izquierda o derecha. Sonará una alarma sonora y la máquina se detendrá automáticamente para evitar daños.
- **Alarma de velocidad del motor del batidor:** Cuando la velocidad del motor del batidor es demasiado baja, aparecerá "NL" en la pantalla derecha o izquierda. Se activará una alarma sonora y la máquina se detendrá, lo que indica un problema con el motor.
- **Alarma del interruptor de descarga:** Si el interruptor de descarga está encendido durante más de un minuto, aparecerá "CB" en la pantalla derecha o izquierda. Sonará una alarma y la máquina se detendrá, lo que indica un problema con el sistema de descarga.

3.4. Producción de helado

1) Preparación de la máquina:

- **Limpieza y desinfección:** Asegúrese de que la máquina esté limpia y desinfectada antes de comenzar a operar. Prepare una solución desinfectante con agua tibia (50 °C a 60 °C) y detergente, viértala en los depósitos y limpie sus paredes. Encienda la máquina, pulse el botón LAVADO y déjela funcionar durante 5 minutos. Vacíe los

depósitos, desenrosque y limpie las puertas de dispensación y repita el enjuague de los depósitos con agua limpia varias veces.

2) Preparación de la mezcla:

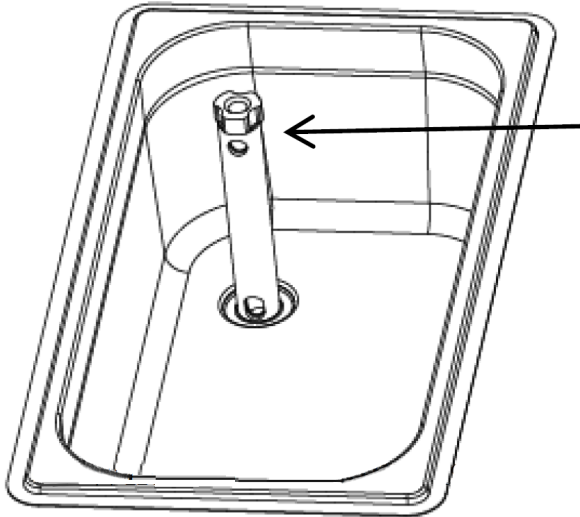
- **Mezcladora:** Prepare una mezcladora de helados según las instrucciones del fabricante. Use una mezcladora para helado en polvo o líquido, asegurándose de que no contenga contaminantes ni partículas sólidas. Preenfríe la mezcladora a aproximadamente 6 °C para obtener mejores resultados, si las condiciones lo permiten. La temperatura de suministro de la máquina debe estar entre 2 y 35 °C.

3) Producción de helado:

- **Agregar mezcla:** Vierta la mitad de la mezcla preparada en las tolvas, retirando temporalmente los tubos de alimentación para permitir una mejor entrega del material. Presione el botón WASH y mezcle hasta que no desaparezcan las burbujas de aire.
- **Ajuste de dureza:** Ajuste el nivel de dureza del helado a 03 al comienzo del proceso, ajustándolo según su consistencia preferida.
- **Agregar más mezcla:** Vierta la mezcla restante en las tolvas, instale los tubos de suministro, cierre las tapas del tanque y presione el botón AUTO para comenzar el enfriamiento. Este proceso se puede seguir en la pantalla digital: cuando el valor alcanza más de 99 de la dureza establecida, significa que el helado está listo.
- **Para servir el helado:** Coloque un cono u otro recipiente debajo de la puerta dispensadora y presione la manija para dispensarlo.

Notas adicionales:

- **Nivel de líquido:** Asegúrese de que el nivel de líquido esté por encima del puerto de salida para evitar que el cilindro se congele debido a un flujo insuficiente de mezcla.
- **Almacenamiento:** Si la máquina va a permanecer encendida durante la noche, presione el botón STANDBY para activar el modo de conservación y evitar el enfriamiento excesivo.
- **Acabado del trabajo:** Después de completar la producción de helado, libere la mezcla restante, limpie y desinfecte la máquina según el método descrito anteriormente.



Cuando el nivel de líquido sea inferior al orificio de alimentación del tubo de alimentación, es necesario agregar material a tiempo para evitar que el cilindro se congele debido a un suministro insuficiente de material.

3.5. Limpieza y mantenimiento

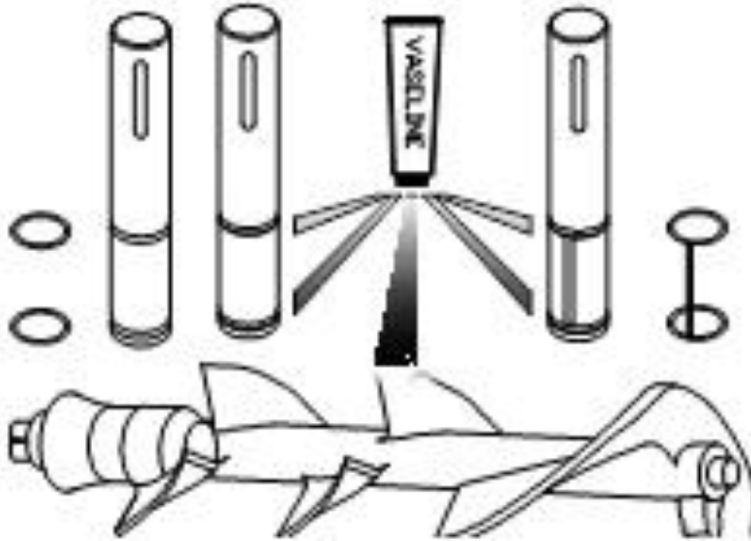
Lavado diario de los cilindros de refrigeración

- 1) **Eliminación de residuos:** Presione el botón WASH para eliminar cualquier suspensión restante de los recipientes de bebidas y el cilindro de refrigeración. Luego presione WASH nuevamente, lo que detendrá la máquina.
- 2) **Preparación de la solución desinfectante:** Use la cantidad apropiada de detergentes de grado alimenticio, prepare la solución desinfectante con agua tibia y luego viértala en cada cubo.
- 3) **Lavado y enjuague:** Presione WASH y deje que el dispositivo funcione con la solución durante unos 5 minutos. Luego vierta la solución desinfectante y enjuague el sistema con agua de 2 a 3 veces antes de detener la máquina.
- 4) **Desmontaje y limpieza de piezas:** Apague la alimentación, desenrosque y desmonte los componentes, incluyendo la puerta del dispensador, el asa, el émbolo y las juntas tóricas, y lávelos.

Desmontaje y limpieza de componentes

- a. **Extracción de los tornillos:** Retire los cuatro tornillos de montaje en la parte frontal de la puerta del dispensador y retírela.
- b. **Extracción de componentes:** Retire el pasador del asa, el asa, el émbolo, la junta tórica del émbolo y la junta tórica de la puerta del dispensador.
- c. **Limpieza del dispositivo antisabotaje:** Retire el dispositivo antisabotaje del depósito de refrigeración y, a continuación, retire el precinto antisabotaje.
- d. **Inspección y reemplazo de piezas desgastadas:** Coloque las piezas desmontadas en una solución desinfectante. Revise el manipulador, el sello de manipulación, las juntas tóricas y el manguito de empuje. Reemplace las piezas desgastadas.

- e. **Lubricación y montaje:** Después de la limpieza, lubrique las piezas con vaselina. Instale las piezas de acuerdo con el procedimiento de desmontaje.



Observaciones finales

- **Lubricación:** Antes de instalar el pistón y el manipulador, aplique vaselina en las ranuras de sellado para evitar el desgaste acelerado. La lubricación regular puede extender significativamente la vida útil de los componentes.

Limpieza de la carcasa de la máquina

- **Limpieza regular:** Para mantener limpio el exterior de la máquina, límpielo regularmente con una toalla húmeda.
- **Evite el enjuague directo:** No enjuague la carcasa de la máquina directamente con agua para evitar dañar los componentes eléctricos internos.

Limpieza del condensador

Limpiar el condensador cada seis meses es importante para mantener la eficiencia de enfriamiento. Aquí le mostramos cómo hacerlo:

- 1) **Desconecte la alimentación:** Siempre comience desconectando el interruptor de alimentación principal.
- 2) **Acceso al condensador:** Retire el panel trasero y los paneles laterales de la máquina.
- 3) **Eliminación de polvo:** Retire con cuidado el polvo y otros residuos de las aletas del condensador con una aspiradora, aire comprimido y un cepillo para el cabello, teniendo cuidado de no dañar las aletas.



Procedimiento a seguir en caso de mal funcionamiento de alguna cámara:

- Vacíe las cámaras. Las cámaras deben estar vacías.
- Encienda el aparato.
- Active la función WASH.
- Mantenga pulsado el botón WASH durante unos 5 segundos hasta que la pantalla muestre el valor de RPM.
- Suelte el botón y espere hasta que la pantalla muestre "ED".
- Repita los pasos para la segunda cámara y desconecte el equipo de la red eléctrica.
- Vuelva a encenderlo y compruebe que el aparato funcione correctamente.

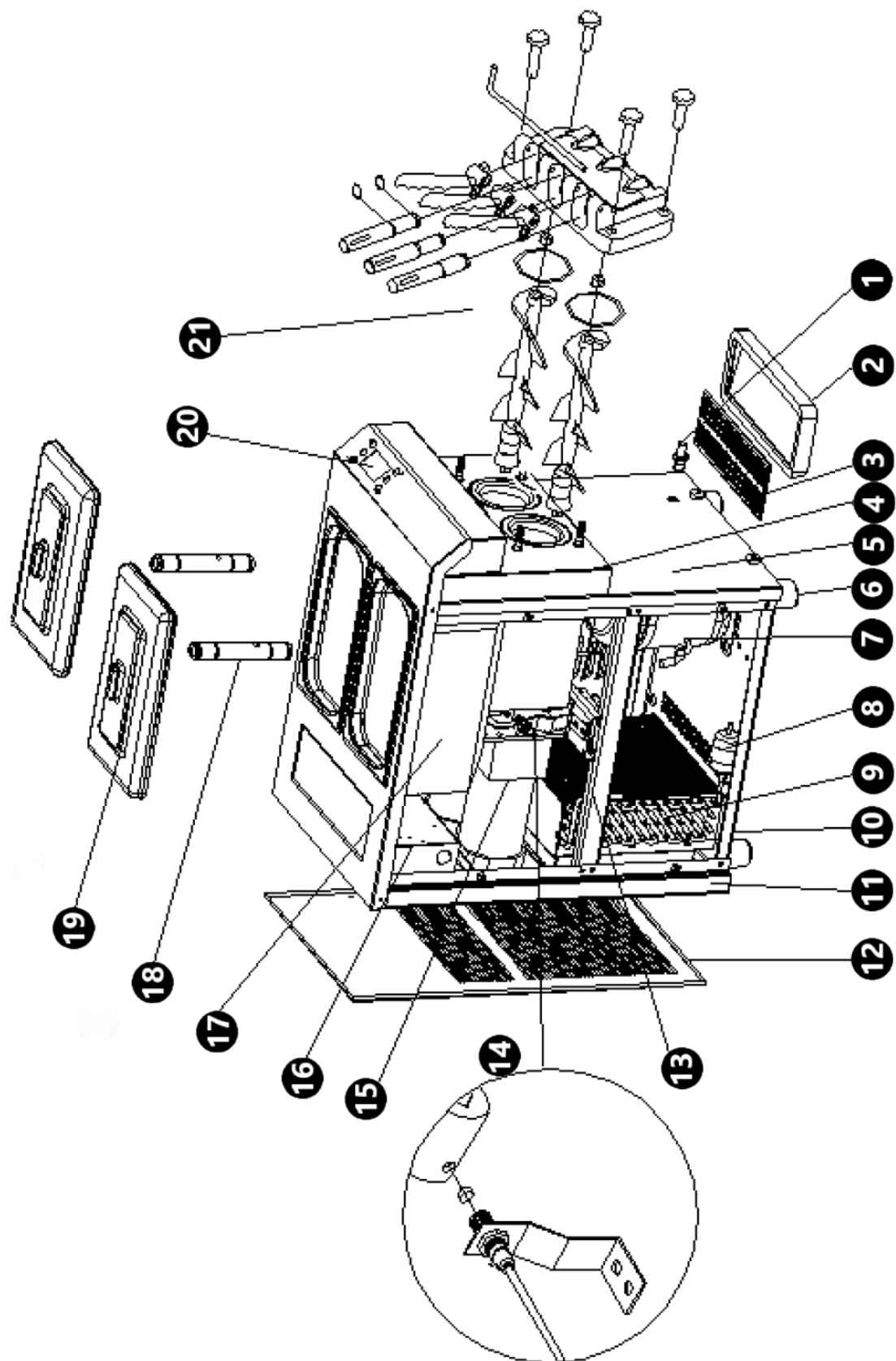
Resolución de problemas

Problemas	Posible causa	Solución
La máquina no funciona	La máquina no está conectada a la toma de corriente	Conecte la máquina
	El interruptor de encendido está abierto	Reinícielo después de volver a colocarlo
La máquina no funciona en modo de limpieza	El cable de conexión está desconectado	Compruebe y fije el cable.
	El motor del compactador se ha averiado	Repáre o sustituya el motor del batidor
	El mini disyuntor se ha dañado.	Encuentre y solucione el problema, luego vuelva a colocarlo
La máquina no funciona en modo automático	El cable del interruptor de función está desenchufado	Compruebe y fije el cable.
	Hay un problema con el panel de control	Cambie el panel de control.
El compresor no funciona	Baja tensión	Solucione el problema de bajo voltaje
	El contactor está roto	Cambie el contactor
	El relé del compresor se ha roto	Cambie el panel de control.
	Hay un problema con el panel de control.	Cambie el panel de control.
	Autoprotección del compresor contra sobrecarga.	Encuentra y soluciona el problema
	El compresor está roto	Cambia el compresor
La máquina no congela	El condensador del compresor está roto	Cambia el condensador
	Fuga de refrigerante	Encuentra y repara la fuga en la tubería, luego haz vacío y agrega refrigerante
	La válvula eléctrica está rota	Cambia la válvula eléctrica
	El motor del ventilador no funciona	Repara o reemplaza el motor del ventilador
La máquina se congela todo el tiempo	El condensador del motor del ventilador está roto	Cambiar el condensador del motor del ventilador
	El punto de ajuste es demasiado bajo	Aumentar el ajuste
	Hay un problema con el panel de control.	Cambiar el panel de control
El relé no es estable	Diferencia de refrigeración	Comprobar y reparar el sistema de refrigeración
	Baja tensión	Resolver el problema de bajo voltaje
	Hay un problema con el panel de control.	Cambiar el panel de control.
El producto no tiene un dispensador	El punto de contacto del interruptor de contacto está roto.	Quitar el punto de contacto o cambiar el interruptor de contacto.
	La proporción de la mezcla es incorrecta y causa una diferencia en el enfriamiento	Preparar la proporción adecuada de la mezcla.
	No hay mezcla en el tanque	Verter la mezcla en la tolva
	El interruptor de límite está dañado	Cambiar el interruptor o conectar

	o el cable está suelto.	el cable
	La correa está suelta o resbala	Cambiar o ajustar la correa
	Casquillo de cojinete o eje de compactación desgastado	Reemplazar el casquillo de cojinete o el eje de compactación.
Producto demasiado blando	Las proporciones en la fórmula son incorrectas	Mezclar la mezcla de acuerdo con la receta proporcionada por el proveedor.
	El punto de ajuste es demasiado bajo	Aumentar el ajuste
Fuga	Extraer un pistón con fugas	Reinstalar o reemplazar el anillo de sellado.
	Puerta del dispensador con fugas	Apriete los tornillos o reemplace el anillo en D
	Tubo de goteo con fugas	Repare el pozo o reemplace el sello de seguridad
Componentes eléctricos calientes	Protección contra baja tensión	Detenga la máquina, solucione el problema y reiniciela 5 minutos después.
	Parada de rotación	Detenga la máquina, solucione el problema y reiniciela 5 minutos después.
	El interruptor de límite no puede volver a la posición normal	Presione la manija y espere hasta que el interruptor de límite vuelva a la normalidad.
La pantalla muestra "NL".	The speed of the drive motor decreases rapidly.	La dureza está configurada demasiado alta o verifique si es un problema del motor.
La pantalla muestra "— —".	El interruptor de proximidad se desvía o se rompe	Ajuste o reemplace el interruptor de proximidad

Código	Alarma Descripción	Posibles causas / Elementos de verificación	Soluciones
CB / Cb	Sonará una alarma si el interruptor de descarga está cerrado continuamente durante 1 minuto.	La manija ha vuelto a su posición original?	Vuelva a colocar la manija en su posición original.
		El interruptor de descarga está dañado?	Reemplace el interruptor de descarga.
		La interfaz de la placa de control está dañada?	Reemplace la placa de control electrónico.
UL	Alarma de bajo voltaje	La fuente de alimentación es normal?	Ajuste la fuente de alimentación.
		El puerto de detección de voltaje en la placa de control funciona correctamente?	Reemplace la placa de control electrónico.
ERR / Err	Tiempo de espera de enfriamiento agotado	El nivel de dureza está configurado demasiado alto?	Configure un nivel de dureza apropiado.
		El espacio de disipación de calor del helado cumple con los requisitos?	Deje suficiente espacio para la disipación de calor en la máquina de helados.
		Está funcionando el ventilador?	Condensador del ventilador defectuoso o atasco del ventilador.
		Hay demasiado polvo en el condensador?	Limpieza del polvo del condensador.
		Fuga de refrigerante	Reparación profesional.
		Mal funcionamiento de la placa de control electrónico	Reemplace la placa de control electrónico.
RH / AH	Si la temperatura del cilindro de material supera los 60 °C o el sensor está en cortocircuito		1. Inspeccione el cableado del motor
			2. Reemplace el motor
			3. Investigue las líneas del usuario
			4. Reemplace la placa de control electrónico
RL / AL	Si la temperatura del cilindro de material es inferior a 20 °C o el sensor está en circuito abierto		1. Instale la puerta del dispensador correctamente.
			2. Reemplace el interruptor del sensor correspondiente.
			3. Inspeccione el cableado o reemplace la placa de control.
LL	Función de protección de baja temperatura del material (inferior a -9,5 °C)	Está configurado el nivel de dureza demasiado alto?	1. Configure un nivel de dureza adecuado.
		Falta mezcla en el cilindro de refrigeración?	2. Asegúrese de que el cilindro de refrigeración esté completamente alimentado.
		3. Materias primas del usuario causadas	3. Reduzca el valor de protección de baja temperatura o reemplace las materias primas.

Dibujo de conjunto:



Lista de piezas

No	Nombre del elemento	No	Nombre del elemento
1	Drenaje de agua condensada	12	Pared lateral
2	Tapa de la bandeja de goteo	13	Panel central
3	Bandeja recoge gotas	14	Conjunto del interruptor de proximidad
4	Panel frontal de la puerta dispensadora	15	Motorreductor
5	Panel frontal	16	Caja eléctrica
6	Patas	17	Conjunto del evaporador
7	Compresor	18	Tubo de entrada de masa de hielo
12	Filtro	19	Tapa del depósito
11	Condensador	20	Panel de operación
10	Placa base	21	Conjunto de la puerta dispensadora
11	Marco de soporte trasero		



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	LÁGYFAGYLALT-GÉP
Modell	RCSI-18A
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1350
Hűtőközeg	R290
Hűtőközeg mennyisége [g]	210
Tartályúrtartalom [l]	5,5
Összűrőképesség [l]	14,2
Fagylalkészítési sebesség [l/h]	16
Védelmi osztály	AND
Klímaosztály	SN/N
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	41,5x76,5x 75,5
Súly [kg]	82,5

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv a készülék biztonságos és problémamentes használatának elősegítésére szolgál. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint az üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártották.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN
ELOLVASTA ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI
KÉZIKÖNYVET.**

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen felhasználói kézikönyvnek megfelelően használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

Jelmagyarázat



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELMEZTETÉS! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)



FIGYELEM! Áramütés veszélye!



FIGYELEM! Forgó alkatrészek, begabalyodásveszély!



FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!



Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációk, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az „eszköz” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:

Puha fagylaltgép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőközeggel töltött hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles

szélektől vagy mozgó alkatrészeiktől. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- d) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- f) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- g) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- h) Első használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és áramerősség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.
- i) A készüléket földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
- b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- c) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel (olyannal, amelyet élő elektromos készülékek oltására terveztek) oltsa el.
- d) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- f) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele.
- g) A csomagolóanyagokat és a kisebb alkatrészeket tartsa gyermekek elől elzárva.
- h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- i) Ha ezt a készüléket más készülékkel együtt használja, a további használati utasításokat is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használata során védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek kezelni a készüléket, megfelelően képzettek, áttekintették ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi képzésben részesültek.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használata során őrizze meg az egyensúlyát, és mindig maradjon stabil. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészeiktől. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- f) A készülék nem játék. Gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- g) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülékbe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a megfelelő eszközöket az adott feladathoz. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el a tervezett feladatot.
- b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót nem olvasott személyektől elzárva tárolandó. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket repedések vagy elemek szempontjából, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Sérülés észlelése esetén használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A készülék raktár és a célállomás közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági elveket, ahol a készüléket használni fogják.
- i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- j) Ne érintse meg a csuklós alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket le nem választotta az áramforrásról.
- k) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa a készüléket.
- l) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- m) A megadott rezgés kibocsátást szabványos mérési módszerekkel mérték. A rezgés kibocsátás változhat, ha a készüléket eltérő környezetben használják.
- n) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
- o) Ne működtesse a készüléket üresen.
- p) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paraméterek vagy a konstrukció megváltoztatása céljából.
- q) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- r) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
- s) MEGJEGYZÉS: Működés közben a készülék egyes elemei nagyon felforrósodnak – égési sérülés veszélye!
- t) Ne helyezze a készüléket fejjel lefelé, és ne döntse 45°-nál nagyobb szögben.
- u) Hagyjon szabad helyet a készülék körül (legalább 50 cm mindkét oldalon).
- v) Ne sértse meg a hűtőközeg-keringtető rendszert.
- w) Kerülje el a víz és más folyadékok bejutását a készülékbe;
- x) Ha nincs keverék vagy víz a fagyasztóhengerben, a gép nem működhet. Ennek az ajánlásnak a be nem tartása a keverőgép károsodásához vezethet.
- y) Ne helyezzen semmilyen tárgyat a szellőzőrácsba vagy az adagoló kimenetébe, amíg a gép működik
- z) A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz. A készülék használatának teljes megszüntetése után azt egy elektronikus és veszélyes berendezések biztonságos ártalmatlanításával foglalkozó létesítménybe kell szállítani.

- aa) Ha a gépben lévő henger lefagy, húzza ki a konnektorból, várjon 30 percet, majd kapcsolja be a készüléket, és indítsa el a habverő funkciót alacsonyabb fokozaton, majd aktiválja a hűtési üzemmódot. Ha a gép rendelkezik leolvasztó funkcióval, akkor közvetlenül elindíthatja a készülék kikapcsolása nélkül.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset- vagy sérülésveszély a készülék használata során. Legyen figyelmes, és használja a józan eszt a készülék használata során.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék lágyfagylalt készítésére szolgál.

A készülék nem használható:

- fagylalt készítésére olyan anyagokból, amelyek veszélyt jelenthetnek az egészségre vagy az életre
- italok és élelmiszerek fagyasztására

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. A készülék leírása

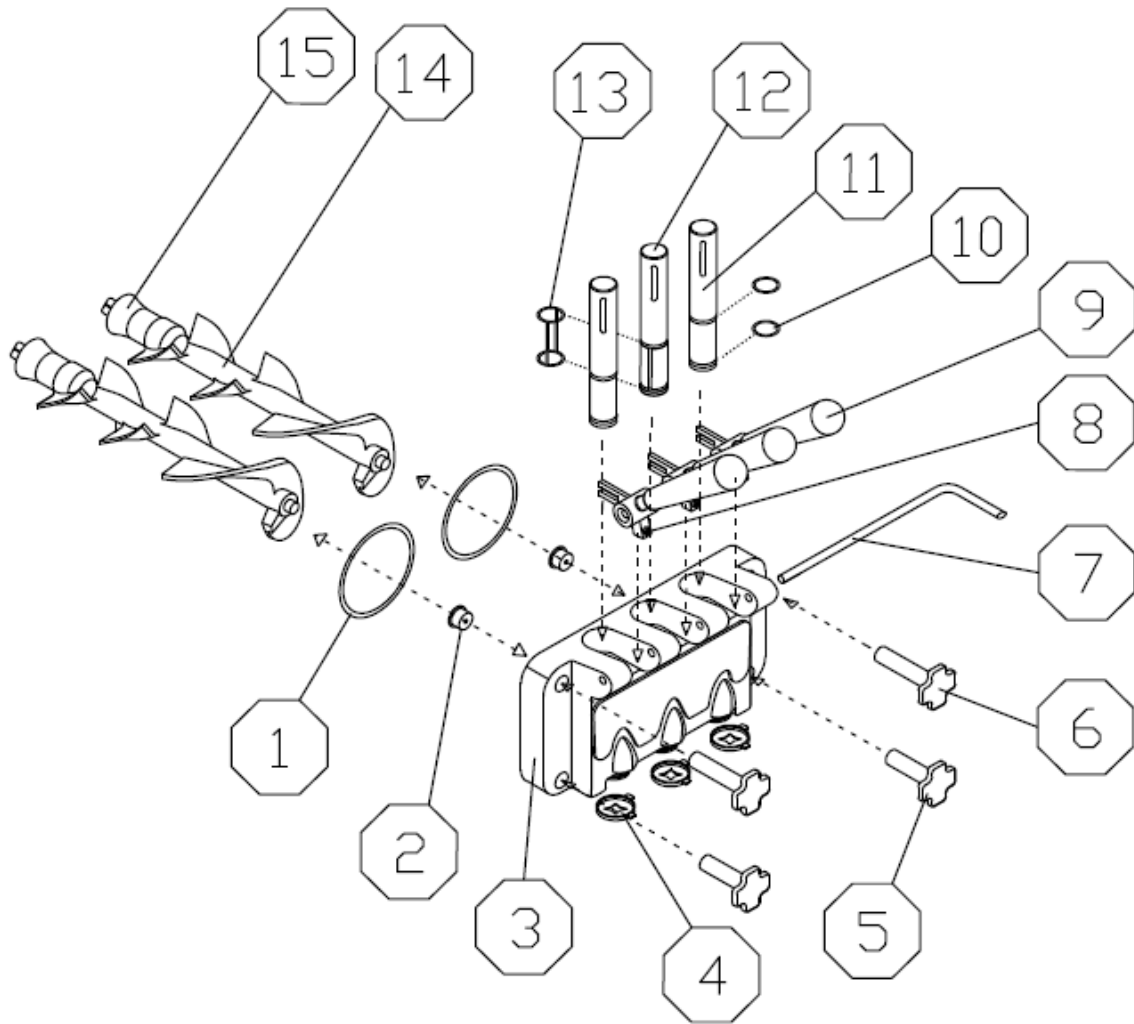


1 - Felső tartály fedele

- 2 - Kezelőpanel
- 3 - Adagolókar
- 4 - Csepptartály
- 5 - Szellőző
- 6 - Felső tartály (a felső fedél eltávolítása után látható)

3.2. Előkészítés a munkára

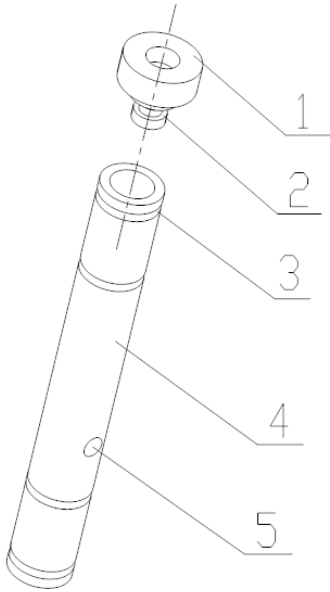
- 1) **Kicsomagolás és beállítás:** Nyissa ki a csomagolást, óvatosan vegye ki a gépet, és helyezze a kijelölt helyre. Ellenőrizze, hogy a csomaglistán felsorolt összes tétel megvan-e és sértetlen-e.
- 2) **Környezeti feltételek:** Győződjön meg arról, hogy a környezeti hőmérséklet 10 és 38°C között van, a relatív páratartalom pedig nem haladja meg a 90%-ot. A készülék elhelyezésének stabilnak, vízszintesnek és megfelelő szellőzést biztosító helynek kell lennie. Győződjön meg arról, hogy minden szellőzőnyílás legalább 50 cm távolságra van a falaktól vagy egyéb akadályoktól a hatékony hőelvezetés biztosítása érdekében.
- 3) **Feszültség csatlakozás:** A feszültségnek meg kell felelnie a gép adattábláján megadott értékeknek.
- 4) **Az adagolóajtó-szerelvény beszerelése**
 - a) **Az O-gyűrűk beszerelése:** Szerelje fel az O-gyűrűket a dugattyúra és a középső dugattyúra az utasításoknak megfelelően. Ezután vigyen fel megfelelő mennyiségű kenőanyagot, például vazelint, minden gyűrűre.
 - b) **Az adagolóajtó-szerelvény beszerelése:** Helyezze az adagolóajtó-szerelvényt az ajtó nyílásába, felülről kezdve, és csúsztassa lefelé az ábrán látható helyzetbe.
 - c) **Csillagdugó beszerelése:** Csatlakoztassa a csillagdugót az adagolóajtó kimeneti nyílásához.
 - d) **A fogantyú beszerelése:** Szerelje fel a fogantyút az adagolóajtóra.
 - e) **Az O-gyűrűk és az adagolóajtó beszerelése:** Helyezze fel az adagolóajtó O-gyűrűit, majd rögzítse a teljes adagolóajtó-szerelvényt a gép előlapjához. A felső és alsó csavarokkal rögzítse a szerelvényt. A csavarok meghúzásakor ne felejtse el átlós szerelési szöveget tartani.



- 1 - Ajtó O-gyűrű
- 2 - tartóhüvely
- 3 - ajtó
- 4 - modellező rögzítő
- 5 - alsó csavar
- 6 - felső csavar
- 7 - fogantyú csap
- 8 - fogantyú csavar
- 9 - fogantyú
- 10 - Dugattyú O-gyűrű
- 11 - dugattyú
- 12 - középső dugattyú
- 13 - Középső dugattyú O-gyűrű
- 14 - dögölő
- 15 - dögölő tömítés

Adagolócső beszerelése

Megjegyzés: Kérjük, válassza ki a megvásárolt modell adagolóalkatrészeinek típusától függően a következő megfelelő telepítési módszert. Adagolócső beszerelése a. Helyezze a tömítőgyűrűt az adagolócsatlakozó hornyába. A beszerelés megkönnyítése érdekében használjon kis mennyiségű vazelint a beszereléshez. b. Helyezze be az adagolócső lyukas végét a keverőtartály adagolónyílásába. Általában a fagyalt kitágítására használja; szükség esetén az adagolócső fordítva is beszerelhető. Annak megakadályozása érdekében, hogy a hordóban lévő keverék a hűtőhengerbe folyjon. A beállított fagyalt túlfolyási sebesség eléréséhez.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Próbaüzem

1) Bekapcsolás:

- Csúsztassa a bekapcsológombot ON állásba. Figyelje a készülék képernyőjét; néhány ikonnak ki kell világítania rajta, jelezve, hogy a gép üzemkész.

2) A tisztítási funkció tesztelése:

- Nyomja meg a MOSÁS gombot. A tisztítás ikonnak ki kell világítania, és a mozgás ikonnak el kell kezdenie forogni, jelezve, hogy a tisztítási funkció aktiválva van.

3) A habverő és hűtőrendszer tesztelése:

- Nyomja meg az AUTO gombot. A habverőrendszer azonnal elindul, míg a hűtőrendszer három másodperces késleltetés után kezd el működni.

Tisztítás és sterilizálás

1. lépés: A sterilizáló oldat elkészítése

- Keverjen össze 5-6 liter meleg vizet élelmiszeripari minőségű mosogatószerrel a mosogatószer gyártójának ajánlásai szerint. Ezt az oldatot fogja használni a sterilizáláshoz.

2. lépés: Az oldat felvitele

- Öntse az elkészített sterilizáló oldatot a gép tartályaiba. A fagyasztóhengerek feltöltésekor finoman kefélje át és tisztítsa meg a tartályok falát a szennyeződések eltávolításához.

3. lépés: A tisztítási funkció aktiválása

- Nyomja meg a MOSÁS gombot a gép tisztítási funkciójának elindításához. Hagyja a készüléket körülbelül 5 percig működni, hogy a sterilizáló oldat alaposan megtisztítsa a belső alkatrészeket.

4. lépés: A folyadék leeresztése

- Miután a tisztítási ciklus befejeződött, húzza le az adagolóajtó fogantyúit a tisztítóoldat leeresztéséhez.

5. lépés: Öblítés

- Ismétlje meg a tisztítási folyamatot 2-3 alkalommal, ezúttal csak tiszta vizet használva a maradék mosószer eltávolításához. Ez biztosítja, hogy ne maradjanak tisztítószer-maradványok a gépben.

Tisztítási tippek

a) A tisztítóoldat hőmérséklet-szabályozása:

- Győződjön meg arról, hogy a tisztítóoldat hőmérséklete nem haladja meg a 60 °C-ot. A forróbb víz használata károsíthatja a gép belső részeit

b) Tartályok ürítése:

- A tisztítás befejezése után győződjön meg arról, hogy az összes tartály teljesen üres. A tartályokban hagyott víz károsíthatja a tömörítőt, miközben a kompresszor működik.

c) Óvatosan használja a MOSÁS gombot:

- A tisztítási funkció elindításakor figyeljen a jelzőfényre, és győződjön meg arról, hogy a megfelelő gombot nyomja meg. Ez megakadályozza, hogy egy másik gépi funkció véletlenül elinduljon.

3.3. Funkció leírása

A kezelőpanel leírása



a) Hűtés (bal oldal):

- **Aktiválás:** Készenléti módban nyomja meg a bal oldali "AUTO" gombot a hűtés aktiválásához. A képernyőn megjelenik a "HARD" jelző, amely a képződés mértékét mutatja.
- **Folyamat vége:** Amikor a jelző eléri a 99-et, a fagylaltekészítési folyamat befejeződik, és a gép leállítja a hűtést. A hűtés 5 perc elteltével automatikusan folytatódik.
- **Kikapcsolás:** A hűtés kikapcsolásához nyomja meg ismét a bal oldali "AUTO" gombot.

b) Hűtés (jobb oldal):

- **Aktiválás:** Készenléti módban nyomja meg a jobb oldali "AUTO" gombot a jobb oldali hűtés elindításához. A képernyőn megjelenik a "SET" jelző, amely tájékoztatja a formázás folyamatáról.
- **Folyamat vége:** A bal oldali hűtéshez hasonlóan, amikor a jelző eléri a 99-et, a hűtés leáll, majd 5 perc elteltével automatikusan folytatódik.
- **Kikapcsolás:** A hűtés kikapcsolásához nyomja meg ismét a jobb oldali "AUTO" gombot.

c) Mosás (bal oldal):

- **Aktiválás:** Készenléti módban nyomja meg a bal oldali "AUTO" gombot a gép bal oldali mosásának elindításához. A bal oldali döngölőmotor elindul.

- **Folyamat vége:** A mosás automatikusan véget ér a beprogramozott tisztítási idő elérésekor, vagy korábban is leállítható a bal oldali "AUTO" gomb ismételt megnyomásával.

d) Mosás (jobb oldal):

- **Aktiválás:** Készenléti módban nyomja meg a jobb oldali "MOSÁS" gombot a jobb oldali mosás elindításához. A jobb oldali döngölőmotor elindul.
- **Folyamat vége:** A mosási folyamat a beállított idő elteltével automatikusan véget ér, vagy korábban is leállítható a jobb oldali "MOSÁS" gomb ismételt megnyomásával.

e) Frissen tartás:

- **Aktiválás:** Készenléti módban nyomja meg a "STANDBY" gombot, a gép frissen tartás üzemmódba lép.
- **Kikapcsolás:** A STANDBY gomb újbóli megnyomásával kilép a frissen tartás üzemmódból.

Beállítási funkciók

a) A tételszám megtekintése és visszaállítása:

- **Megtekintés:** Nyomja meg a "SET" gombot a tételszám XXXX módban történő megjelenítéséhez.
- **Visszaállítás:** A kijelzett szám törléséhez tartsa lenyomva a "SET" gombot 15 másodpercig.

b) A keménység szintjének beállítása:

- **Aktiválás:** Nyomja meg és tartsa lenyomva a "SET" gombot 2 másodpercig, amíg az ablak villogni nem kezd.
- **Beállítás:** Az AUTO gombbal növelheti a fagyalt keménységét, a WASH gombbal pedig csökkentheti. A beállítási tartomány 1 és 10 között van.
- **Mentés:** A beállítások elvégzése után nyomja meg ismét a "SET" gombot, vagy várjon 5 másodpercet művelet nélkül, a rendszer automatikusan menti a paramétert.

c) Paraméterbeállítási lista:

- **A lista elérése:** Tartsa lenyomva a "SET" gombot 5 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a paraméterek digitális indexe P0-tól P5-ig.
- **Paraméterek beállítása:** Miután megjelent a kívánt paraméter (pl. SET 03), a jobb oldalon található hűtés gombbal növelheti, vagy a törlés gombbal csökkentheti az értéket. Az értéktartomány 1 és 10 között van.
- **Mentés:** Ha 10 másodpercen belül nem hajt végre semmilyen műveletet, a rendszer automatikusan menti az aktuális paramétert, és kilép a beállítási módból.

Ikon	Funkció leírása	Beállítási tartomány	Alapértelmezett
------	-----------------	----------------------	-----------------

P0	A fagylalt szemcsemérete	Tartomány: 1 és 10 fok között	3
P1	Tartály előhűtési hőmérséklete	Tartomány: 1 és 8 °C között	6
P2	Mosási idő	Tartomány: 1 és 30 perc között	10
P3	Gépi ciklus indítási ideje	Tartomány: 5-15 perc	6
P4	Döngölőmotor leállításának késleltetési ideje	Tartomány: 10-30 s	15
Q5	Gép leállási ideje anyaghiány miatt	Tartomány: 0-10 perc, ahol a 0 azt jelenti, hogy nincs leállítás	0

Riasztási funkció

- **Közelségkapcsoló riasztása:** Ha a közelségkapcsoló nem érzékel sebességjelet, a képernyőn "—" jelenik meg a bal vagy jobb kijelzőn. Hangjelzés hallható, és a gép automatikusan leáll a károsodás megelőzése érdekében.
- **Verőmotor fordulatszám-riasztása:** Ha a verőmotor fordulatszáma túl alacsony, az "NL" jelenik meg a jobb vagy bal kijelzőn. Hangjelzés hallható, és a gép leáll, ami motorproblémát jelez.
- **Ürítőkapcsoló riasztása:** Ha az ürítőkapcsoló egy percnél tovább be van kapcsolva, a "CB" jelenik meg a jobb vagy bal kijelzőn. Riasztás hallható, és a gép leáll, ami a kiürítőrendszer problémáját jelzi.

3.4. Fagylaltgyártás

1) Gép előkészítése:

- **Tisztítás és fertőtlenítés:** A működés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a gép tiszta és fertőtlenített. Készítsen fertőtlenítő oldatot meleg vízből (50°C és 60°C között) és mosószerből, öntse a tartályokba, és tisztítsa meg a falukat. Kapcsolja be a készüléket, nyomja meg a MOSÁS gombot, és hagyja 5 percig működni. Ürítse ki a tartályokat, csavarja le és tisztítsa meg az adagolóajtókat, majd ismétlje meg a tartályok öblítését tiszta vízzel néhányszor.

2) A keverék elkészítése:

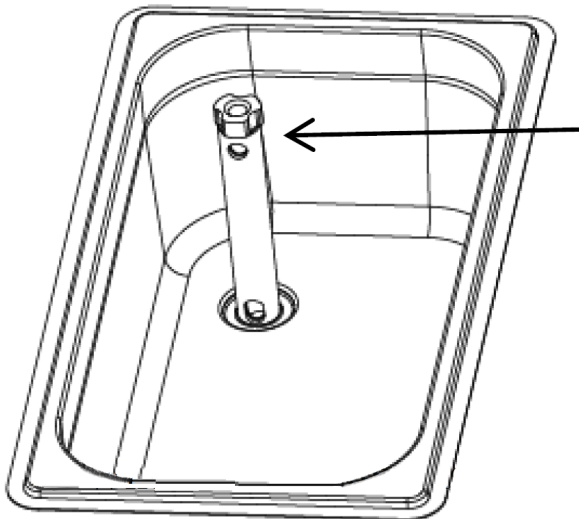
- **Keverő:** Készítsen elő egy fagylaltkeverőt a gyártó utasításai szerint. Használjon por vagy folyékony fagylalthoz való keverőt, ügyelve arra, hogy ne tartalmazzon szennyeződések vagy szilárd részecskéket. A jobb eredmény érdekében, ha a körülmények megengedik, hűtse le a keverőt körülbelül 6°C-ra. A gép betáplálási hőmérsékletének 2 és 35°C között kell lennie.

3) Fagylaltkészítés:

- **Keverék hozzáadása:** Öntse az elkészített keverék felét a tartályokba, ideiglenesen távolítsa el az adagolócsöveket a jobb anyagadagolás érdekében. Nyomja meg a WASH gombot, és keverje addig, amíg a légbuborékok eltűnnek.
- **Keményiség beállítása:** A folyamat elején állítsa a fagylalt keménységi szintjét 03-ra, a kívánt állagnak megfelelően módosítva.
- **További keverék hozzáadása:** Öntse a maradék keveréket a tartályokba, helyezze be a adagolócsöveket, zárja le a tartály fedelét, és nyomja meg az AUTO gombot a hűtés megkezdéséhez. Ez a folyamat a digitális kijelzőn követhető - amikor az érték eléri a beállított keménység 99-e fölé emelkedését, az azt jelenti, hogy a fagylalt elkészült.
- **A fagylalt kivétele:** Helyezzen egy tölcsért vagy más edényt az adagolóajtó alá, és nyomja meg a kart a fagylalt kiadásához.

További megjegyzések:

- **Folyadékszint:** Győződjön meg róla, hogy a folyadékszint magasabb a kimeneti nyílásnál, hogy elkerülje a henger befagyását a nem megfelelő keverékáramlás miatt.
- **Tárolás:** Ha a gépet egy éjszakán át bekapcsolva hagyja, nyomja meg a KÉSZENLÉT gombot a frissen tartás üzemmód aktiválásához és a túlhűtés megakadályozásához.
- **Befejező munka:** A fagylaltgyártás befejezése után engedje ki a maradék keveréket, tisztítsa meg és fertőtlenítsen a gépet a korábban leírtak szerint.



Amikor a folyadékszint alacsonyabb, mint az adagolócső adagolónyílása, időben kell anyagot hozzáadni, hogy elkerülje a henger befagyását az elégtelen anyagellátás miatt.

3.5. Tisztítás és karbantartás

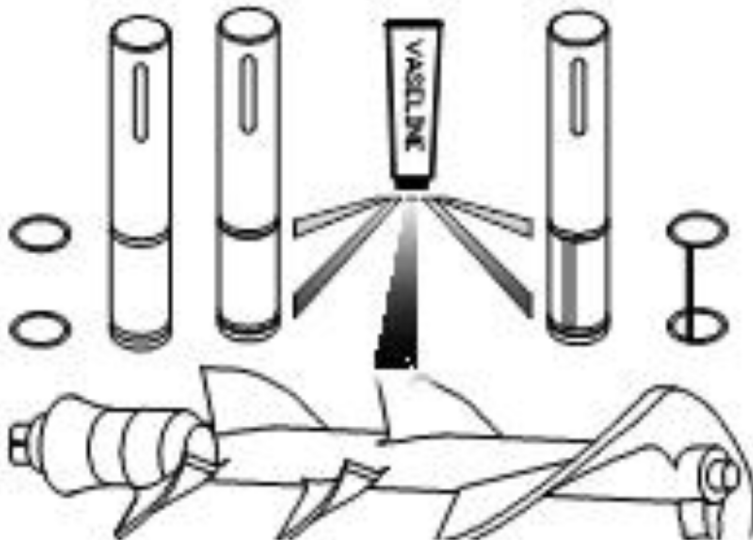
Hűtőhengerek napi mosása

- 1) **Maradék eltávolítása:** Nyomja meg a MOSÁS gombot az italtartályokból és a hűtőközeg-hengerből a maradék szuszpenzió eltávolításához. Ezután nyomja meg ismét a MOSÁS gombot, ami leállítja a gépet.

- 2) **Fertőtlenítőoldat elkészítése:** Használjon megfelelő mennyiségű élelmiszeripari minőségű mosószert, készítse el a fertőtlenítőoldatot meleg vízzel, majd öntse az egyes vödörbe.
- 3) **Mosás és öblítés:** Nyomja meg a MOSÁS gombot, és hagyja, hogy a készülék körülbelül 5 percig működjön az oldattal. Ezután öntse ki a fertőtlenítőoldatot, és öblítse át a rendszert vízzel 2-3-szor, mielőtt leállítaná a gépet.
- 4) **Alkatrészek szétszerelése és tisztítása:** Kapcsolja ki a készüléket, csavarja ki és szerelje szét az alkatrészeket, beleértve az adagolóajtót, a fogantyút, a dugattyút és az O-gyűrűket, majd mossa el őket.

Alkatrészek szétszerelése és tisztítása

- a. **A csavarok eltávolítása:** Távolítsa el az adagolóajtó elején található négy rögzítőcsavart, és vegye le az ajtót.
- b. **Alkatrészek eltávolítása:** Távolítsa el a fogantyúcsapot, a fogantyút, a dugattyút, a dugattyú O-gyűrűjét és az adagolóajtó O-gyűrűjét.
- c. **A szabotázs tisztítása:** Vegye ki a szabotázst a hűtőtartályból, majd távolítsa el a zárópecsétet.
- d. **Kopott alkatrészek ellenőrzése és cseréje:** Helyezze a szétszerelt alkatrészeket fertőtlenítő oldatba. Ellenőrizze a döngölőt, a döngölő tömítést, az O-gyűrűket és a nyomóhüvelyt. Cserélje ki a kopott alkatrészeket.
- e. **Kenés és összeszerelés:** Tisztítás után kenje be az alkatrészeket vazelinnel. Szerelje be az alkatrészeket a szétszerelési eljárás szerint.



Záró megjegyzések

- **Kenés:** A dugattyú és a döngölő beszerelése előtt vigyen fel vazelint a tömítés hornyaira a gyorsított kopás megelőzése érdekében. A rendszeres kenés jelentősen meghosszabbíthatja az alkatrészek élettartamát.

A gépház tisztítása

- **Rendszeres tisztítás:** A gép külsejének tisztán tartása érdekében rendszeresen törölje át nedves törlőkendővel.
- **Kerülje a közvetlen öblítést:** Ne öblítse le a gépházat közvetlenül vízzel, hogy elkerülje a belső elektromos alkatrészek károsodását.

A kondenzátor tisztítása

A kondenzátor félévenkénti tisztítása fontos a hűtési hatékonyság fenntartása érdekében. Így kell ezt tenni:

- 1) **Húzza ki a tápkábelt:** Mindig a főkapcsoló kihúzásával kezdje.
- 2) **Hozzáférés a kondenzátorhoz:** Távolítsa el a gép hátlapját és oldalsó paneljeit.
- 3) **Por eltávolítása:** Óvatosan távolítsa el a port és egyéb szennyeződések a kondenzátor bordáiról porszívó, sűrített levegő és hajkefe segítségével, ügyelve arra, hogy ne sértse meg a bordákat.



Bármelyik kamra meghibásodása esetén követendő eljárás:

- Ürítse ki a kamrákat. A kamrákat ki kell üríteni.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Kapcsolja be a MOSÁS funkciót.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a MOSÁS gombot körülbelül 5 másodpercig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a fordulatszám értéke.
- Engedje el a gombot, és várjon, amíg a kijelzőn megjelenik az "ED" felirat.
- Ismétlje meg a lépéseket a második kamrával, és válassza le a készüléket a hálózatról.
- Kapcsolja be újra, ellenőrizze a készülék megfelelő működését.

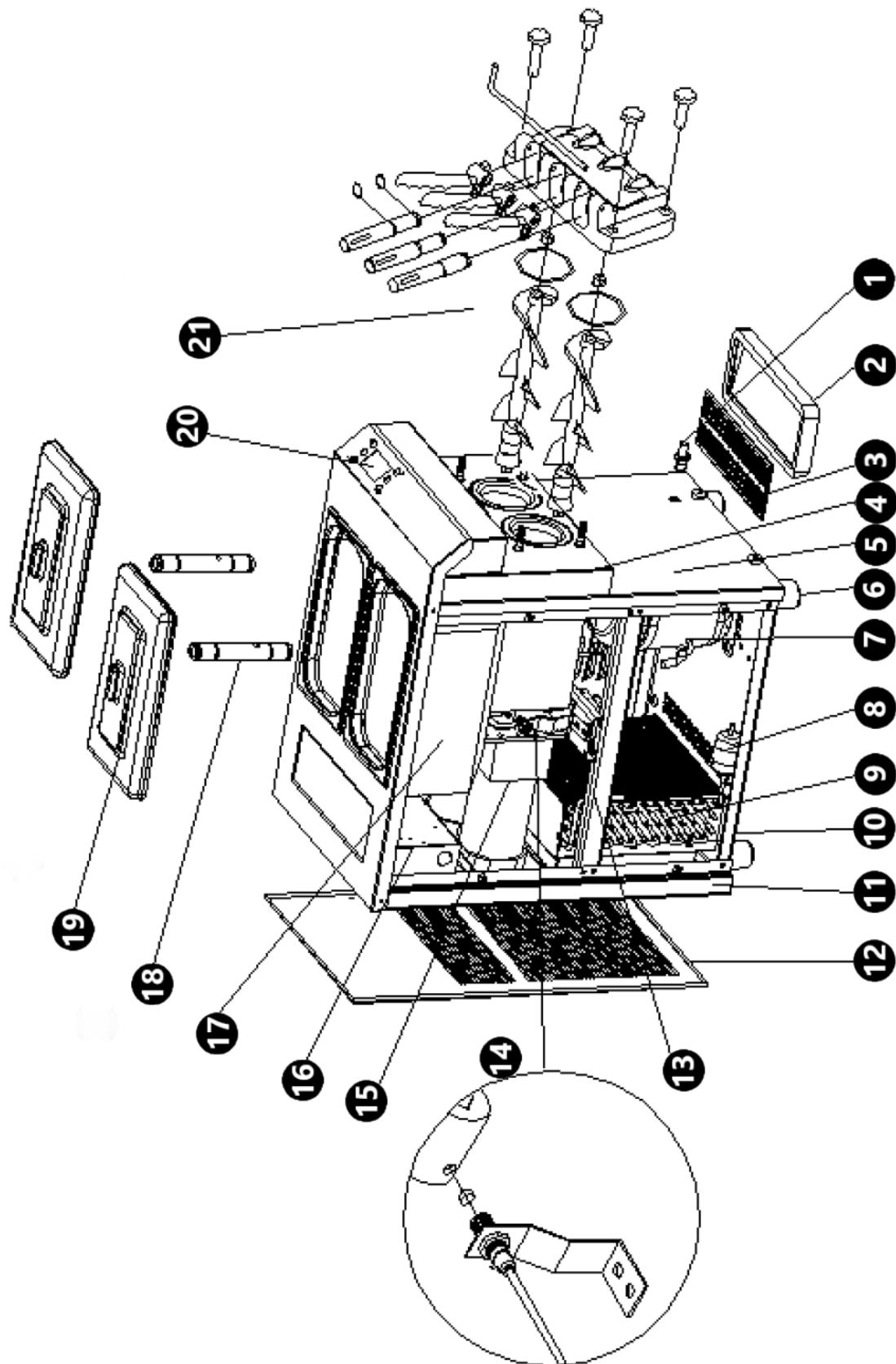
Hibaelhárítás

Problémák	Lehetséges ok	Elhárítása
A gép nem működik	A gép nincs csatlakoztatva a fali aljzathoz	Csatlakoztassa a gépet
	A főkapcsoló nyitva van	Áthelyezés után indítsa újra
A gép nem működik tisztító üzemmódban	A csatlakozókábel ki van húzva	Ellenőrizze és rögzítse a vezetékét.
	A döngölőmotor meghibásodott	Javítsa meg vagy cserélje ki a verőmotort
	A mini megszakító megsérült.	Keresse meg és javítsa ki a problémát, majd helyezze át a gépet
A gép nem működik automatikus üzemmódban	A funkciókapcsoló vezetéke ki van húzva	Ellenőrizze és rögzítse a vezetékét.
	Probléma van a kezelőpanellel	Cserélje ki a kezelőpanelt.
A kompresszor nem működik	Alacsony feszültség	Oldja meg az alacsony feszültség problémáját
	A kontaktor elromlott	Cserélje ki a kontaktort
	A kompresszor reléje elromlott	Cserélje ki a kezelőpanelt.
	Probléma van a kezelőpanellel.	Cserélje ki a kezelőpanelt.
	Kompresszor önvédelme túlterhelés ellen.	Keresse meg és oldja meg a problémát
	A kompresszor elromlott	Cserélje ki a kompresszort
	A kompresszor kondenzátora elromlott	Cserélje ki a kondenzátort
A gép nem fagy le	Hűtőközeg szivárgás	Keresse meg és javítsa meg a szivárgást a csőben, majd vákuumozza ki és töltsen fel a hűtőközeget
	Az elektromos szelep elromlott	Cserélje ki az elektromos szelepet
	A ventilátor motorja nem működik	Javítsa meg vagy cserélje ki a ventilátor motort
	A ventilátor motor kondenzátora elromlott	Cserélje ki a ventilátor motor kondenzátorát
A gép folyamatosan lefagy	Az alapérték túl alacsony	Növelje a beállítást
	Probléma van a kezelőpanellel.	Cserélje ki a kezelőpanelt
	Hűtőközeg-különbség	Ellenőrizze és javítsa meg a hűtőközeget
A relé nem stabil	Alacsony feszültség	Oldja meg az alacsony feszültség problémáját
	Probléma van a kezelőpanellel.	Cserélje ki a kezelőpanelt.
	Az érintkezőkapcsoló érintkezőpontja elromlott.	Távolítsa el az érintkezőpontot, vagy cserélje ki az érintkezőkapcsolót.
A terméknek nincs adagolója	A keverési arány helytelen, és hűtési különbséget okoz	Készítse el a keverék megfelelő arányát.
	Nincs keverék a tartályban	Öntse a keveréket a tartályba
	A végálláskapcsoló sérült, vagy a kábel laza.	Cserélje ki a kapcsolót, vagy csatlakoztassa a zsinórt
	A szíj laza vagy csúszik	Cserélje ki vagy állítsa be a szíjat
	Kopott csapágypersely vagy	Cserélje ki a csapágyperselyt vagy a

	szabotázstengely	szabotázstengelyt.
A termék túl lágy	A képletben szereplő arányok helytelenek	Keverje össze a keveréket a szállító által megadott recept szerint.
	Az alapérték túl alacsony	Növelje a beállítást
Szivárgás	Távolítsa el a szivárgó dugattyút	Szerelje vissza vagy cserélje ki a tömítőgyűrűt.
	Szivárgó adagolóajtó	Húzza meg a csavarokat, vagy cserélje ki a D-gyűrűt
	Szivárgó cseppentőcső	Javítsa meg a kútat, vagy cserélje ki a biztonsági zárófoliát
Forró elektromos alkatrészek	Alacsony feszültség elleni védelem	Állítsa le a gépet, végezze el a hibaelhárítást, majd indítsa újra 5 perc múlva.
	Forgásleállítás	Állítsa le a gépet, végezze el a hibaelhárítást, majd indítsa újra 5 perc múlva.
	A végálláskapcsoló nem tud visszatérni a normál állapotba	Nyomja meg a kart, és várjon, amíg a végálláskapcsoló visszaáll normál állásba.
A kijelzőn "NL" látható.	A meghajtómotor fordulatszáma gyorsan csökken.	A keménység túl magasra van állítva, vagy ellenőrizze, hogy motorproblémáról van-e szó.
A kijelzőn "—" látható.	A közelségkapcsoló elhajlik vagy eltörik	Állítsa be vagy cserélje ki a közelségkapcsolót

Kód:	Riasztás leírása	Lehetséges okok / Ellenőrzendő tételek	Megoldások
CB / Cb	Riasztás hallható, ha a kisütéskapcsoló 1 percig folyamatosan zárva van.	1. Vissza van-e állítva a kar az eredeti helyzetébe?	1. Állítsa vissza a kart az eredeti helyzetébe.
		2. A kisütéskapcsoló sérült?	2. Cserélje ki a kisütéskapcsolót.
		3. Sérült-e a vezérlőkártya interfésze?	3. Cserélje ki az elektronikus vezérlőkártyát.
UL	Alacsony feszültség riasztás	1. Normális a tápegység?	1. Állítsa be a tápegységet.
		2. Megfelelően működik-e a vezérlőkártya feszültségérzékelő portja?	2. Cserélje ki az elektronikus vezérlőkártyát.
ERR / Err	Hűtési időtúllépés	1. Túl magasra van-e állítva a keménységi szint?	1. Állítson be megfelelő keménységi szintet.
		2. A fagylalt hőelvezető tere megfelel-e a követelményeknek?	2. Hagyjon elegendő helyet a hőelvezetéshez a fagylaltgépben.
		3. Működik a ventilátor?	3. Hibás ventilátorkondenzátor, vagy a ventilátor beszorul.
		4. Túl sok por van a kondenzátorban?	4. Kondenzátor portalanítása.
		5. Hűtőközeg szivárgás	5. Szakszerű javítás.
		6. Elektronikus vezérlőpanel meghibásodása	6. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt.
		7. Nem történt online sebességteszt.	7. Végezzen online sebességtesztet.
RH / AH	Ha az anyagpalack hőmérséklete meghaladja a 60°C-ot, vagy az érzékelő rövidzárlatos		1. Vizsgálja meg a motor vezetőkeit
			2. Cserélje ki a motort
			3. Vizsgálja meg a felhasználói vezetőket
			4. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt
RL / AL	Ha az anyagpalack hőmérséklete 20°C alatt van, vagy az érzékelő szakadásos		1. Szerelje be megfelelően az adagoló ajtaját.
			2. Cserélje ki a megfelelő érzékelőkapcsolót.
			3. Vizsgálja meg a vezetőket, vagy cserélje ki a vezérlőpanelt.
LL	Alacsony anyaghőmérséklet elleni védelmi funkció (-9,5°C alatt)	1. Túl magasra van állítva a keménységi szint?	1. Állítson be megfelelő keménységi szintet.
		2. Hiányzik a hűtőközeg keveréke?	2. Győződjön meg arról, hogy a hűtőközeg palack teljesen fel van töltve.
		3. Felhasználói alapanyagok okozták	3. Csökkentse az alacsony hőmérséklet elleni védelmi értéket, vagy cserélje ki az alapanyagokat.

Szerelési rajz



Alkatrészlista

Nem	Alkatrész neve	Nem	Alkatrész neve
1	Kondenzvíz-elvezető	12	Hátfal
2	Csepegtetőtálca fedele	13	Középső panel
3	Csepegtetőtálca	14	Közelségkapcsoló szerelvény
4	Adagolóajtó előlapja	15	Hajtóműmotor
5	Előlap	16	Elektromos doboz
6	Láblécek	17	Párologtató szerelvény
7	Kompresszor	18	Jégtömeg bemeneti cső
12	Szűrő	19	Tartály fedele
11	Kondenzátor	20	Kezelőpanel
10	Alaplap	21	Adagolóajtó szerelvény
11	Hátsó tartókeret		



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	ISMASKINE TIL ITALIENSK IS
Model	RCSI-18A
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt[W]	1350
Kølemiddel	R290
Kølemiddelmængde [g]	210
Tankkapacitet [l]	5,5
Totalkapacitet [l]	14,2
Isproduktionshastighed [l/t]	16
Beskyttelsesklasse	OG
Klimaklasse	SN/N
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	41,5x76,5x 75,5
Vægt [kg]	82,5

1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Forklaring



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselstegn)



ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!



ADVARSEL! Roterende dele, fare for sammenfiltring!



ADVARSEL! Brandfare - brandfarlige materialer!



ADVARSEL! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



Brug kun indendørs.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustrationsformål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:
Soft is maskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.

- f) ADVARSEL! LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
- g) Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- h) Før første brug skal du kontrollere, om netspændingstypen og -strømmen stemmer overens med de angivne data på typeskiltet.
- i) Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordledning.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke apparatet og rapportere det til en supervisor.
- c) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxidslukker (CO₂) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- d) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- e) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- f) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.
- g) Opbevar emballageelementer og små dele et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- i) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger enheden.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Maskinen må betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget træning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil hele tiden, når du bruger apparatet. Dette sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
- e) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- f) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- g) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det passende værktøj til den givne opgave. Et korrekt valgt apparat vil udføre den opgave, det er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Afbryd apparatets strømforsyning, inden justering, rengøring og vedligeholdelse påbegyndes. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

- c) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal den kontrolleres for generelle skader, især for bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre betjening. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.
- e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
- h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport overholdes, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at virke under brug på grund af overdreven belastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- j) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømkilden.
- k) Flyt, juster eller roter ikke enheden under arbejdet.
- l) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.
- m) Den angivne vibrationsemission blev målt ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissioner kan ændre sig, hvis enheden bruges i forskellige omgivelser.
- n) Enheden er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- o) Brug ikke enheden, når den er tom.
- p) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- q) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder. Udsæt ikke enheden for direkte sollys.
- r) Dæk ikke ventilationsåbningerne!
- s) BEMÆRK: Under drift bliver nogle af enhedens dele meget varme - fare for skoldning!
- t) Stil ikke enheden på hovedet eller vip den i en vinkel på mere end 45°.
- u) Hold frit rum omkring enheden (mindst 50 cm på hver side).
- v) Beskadig ikke kølemiddelcirkulationssystemet.
- w) Undgå at vand og andre væsker trænger ind i enheden.
- x) Hvis der ikke er nogen blanding eller vand i frysebeholderen, kan maskinen ikke fungere. Manglende overholdelse af denne anbefaling kan resultere i beskadigelse af mixeren.
- y) Indsæt ikke genstande i ventilationsgitteret eller dispenserudløbet, mens maskinen kører
- z) Enheden indeholder brandfarlige materialer. Når enheden er ophørt med at bruge den helt, skal den afleveres til et anlæg, der håndterer sikker bortskaffelse af elektronisk og farligt udstyr.
- aa) Hvis cylinderen i maskinen fryser, skal du tage strømmen ud af stikkontakten, vente 30 minutter, derefter tænde for strømmen og køre piskefunktionen på en lavere indstilling, og derefter aktivere køletilstanden. Hvis maskinen har en optøningsfunktion, kan du starte den direkte uden at slukke for strømmen.



OBS! På trods af enhedens sikre design og dens beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af enheden. Vær opmærksom og brug sund fornuft, når du bruger enheden.

3. Brugsbetingelser

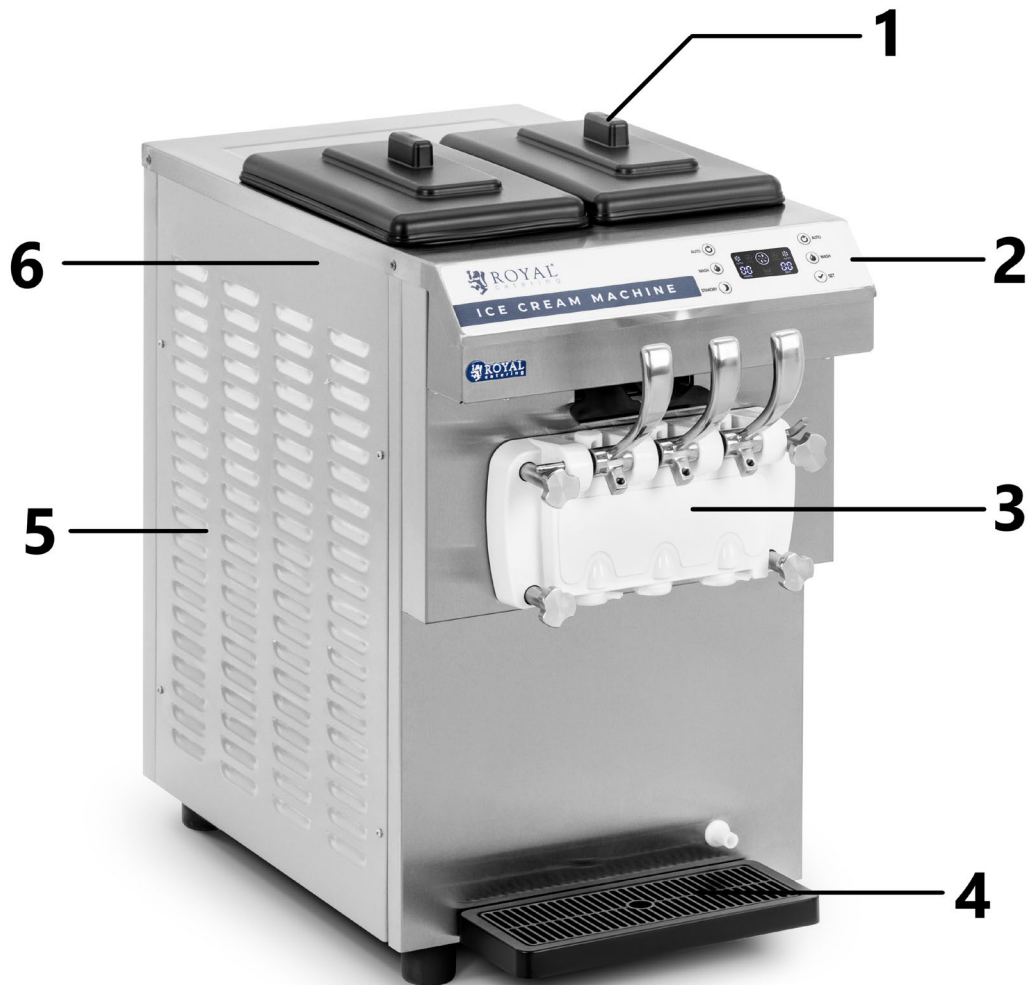
Apparatet er beregnet til at producere softice.

Apparatet kan ikke bruges til:

- at tilberede is af stoffer, der kan udgøre en trussel mod helbred eller liv
- at fryse drikkevarer og fødevarer

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af apparatet.

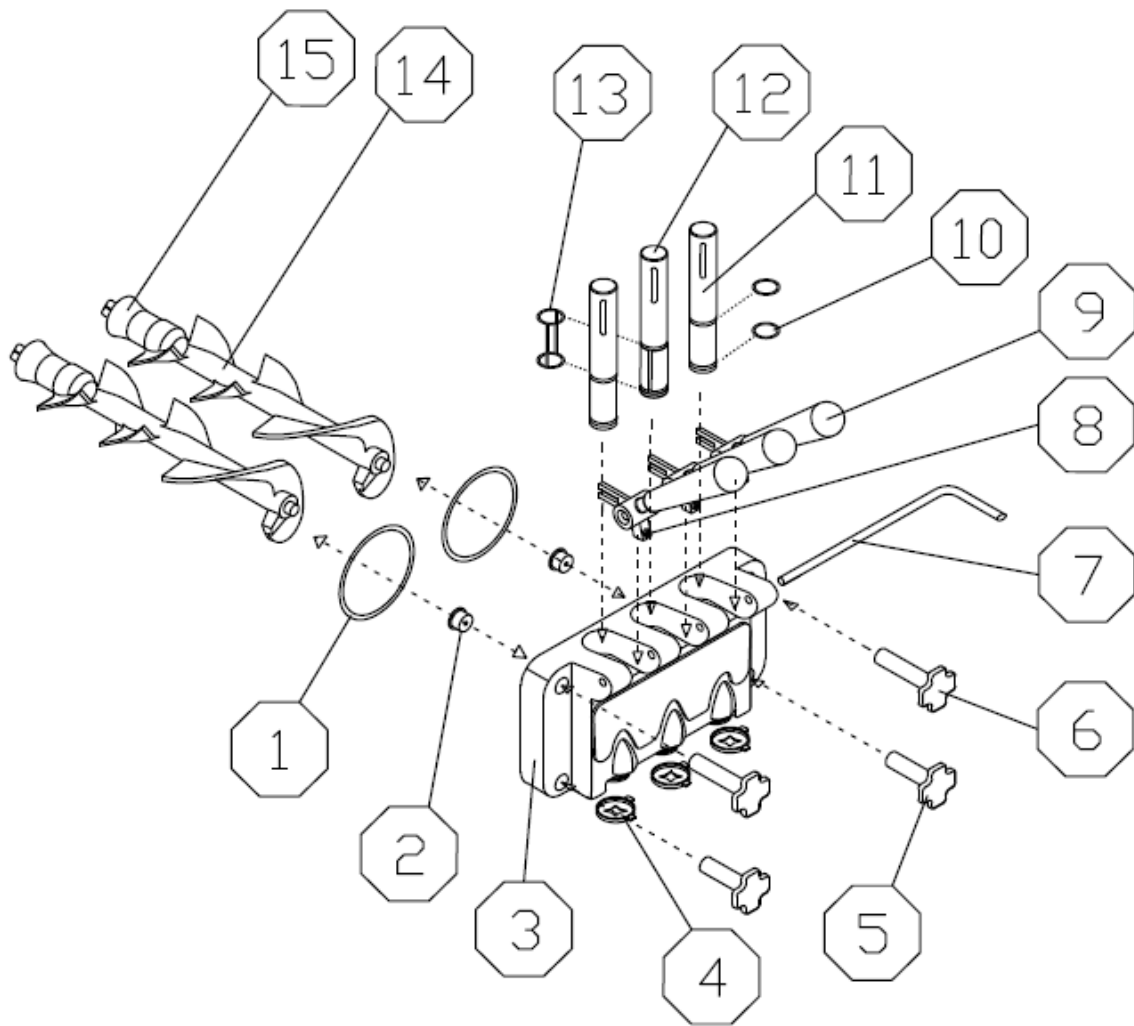
3.1. Beskrivelse af apparatet



- 1 - Toptankdæksel
- 2 - Kontrolpanel
- 3 - Dispenserhåndtag
- 4 - Dryptank
- 5 - Aftræk
- 6 - Øverste tank (synlig efter fjernelse af topdækslet)

3.2. Forberedelse til arbejde

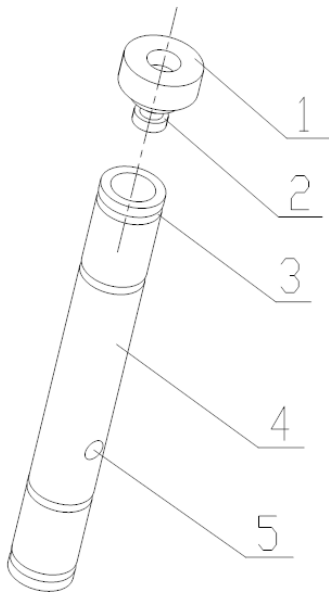
- 1) **Udpakning og opsætning:** Åbn pakken, fjern forsigtigt maskinen, og placer den på det angivne sted. Kontroller, at alle de dele, der er anført på pakkelisten, er til stede og ubeskadigede.
- 2) **Omgivelsesforhold:** Sørg for, at den omgivende temperatur er mellem 10 og 38 °C, og at den relative luftfugtighed ikke overstiger 90 %. Placeringsstedet for maskinen skal være stabilt, vandret og have tilstrækkelig ventilation. Sørg for, at alle ventilationsåbninger er mindst 50 cm fra vægge eller andre forhindringer for at sikre effektiv varmeafledning.
- 3) **Strømforsyningstilslutning:** Strømforsyningsspændingen skal svare til de værdier, der er angivet på maskinens typeskilt.
- 4) **Installation af dispenseringslågen**
 - a) **Installation af O-ringene:** Installer O-ringene på stemplet og midterstemplet som vist i instruktionerne. Påfør derefter en passende mængde smøremiddel, f.eks. vaseline, på hver ring.
 - b) **Installation af dispenseringslågen:** Placer dispenseringslågen i døråbningen, startende fra toppen og skub den ned til den position, der er vist på illustrationen.
 - c) **Installation af stjerneprop:** Fastgør stjerneproppen til udløbsporten på dispenserlågen.
 - d) **Installation af håndtaget:** Installer håndtaget på dispenserlågen.
 - e) **Installation af O-ringene og dispenseringslågen:** Placer dispenseringslågens O-ringe, og fastgør derefter hele dispenseringslågen til maskinens frontpanel. Brug de øverste og nederste skruer til at fastgøre samlingen. Husk at opretholde en diagonal monteringsvinkel, når du strammer skruerne.



- 1 - Dør O-ring
- 2 - støttemuffe
- 3 - dør
- 4 - modelleringsbeslag
- 5 - bundskrue
- 6 - øverste skrue
- 7 - håndtag stift
- 8 - håndtag skrue
- 9 - håndtag
- 10 - Stempel O-ring
- 11 - stempel
- 12 - midterstempel
- 13 - Centerstempel O-ring
- 14 - stamper
- 15 - stampertætning

Installation af tilførselsrør

Bemærk: Vælg venligst følgende passende installationsmetode i henhold til typen af fodringskomponenter på den model, du har købt. Installation af foderrør a. Placer tætningsringen i rillen på foderforbindelsen. Brug en lille smule vaseline til at smøre den under installationen for at lette installationen. b. Indsæt den hullede ende af foderrøret i foderhullet på blandetragten. Bruges normalt til at udvide isen; om nødvendigt kan foderrøret installeres omvendt. For at forhindre blandingen i tøndnen i at flyde ind i kølecylinderen, skal du opnå den justerede isoverløbs hastighed.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testkørsel

1) Tænd:

- Skub tænd/sluk-knappen til ON-positionen. Overvåg enhedens skærm; nogle ikoner bør lyse på den og signalerer, at maskinen er klar til brug.

2) Test af rengøringsfunktionen:

- Tryk på VASK-knappen. Rengøringsikonet bør lyse, og bevægelsesikonet bør begynde at rotere for at indikere, at rengøringsfunktionen er aktiveret.

3) Test af piske- og kølesystemet:

- Tryk på AUTO-knappen. Piskesystemet starter med det samme, mens kølesystemet begynder at arbejde efter en forsinkelse på tre sekunder.

Rengøring og sterilisering

Trin 1: Forberedelse af steriliseringsopløsningen

- Bland 5 til 6 liter varmt vand med fødevarer-godkendt rengøringsmiddel i henhold til rengøringsmiddelproducentens anbefalinger. Denne opløsning vil blive brugt til sterilisering.

Trin 2: Påføring af opløsningen

- Hæld den forberedte steriliseringsopløsning i maskinens tanke. Når du fylder frysecylinderne, skal du forsigtigt børste og rengøre tankenes vægge for at fjerne eventuelt snavs.

Trin 3: Aktiver rengøringsfunktionen

- Tryk på VASK-knappen for at starte maskinens rengøringsfunktion. Lad enheden køre i ca. 5 minutter, hvilket vil give steriliseringsopløsningen mulighed for at rengøre de indvendige komponenter grundigt.

Trin 4: Tømning af væsken

- Når rengøringscyklussen er afsluttet, trækkes håndtagene på doseringslågen ned for at tømme rengøringsopløsningen.

Trin 5: Skylning

- Gentag rengøringsprocessen 2-3 gange, denne gang med kun rent vand for at fjerne eventuelt resterende vaskemiddel. Dette sikrer, at der ikke er rester af rengøringsprodukt tilbage i maskinen.

Rengøringstips

a) Temperaturkontrol af rengøringsopløsningen:

- Sørg for, at temperaturen på rengøringsopløsningen ikke overstiger 60 °C. Brug af varmere vand kan beskadige maskinens indvendige dele

b) Tømning af tanke:

- Når rengøringen er færdig, skal du sørge for, at alle tanke er helt tomme for vand. Hvis der efterlades vand i tankene, kan det beskadige stamperen, mens kompressoren er i drift.

c) Brug VASK-knappen forsigtigt:

- Vær opmærksom på indikatorlampen, når du starter rengøringsfunktionen, og sørg for at trykke på den relevante knap. Dette forhindrer, at en anden maskinfunktion starter ved et uheld.

3.3. Funktionsbeskyttelse

Beskrivelse af kontrolpanelet



a) Køling (venstre side):

- **Aktivering:** I standbytilstand skal du trykke på den venstre "AUTO"-knap for at aktivere køling. "HARD"-indikatoren vises på skærmen og viser formningsgraden.
- **Proces slut:** Når indikatoren når 99, afsluttes isformningsprocessen, og maskinen stopper afkølingen. Afkølingen genoptages automatisk efter 5 minutter.
- **Deaktivering:** For at deaktivere afkølingen skal du trykke på den venstre "AUTO"-knap igen.

b) Afkøling (højre side):

- **Aktivering:** Tryk på den højre "AUTO"-knap i standbytilstand for at starte afkølingen i højre side. "SET"-indikatoren vises på skærmen og informerer dig om formningsforløbet.
- **Proces slut:** Ligesom ved venstre afkøling stopper afkølingen, når indikatoren når 99, og genoptages automatisk efter 5 minutter.
- **Deaktivering:** For at deaktivere afkølingen skal du trykke på den højre "AUTO"-knap igen.

c) Vask (venstre side):

- **Aktivering:** Tryk på den venstre "AUTO"-knap i standbytilstand for at starte vask på venstre side af maskinen. Den venstre stampermotor starter.
- **Slut på proces:** Vaskningen slutter automatisk, når den programmerede rengøringsstid er nået, eller den kan stoppes tidligere ved at trykke på den venstre "AUTO"-knap igen.

d) Vask (højre side):

- **Aktivering:** I standbytilstand skal du trykke på den højre "VASK"-knap for at starte vask i højre side. Den højre stampermotor starter.
- **Slut på proces:** Vaskeprocessen slutter automatisk efter den indstillede tid, eller den kan stoppes tidligere ved at trykke på den højre "VASK"-knap igen.

e) Holde frisk:

- **Aktivering:** Tryk på knappen "STANDBY" i standbytilstand, maskinen går i friskholdstilstand.
- **Deaktivering:** Hvis du trykker på STANDBY-knappen igen, afsluttes friskholdstilstanden.

Indstillingsfunktioner**a) Visning og nulstilling af batchnummer:**

- **Visning:** Tryk på knappen "SET" for at vise batchnummeret i XXXX-tilstand.
- **Nulstilling:** For at slette det viste nummer skal du holde knappen "SET" nede i 15 sekunder.

b) Indstilling af hårdhedsniveau:

- **Aktivering:** Tryk på knappen "SET" og hold den nede i 2 sekunder, indtil vinduet blinker.
- **Justering:** Brug AUTO-knappen til at øge isens hårdhed eller WASH-knappen til at mindske den. Justeringsområdet er fra 1 til 10.
- **Gemme:** Efter indstillingerne skal du trykke på knappen "SET" igen, eller vente 5 sekunder uden betjening, hvorefter systemet automatisk gemmer parameteren.

c) Parameterindstillingsliste:

- **Adgang til listen:** Hold "SET" nede i 5 sekunder. Displayet viser et digitalt indeks over parametre fra P0 til P5.
- **Justering af parametre:** Når den parameter, du er interesseret i, vises (f.eks. SET 03), skal du bruge køleknappen til højre til at øge værdien eller ryd-knappen til at mindske den. Værdiområdet er fra 1 til 10.
- **Gemmer:** Hvis du ikke udfører nogen handling inden for 10 sekunder, gemmer systemet automatisk den aktuelle parameter og afslutter indstillingstilstanden.

Ikon	Funktionsbeskyttelse	Indstillingsområde	Standard
P0	Isens granuleringsgrad	Område: 1 til 10 grader	3
P1	Tankens forkølingstemperatur	Område: 1 til 8 °C	6
P2	Vasketid	Område: 1 til 30 minutter	10
P3	Maskinens cyklusstarttid	Område: 5 til 15 minutter	6

P4	Forsinkelse for stampermotorens stoptid	Område: 10 til 30 s	15
Q5	Maskinens stoptid på grund af mangel på materiale	Område: 0 til 10 minutter, 0 betyder intet stop	0

Alarmfunktion

- **Alarm for nærhedsafbryder:** Hvis nærhedsafbryderen ikke registrerer et hastighedssignal, viser skærmen "—" på venstre eller højre display. Der lyder en lydalarm, og maskinen stopper automatisk for at forhindre skader.
- **Alarm for slagmotorhastighed:** Når motorens hastighed er for lav, vises "NL" på højre eller venstre display. Der lyder en lydalarm, og maskinen stopper, hvilket indikerer et motorproblem.
- **Alarm for udladningsafbryder:** Hvis udladningsafbryderen er tændt i mere end et minut, vises "CB" på højre eller venstre display. Der lyder en alarm, og maskinen stopper, hvilket indikerer et problem med aflæsningsystemet.

3.4. Isproduktion

1) Maskinforberedelse:

- **Rengøring og desinfektion:** Sørg for, at maskinen er ren og desinficeret, før du starter driften. Forbered en desinfektionsopløsning af varmt vand (50°C til 60°C) og rengøringsmiddel, hæld det i beholderne og rengør deres vægge. Tænd for strømmen, tryk på VASK-knappen, og lad maskinen køre i 5 minutter. Tøm tankene, skru doseringslågerne af og rengør dem, og gentag skyllingen af tankene med rent vand flere gange.

2) Forberedelse af blandingen:

- **Mixer:** Klargør en ismixer i henhold til producentens anvisninger. Brug en mixer til pulveris eller flydende is, og sørg for, at den ikke indeholder forurenende stoffer eller faste partikler. Forkøl mixeren til ca. 6°C for bedre resultater, hvis forholdene tillader det. Maskinens forsyningsstemperatur skal være mellem 2 og 35°C.

3) Isproduktion:

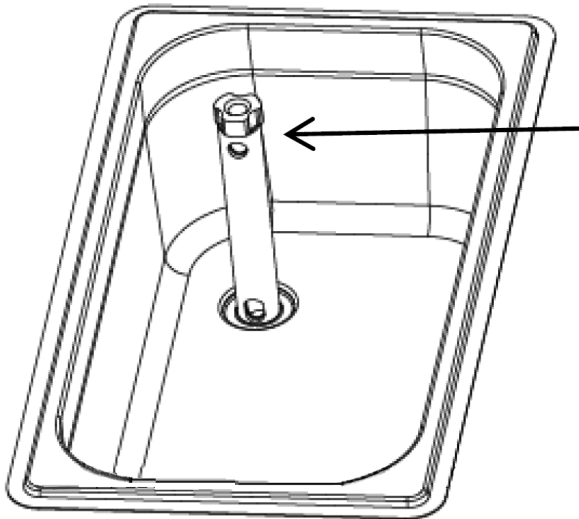
- **Tilsætning af blanding:** Hæld halvdelen af den forberedte blanding i tragtene, og fjern midlertidigt tilførselsrørene for at muliggøre bedre materialetilførsel. Tryk på VASK-knappen, og bland, indtil der ikke forsvinder luftbobler.
- **Hårdhedsindstilling:** Indstil isens hårdhedsniveau til 03 i begyndelsen af processen, og juster det efter din foretrukne konsistens.
- **Yderligere tilsætning af blanding:** Hæld den resterende blanding i tragtene, installer tilførselsrørene, luk tanklågene, og tryk på AUTO-knappen for at starte afkølingen.

Denne proces kan følges på det digitale display - når værdien når over 99 af den indstillede hårdhed, betyder det, at isen er klar.

- **Fjernelse af is:** Placer en vaffel eller anden beholder under udløbslågen, og tryk på håndtaget for at udløbe isen.

Yderligere bemærkninger:

- **Væskenniveau:** Sørg for, at væskenniveauet er højere end udløbsporten for at undgå, at cylinderen fryser på grund af utilstrækkelig blandingsgennemstrømning.
- **Opbevaring:** Hvis maskinen skal stå tændt natten over, skal du trykke på STANDBY-knappen for at aktivere hold frisk-tilstanden og forhindre overkøling.
- **Afslutningsarbejde:** Efter isproduktionen udtømmes den resterende blanding, og maskinen rengøres og desinficeres i henhold til den tidligere beskrevne metode.



Når væskenniveauet er lavere end påfyldningshullet på påfyldningsrøret, er det nødvendigt at tilsætte materiale i tide for at undgå, at cylinderen fryser på grund af utilstrækkelig materialeforsyning.

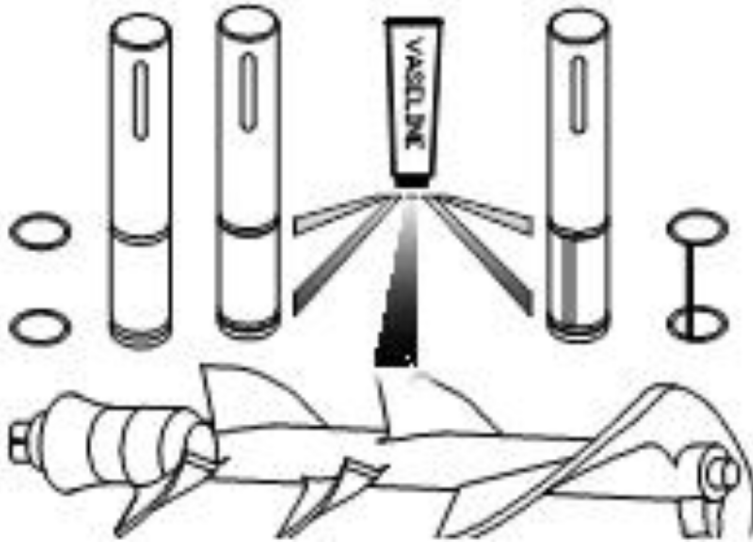
3.5. Rengøring og vedligeholdelse

Daglig vask af kølecylindre

- 1) **Fjernelse af rester:** Tryk på VASK-knappen for at fjerne eventuel resterende suspension fra drikkevarebeholderne og kølecylinderen. Tryk derefter på VASK igen, hvilket vil stoppe maskinen.
- 2) **Forberedelse af desinfektionsopløsning:** Brug den passende mængde fødevaregodkendte rengøringsmidler, tilbered desinfektionsopløsningen med varmt vand, og hæld den derefter i hver spand.
- 3) **Vask og skylning:** Tryk på VASK, og lad apparatet arbejde med opløsningen i ca. 5 minutter. Hæld derefter desinfektionsopløsningen ud, og skyl systemet med vand 2 til 3 gange, før maskinen stoppes.
- 4) **Adskillelse og rengøring af dele:** Sluk for strømmen, skru og adskil komponenterne, inklusive dispenserlågen, håndtaget, stemplet og O-ringene, og vask dem.

Adskillelse og rengøring af komponenter

- a. **Fjernelse af skruer:** Fjern de fire monteringskruer på forsiden af dispenserdøren, og fjern den.
- b. **Afmontering af komponenter:** Fjern håndtagsstiften, håndtaget, stemplet, stemplets O-ring og dispenserdørens O-ring.
- c. **Rengøring af sikkerhedslåsen:** Fjern sikkerhedslåsen fra køletanken, og fjern derefter sikkerhedsforseglingen.
- d. **Inspektion og udskiftning af slidte dele:** Placer de adskilte dele i en desinfektionsopløsning. Kontroller sikringen, sikringsforseglingen, O-ringene og trykmuffen. Udskift slidte dele.
- e. **Smøring og montering:** Smør delene med vaseline efter rengøring. Installer delene i henhold til demonteringsproceduren.



Afsluttende bemærkninger

- **Smøring:** Før stempel og sikringspakning monteres, påfør vaseline på tætningsrillerne for at forhindre accelereret slid. Regelmæssig smøring kan forlænge komponenternes levetid betydeligt.

Rengøring af maskinhuset

- **Regelmæssig rengøring:** For at holde maskinens ydre rent, tør den regelmæssigt af med et vådt håndklæde.
- **Undgå direkte skylning:** Skyl ikke maskinhuset direkte med vand for at undgå at beskadige de indvendige elektriske komponenter.

Rengøring af kondensatoren

Rengøring af kondensatoren hver sjette måned er vigtig for at opretholde køleeffektiviteten. Sådan gør du:

- 1) **Tag stikket ud:** Start altid med at tage hovedafbryderen ud.
- 2) **Adgang til kondensatoren:** Fjern maskinens bagpanel og sidepaneler.
- 3) **Støvfjerning:** Fjern forsigtigt støv og andet snavs fra kondensatorribberne med en støvsuger, trykluft og en hårbørste, og pas på ikke at beskadige ribberne.



Procedure, der skal følges i tilfælde af funktionsfejl i et kammer:

- Tøm kamrene. Kamrene skal tømmes.
- Tænd apparatet.
- Tænd for VASK-funktionen.
- Tryk på VASK-knappen og hold den nede i ca. 5 sekunder, indtil displayet viser omdrejningstallet.
- Slip knappen, og vent, indtil displayet viser "ED".
- Gentag trinnene for det andet kammer, og afbryd forbindelsen til udstyret.
- Tænd igen, og kontroller, at apparatet fungerer korrekt.

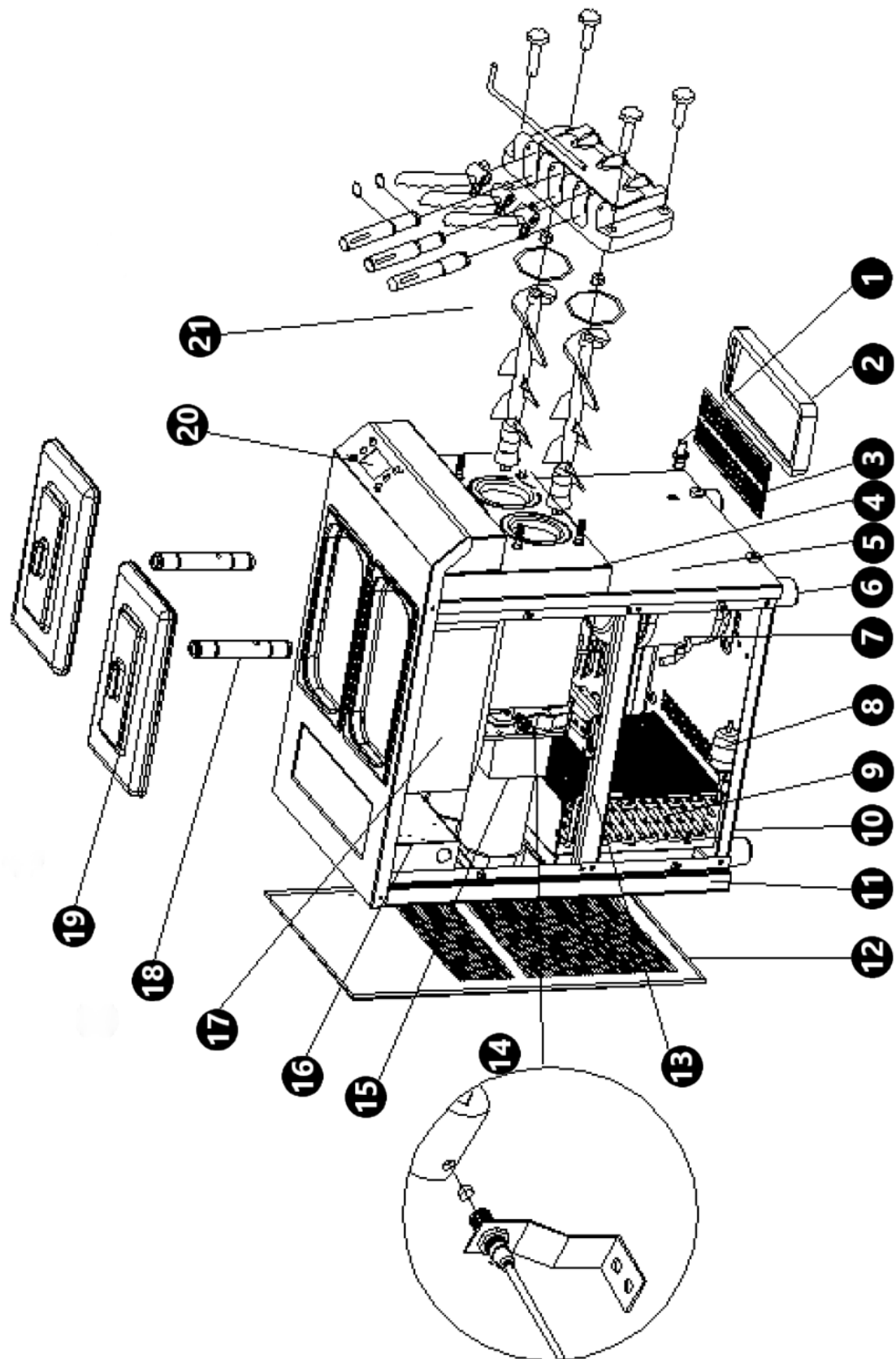
Problemløsning

Problemer	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen fungerer ikke	Maskinen er ikke tilsluttet stikkontakten	Tilslut maskinen
	Strømafbyderen er åben	Genstart den efter flytning
Maskinen fungerer ikke i rengøringstilstand	Forbindelseskablet er frakoblet	Kontroller og fastgør ledningen.
	Stampermotoren er i stykker	Reparer eller udskift slagmotoren
	Miniafbyderen er beskadiget.	Find og løs problemet, og flyt den derefter
Maskinen fungerer ikke i automatisk tilstand	Funktionsafbryderledningen er frakoblet	Kontroller og fastgør ledningen.
	Der er et problem med kontrolpanelet	Skift kontrolpanelet.
Kompressoren fungerer ikke	Lav spænding	Løs problemet med lav spænding
	Kontaktoren er i stykker	Skift kontaktoeren
	Kompressorrelæet er i stykker	Skift kontrolpanelet.
	Der er et problem med kontrolpanelet.	Skift kontrolpanelet.
	Kompressorens selvbeskyttelse mod overbelastning.	Find og løs problemet
	Kompressoren er i stykker	Skift kompressor
	Kompressorens kondensator er i stykker	Skift kondensatoren
Maskinen fryser ikke	Kølemiddellækage	Find og reparer lækagen i røret, støvsug og tilsæt kølemiddel
	Den elektriske ventil er i stykker	Skift den elektriske ventil
	Ventilatormotoren virker ikke	Reparer eller udskift ventilatorens motor
	Ventilatorens motors kondensator er i stykker	Skift ventilatormotorens kondensator
Maskinen fryser hele tiden	Sætpunktet er for lavt	Øg indstillingen
	Der er et problem med kontrolpanelet.	Skift kontrolpanelet
	Køleforskel	Kontroller og reparer kølesystemet
Relæet er ikke stabilt	Lavspænding	Løs problemet med lav spænding
	Der er et problem med kontrolpanelet.	Skift kontrolpanelet.
	Berøringspunktet på kontaktafbyderen er ødelagt.	Fjern berøringspunktet, eller skift kontaktafbyderen.
Produktet har ikke en dispenser	Blandingsforholdet er forkert og forårsager en forskel i kølingen	Forbered den passende mængde af blandingen.
	Ingen blanding i tanken	Hæld blandingen i tragten
	Endestopkontakten er beskadiget, eller kablet er løst.	Skift kontakten eller tilslut ledningen
	Bæltet er løst eller glider	Skift eller juster bæltet
Produktet er for blødt	Slidt lejbøsning eller stamperaksel	Udskift lejbøsningen eller stamperakslen.
	Proportionerne i formlen er forkerte	Bland blandingen i henhold til den opskrift, som leverandøren har angivet.

	Sætpunktet er for lavt	Øg indstillingen
Lække	Tegn et utæt stempel	Genmonter eller udskift tætningsringen.
	Utæt dispenserdør	Spænd skruerne eller udskift D-ringen
	Utæt dryprør	Reparer godt eller udskift sikringspakningen
Varme elektriske komponenter	Lavspændingsbeskyttelse	Stop maskinen, udfør fejlfinding, og genstart 5 minutter senere.
	Rotationsstop	Stop maskinen, udfør fejlfinding, og genstart 5 minutter senere.
	Endestopkontakten kan ikke vende tilbage til normal	Tryk på håndtaget, og vent, indtil grænseafbryderen vender tilbage til normal.
Displayet viser "NL".	Motorens hastighed falder hurtigt.	Hårdheden er indstillet for højt, eller kontroller, om det er et motorproblem.
Displayet viser "—".	Nærhedsafbryderen bøjer eller går i stykker	Juster eller udskift nærhedsafbryderen

Kode	Alarm Beskrivelse	Mulige årsager / Kontrolpunkter	Løsninger
CB / Cb	Der lyder en alarm, hvis udladningsafbryderen er lukket kontinuerligt i 1 minut.	1. Er håndtaget returneret til sin oprindelige position?	1. Returner håndtaget til sin oprindelige position.
		2. Er udladningsafbryderen beskadiget?	2. Udskift udladningsafbryderen.
		3. Er styrekortets grænseflade beskadiget?	3. Udskift det elektroniske styrekort.
UL	Lavspændingsalarm	1. Er strømforsyningen normal?	1. Juster strømforsyningen.
		2. Fungerer spændingsdetectionsporten på styrekortet korrekt?	2. Udskift det elektroniske styrekort.
ERR / Err	Køling timeout	1. Er hårdhedsniveauet indstillet for højt?	1. Indstil et passende hårdhedsniveau.
		2. Opfylder isens varmeafledningsrum kravene?	2. Sørg for tilstrækkelig plads til varmeafledning i ismaskinen.
		3. Kører ventilatoren?	3. Defekt ventilatorkondensator eller blokering af ventilatoren.
		4. Er der for meget støv i kondensatoren?	4. Rengøring af kondensatorstøv.
		5. Kølemiddellækage	5. Professionel reparation.
		6. Fejl i elektronisk styrekort	6. Udskift det elektroniske styrekort.
		7. Ingen online hastighedstest udføres.	7. Udfør online hastighedstest.
RH / AH	Hvis materialecylindertemperaturen overstiger 60°C, eller sensoren er kortslettet		1. Kontroller motorledningerne
			2. Udskift motoren
			3. Undersøg brugerledningerne
			4. Udskift det elektroniske styrekort
RL / AL	Hvis materialecylindertemperaturen er under 20°C, eller sensoren er afbrudt		1. Installer dispenserlågen korrekt.
			2. Udskift den relevante sensorafbryder.
			3. Kontroller ledningerne, eller udskift styrekortet.
LL	Beskyttelsesfunktion mod lav materialetemperatur (under -9,5°C)	1. Er hårdhedsniveauet indstillet for højt?	1. Indstil et passende hårdhedsniveau.
		2. Mangler kølecylinderen blanding?	2. Sørg for, at kølecylinderen er fuldt forsynet.
		3. Forårsaget af brugerråvarer	3. Sænk lavtemperaturbeskyttelsesværdien, eller udskift råmaterialerne.

Samlingstegning:



Deleliste

NEJ	Delnavn	NEJ	Delnavn
1	Kondensvandsafløb	12	Bagpanel
2	Dæksel til drypbakke	13	Midterpanel
3	Drypbakke	14	Nærhedsafbryderenhed
4	Frontpanel til dispenseringslåge	15	Gearmotor
5	Frontpanel	16	El-boks
6	Fodfødde	17	Fordamperenhed
7	Kompressor	18	Ismasseindløbsrør
12	Filter	19	Beholderdæksel
11	Kondensator	20	Betjeningspanel
10	Fodplade	21	Dispenseringslågeenhed
11	Bageste støtteramme		



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännökseen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	PEHMEÄJÄÄTELÖKONE
Malli	RCSI-18A
Syöttöjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	1350
Kylmäaine	R290
Kylmäaineen määrä [g]	210
Säiliön tilavuus [l]	5,5
Kokonaistilavuus [l]	14,2
Jäätelönvalmistusnopeus [l/h]	16
Suojausluokka	JA
Ilmastoluokka	SN/N
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	41,5x76,5x 75,5
Paino [kg]	82,5

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA
SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöänsä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!



HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:
Pehmeän jäätelön kone

2.1. Sähköturvallisuus

- Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.

- e) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- f) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
- g) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- h) Ennen ensimmäistä käyttökertaa tarkista, että pääjännite ja -virta vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.
- i) Laite on liitettävä maadoitettuun pistorasiaan.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- c) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- d) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- e) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- f) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- g) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Älä yliarvioi kykyäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- e) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiin poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- f) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
- g) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.

- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laitte voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- e) Laitte on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- l) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- m) Määritelty värinäpäästö on mitattu yleisillä mittausmenetelmillä. Värinäpäästö voi vaihdella laitteen käyttöympäristön mukaan.
- n) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- o) Älä käytä laitetta tyhjänä.
- p) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- q) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä. Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
- r) Älä peitä tuuletusaukkoja!
- s) HUOMAUTUS: Käytön aikana jotkut laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi – palovammavaara!
- t) Älä aseta laitetta ylösalaisin äläkä kallista sitä yli 45° kulmaan.
- u) Pidä laitteen ympärillä vapaata tilaa (vähintään 50 cm kummallakin puolella).
- v) Älä vahingoita kylmäaineen kiertojärjestelmää.
- w) Estä veden ja muiden nesteiden pääsy laitteeseen;
- x) Jos pakastussylinterissä ei ole seosta tai vettä, laite ei voi toimia. Tämän suosituksen noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa sekoitinta.
- y) Älä työnnä mitään esineitä tuuletusritilään tai annostelijan ulostuloon koneen käydessä
- z) Laitte sisältää syttyviä materiaaleja. Kun laite on kokonaan lopetettu, se on toimitettava elektronisten ja vaarallisten laitteiden turvalliseen hävittämiseen erikoistuneeseen laitokseen.
- aa) Jos laitteen sylinteri jäätyy, irrota virtajohto pistorasiasta, odota 30 minuuttia, kytke sitten virta päälle ja käytä jatkaustoimintoa pienemmällä teholla. Aktivoi lopuksi jäähdytystila. Jos laitteessa on sulatustoiminto, voit käynnistää sen suoraan katkaisematta virtaa.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Laitte on tarkoitettu pehmeän jäätelön valmistukseen.

Laitetta ei saa käyttää:

- jäätelön valmistukseen aineista, jotka voivat olla vaaraksi terveydelle tai hengelle
- juomien ja elintarvikkeiden pakastamiseen

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus

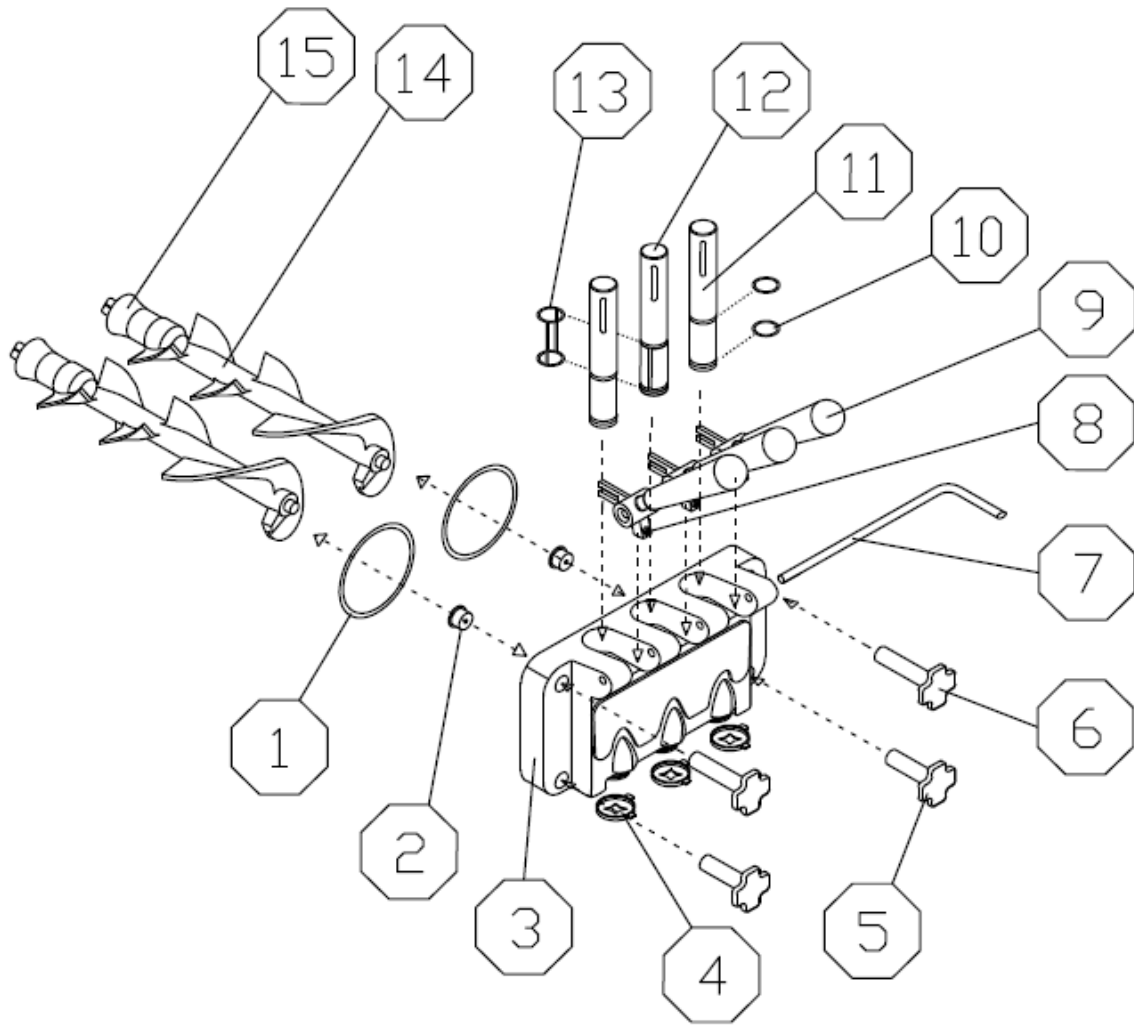


- 1 - Yläsäiliön kansi
- 2 - Ohjauspaneeli
- 3 - Annostelijan vipu
- 4 - Tippasäiliö
- 5 - Tuuletusaukko
- 6 - Yläsäiliö (näkyvissä yläkannen irrottamisen jälkeen)

3.2. Käyttöönotto

- 1) **Purkaminen ja asennus:** Avaa pakkaus, poista laite varovasti ja aseta se sille tarkoitettuun paikkaan. Tarkista, että kaikki pakkauslistassa luetellut osat ovat mukana ja vahingoittumattomia.

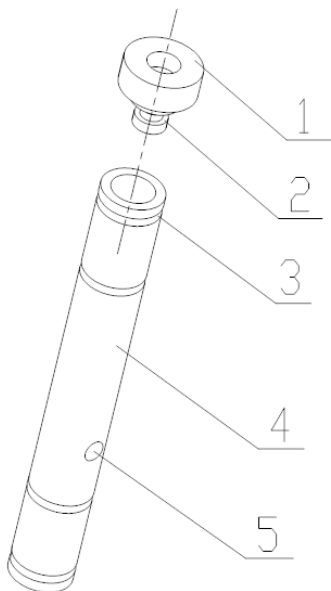
- 2) Ympäristöolosuhteet:** Varmista, että ympäristön lämpötila on 10–38 °C ja että suhteellinen kosteus ei ylitä 90 %. Laitteen sijoituspaikan tulee olla vakaa, vaakasuora ja siinä on oltava riittävä ilmanvaihto. Varmista, että kaikki tuuletusaukot ovat vähintään 50 cm:n etäisyydellä seinistä tai muista esteistä tehokkaan lämmönpoiston varmistamiseksi.
- 3) Virtalähteen liitântä:** Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.
- 4) Annosteluluukun asennus**
- a) O-renkaiden asennus:** Asenna O-renkaat mäntään ja keskimäntään ohjeiden mukaisesti. Levitä sitten kuhunkin renkaaseen sopiva määrä voiteluainetta, kuten vaseliinia.
 - b) Annosteluluukun kokoonpanon asentaminen:** Aseta annosteluluukku luukun aukkoon aloittaen ylhäältä ja liu'uttamalla alas kuvassa näkyvään asentoon.
 - c) Tähtitulpan asennus:** Kiinnitä tähtitulppa annosteluluukun ulostuloporttiin.
 - d) Kahvan asentaminen:** Asenna kahva annosteluluukkuun.
 - e) O-renkaiden ja annosteluluukun asentaminen:** Aseta annosteluluukun O-renkaat ja kiinnitä sitten koko annosteluluukku koneen etupaneeliin. Kiinnitä kokoonpano ylä- ja alaruuveilla. Muista säilyttää vino asennuskulma ruuveja kiristäessäsi.



- 1 - Luukun O-rengas
- 2 - tukiholkki
- 3 - luukun
- 4 - mallinnuskiinnitys
- 5 - pohjaruuvi
- 6 - yläruuvi
- 7 - kahva tappi
- 8 - kahva ruuvi
- 9 - kahva
- 10 - Mäntä O-rengas
- 11 - mäntä
- 12 - keskimäntä
- 13 - Keskimäntä O-rengas
- 14 - tärinävaimentimen
- 15 - tiiviste

Syöttöputken asennus

Huomautus: Valitse seuraava sopiva asennustapa ostamasi mallin syöttökomponenttien tyyppin mukaan. Syöttöputken asennus a. Aseta tiivistysrengas syöttönivelen uraan. Käytä pientä määrää vaseliinia voiteluun asennuksen aikana asennuksen helpottamiseksi. b. Aseta syöttöputken rei'itetty pää sekoitussuppilon syöttöreikään. Normaalisti käytetään jäätelön laajentamiseen; tarvittaessa syöttöputki voidaan asentaa päinvastoin. Estääksesi tynnyrin seoksen virtaamisen jäähdytysylinteriin. Saadaksesi säädetyn jäätelön ylivuotonopeuden.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Koekäyttö

1) Virran kytkeminen päälle:

- Liu'uta virtakytkin ON-asentoon. Seuraa laitteen näyttöä; joidenkin kuvakkeiden pitäisi syttyä, mikä osoittaa, että laite on käyttövalmis.

2) Puhdistustoiminnon testaaminen:

- Paina PESU-painiketta. Puhdistuskuvakkeen pitäisi syttyä ja liikekuvakkeen pitäisi alkaa pyöriä osoittaen, että puhdistustoiminto on aktivoitu.

3) Vatkaus- ja jäähdytysjärjestelmän testaaminen:

- Paina AUTO-painiketta. Vatkausjärjestelmä käynnistyy välittömästi, kun taas jäähdytysjärjestelmä alkaa toimia kolmen sekunnin viiveen jälkeen.

Puhdistus ja sterilointi

Vaihe 1: Sterilointiliuoksen valmistus

- Sekoita 5–6 litraa lämmintä vettä elintarvikelaatuiseen pesuaineeseen pesuaineen valmistajan suositusten mukaisesti. Tätä liuosta käytetään sterilointiin.

Vaihe 2: Liuoksen levitys

- Kaada valmistettu sterilointiliuos laitteen säiliöihin. Kun täytät pakastussylintereitä, harjaa ja puhdista säiliöiden seinämät varovasti mahdollisten epäpuhtauksien poistamiseksi.

Vaihe 3: Puhdistustoiminnon aktivointi

- Käynnistä laitteen puhdistustoiminto painamalla PESU-painiketta. Anna laitteen käydä noin 5 minuuttia, jotta sterilointiliuos puhdistaa sisäiset osat perusteellisesti.

Vaihe 4: Nesteen tyhjennys

- Kun puhdistusykli on valmis, vedä annosteluluukun kahvat alas puhdistusliuoksen tyhjentämiseksi.

Vaihe 5: Huuhtelu

- Toista puhdistusprosessi 2–3 kertaa käyttäen tällä kertaa vain puhdasta vettä jäljellä olevan pesuaineen poistamiseksi. Tämä varmistaa, ettei koneeseen jää puhdistusainejäämiä.

Puhdistusvinkkejä

a) Puhdistusliuoksen lämpötilan säätö:

- Varmista, että puhdistusliuoksen lämpötila ei ylitä 60 °C. Kuuman veden käyttö voi vahingoittaa koneen sisäosia

b) Säiliöiden tyhjennys:

- Kun puhdistus on valmis, varmista, että kaikki säiliöt ovat täysin tyhjiä vedestä. Veden jättäminen säiliöihin voi vahingoittaa porauslaitetta kompressorin ollessa käynnissä.

c) Käytä PESU-painiketta varovasti:

- Kun käynnistät puhdistustoiminnon, kiinnitä huomiota merkkivaloon ja varmista, että painat asianmukaista painiketta. Tämä estää muiden koneen toimintojen käynnistymisen vahingossa.

3.3. Toiminnon kuvaus

Ohjauspaneelin kuvaus



a) Jäähdytys (vasen puoli):

- **Aktivointi:** Valmiustilassa paina vasenta "AUTO"-painiketta aktivoitaksesi jäähdytyksen. Näyttöön ilmestyy "HARD"-merkkivalo, joka näyttää muodostumisasteen.
- **Prosessin loppu:** Kun ilmaisin saavuttaa 99, jäätelön muodostusprosessi päättyy ja kone lopettaa jäähdytyksen. Jäähdytys jatkuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua.
- **Deaktivointi:** Voit deaktivoida jäähdytyksen painamalla vasenta "AUTO"-painiketta uudelleen.

b) Jäähdytys (oikea puoli):

- **Aktivointi:** Käynnistä jäähdytys oikealla puolella painamalla valmiustilassa oikeaa "AUTO"-painiketta. Näyttöön ilmestyy "SET"-ilmaisim, joka kertoo muotoilun edistymisestä.
- **Prosessin loppu:** Samoin kuin vasemmanpuoleisessa jäähdytyksessä, jäähdytys pysähtyy, kun osoitin saavuttaa 99, ja jatkuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua.
- **Deaktivointi:** Jäähdytyksen deaktivoinniseksi paina uudelleen oikeaa "AUTO"-painiketta.

c) Pesu (vasen puoli):

- **Aktivointi:** Käynnistä pesu koneen vasemmalla puolella painamalla valmiustilassa vasemmanpuoleista "AUTO"-painiketta. Vasen täryttimen moottori käynnistyy.
- **Prosessin loppu:** Pesu päättyy automaattisesti, kun ohjelmoitu pesuaika on saavutettu, tai se voidaan pysäyttää aikaisemmin painamalla vasemmanpuoleista "AUTO"-painiketta uudelleen.

d) Pesu (oikea puoli):

- **Aktivointi:** Valmiustilassa paina oikeanpuoleista "PESU"-painiketta aloittaaksesi pesun oikealla puolella. Oikea täryttimen moottori käynnistyy.
- **Prosessin loppu:** Pesuprosessi päättyy automaattisesti asetetun ajan kuluttua tai se voidaan pysäyttää aikaisemmin painamalla uudelleen oikeanpuoleista "PESU"-painiketta.

e) Tuoreena pitäminen:

- **Aktivointi:** Paina valmiustilassa "STANDBY"-painiketta, jolloin laite siirtyy tuoreenapitotilaan.
- **Deaktivointi:** Voit poistua säilytystilasta painamalla STANDBY-painiketta uudelleen.

Asetustoiminnot**a) Eränumeron tarkastelu ja nollaus:**

- **Katselu:** Paina "SET"-painiketta nähdäksesi eränumeron XXXX-tilassa.
- **Nollaus:** Voit tyhjentää näytetyn numeron pitämällä "SET"-painiketta painettuna 15 sekuntia.

b) Kovuusasteen asettaminen:

- **Aktivointi:** Paina ja pidä "SET"-painiketta painettuna 2 sekuntia, kunnes ikkuna vilkkuu.
- **Säätö:** Lisää jäätelön kovuutta AUTO-painikkeella tai vähennä sitä WASH-painikkeella. Säätöalue on 1–10.
- **Tallennus:** Asetusten tekemisen jälkeen paina uudelleen "SET"-painiketta tai odota 5 sekuntia ilman toimintoa, järjestelmä tallentaa parametrin automaattisesti.

c) Parametrien asetusluettelo:

- **Avaa luettelo:** Pidä "SET"-painiketta painettuna 5 sekuntia. Näytössä näkyy digitaalinen parametrikokki P0:sta P5:een.
- **Parametrien säätäminen:** Kun haluamasi parametri on näytössä (esim. SET 03), lisää arvoa oikealla olevalla jäähdytyspainikkeella tai vähennä sitä tyhjennyspainikkeella. Arvoalue on 1–10.
- **Tallennus:** Jos et suorita mitään toimintoa 10 sekunnin kuluessa, järjestelmä tallentaa automaattisesti nykyisen parametrin ja poistuu asetustilasta.

Kuvake	Toiminnon kuvaus	Asetusalue	Oletusarvo
P0	Jäätelön rakeisuusaste	Alue: 1–10 astetta	3
P1	Säiliön esijäähdytyslämpötila	Alue: 1–8 °C	6
P2	Pesuaika	Alue: 1–30 minuuttia	10
P3	Koneen syklin aloitusaika	Alue: 5–15 minuuttia	6

P4	Tärymoottorin pysäytysviive	Alue: 10–30 s	15
Q5	Koneen pysähtymisaika materiaalin puutteen vuoksi	Alue: 0–10 minuuttia, 0 tarkoittaa ei pysäytystä	0

Hälytystoiminto

- **Lähestymiskytkimen hälytys:** Jos lähestymiskytkin ei havaitse nopeussignaalia, näytössä näkyy "—" vasemmalla tai oikealla näytöllä. Äänimerkki soi ja kone pysähtyy automaattisesti vaurioiden estämiseksi.
- **Vatkaimen moottorin nopeuden hälytys:** Kun vatkaimen moottorin nopeus on liian alhainen, oikeaan tai vasempaan näyttöön ilmestyy "NL". Äänimerkki aktivoituu ja laite pysähtyy osoittaen moottoriongelmaa.
- **Purkauskytkeyksen hälytys:** Jos purkukytkeyksen on päällä yli minuutin ajan, oikeaan tai vasempaan näyttöön ilmestyy "CB". Hälytysääni soi ja laite pysähtyy osoittaen purkujärjestelmän ongelmaa.

3.4. Jäätelönvalmistus

1) Laitteen valmistelu:

- **Puhdistus ja desinfiointi:** Varmista, että laite on puhdas ja desinfioitu ennen käytön aloittamista. Valmista desinfiointiliuos lämpimästä vedestä (50–60 °C) ja pesuaineesta, kaada se suppiloihin ja puhdista niiden seinämät. Kytke virta päälle, paina PESU-painiketta ja anna laitteen käydä 5 minuuttia. Tyhjennä säiliöt, avaa ja puhdista annosteluluukut ja toista säiliöiden huuhtelu puhtaalla vedellä useita kertoja.

2) Seoksen valmistus:

- **Sekoitin:** Valmistele jäätelövikselin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Käytä sekoitinta jauhemaiselle tai nestemäiselle jäätelölle varmistaen, ettei se sisällä epäpuhtauksia tai kiinteitä hiukkasia. Esijähdytä sekoitin noin 6 °C:een parempien tulosten saavuttamiseksi, jos olosuhteet sallivat. Koneen syöttölämpötilan tulisi olla 2–35 °C.

3) Jäätelön valmistus:

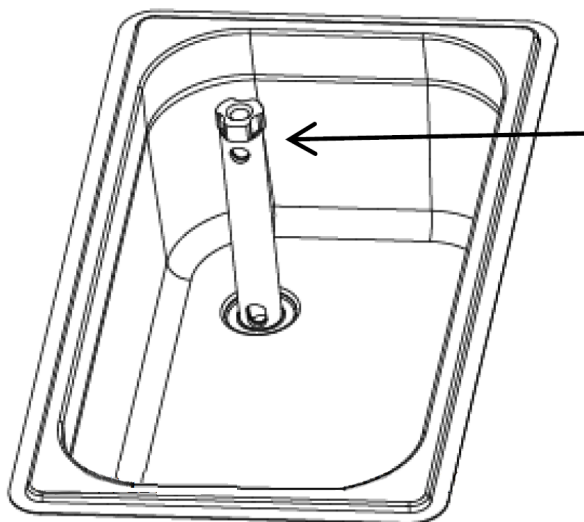
- **Seoksen lisääminen:** Kaada puolet valmistetusta seoksesta suppiloihin ja poista syöttöputket väliaikaisesti paremman materiaalin syötön mahdollistamiseksi. Paina PESU-painiketta ja sekoita, kunnes ilmakuplat ovat hävinneet.
- **Kovuuden asetukset:** Aseta jäätelön kovuusasteeksi 03 prosessin alussa ja säädä se haluamasi koostumuksen mukaan.
- **Seoksen lisääminen:** Kaada jäljellä oleva seos suppiloihin, asenna syöttöputket, sulje säiliön kannet ja paina AUTO-painiketta jäähdytyksen aloittamiseksi. Tätä prosessia

voi seurata digitaalinäytöltä - kun arvo ylittää 99 asetetusta kovuudesta, jäätelö on valmista.

- **Jäätelön poistaminen:** Aseta tötterö tai muu astia annosteluluukun alle ja paina kahvaa jäätelön annostelemiseksi.

Lisätietoja:

- **Nesteen taso:** Varmista, että nesteen taso on korkeampi kuin ulostuloaukko, jotta sylinteri ei jääty riittämättömän seosvirtauksen vuoksi.
- **Säilytys:** Jos laite jätetään päälle yön yli, paina STANDBY-painiketta aktivoitaksesi tuoreenapitilan ja estääksesi ylijäähdytyksen.
- **Viimeistelytyöt:** Jäätelön valmistuksen jälkeen vapauta jäljellä oleva seos, puhdista ja desinfioi laite aiemmin kuvatulla tavalla.



Kun nesteen taso on syöttöputken syöttöaukon alapuolella, on tarpeen lisätä materiaalia ajoissa, jotta sylinteri ei jääty riittämättömän materiaalin syötön vuoksi.

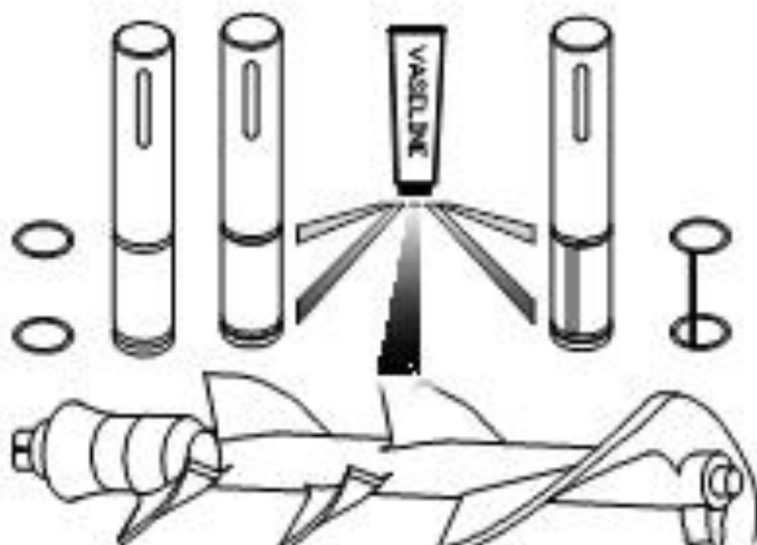
3.5. Puhdistaminen ja huolto

Jäähdytysylinterien päivittäinen pesu

- 1) **Jäämien poisto:** Paina PESU-painiketta poistaaksesi mahdolliset jäljellä olevat suspensiot juomasäiliöistä ja jäähdytysylinteristä. Paina sitten PESU-painiketta uudelleen, jolloin laite pysäytetään.
- 2) **Desinfiointiliuoksen valmistus:** Käytä sopivaa määrää elintarvikelaatuisia pesuaineita, valmista desinfiointiliuos lämpimällä vedellä ja kaada se sitten jokaiseen ämpäriin.
- 3) **Pesu ja huuhtelu:** Paina **PESU-painiketta ja anna laitteen vaikuttaa liuoksella noin 5 minuuttia**. Kaada sitten desinfiointiliuos pois ja huuhtele järjestelmä vedellä 2–3 kertaa ennen laitteen pysäyttämistä.
- 4) **Osien purkaminen ja puhdistaminen:** Katkaise virta, irrota ja pura komponentit, mukaan lukien annostelijan luukku, kahva, mäntä ja O-renkaat, ja pese ne.

Osien purkaminen ja puhdistaminen

- a. **Ruuvien irrottaminen:** Irrota neljä kiinnitysruuvia annostelijan luukun etuosasta ja irrota luukku.
- b. **Komponenttien irrottaminen:** Irrota kahvan tappi, kahva, mäntä, männän O-rengas ja annostelijan luukun O-rengas.
- c. **Tamburiinin puhdistaminen:** Irrota tamburiini jäähdytysäiliöstä ja poista sitten tamburiinin tiiviste.
- d. **Kuluneiden osien tarkastus ja vaihto:** Aseta puretut osat desinfiointiliuokseen. Tarkista tamburiini, tamburiinin tiiviste, O-renkaat ja työntöholkki. Vaihda kuluneet osat.
- e. **Voitelu ja kokoaminen:** Puhdistuksen jälkeen voitele osat vaseliinilla. Asenna osat purkamismenettelyn mukaisesti.



Loppuhuomautukset

- **Voitelu:** Ennen männän ja tamperin asentamista levitä tiivisteuriin vaseliinia kiihtyneen kulumisen estämiseksi. Säännöllinen voitelu voi pidentää komponenttien käyttöikää merkittävästi.

Koneen kotelon puhdistus

- **Säännöllinen puhdistus:** Pidä laitteen ulkopinta puhtana pyyhkimällä se säännöllisesti kostealla pyyhkeellä.
- **Vältä suoraa huuhtelua:** Älä huuhtele laitteen koteloa suoraan vedellä, jotta vältät sisäisten sähkökomponenttien vaurioitumisen.

Lauhduttimen puhdistaminen

Lauhduttimen puhdistaminen kuuden kuukauden välein on tärkeää jäähdytystehon ylläpitämiseksi. Toimi näin:

- 1) **Irrota virtajohto:** Aloita aina irrottamalla päävirtakytkin.
- 2) **Lauhduttimen käsittely:** Irrota laitteen takapaneeli ja sivupaneelit.
- 3) **Pölyn poisto:** Poista pöly ja muut roskat varovasti lauhduttimen rivoista pölynimurilla, paineilmalla ja hiusharjalla varoen vahingoittamasta ripoja.



Toimenpiteet, joita on noudatettava minkä tahansa kammion toimintahäiriön sattuessa:

- Tyhjennä kammiot. Kammiot on tyhjennettävä.
- Käynnistä laite.
- Käynnistä PESU-toiminto.
- Paina PESU-painiketta noin 5 sekuntia, kunnes näytössä näkyy kierroslukuarvo.
- Vapauta painike ja odota, kunnes näytössä näkyy "ED".
- Toista vaiheet toiselle kammiolle ja irrota laite verkkovirrasta.
- Käynnistä laite uudelleen ja tarkista, että laite toimii oikein.

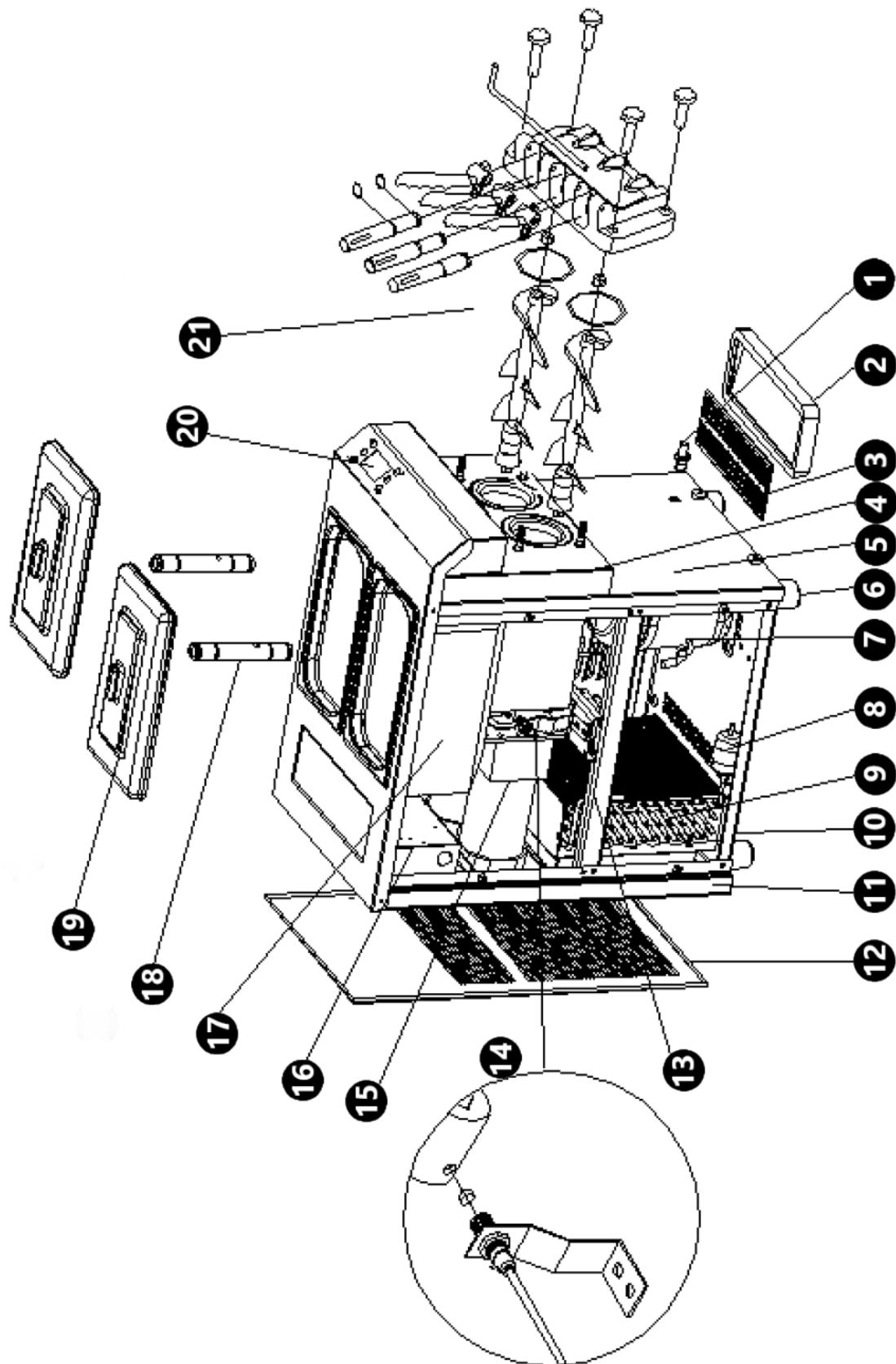
Ongelmien ratkaiseminen

Ongelmat	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei toimi	Laite ei ole kytketty pistorasiaan	Kytke laite
	Virtakytkin on auki	Käynnistä se uudelleen uudelleensijoittamisen jälkeen
Laite ei toimi puhdistustilassa	Liitäntäkaapeli on irti	Tarkista ja kiristä johto.
	Tärymoottori on hajonnut	Korjaa tai vaihda vatkainmoottori
	Minikytkimen johto on vaurioitunut.	Etsi ja korjaa ongelma ja aseta se uudelleen
Laite ei toimi automaattitilassa	Toimintokytkimen johto on irti	Tarkista ja kiinnitä johto.
	Ohjauspaneelissa on ongelma	Vaihda ohjauspaneeli.
Kompressor ei toimi	Matala jännite	Ratkaise matalajännitteen ongelma
	Kontaktori on rikki	Vaihda kontaktori
	Kompressorin rele on rikki	Vaihda ohjauspaneeli.
	Ohjauspaneelissa on ongelma.	Vaihda ohjauspaneeli.
	Kompressorin itsesuojaus ylikuormitusta vastaan.	Etsi ja ratkaise ongelma
	Kompressor on rikki	Vaihda kompressor
	Kompressorin kondensaattori on rikki	Vaihda kondensaattori
Laite ei jäädy	Kylmäainevuoto	Etsi ja korjaa vuoto putkesta, alipaineista ja lisää kylmäainetta
	Sähköventtiili on rikki	Vaihda sähköventtiili
	Tuuletinmoottori ei toimi	Korjaa tai vaihda tuuletinmoottori
	Tuuletinmoottorin kondensaattori on rikki	Vaihda tuuletinmoottorin kondensaattori
Laite jäätyy jatkuvasti	Asetuspiste on liian alhainen	Suurennna asetusta
	Ohjauspaneelissa on ongelma.	Vaihda ohjauspaneeli
	Jäähdytysero	Tarkista ja korjaa jäähdytysjärjestelmä
Rele ei ole vakaa	Matala jännite	Ratkaise matalajännitteen ongelma
	Ohjauspaneelissa on ongelma.	Vaihda ohjauspaneeli.
	Kosketuskytkimen kosketuskohta on rikki.	Irrota kosketuskohta tai vaihda kosketuskytkin.
Tuotteessa ei ole annostelijaa	Sekoitussuhde on väärä ja aiheuttaa jäähdytyseroja	Valmista seos sopivassa suhteessa.
	Säiliössä ei ole seosta	Kaada seos suppiloon
	Rajakytkin on vaurioitunut tai kaapeli on löysä.	Vaihda kytkin tai kiinnitä naru
	Hihna on löysä tai luistaa	Vaihda tai säädä hihnaa
	Kulunut laakeripusla tai tamperin akseli	Vaihda laakeripusla tai tamperin akseli.
Tuote liian pehmeä	Kaavan mittasuhteet ovat väärät	Sekoita seos toimittajan antaman reseptin mukaan.
	Asetusarvo on liian alhainen	Lisää asetusta
Vuoto	Vedä vuotava mäntä	Asenna tiivisterengas uudelleen tai vaihda se.
	Vuotava annostelijan luukku	Kiristä ruuvit tai vaihda D-rengas
	Vuotava tiputusputki	Korjaa kaivo tai vaihda tamperin tiiviste

Kuumia sähkökomponentteja	Alijännitesuoja	Pysäytä kone, vianmääritys ja käynnistä se uudelleen 5 minuutin kuluttua.
	Pyörimisen pysähdys	Pysäytä kone, vianmääritys ja käynnistä se uudelleen 5 minuutin kuluttua.
	Rajakytkin ei palaudu normaaliin asentoon	Paina kahvaa ja odota, kunnes rajakytkin palautuu normaaliin asentoon.
Näytössä näkyy "NL"	Käyttömoottorin nopeus laskee nopeasti.	Kovuus on asetettu liian korkeaksi tai tarkista, onko kyseessä moottoriongelma.
Näytössä näkyy "—".	Lähestymiskytkin taipuu tai rikkoutuu	Säädä tai vaihda läheisyyskytkin

Koodi	Hälytyksen kuvaus	Mahdolliset syyt / Tarkistettavat kohteet	Ratkaisut
CB / Cb	Hälytys soi, jos purkauskytkin on jatkuvasti suljettuna 1 minuutin ajan.	1. Onko kahva palautettu alkuperäiseen asentoonsa?	1. Palauta kahva alkuperäiseen asentoonsa.
		2. Onko purkauskytkin vaurioitunut?	2. Vaihda purkauskytkin.
		3. Onko ohjauskortin liitäntä vaurioitunut?	3. Vaihda elektroninen ohjauskortti.
UL:n	matalajännitehälytys	1. Onko virtalähde normaali?	1. Säädä virtalähdettä.
		2. Toimiiko ohjauskortin jännitteen tunnistusportti oikein?	2. Vaihda elektroninen ohjauskortti.
ERR / Err	Jäähdytyksen aikakatkaisu	1. Onko kovuustaso asetettu liian korkeaksi?	1. Aseta sopiva kovuustaso.
		2. Täyttääkö jäätelön lämmönpoistotila vaatimukset?	2. Varaa riittävästi tilaa lämmönpoistolle jäätelökoneessa.
		3. Käykö tuuletin?	3. Viallinen tuulettimen kondensaattori tai tuuletin jumittunut.
		4. Onko lauhduttimessa liikaa pölyä?	4. Lauhduttimen pölynpoisto.
		5. Kylmäainevuoto	5. Ammattilaisen tekemä korjaus.
		6. Elektronisen ohjauskortin toimintahäiriö	6. Vaihda elektroninen ohjauskortti.
		7. Online-nopeustestiä ei ole tehty.	7. Suorita online-nopeustesti.
RH / AH	Jos materiaalisylinterin lämpötila ylittää 60 °C tai anturi on oikosulussa		1. Tarkasta moottorin johdotus
			2. Vaihda moottori
			3. Tutki käyttäjän linjat
			4. Vaihda elektroninen ohjauskortti
RL / AL	Jos materiaalisylinterin lämpötila on alle 20 °C tai anturi on avoin		1. Asenna annostelijan luukku oikein.
			2. Vaihda asiaankuuluva anturikytkin.
			3. Tarkasta johdotus tai vaihda ohjauskortti.
LL	Materiaalin alhaisen lämpötilan suojaustoiminto (alle -9,5 °C)	1. Onko kovuustaso asetettu liian korkeaksi?	1. Aseta sopiva kovuustaso.
		2. Onko jäähdytysylinterissä liian vähän seosta?	2. Varmista, että jäähdytysylinteri on täynnä vettä.
		3. Käyttäjän raaka-aineet aiheuttavat sen	3. Laske matalan lämpötilan suojausarvoa tai vaihda raaka-aineet.

Kokoonpanopiirros



Osaluettelo

En	Osan nimi	En	Osan nimi
1	Lauhdeveden tyhjennys	12	Takapaneeli
2	Tippakaukalon kansi	13	Keskipaneeli
3	Tippakaukalo	14	Lähestymiskytkin
4	Annosteluluukun etupaneeli	15	Vaihdemoottori
5	Etupaneeli	16	Sähkörasia
6	Jalat	17	Höyrystinkokoonpano
7	Kompressori	18	Jäämassan tuloputki
12	Suodatin	19	Säiliön kansi
11	Lauhdutin	20	Käyttöpaneeli
10	Pohjalevy	21	Annosteluluukun kokoonpano
11	Takatukikehys		



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Softijsmachine
Model	RCSI-18A
Voedingsspanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50
Nominaal vermogen [W]	1350
Koelmiddel	R290
Hoeveelheid koelmiddel [g]	210
Tankinhoud [l]	5,5
Totale inhoud [l]	14,2
Ijsproductiesnelheid [l/u]	16
Beschermingsklasse	EN
Klimaatklasse	SN/N
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	41,5x76,5x75,5
Gewicht [kg]	82,5

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN
BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie.
(algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!



ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!



ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Softijsmachine

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

- c) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- d) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- e) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- f) **ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- g) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
- h) Controleer vóór het eerste gebruik of het type netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- i) Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met aardingsdraad.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- c) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- d) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- e) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- g) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- h) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- i) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

- d) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- e) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- g) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- m) De gespecificeerde trillingsemisatie werd gemeten volgens standaard meetmethoden. De trillingsemisaties kunnen veranderen als het apparaat in een andere omgeving wordt gebruikt.
- n) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
- o) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.
- p) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- q) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- r) Dek de ventilatieopeningen niet af!

- s) LET OP: Tijdens gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – brandwondengevaar!
- t) Plaats het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet onder een hoek groter dan 45°.
- u) Houd voldoende vrije ruimte rondom het apparaat (minimaal 50 cm aan elke kant).
- v) Beschadig het koelmiddelcirculatiesysteem niet.
- w) Voorkom dat water en andere vloeistoffen in het apparaat terechtkomen;
- x) Als er geen mengsel of water in de vriescilinder zit, kan de machine niet werken. Het niet opvolgen van deze aanbeveling kan leiden tot schade aan de mixer.
- y) Steek geen voorwerpen in het ventilatierooster of de doseeropening terwijl de machine draait
- z) Het apparaat bevat brandbare materialen. Nadat u het apparaat volledig hebt gestaakt, dient u het af te geven bij een faciliteit voor de veilige verwijdering van elektronische en gevaarlijke apparatuur.
- aa) Als de cilinder in het apparaat bevroest, haal dan de stekker uit het stopcontact, wacht 30 minuten, schakel het apparaat weer in en laat de klopfunctie op een lagere stand draaien. Activeer vervolgens de koelstand. Als het apparaat een ontdooifunctie heeft, kunt u deze direct starten zonder de stroom uit te schakelen.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is bedoeld voor het maken van softijs.

Het apparaat mag niet worden gebruikt voor:

- het bereiden van ijs van stoffen die een gevaar voor de gezondheid of het leven kunnen vormen
- het invriezen van dranken en voedsel

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



- 1 - Bovenklep van de tank
- 2 - Besturingspaneel
- 3 - Doseerhendel
- 4 - Lekreservoir
- 5 - Ontluchting
- 6 - Boven tank (zichtbaar na het verwijderen van de bovenklep)

3.2. Voorbereiding voor gebruik

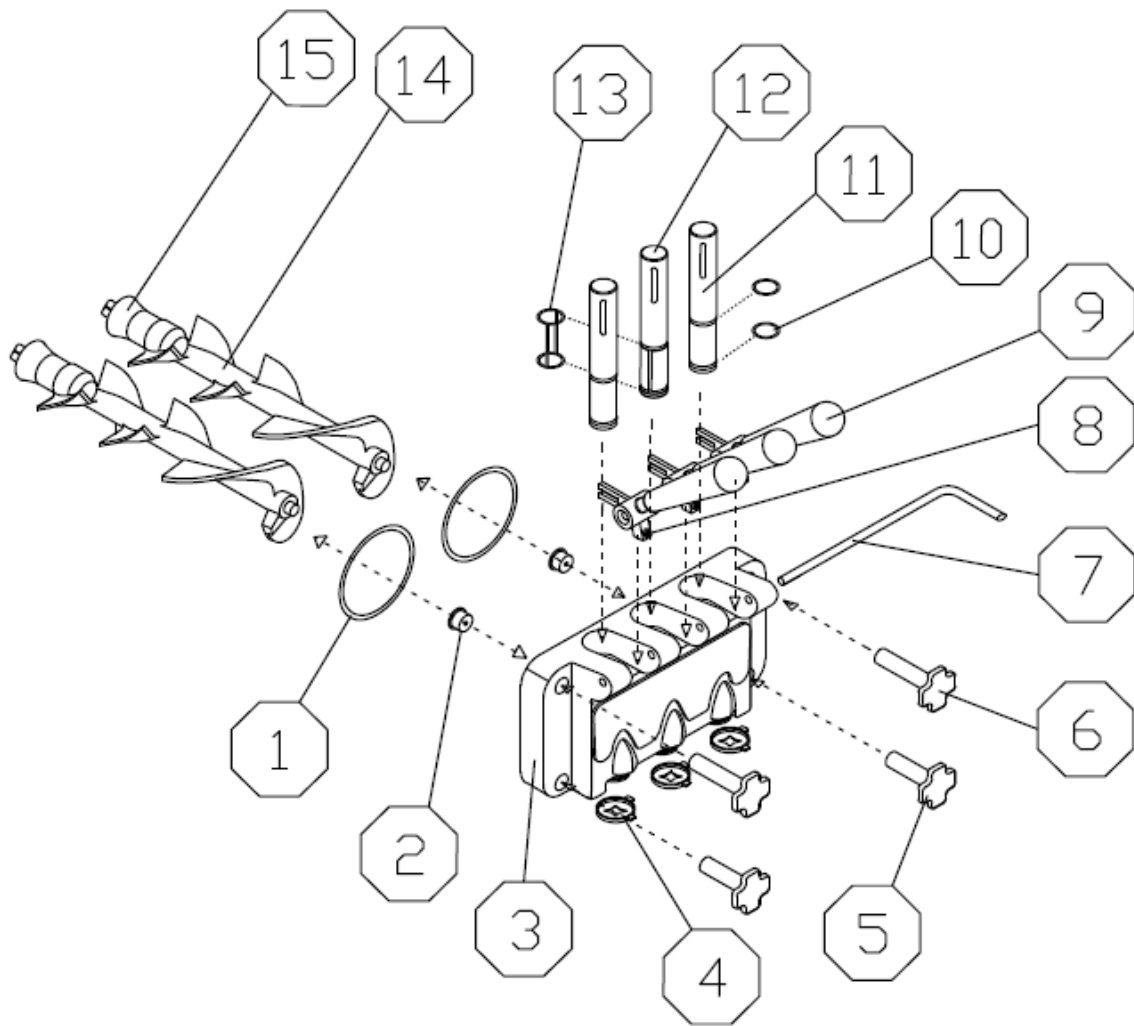
- 1) **Uitpakken en installeren:** Open de verpakking, haal het apparaat er voorzichtig uit en plaats het op de daarvoor bestemde plek. Controleer of alle items op de paklijst aanwezig en onbeschadigd zijn.
- 2) **Omgevingsomstandigheden:** Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 10 en 38 °C ligt en de relatieve luchtvochtigheid niet hoger is dan 90%. De plaats waar het apparaat wordt geplaatst, moet stabiel, horizontaal en goed geventileerd zijn.

Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen zich op minimaal 50 cm afstand van muren of andere obstakels bevinden om een effectieve warmteafvoer te garanderen.

3) Stroomaansluiting: De voedingsspanning moet overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje van de machine staan vermeld.

4) Montage van de doseerklep

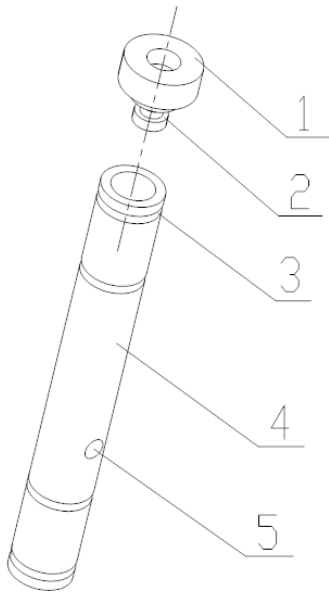
- a) **De O-ringen monteren:** Monteer de O-ringen op de zuiger en de middenzuiger zoals aangegeven in de instructies. Breng vervolgens een geschikte hoeveelheid smeermiddel, zoals vaseline, aan op elke ring.
- b) **De doseerdeur monteren:** Plaats de doseerdeur in de deuropening, begin bovenaan en schuif hem naar beneden tot de positie die in de afbeelding wordt weergegeven.
- c) **Sterstekker monteren:** Bevestig de sterstekker aan de uitlaatpoort op de doseerdeur.
- d) **De handgreep monteren:** Monteer de handgreep op de doseerdeur.
- e) **De O-ringen en de doseerdeur monteren:** Plaats de O-ringen van de doseerdeur en bevestig vervolgens de complete doseerdeur aan het voorpaneel van de machine. Gebruik de bovenste en onderste schroeven om de constructie vast te zetten. Denk eraan om een diagonale montagehoek aan te houden bij het vastdraaien van de schroeven.



- 1 - Deur O-ring
- 2 - steunhuls
- 3 - deur
- 4 - modellering bevestiging
- 5 - onderste schroef
- 6 - bovenste schroef
- 7 - handgreep pen
- 8 - handgreep schroef
- 9 - handgreep
- 10 - Zuiger O-ring
- 11 - zuiger
- 12 - middenzuiger
- 13 - Middenzuiger O-ring
- 14 - stamper
- 15 - stamper afdichting

Montage van de toevoerbuis

Opmerking: Kies de volgende geschikte montagemethode afhankelijk van het type toevoercomponenten van het model dat u hebt gekocht. Montage van de toevoerbuis a. Plaats de afdichtingsring in de groef van de toevoerverbinding. Gebruik een kleine hoeveelheid vaseline om de montage te vergemakkelijken. b. Steek het geperforeerde uiteinde van de toevoerbuis in de toevoeropening van de mengtrechter. Normaal gesproken wordt dit gebruikt om het ijs te laten uitzetten; indien nodig kan de toevoerbuis omgekeerd worden geplaatst. Dit voorkomt dat het mengsel in de cilinder in de koelcilinder stroomt en zorgt voor een optimale ijsoverloop.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testrun

1) Inschakelen:

- Schuif de aan/uit-schakelaar naar de AAN-stand. Houd het scherm van uw apparaat in de gaten; er moeten enkele pictogrammen oplichten, wat aangeeft dat het apparaat klaar is voor gebruik.
- 2) De reinigingsfunctie testen:**
- Druk op de WASH-knop. Het reinigingspictogram moet oplichten en het bewegingspictogram moet beginnen te draaien om aan te geven dat de reinigingsfunctie is geactiveerd.
- 3) Het klop- en koelsysteem testen:**
- Druk op de AUTO-knop. Het klopsysteem start onmiddellijk, terwijl het koelsysteem na een vertraging van drie seconden begint te werken.

Reiniging en sterilisatie

Stap 1: Bereiding van de sterilisatieoplossing

- Meng 5 tot 6 liter warm water met een reinigingsmiddel van voedselkwaliteit, volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Deze oplossing wordt gebruikt voor sterilisatie.

Stap 2: Aanbrengen van de oplossing

- Giet de bereide sterilisatieoplossing in de tanks van het apparaat. Borstel en reinig de wanden van de vriescilinders voorzichtig tijdens het vullen om eventueel vuil te verwijderen.

Stap 3: De reinigingsfunctie activeren

- Druk op de WASH-knop om de reinigingsfunctie van het apparaat te starten. Laat het apparaat ongeveer 5 minuten draaien, zodat de sterilisatieoplossing de interne onderdelen grondig kan reinigen.

Stap 4: De vloeistof aftappen

- Zodra de reinigingscyclus is voltooid, trekt u de handgrepen van de doseerklep naar beneden om de reinigingsvloeistof af te voeren.

Stap 5: Spoelen

- Herhaal het reinigingsproces 2-3 keer, maar gebruik deze keer alleen schoon water om eventuele resten reinigingsmiddel te verwijderen. Zo weet u zeker dat er geen resten van het reinigingsmiddel in de machine achterblijven.

Reinigingstips

a) Temperatuurregeling van de reinigingsoplossing:

- Zorg ervoor dat de temperatuur van de reinigungsoplossing niet hoger is dan 60 °C. Het gebruik van warmer water kan de interne onderdelen van de machine beschadigen

b) Tanks legen:

- Zorg ervoor dat alle tanks volledig leeg zijn zodra de reiniging is voltooid. Als er water in de tanks achterblijft, kan de stamper beschadigd raken tijdens het draaien van de compressor.

c) Gebruik de WASH-knop voorzichtig:

- Let bij het starten van de reinigungsfunctie op het indicatielampje en zorg ervoor dat u op de juiste knop drukt. Dit voorkomt dat een andere machinefunctie per ongeluk wordt gestart.

3.3. Functiebeschrijving

Beschrijving van het bedieningspaneel



a) Koelen (linkerzijde):

- **Activering:** Druk in de stand-bymodus op de linker "AUTO"-knop om het koelen te activeren. De "HARD"-indicator verschijnt op het scherm en geeft de mate van ijsvorming aan.
- **Einde proces:** Wanneer de indicator 99 bereikt, eindigt het ijsvormingsproces en stopt de machine met koelen. Het koelproces wordt na 5 minuten automatisch hervat.
- **Deactiveren:** Om het koelproces te deactiveren, drukt u nogmaals op de linker "AUTO"-knop.

b) Koelen (rechterkant):

- **Activeren:** Druk in de stand-bymodus op de rechter "AUTO"-knop om het koelproces aan de rechterkant te starten. De "SET"-indicator verschijnt op het scherm en geeft informatie over de voortgang van het vormproces.

- **Proceseinde:** Net als bij koeling links, stopt de koeling wanneer de indicator 99 bereikt en wordt deze na 5 minuten automatisch hervat.
- **Deactiveren:** Om de koeling te deactiveren, drukt u nogmaals op de rechter "AUTO"-knop.

c) Wassen (linkerzijde):

- **Activeren:** Druk in de stand-bymodus op de linker "AUTO"-knop om het wassen aan de linkerkant van de machine te starten. De linker stamper start.
- **Proceseinde:** Het wassen eindigt automatisch wanneer de geprogrammeerde wastijd is bereikt, of het kan eerder worden gestopt door nogmaals op de linker "AUTO"-knop te drukken.

d) Wassen (rechterzijde):

- **Activeren:** Druk in de stand-bymodus op de rechter "WASH"-knop om het wassen aan de rechterkant te starten. De rechter stamper start.
- **Proceseinde:** Het wasproces eindigt automatisch na de ingestelde tijd of het kan eerder worden gestopt door nogmaals op de rechter "WASH"-knop te drukken.

e) Vers houden:

- **Activeren:** Druk in de stand-bymodus op de "STANDBY"-knop; de machine schakelt dan over naar de vershoudmodus.
- **Deactivering:** Door nogmaals op de STANDBY-knop te drukken, wordt de vershoudmodus verlaten.

Instelfuncties

a) Het batchnummer bekijken en resetten:

- **Bekijken:** Druk op de "SET"-knop om het batchnummer in de XXXX-modus weer te geven.
- **Resetten:** Houd de "SET"-knop 15 seconden ingedrukt om het weergegeven nummer te wissen.

b) De hardheidsgraad instellen:

- **Activeren:** Houd de "SET"-knop 2 seconden ingedrukt totdat het venster knippert.
- **Aanpassen:** Gebruik de AUTO-knop om de hardheid van het ijs te verhogen of de WASH-knop om deze te verlagen. Het instelbereik is van 1 tot 10.
- **Opslaan:** Nadat u de instellingen hebt gemaakt, drukt u nogmaals op de "SET"-knop of wacht u 5 seconden zonder handelingen uit te voeren. Het systeem slaat de parameter dan automatisch op.

c) Parameterlijst:

- **De lijst openen:** Houd de "SET"-knop 5 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt een digitale index van parameters van P0 tot P5.

- **Parameters aanpassen:** Zodra de gewenste parameter wordt weergegeven (bijv. SET 03), gebruikt u de knop 'Cool' rechts om de waarde te verhogen of de knop 'Clear' om deze te verlagen. Het waardebereik is van 1 tot 10.
- **Opslaan:** Als u binnen 10 seconden geen handelingen uitvoert, slaat het systeem de huidige parameter automatisch op en verlaat het de instelmodus.

Pictogram	Functiebeschrijving	Instelbereik	Standaardwaarde
P0	De mate van granulatie van het ijs	Bereik: 1 tot 10 graden	3
P1	Voorkoeltemperatuur van de tank	Bereik: 1 tot 8 °C	6
P2	Wastijd	Bereik: 1 tot 30 minuten	10
P3	Starttijd van de machinecyclus	Bereik: 5 tot 15 minuten	6
P4	Vertragingstijd voor het stoppen van de stamper	Bereik: 10 tot 30 s	15
Q5	Stoptijd van de machine bij gebrek aan materiaal	Bereik: 0 tot 10 minuten, 0 betekent geen stop	0

Alarmfunctie

- **Alarm naderingsschakelaar:** Als de naderingsschakelaar geen snelheidssignaal detecteert, verschijnt "—" links of rechts op het scherm. Er klinkt een geluidssignaal en de machine stopt automatisch om schade te voorkomen.
- **Alarm voor te lage motorsnelheid van de klopper:** Als de motorsnelheid van de klopper te laag is, verschijnt "NL" op het linker- of rechterdisplay. Er klinkt een geluidssignaal en de machine stopt, wat wijst op een motorprobleem.
- **Alarm voor defecte losschakelaar:** Als de losschakelaar langer dan één minuut is ingeschakeld, verschijnt "CB" op het linker- of rechterdisplay. Er klinkt een alarm en de machine stopt, wat wijst op een probleem met het lossysteem.

3.4. Ijsbereiding

1) Voorbereiding van de machine:

- **Reiniging en desinfectie:** Zorg ervoor dat de machine schoon en gedesinfecteerd is voordat u begint. Maak een desinfecterende oplossing van warm water (50°C tot 60°C) en afwasmiddel, giet deze in de reservoirs en reinig de wanden ervan. Schakel de stroom in, druk op de WASH-knop en laat de machine 5 minuten draaien. Leeg de reservoirs, schroef de doseerkleppen los en reinig ze. Spoel de reservoirs vervolgens meerdere keren na met schoon water.

2) Bereiding van het mengsel:

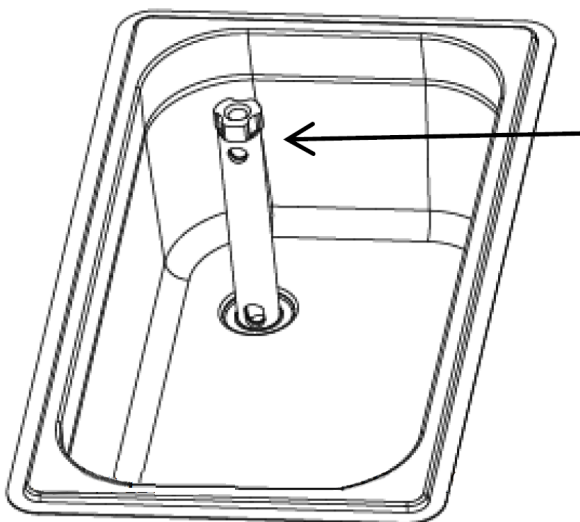
- **Mixer:** Bereid een ijsmixer voor volgens de instructies van de fabrikant. Gebruik een mixer voor ijs in poeder- of vloeibare vorm en zorg ervoor dat deze geen verontreinigingen of vaste deeltjes bevat. Koel de mixer indien mogelijk voor tot ongeveer 6 °C voor een beter resultaat. De aanvoertemperatuur van de machine moet tussen 2 en 35 °C liggen.

3) Ijsbereiding:

- **Mix toevoegen:** Giet de helft van de bereide mix in de trechters en verwijder tijdelijk de toevoerbuizen voor een betere aanvoer van het materiaal. Druk op de WASH-knop en mix tot er geen luchtballen meer zijn.
- **Hardheidsinstelling:** Stel de hardheid van het ijs in op 03 aan het begin van het proces en pas deze aan naar uw gewenste consistentie.
- **Verdere toevoeging van het mengsel:** Giet het resterende mengsel in de reservoirs, installeer de toevoerslangen, sluit de deksels van de reservoirs en druk op de AUTO-knop om het koelproces te starten. Dit proces kan worden gevolgd op het digitale display - wanneer de waarde boven de ingestelde hardheid van 99 komt, is het ijs klaar.
- **Ijs uitnemen:** Plaats een hoortje of andere container onder de doseerklep en druk op de hendel om het ijs uit te nemen.

Aanvullende opmerkingen:

- **Vloeistofniveau:** Zorg ervoor dat het vloeistofniveau hoger is dan de uitlaatopening om te voorkomen dat de cilinder bevriest door onvoldoende mengseltoevoer.
- **Bewaren:** Als de machine 's nachts aan moet blijven staan, druk dan op de STANDBY-knop om de vreshoudmodus te activeren en overkoeling te voorkomen.
- **Afronding:** Nadat de ijsbereiding is voltooid, laat u het resterende mengsel lopen en reinigt en desinfecteert u de machine volgens de eerder beschreven methode.



Wanneer het vloeistofniveau lager is dan de vulopening van de toevoerbuis, is het noodzakelijk om tijdig materiaal toe te voegen om te voorkomen dat de cilinder bevriest door onvoldoende materiaaltoevoer.

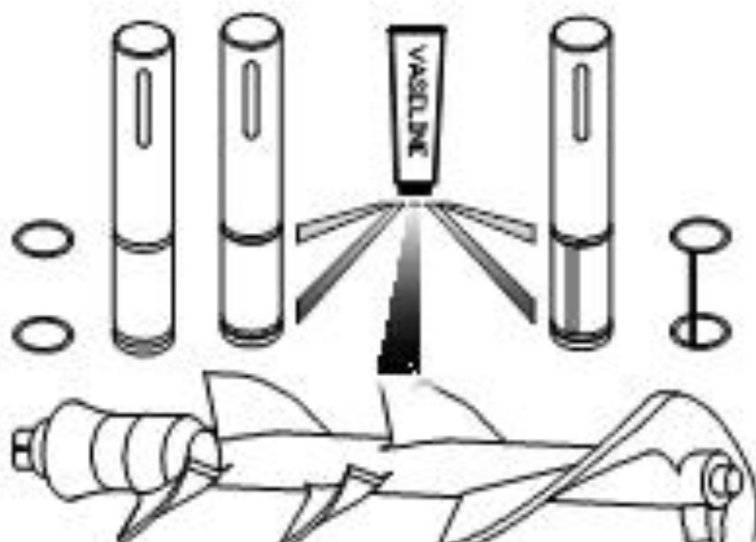
3.5. Reiniging en onderhoud

Dagelijkse reiniging van koelcilinders

- 1) **Verwijdering van resten:** Druk op de WASH-knop om eventuele resterende suspensie uit de drankcontainers en de koelcilinder te verwijderen. Druk vervolgens nogmaals op WASH om de machine te stoppen.
- 2) **Bereiding van de desinfectieoplossing:** Gebruik de juiste hoeveelheid voedselveilige reinigingsmiddelen om de desinfectieoplossing met warm water te bereiden en giet deze vervolgens in elke emmer.
- 3) **Wassen en spoelen:** Druk op WASH en laat het apparaat ongeveer 5 minuten met de oplossing werken. Giet vervolgens de desinfecterende oplossing eruit en spoel het systeem 2 tot 3 keer met water door voordat u de machine uitzet.
- 4) **Demontage en reiniging van onderdelen:** Schakel de stroom uit, schroef de onderdelen los en demonteer ze, inclusief de dispenserdeur, handgreep, zuiger en O-ringen, en was ze.

Demontage en reiniging van componenten

- a. **De schroeven verwijderen:** Verwijder de vier bevestigingsschroeven aan de voorkant van de dispenserdeur en verwijder deze.
- b. **Onderdelen verwijderen:** Verwijder de handgreepstift, de handgreep zelf, de zuiger, de O-ring van de zuiger en de O-ring van het doseerdeksel.
- c. **Reinigen van de verzegeling:** Haal de verzegeling uit het koelreservoir en verwijder vervolgens de verzegeling.
- d. **Inspectie en vervanging van versleten onderdelen:** Plaats de gedemonteerde onderdelen in een desinfecterende oplossing. Controleer de verzegeling, de O-ringen en de drukhuls. Vervang versleten onderdelen.
- e. **Smering en montage:** Na het reinigen de onderdelen insmeren met vaseline. Monteer de onderdelen volgens de demontageprocedure.



Slotopmerkingen

- **Smering:** Breng vóór het installeren van de zuiger en de stamper vaseline aan op de afdichtingsgroeven om versnelde slijtage te voorkomen. Regelmatig smeren kan de levensduur van onderdelen aanzienlijk verlengen.

Het reinigen van de machinebehuizing

- **Regelmatige reiniging:** Om de buitenkant van de machine schoon te houden, veegt u deze regelmatig af met een vochtige doek.
- **Vermijd direct afspoelen:** Spoel de behuizing van de machine niet rechtstreeks af met water om schade aan de interne elektrische componenten te voorkomen.

Reiniging van de condensor

Het is belangrijk om de condensor elke zes maanden te reinigen om de koelprestaties te behouden. Zo doet u dat:

- 1) **Haal de stekker uit het stopcontact:** Begin altijd met het loskoppelen van de stekker uit het stopcontact.
- 2) **Toegang tot de condensor:** Verwijder het achterpaneel en de zijpanelen van de machine.
- 3) **Stof verwijderen:** Verwijder voorzichtig stof en ander vuil van de condensorlamellen met een stofzuiger, perslucht en een borstel. Let erop dat u de lamellen niet beschadigt.



Te volgen procedure in geval van een storing in een van de compartimenten:

- Leeg de compartimenten. De compartimenten moeten leeg zijn.
- Schakel het apparaat in.
- Schakel de WASH-functie in.
- Houd de WASH-knop ongeveer 5 seconden ingedrukt totdat het display de RPM-waarde weergeeft.
- Laat de knop los en wacht tot het display "ED" weergeeft.
- Herhaal de stappen voor het tweede compartiment en haal de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat weer in en controleer of het goed werkt.

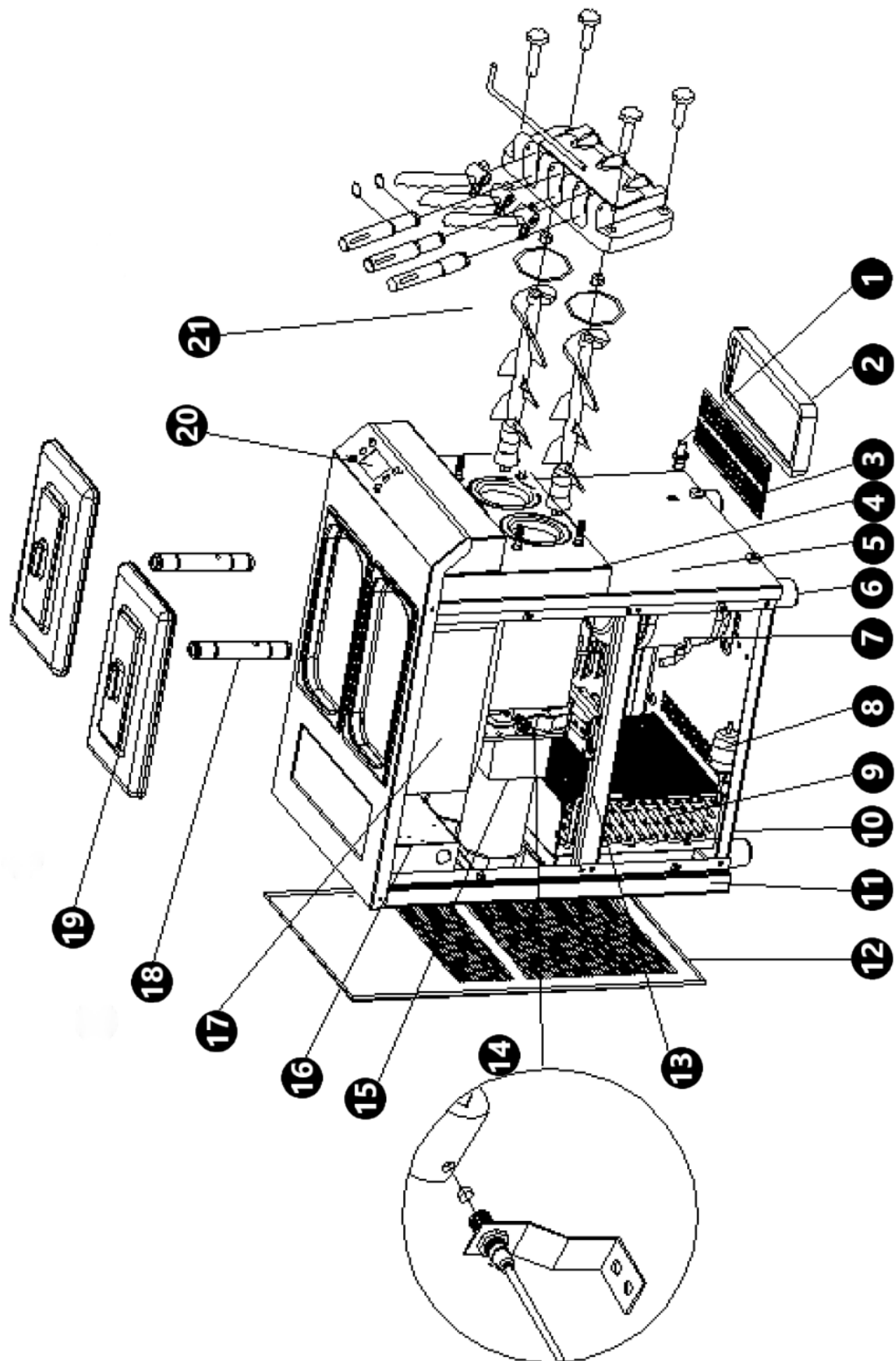
Problemen oplossen

Problemen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet aangesloten op het stopcontact	Sluit het apparaat aan
	De aan/uit-schakelaar staat uit	Start het apparaat opnieuw op na het opnieuw plaatsen
Het apparaat werkt niet in de reinigingsmodus	De aansluitkabel is losgekoppeld	Controleer en bevestig de kabel.
	De stampermotor is defect	Repareer of vervang de stampermotor
	De mini-stroomonderbreker is beschadigd.	Zoek en verhelp het probleem en plaats hem terug
De machine werkt niet in de automatische modus	De draad van de functieschakelaar is losgekoppeld	Controleer en bevestig de draad.
	Er is een probleem met het bedieningspaneel	Vervang het bedieningspaneel.
De compressor werkt niet	Lage spanning	Los het probleem met de lage spanning op
	De contactor is defect	Vervang de contactor
	Het compressorrelais is defect	Vervang het bedieningspaneel.
	Er is een probleem met het bedieningspaneel.	Vervang het bedieningspaneel.
	Zelfbeveiliging van de compressor tegen overbelasting.	Zoek en verhelp het probleem
	De compressor is defect	Vervang de compressor
	De compressorcondensator is defect	Vervang de condensator
De machine vriest niet	Koelmiddellekkage	Zoek en repareer het lek in de leiding, zuig vervolgens het koelmiddel eruit en vul het bij
	De elektrische klep is defect	Vervang de elektrische klep
	Ventilatormotor werkt niet	Repareer of vervang de ventilatormotor
	De condensator van de ventilatormotor is defect	Vervang de condensator van de ventilatormotor
De machine bevriest constant	Het instelpunt is te laag	Verhoog de instelling
	Er is een probleem met het bedieningspaneel.	Vervang het bedieningspaneel
	Koelsysteemprobleem	Controleer en repareer het koelsysteem
Relais is instabiel	Lage spanning	Los het probleem met de lage spanning op
	Er is een probleem met het bedieningspaneel.	Vervang het bedieningspaneel.
	Het contactpunt van de contactschakelaar is defect.	Verwijder het contactpunt of vervang de contactschakelaar.
Het product heeft geen dispenser	De mengverhouding is onjuist en veroorzaakt een verschil in koeling	Bereid de juiste verhouding van het mengsel voor.
	Geen mengsel in de tank	Giet het mengsel in de trechter
	De eindschakelaar is beschadigd of de kabel is los.	Vervang de schakelaar of sluit het snoer aan
	De riem is los of slipt	Vervang of stel de riem af
	Versleten lagerbus of stampas	Vervang de lagerbus of stampas.

Product te zacht	De verhoudingen in de formule zijn onjuist	Meng het mengsel volgens het recept van de leverancier.
	Het instelpunt is te laag	Verhoog de instelling
Lekkage	Verwijder een lekkende zuiger	Plaats de afdichtring terug of vervang deze.
	Lekkende doseerdeur	Draai de schroeven vast of vervang de D-ring
	Lekkende druppelbuis	Repareer de put of vervang de stampafdichting
Hete elektrische componenten	Laagspanningsbeveiliging	Stop de machine, los het probleem op en start na 5 minuten opnieuw.
	Rotatiestop	Stop de machine, los het probleem op en start na 5 minuten opnieuw.
	De eindschakelaar kan niet terugkeren naar de normale stand	Druk op de hendel en wacht tot de eindschakelaar terugkeert naar de normale stand.
Display toont "NL".	De snelheid van de aandrijfmotor neemt snel af.	De hardheid is te hoog ingesteld of controleer of er een probleem is met de motor.
Het display toont "—"	De naderingsschakelaar slaat af of breekt	Stel de naderingsschakelaar af of vervang deze

Code	Alarmomschrijving	Mogelijke oorzaken / Controlepunten	Oplossingen
CB / Cb	Er klinkt een alarm als de ontladingsschakelaar gedurende 1 minuut continu gesloten is.	1. Is de hendel teruggeplaatst in de oorspronkelijke positie?	1. Zet de hendel terug in de oorspronkelijke positie.
		2. Is de ontladingsschakelaar beschadigd?	2. Vervang de ontladingsschakelaar.
		3. Is de interface van de besturingsprintplaat beschadigd?	3. Vervang de elektronische besturingsprintplaat.
UL	Laagspanningsalarm	1. Is de voeding in orde?	1. Controleer de voeding.
		2. Werkt de spanningsdetectiepoort op de besturingsprintplaat naar behoren?	2. Vervang de elektronische besturingsprintplaat.
FOUT / Err	Koeltijdslimiet	1. Is de hardheidsgraad te hoog ingesteld?	1. Stel een geschikte hardheidsgraad in.
		2. Voldoet de warmteafvoerruimte van het ijs aan de eisen?	2. Zorg voor voldoende warmteafvoer in de ijsmachine.
		3. Draait de ventilator?	3. Defecte ventilatorcondensator of ventilator loopt vast.
		4. Zit er te veel stof in de condensor?	4. Reinig de condensor.
		5. Koelmiddellekkage	5. Professionele reparatie.
		6. Storing in de elektronische besturingsprintplaat	6. Vervang de elektronische besturingsprintplaat.
		7. Er is geen online snelheidstest uitgevoerd.	7. Voer een online snelheidstest uit.
RH / AH	Als de temperatuur van de materiaalcilinder hoger is dan 60 °C of als de sensor kortgesloten is		1. Controleer de motorbedrading
			2. Vervang de motor
			3. Controleer de gebruikersleidingen
			4. Vervang de elektronische besturingsprintplaat
RL / AL	Als de temperatuur van de materiaalcilinder lager is dan 20 °C of als de sensor onderbroken is		1. Installeer de doseerdeur correct.
			2. Vervang de betreffende sensorschakelaar.
			3. Controleer de bedrading of vervang de besturingsprintplaat.
LL	Beveiligingsfunctie tegen lage materiaaltemperatuur (onder -9,5 °C):	1. Is het hardheidsniveau te hoog ingesteld?	1. Stel een geschikte hardheidsgraad in.
		2. Is er sprake van onvoldoende menging in de koelcilinder?	2. Zorg ervoor dat de koelcilinder volledig gevuld is.
		3. Door de gebruiker veroorzaakte grondstoffen	3. Verlaag de waarde van de lage temperatuurbeveiliging of vervang de grondstoffen.

Montagetekening



Onderdelenlijst

Nee	Onderdeelnaam	Nee	Onderdeelnaam
1	Condenswaterafvoer	12	Achterpaneel
2	Afdekking voor lekbak	13	Middenpaneel
3	Lekbak	14	Nabijheidsschakelaarassemblage
4	Voorpaneel van de doseerdeur	15	Tandwielmotor
5	Voorpaneel	16	Elektrische doos
6	Voetteksten	17	Verdamperassemblage
7	Compressor	18	Inlaatpijp voor ijsmassa
12	Filter	19	Tankdeksel
11	Condensor	20	Bedieningspaneel
10	Bodemplaat	21	Doseerdeurconstructie
11	Achterste steunframe		



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	MYKISKREMASKIN
Modell	RCSI-18A
Forsyningsspenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	1350
Kjølemiddel	R290
Kjølemiddelmengde [g]	210
Tankkapasitet [l]	5,5
Total kapasitet [l]	14,2
Produksjonshastighet for iskrem [l/t]	16
Beskyttelsesklasse	OG
Klimaklasse	SN/N
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	41,5x76,5x 75,5
Vekt [kg]	82,5

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!



OBS! Brannfare - brennbare materialer!



OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: Myk iskremmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

- Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.

- g) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
- h) Før første gangs bruk, kontroller om hovedspenningstypen og -strømmen samsvarer med dataene på typeskiltet.
- i) Enheten må være koblet til en stikkontakt med jordledning.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- c) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- d) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- e) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- f) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- g) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- h) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- i) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- d) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- e) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- g) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.

- c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- m) Den spesifiserte vibrasjonsemisjonen ble målt ved hjelp av standard målemetoder. Vibrasjonsutslippene kan endres hvis enheten brukes i andre omgivelser.
- n) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- o) Ikke kjør enheten når den er tom.
- p) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- q) Hold produktet borte fra ild og varmekilder. Ikke utsett enheten for direkte sollys.
- r) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
- s) MERK: Under drift kan noen deler av enheten bli svært varme – skåldingsfare!
- t) Ikke plasser enheten opp ned eller vipp den i en vinkel på mer enn 45°.
- u) Hold fritt rom rundt enheten (minst 50 cm på hver side).
- v) Ikke skad kjølemiddelets sirkulasjonssystem.
- w) Forhindre at vann og andre væsker kommer inn i enheten.
- x) Hvis det ikke er noen blanding eller vann i frysesynderen, kan ikke maskinen fungere. Hvis denne anbefalingen ikke følges, kan det føre til skade på mikseren.
- y) Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsristen eller dispenserutløpet mens maskinen er i gang
- z) Enheten inneholder brennbare materialer. Etter at du har sluttet å bruke enheten helt, bør den leveres til et anlegg som håndterer sikker avhending av elektronisk og farlig utstyr.
- aa) Hvis sylindere i maskinen fryser, koble fra strømmen, vent i 30 minutter, slå deretter på strømmen og kjør piskefunksjonen på en lavere innstilling, og aktiver deretter kjølemodus. Hvis maskinen har en tinningsfunksjon, kan du starte den direkte uten å slå av strømmen.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Enheden er beregnet for å produsere softis.

Enheden kan ikke brukes til:

- å tilberede is krem av stoffer som kan utgjøre en trussel mot helse eller liv
- å fryse drikkevarer og matvarer

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten

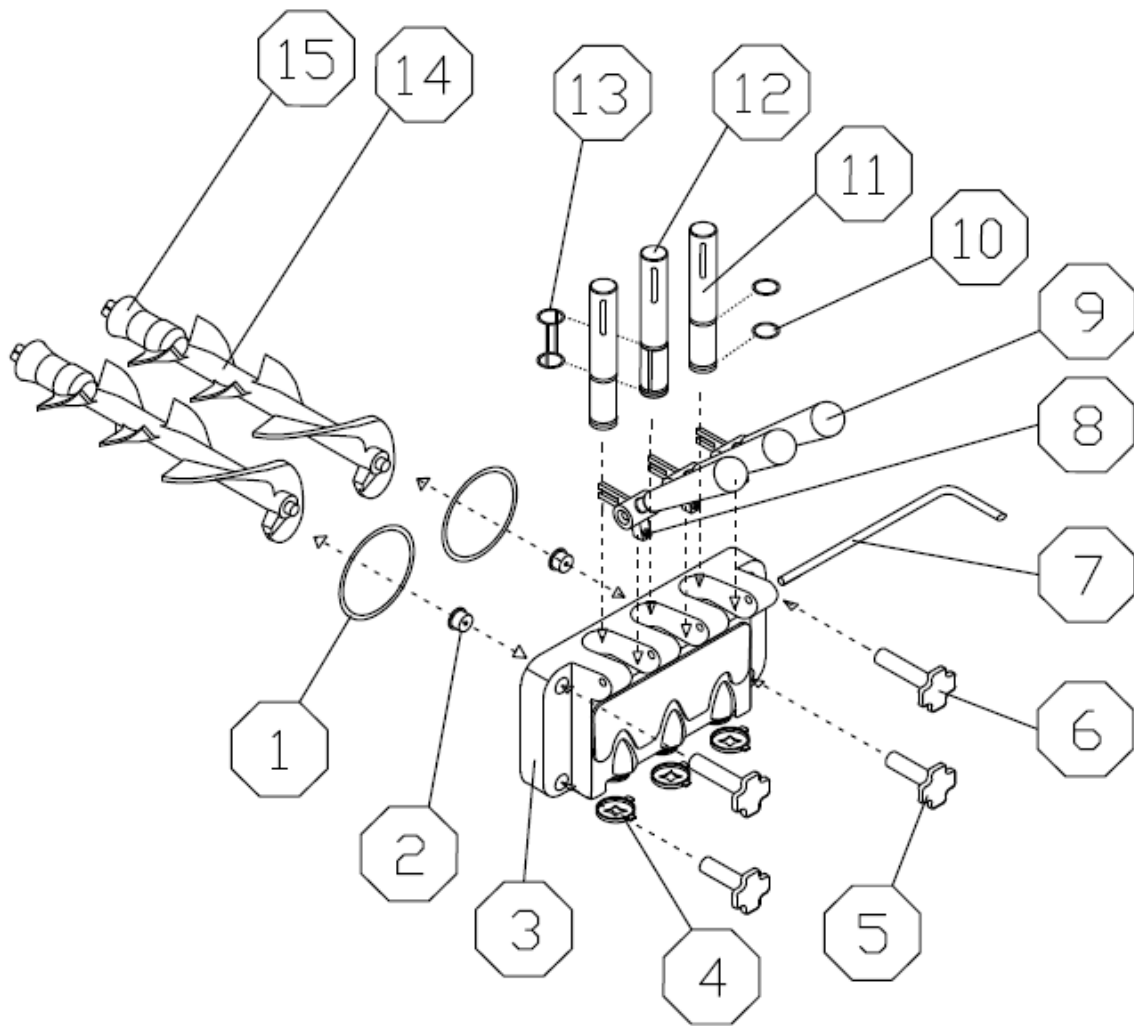


- 1 - Topplukk til tank
- 2 - Styrepanel
- 3 - Dispenserhendel
- 4 - Drypptank
- 5 - Ventilasjon
- 6 - Øvre tank (synlig etter at toppdekslet er fjernet)

3.2. Forberedelse til arbeid

- 1) **Utpakking og oppsett:** Åpne pakken, ta forsiktig ut maskinen og plasser den på det angitte stedet. Kontroller at alle gjenstander som er oppført på pakkelisten er til stede og uskadet.

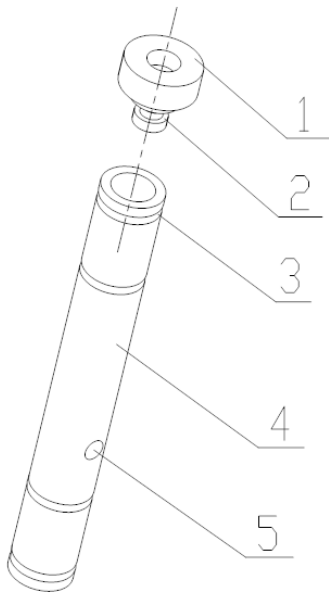
- 2) **Omgivelsesforhold:** Sørg for at omgivelsestemperaturen er mellom 10 og 38 °C, og at den relative fuktigheten ikke overstiger 90 %. Stedet der maskinen plasseres, skal være stabilt, horisontalt og gi tilstrekkelig ventilasjon. Sørg for at alle ventilasjonsåpninger er minst 50 cm fra vegger eller andre hindringer for å sikre effektiv varmeavledning.
- 3) **Strømforsyningstilkobling:** Strømforsyningsspenningen må samsvare med verdiene som er angitt på maskinens merkeplate.
- 4) **Montering av dispenseringsdørenheten**
 - a) **Montering av O-ringene:** Monter O-ringene på stempelet og midtstempelet som vist i instruksjonene. Påfør deretter en passende mengde smøremiddel, for eksempel vaselin, på hver ring.
 - b) **Montering av dispenseringsdørenheten:** Plasser dispenseringsdørenheten inn i døråpningen, start øverst og skyv ned til posisjonen som vist på illustrasjonen.
 - c) **Installasjon av stjerneplugg:** Fest stjernepluggen til utløpsporten på dispenseringsdøren.
 - d) **Montering av håndtaket:** Monter håndtaket på dispenseringsdøren.
 - e) **Montering av O-ringer og dispenseringsdør:** Plasser O-ringene på dispenseringsdøren, og fest deretter hele dispenseringsdørenheten til maskinens frontpanel. Bruk de øvre og nedre skruene til å feste enheten. Husk å opprettholde en diagonal monteringsvinkel når du strammer skruene.



- 1 - Dør O-ring
- 2 - støttehylse
- 3 - dør
- 4 - modelleringsfeste
- 5 - bunnskrue
- 6 - toppskruer
- 7 - håndtak pinne
- 8 - håndtak skrue
- 9 - håndtak
- 10 - Stempel O-ring
- 11 - stempel
- 12 - midtstempel
- 13 - Midterstempel O-ring
- 14 - stamper
- 15 - stampertetning

Installasjon av materør

Merk: Velg følgende passende installasjonsmetode i henhold til typen matingskomponenter på modellen du kjøpte. Installasjon av materør a. Plasser tetningsringen i sporet på matingskoblingen. Bruk litt vaselin til å smøre den under installasjonen for å lette installasjonen. b. Sett den hullformede enden av materøret inn i matehullet på blandebeholderen. Brukes vanligvis til å utvide iskremen; om nødvendig kan materøret installeres i motsatt rekkefølge. For å forhindre at blandingen i beholderen renner inn i kjølesylindren, for å oppnå justert iskremoverløpshastighet.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testkjøring

1) Strøm på:

- Skyv strømbryteren til PÅ-posisjon. Overvåk enhetens skjerm; noen ikoner skal lyse på den, noe som signaliserer at maskinen er klar til bruk.

2) Testing av rengjøringsfunksjonen:

- Trykk på VASK-knappen. Rengjøringsikonet skal lyse og bevegelsesikonet skal begynne å rotere for å indikere at rengjøringsfunksjonen er aktivert.

3) Testing av vispe- og kjølesystemet:

- Trykk på AUTO-knappen. Vispesystemet starter umiddelbart, mens kjølesystemet starter etter en forsinkelse på tre sekunder.

Rengjøring og sterilisering

Trinn 1: Tilberedning av steriliseringsløsningen

- Bland 5 til 6 liter varmt vann med næringsmiddelgodkjent vaskemiddel, i henhold til vaskemiddelprodusentens anbefalinger. Denne løsningen vil bli brukt til sterilisering.

Trinn 2: Påføring av løsningen

- Hell den forberedte steriliseringsløsningen i maskinens tanke. Når du fyller frysesyndrene, børst og rengjør forsiktig veggene på tankene for å fjerne eventuelle rusk.

Trinn 3: Aktiver rengjøringsfunksjonen

- Trykk på VASK-knappen for å starte maskinens rengjøringsfunksjon. La enheten kjøre i omtrent 5 minutter, slik at steriliseringsløsningen kan rengjøre de indre komponentene grundig.

Trinn 4: Tømming av væsken

- Når rengjøringscyklusen er fullført, trekker du ned håndtakene på doseringsdøren for å tømme ut rengjøringsløsningen.

Trinn 5: Skylling

- Gjenta rengjøringsprosessen 2–3 ganger, denne gangen med kun rent vann for å fjerne eventuelle gjenværende vaskemiddel. Dette vil sikre at det ikke blir igjen rester av rengjøringsmidler i maskinen.

Rengjøringstips

a) Temperaturkontroll av rengjøringsløsningen:

- Sørg for at temperaturen på rengjøringsløsningen ikke overstiger 60 °C. Bruk av varmere vann kan skade maskinens indre deler.

b) Tømming av tanker:

- Når rengjøringen er fullført, sørg for at alle tankene er helt tomme for vann. Hvis du lar vann stå i tankene, kan det skade stamperen mens kompressoren er i drift.

c) Bruk VASK-knappen forsiktig:

- Når du starter rengjøringsfunksjonen, vær oppmerksom på indikatorlampen og sørg for at du trykker på riktig knapp. Dette vil forhindre at en annen maskinfunksjon starter ved et uhell.

3.3. Funksjonsbeskrivelse

Beskrivelse av kontrollpanelet



a) Kjøling (venstre side):

- **Aktivering:** I standby-modus, trykk på venstre "AUTO"-knapp for å aktivere kjøling. "HARD"-indikatoren vil vises på skjermen og vise formasjonsgraden.
- **Prosessslutt:** Når indikatoren når 99, avsluttes iskremdannelsesprosessen, og maskinen slutter å kjøle ned. Avkjølingen vil automatisk gjenopptas etter 5 minutter.
- **Deaktivering:** For å deaktivere kjøling, trykk på venstre "AUTO"-knapp igjen.

b) Kjøling (høyre side):

- **Aktivering:** Trykk på høyre «AUTO»-knapp i standby-modus for å starte kjøling på høyre side. "SET"-indikatoren vil vises på skjermen og informere deg om formingsfremdriften.
- **Prosessslutt:** I likhet med venstre kjøling stopper kjølingen når indikatoren når 99, og gjenopptas automatisk etter 5 minutter.
- **Deaktivering:** For å deaktivere kjøling, trykk på høyre "AUTO"-knapp igjen.

c) Vask (venstre side):

- **Aktivering:** Trykk på venstre "AUTO"-knapp i standby-modus for å starte vask på venstre side av maskinen. Venstre stampermotor starter.
- **Slutt på prosess:** Vaskingen avsluttes automatisk når den programmerte rengjørings tiden er nådd, eller den kan stoppes tidligere ved å trykke på venstre "AUTO"-knapp igjen.

d) Vask (høyre side):

- **Aktivering:** I standby-modus, trykk på høyre "VASK"-knapp for å starte vask på høyre side. Høyre stampermotor starter.

- **Slutt på prosess:** Vaskeprosessen avsluttes automatisk etter den innstilte tiden, eller den kan stoppes tidligere ved å trykke på høyre "VASK"-knapp igjen.

e) Holde frisk:

- **Aktivering:** Trykk på "STANDBY"-knappen i standby-modus, maskinen går inn i hold frisk-modus.
- **Deaktivering:** Hvis du trykker på STANDBY-knappen igjen, avsluttes hold frisk-modus.

Innstilling av funksjoner

a) Vise og tilbakestille batchnummeret:

- **Visning:** Trykk på "SET"-knappen for å vise batchnummeret i XXXX-modus.
- **Tilbakestilling:** For å slette det viste tallet, hold inne "SET"-knappen i 15 sekunder.

b) Innstilling av hardhetsnivå:

- **Aktivering:** Trykk og hold inne "SET"-knappen i 2 sekunder til vinduet blinker.
- **Justering:** Bruk AUTO-knappen for å øke iskremens hardhet eller VASK-knappen for å redusere den. Justeringsområdet er fra 1 til 10.
- **Lagring:** Etter at du har gjort innstillingene, trykker du på "SET"-knappen igjen eller venter i 5 sekunder uten å bruke den. Systemet lagrer parameteren automatisk.

c) Liste over parameterinnstillinger:

- **Få tilgang til listen:** Hold inne "SET"-knappen i 5 sekunder. Displayet vil vise en digital indeks over parametere fra P0 til P5.
- **Justering av parametere:** Når parameteren du er interessert i vises (f.eks. SET 03), bruk cool-knappen til høyre for å øke verdien eller clear-knappen for å redusere den. Verdiområdet er fra 1 til 10.
- **Lagring:** Hvis du ikke utfører noen operasjoner innen 10 sekunder, lagrer systemet automatisk gjeldende parameter og avslutter innstillingsmodus.

Ikon	Funksjonsbeskrivelse	Innstillingsområde	Misligholde
P0	Granuleringsgraden av iskrem	Område: 1 til 10 grader	3
P1	Temperatur for forkjøling av tanken	Område: 1 til 8 °C	6
P2	Vasketid	Rekkevidde: 1 til 30 minutter	10
P3	Starttid for maskinsyklus	Rekkevidde: 5 til 15 minutter	6
P4	Forsinkelsestid for stopp av stampermotor	Rekkevidde: 10 til 30 sekunder	15
Q5	Maskinstopptid på grunn av mangel på materiale	Område: 0 til 10 minutter, 0 betyr ingen stopp	0

Alarmfunksjon

- **Alarm for nærhetsbryter:** Hvis nærhetsbryteren ikke registrerer et hastighetssignal, vil skjermen vise "—" på venstre eller høyre display. En lydalarm vil utløses, og maskinen vil automatisk stoppe for å forhindre skade.
- **Alarm for vispmotorhastighet:** Når vispmotorhastigheten er for lav, vises "NL" på høyre eller venstre display. En lydalarm aktiveres, og maskinen stopper, noe som indikerer et motorproblem.
- **Alarm for utløpsbryter:** Hvis utløpsbryteren er slått på i mer enn ett minutt, vises "CB" på høyre eller venstre display. En alarm lyder, og maskinen stopper, noe som indikerer et problem med utløpssystemet.

3.4. Iskremproduksjon

1) Maskinforberedelse:

- **Rengjøring og desinfeksjon:** Sørg for at maskinen er ren og desinfisert før du starter driften. Tilbered en desinfeksjonsløsning av varmt vann (50 °C til 60 °C) og vaskemiddel, hell det i beholderne og rengjør veggene. Slå på strømmen, trykk på VASK-knappen og la maskinen gå i 5 minutter. Tøm tankene, skru av og rengjør utmatingsdørene, og gjenta skyllingen av tankene med rent vann flere ganger.

2) Tilberedning av blandingen:

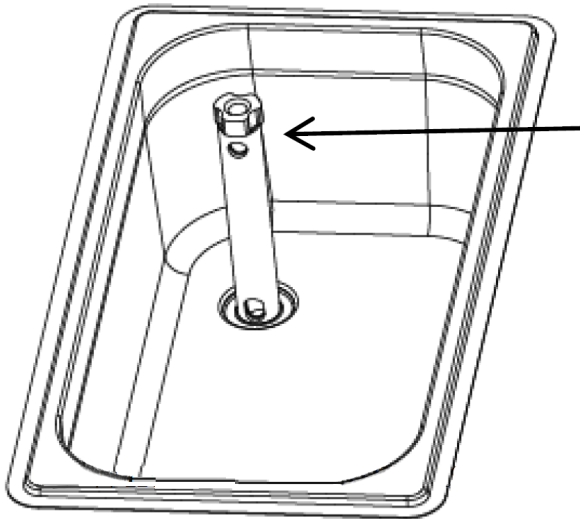
- **Mikser:** Tilbered en iskremmikser i henhold til produsentens instruksjoner. Bruk en mikser for pulverisert eller flytende iskrem, og sørg for at den ikke inneholder forurensninger eller faste partikler. Forhåndskjøl mikseren til omtrent 6 °C for bedre resultater, hvis forholdene tillater det. Maskinens tilførselstemperatur bør være mellom 2 og 35 °C.

3) Iskremproduksjon:

- **Tilsetning av miks:** Hell halvparten av den ferdige miksen i beholderne, og fjern midlertidig materørene for å muliggjøre bedre materialtilførsel. Trykk på VASK-knappen og bland til ingen luftbobler forsvinner.
- **Hardhetsinnstilling:** Still inn iskremens hardhetsnivå til 03 i begynnelsen av prosessen, og juster det etter ønsket konsistens.
- **Videre tilsetning av blanding:** Hell den gjenværende blandingen i beholderne, installer tilførselsrørene, lukk tanklokkene og trykk på AUTO-knappen for å starte avkjølingen. Denne prosessen kan følges på det digitale displayet – når verdien når over 99 av den innstilte hardheten, betyr det at iskremen er klar.
- **Ta ut iskrem:** Plasser en iskje eller annen beholder under dispenseringsdøren og trykk på håndtaket for å dispensere iskremen.

Ytterligere merknader:

- **Væskenivå:** Sørg for at væskenivået er høyere enn utløpsporten for å unngå at sylindren fryser på grunn av utilstrekkelig blandingsstrøm.
- **Oppbevaring:** Hvis maskinen skal stå på over natten, trykk på STANDBY-knappen for å aktivere hold fersk-modus og forhindre overkjøling.
- **Etterbehandling:** Etter at iskremproduksjonen er fullført, slipp ut den gjenværende blandingen, rengjør og desinfiser maskinen i henhold til den tidligere beskrevne metoden.



Når væskenivået er lavere enn tilførselshullet på tilførselsrøret, er det nødvendig å tilsette materiale i tide for å unngå at sylindren fryser på grunn av utilstrekkelig materialtilførsel.

3.5. Rengjøring og vedlikehold

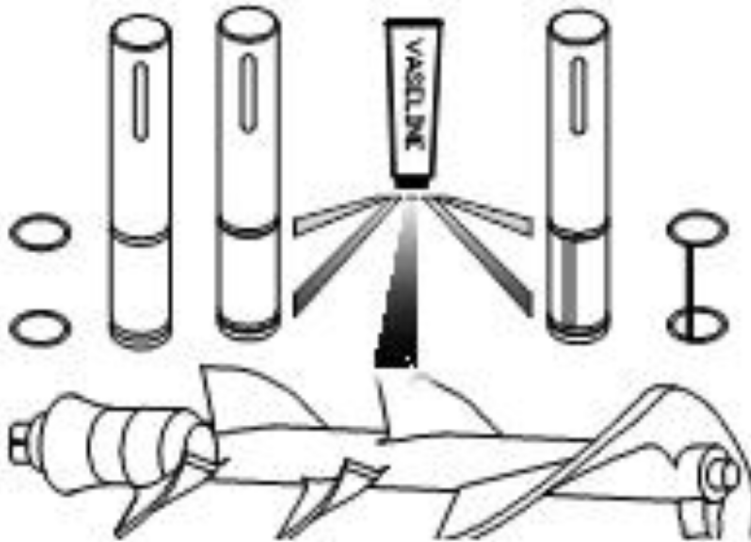
Daglig vask av kjølesylindere

- 1) **Fjerning av rester:** Trykk på VASK-knappen for å fjerne eventuell gjenværende suspensjon fra drikkebeholderne og kjølesylindren. Trykk deretter på VASK igjen, noe som vil stoppe maskinen.
- 2) **Tilberedning av desinfeksjonsløsning:** Bruk riktig mengde rengjøringsmidler av næringsmiddelkvalitet, tilbered desinfeksjonsløsningen med varmt vann, og hell den deretter i hver bøtte.
- 3) **Vask og skylling:** Trykk på VASK og la enheten virke med løsningen i ca. 5 minutter. Hell deretter ut desinfeksjonsløsningen og skyll systemet med vann 2 til 3 ganger før du stopper maskinen.
- 4) **Demontering og rengjøring av deler:** Slå av strømmen, skru av og demonter komponentene, inkludert dispenserdør, håndtak, stempel og O-ringer, og vask dem.

Demontering og rengjøring av komponenter

- a. **Fjerning av skruer:** Fjern de fire monteringssskruene på forsiden av dispenserdøren og fjern den.

- b. **Fjerning av komponenter:** Fjern håndtakspinnen, håndtaket, stampelet, stempel-O-ringen og dispenserdørens O-ring.
- c. **Rengjøring av sabotasjesikringen:** Fjern sabotasjesikringen fra kjøletanken og fjern deretter sabotasjeforseglingen.
- d. **Inspeksjon og utskifting av slitte deler:** Plasser de demonterte delene i en desinfeksjonsløsning. Kontroller sabotasjesikringen, sabotasjeforseglingen, O-ringene og trykkhylsen. Bytt ut slitte deler.
- e. **Smøring og montering:** Etter rengjøring, smør delene med vaselin. Monter delene i henhold til demonteringsprosedyren.



Avsluttende merknader

- **Smøring:** Før stampelet og stamperen monteres, påfør vaselin på tetningssporene for å forhindre akselerert slitasje. Regelmessig smøring kan forlenge levetiden til komponentene betydelig.

Rengjøring av maskinhuset

- **Regelmessig rengjøring:** For å holde maskinens utside ren, tørk den regelmessig med et vått håndkle.
- **Unngå direkte skylling:** Ikke skyll maskinhuset direkte med vann for å unngå å skade de interne elektriske komponentene.

Rengjøring av kondensatoren

Rengjøring av kondensatoren hver sjettemåned er viktig for å opprettholde kjøleeffektiviteten. Slik gjør du det:

- 1) **Trekk ut strømmen:** Start alltid med å trekke ut hovedstrømbryteren.
- 2) **Tilgang til kondensatoren:** Fjern bakpanelet og sidepanelene på maskinen.

- 3) **Støvfjerning:** Fjern forsiktig støv og annet rusk fra kondensatorribbene med en støvsuger, trykkluft og en hårbørste. Vær forsiktig så du ikke skader ribbene.



Fremgangsmåte som skal følges ved funksjonsfeil i et kammer:

- Tøm kamrene. Kamrene må tømmes.
- Slå på apparatet.
- Slå på VASK-funksjonen.
- Trykk og hold inne VASK-knappen i omtrent 5 sekunder til displayet viser RPM-verdien.
- Slipp knappen og vent til displayet viser "ED".
- Gjenta trinnene for det andre kammeret og koble utstyret fra strømnettet.
- Slå på igjen, kontroller at apparatet fungerer som det skal.

Løsning av problemer

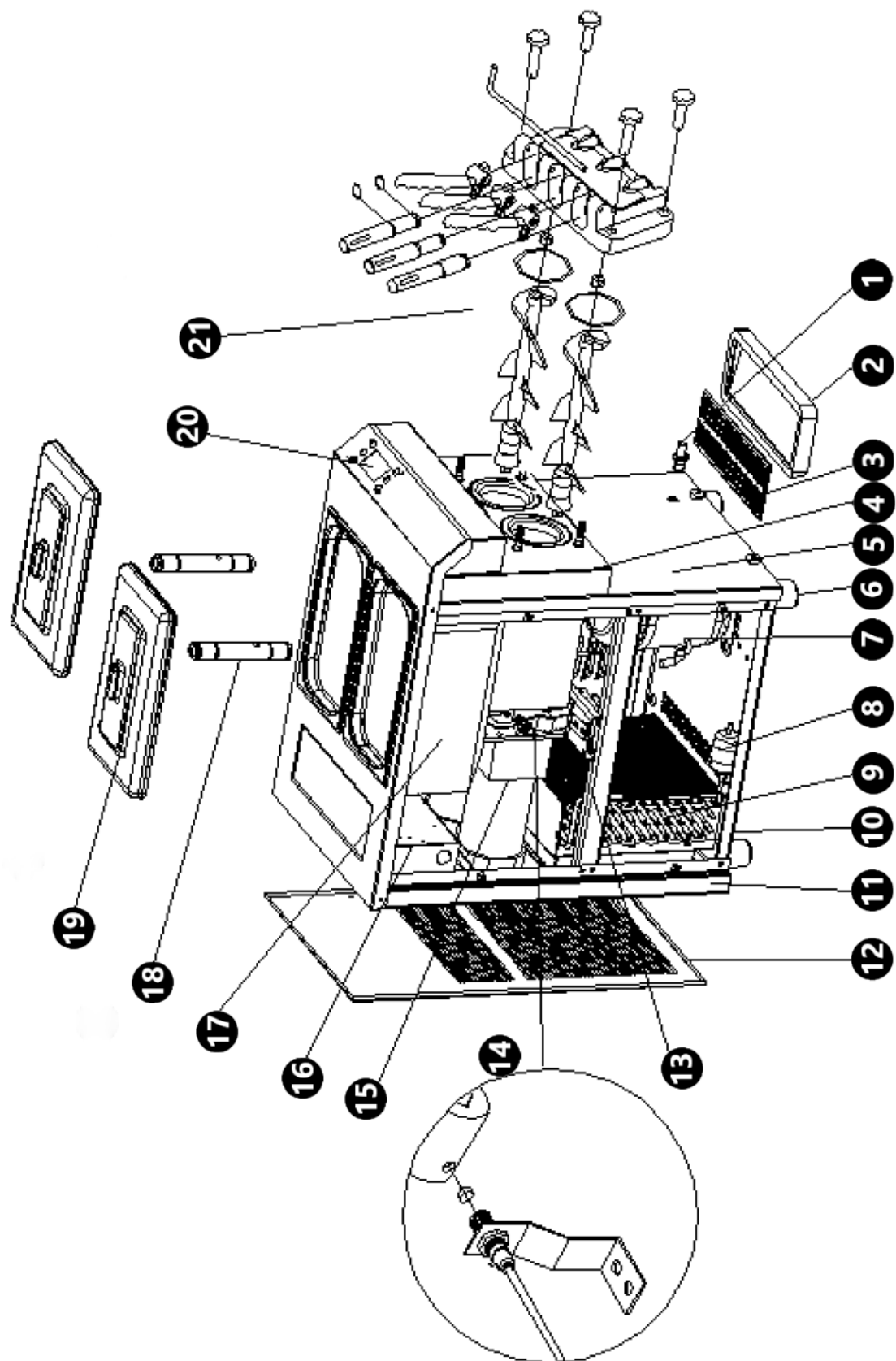
Problemer	Mulig årsak	Løsning
Maskinen fungerer ikke	Maskinen er ikke koblet til stikkontakten	Koble til maskinen
	Strømbryteren er åpen	Start den på nytt etter omplassering
Maskinen fungerer ikke i rengjøringsmodus	Tilkoblingskabelen er frakoblet	Kontroller og fest ledningen.
	Stampermotoren har gått i stykker	Reparer eller skift ut slagmotoren
	Minisikringen var skadet.	Finn og fiks problemet, og flytt den deretter
Maskinen fungerer ikke i automatisk modus	Funksjonsbryterledningen er koblet fra	Sjekk og fest ledningen.
	Det er et problem med kontrollpanelet	Bytt kontrollpanelet.
Kompressoren fungerer ikke	Lav spenning	Løs problemet med lav spenning
	Kontaktoren er ødelagt	Bytt kontaktor
	Kompressorreléet er ødelagt	Bytt kontrollpanelet.
	Det er et problem med kontrollpanelet.	Bytt kontrollpanelet.
	Kompressorens selvbeskyttelse mot overbelastning.	Finn og løs problemet
	Kompressoren er ødelagt	Bytt kompressor
	Kompressorkondensatoren er ødelagt	Bytt kondensator
Maskinen fryser ikke	Kjølemedielekkasje	Finn og reparer lekkasjen i røret, støvsug og tilsett kjølemedium
	Den elektriske ventilen er ødelagt	Bytt den elektriske ventilen
	Viftemotoren fungerer ikke	Reparer eller skift ut viftemotoren
	Viftemotorkondensatoren er ødelagt	Bytt viftemotorkondensatoren
Maskinen fryser hele tiden	Settpunktet er for lavt	Øk innstillingen
	Det er et problem med kontrollpanelet.	Bytt kontrollpanel
	Kjøleforskjell	Sjekk og reparer kjølesystemet
Reléet er ikke stabilt	Lav spenning	Løs problemet med lav spenning
	Det er et problem med kontrollpanelet.	Bytt kontrollpanelet.
	Berøringspunktet på kontaktbryteren er ødelagt.	Fjern berøringspunktet eller bytt kontaktbryter.
Produktet har ikke en dispenser	Blandingsforholdet er feil og forårsaker en forskjell i kjølingen	Tilbered riktig mengde av blandingen.
	Ingen blanding i tanken	Hell blandingen i beholderen
	Grensebryteren er skadet, eller kabelen er løs.	Bytt bryter eller koble til ledningen
	Beltet er løst eller glir	Bytt eller juster beltet
	Slitt lagerbøssing eller stamperaksel	Bytt lagerbøssingen eller stamperakselen.
Produktet er for mykt	Proporsjonene i formelen er feil	Bland blandingen i henhold til oppskriften fra leverandøren.
	Settpunktet er for lavt	Øk innstillingen
Lekke	Tegn et lekk stempel	Sett på plass eller skift ut

NO

		tetningsringen.
	Lekkasje i dispenserdøren	Stram skruene eller skift ut D-ringen
	Lekkasje av dryppslange	Reparer godt eller skift ut forseglingen
Varme elektriske komponenter	Lavspenningsbeskyttelse	Stopp maskinen, feilsøk og start den på nytt 5 minutter senere.
	Rotasjonsstopp	Stopp maskinen, feilsøk og start den på nytt 5 minutter senere.
	Grensebryteren kan ikke gå tilbake til normalen	Trykk på håndtaket og vent til grensebryteren går tilbake til normal.
Displayet viser «NL»	Drivmotorens hastighet avtar raskt.	Hardheten er satt for høyt, eller sjekk om det er et motorproblem.
Displayet viser «—»	Nærhetsbryteren bøyer seg eller går i stykker	Juster eller skift ut nærhetsbryteren

Kode	Alarmsbeskrivelse	Mulige årsaker / Sjekk elementer	Løsninger
CB / Cb	En alarm vil lyde hvis utløpsbryteren er lukket kontinuerlig i 1 minutt.	1. Er håndtaket satt tilbake i sin opprinnelige posisjon?	Sett håndtaket tilbake til sin opprinnelige posisjon.
		Er utløpsbryteren skadet?	Bytt utløpsbryteren.
		Er kontrollkortets grensesnitt skadet?	Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
UL	Lavspenningsalarm	Er strømforsyningen normal?	Juster strømforsyningen.
		Fungerer spenningsdeteksjonsporten på kontrollkortet som den skal?	Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
ERR / Err	Timeout for kjøling	Er hardhetsnivået satt for høyt?	Still inn et passende hardhetsnivå.
		Oppfyller iskremens varmespredningsrom kravene?	Sørg for tilstrekkelig plass for varmespredning i iskremmaskinen.
		Går viften?	Feil på viftekondensatoren eller viften sitter fast.
		Er det for mye støv i kondensatoren?	Støvrengjøring av kondensatoren.
		Kjølemedielekkasje	Fagmessig reparasjon.
		Feil på elektronisk kontrollkort	Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
		Ingen online hastighetstest er utført.	Utfør online hastighetstest.
RH / AH	Hvis materialsylindertemperaturen overstiger 60 °C eller sensoren er kortsluttet		Kontroller motorledningene
			Bytt motor
			Undersøk brukerledningene
			Bytt ut det elektroniske kontrollkortet
RL / AL	Hvis materialsylindertemperaturen er under 20 °C eller sensoren er åpen krets		Installer dispenserdøren riktig.
			Bytt ut den aktuelle sensorbryteren.
			Kontroller ledningene eller skift ut kontrollkortet.
LL	Beskyttelsesfunksjon mot lav materialtemperatur (under -9,5 °C)	Er hardhetsnivået satt for høyt?	1. Still inn et passende hardhetsnivå.
		2. Mangler kjølesylinderen blanding?	2. Sørg for at kjølesylinderen er fullmatet.
		3. Brukerråvarer forårsaket	3. Senk lavtemperaturbeskyttelsesverdien eller erstatt råmaterialene.

Monteringstegning



Liste over deler

Nei	Delnavn	Nei	Delnavn
1	Kondensert vannavløp	12	Bakpanel
2	Dryppbrettdeksel	13	Midtpanel
3	Dryppbrett	14	Nærhetsbryterenhet
4	Frontpanel på dispenseringsdøren	15	Girmotor
5	Frontpanel	16	Elektrisk boks
6	Bunntekster	17	Fordamperenhet
7	Kompressor	18	Innløpsrør for ismasse
12	Filter	19	Tankdeksel
11	Kondensator	20	Betjeningspanel
10	Bunnplate	21	Montering av dispenseringsdør
11	Bakre støtteramme		



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	MJUKGLASSMASKIN
Modell	RCSI-18A
Matningsspänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	1350
Köldmedium	R290
Köldmediemängd [g]	210
Tankkapacitet [l]	5,5
Total kapacitet [l]	14,2
Glassproduktionshastighet [l/h]	16
Isolationsklass	OCH
Klimatklass	SN/N
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	41,5x76,5x 75,5
Vikt [kg]	82,5

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST
IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



OBS! Brandrisk - brandfarliga material!



UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Mjukglassmaskin

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

- d) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- e) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- f) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- h) Kontrollera före första användningen om huvudspänningstypen och strömmen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
- i) Enheten måste vara ansluten till ett uttag med jordledning.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- d) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- e) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- f) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- h) Håll apparaten borta från barn och djur.
- i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- d) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- e) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- f) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- g) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- i) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- k) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- l) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- m) Den specificerade vibrationsemissionen mäts med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionerna kan ändras om apparaten används i olika omgivningar.
- n) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- o) Ha inte igång apparaten när den är tom.
- p) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- q) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor. Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- r) Täck inte över ventilationsöppningarna!
- s) OBS: Under drift kan vissa delar av enheten bli mycket varma – skållningsrisk!
- t) Placera inte enheten upp och ner och luta den inte i en vinkel större än 45°.
- u) Håll ett fritt utrymme runt enheten (minst 50 cm på varje sida).
- v) Skada inte köldmediets cirkulationssystem.
- w) Förhindra att vatten och andra vätskor kommer in i enheten.
- x) Om det inte finns någon blandning eller vatten i fryscylindern kan maskinen inte fungera. Underlåtenhet att följa denna rekommendation kan leda till skador på mixern.
- y) Stoppa inte in några föremål i ventilationsgallret eller doseringsutloppet medan maskinen är igång
- z) Enheten innehåller brandfarliga material. Efter att enheten har upphört att användas helt bör den lämnas in till en anläggning som hanterar säker kassering av elektronisk och farlig utrustning.
- aa) Om cylindern i maskinen fryser, dra ur sladden, vänta 30 minuter, slå sedan på strömmen och kör vispfunktionen på en lägre inställning. Aktivera sedan kyläget. Om maskinen har en upptinjningsfunktion kan du starta den direkt utan att stänga av strömmen.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Enheten är avsedd för att producera mjukglass.

Enheten kan inte användas för:

- att tillaga glass av ämnen som kan utgöra en fara för hälsa eller liv
- att frysa drycker och mat

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

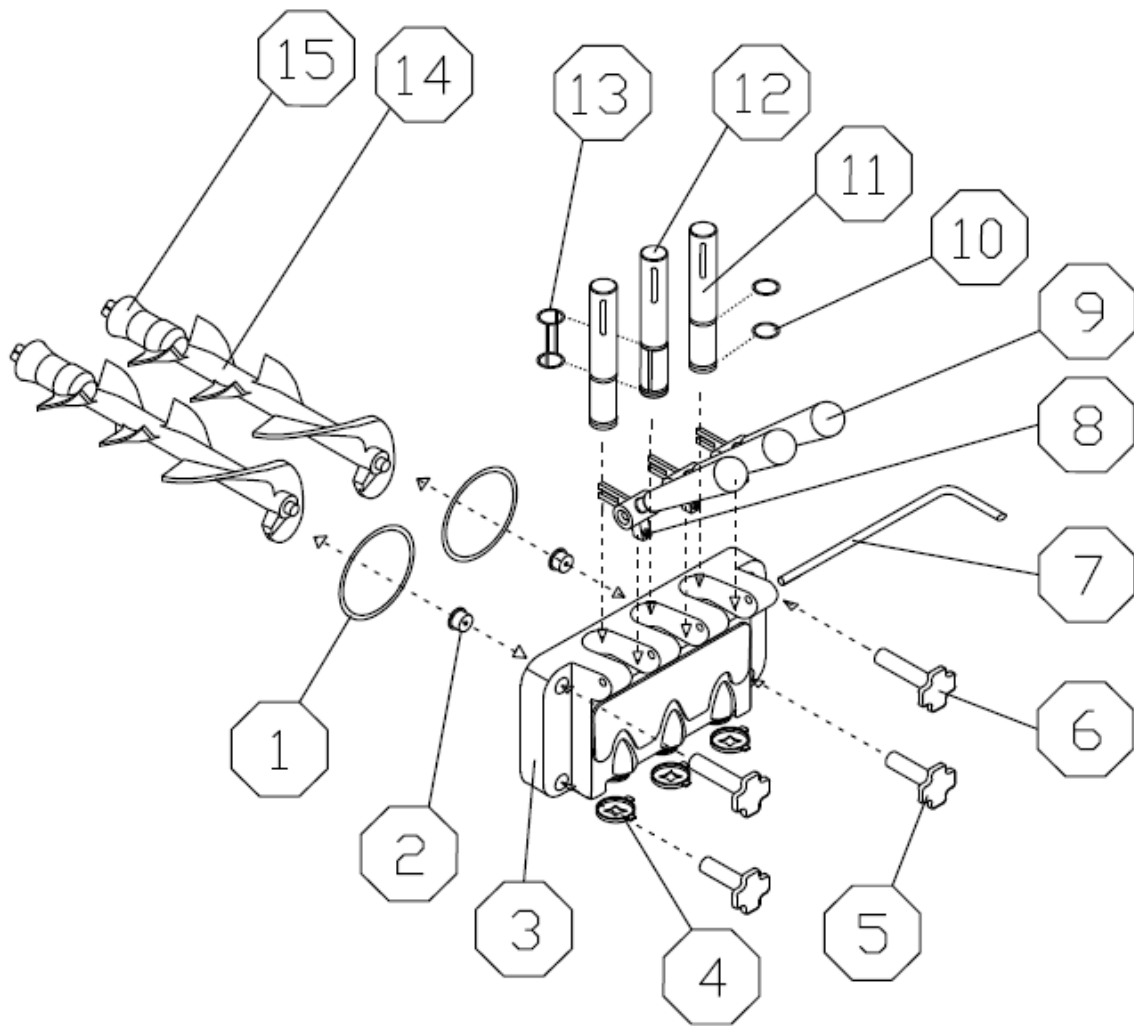
3.1. Beskrivning av apparaten



- 1 - Lock till övre tanken
- 2 - Kontrollpanel
- 3 - Dispenserhandtag
- 4 - Droptank
- 5 - Ventilationsöppning
- 6 - Övre tank (synlig efter att topplocket har tagits bort)

3.2. Förberedelser för arbete

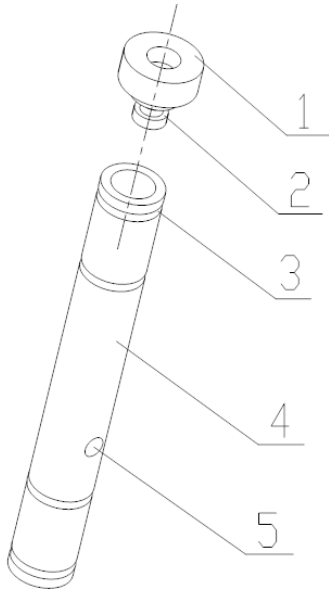
- 1) **Uppackning och installation:** Öppna förpackningen, ta försiktigt ut maskinen och placera den på den avsedda platsen. Kontrollera att alla artiklar som anges på packlistan finns med och är oskadade.
- 2) **Omgivningsförhållanden:** Se till att omgivningstemperaturen är mellan 10 och 38 °C och att den relativa luftfuktigheten inte överstiger 90 %. Platsen där maskinen placeras ska vara stabil, horisontell och ge tillräcklig ventilation. Se till att alla ventilationsöppningar är minst 50 cm från väggar eller andra hinder för att säkerställa effektiv värmeavledning.
- 3) **Strömförsörjningsanslutning:** Strömförsörjningsspänningen måste motsvara de värden som anges på maskinens typskylt.
- 4) **Installation av utmatningsdörrenheten**
 - a) **Installation av O-ringarna:** Montera O-ringarna på kolven och mittkolven enligt instruktionerna. Applicera sedan en lämplig mängd smörjmedel, till exempel vaselin, på varje ring.
 - b) **Installation av doseringsluckans enhet:** Placera doseringsluckans enhet i dörröppningen, börja upptill och skjut ner till den position som visas på bilden.
 - c) **Installation av stjärnplugg:** Fäst stjärnpluggen på utloppsporten på doseringsluckan.
 - d) **Installation av handtaget:** Montera handtaget på doseringsluckan.
 - e) **Installation av O-ringar och doseringslucka:** Placera doseringsluckans O-ringar och fäst sedan hela doseringsluckans enhet på maskinens frontpanel. Använd de övre och nedre skruvarna för att säkra enheten. Kom ihåg att bibehålla en diagonal monteringsvinkel när du drar åt skruvarna.



- 1 - Luckans O-rings
- 2 - stödhylsa
- 3 - luckans
- 4 - modelleringsfäste
- 5 - bottenkruv
- 6 - övre skruv
- 7 - handtag stift
- 8 - handtag skruv
- 9 - handtag
- 10 - Kolv O-ring
- 11 - kolv
- 12 - mittkolv
- 13 - mittkolv O-ring
- 14 - stamp
- 15 - stamptätning

Installation av matningsrör

Obs: Välj följande lämpliga installationsmetod beroende på vilken typ av matningskomponenter du har köpt. Installation av matningsrör a. Placera tättningsringen i spåret på matningskopplingen. Använd en liten mängd vaselin för att smörja den under installationen för att underlätta installationen. b. Sätt i den hålförsedda änden av matningsröret i matningshålet på blandningsbehållaren. Normalt används för att expandera glassen; vid behov kan matningsröret installeras i omvänd ordning. För att förhindra att blandningen i cylindern rinner in i kylcylindern, för att uppnå justerad glassöverloppshastighet.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testkörning

1) Ström på:

- Skjut strömbrytaren till ON-läget. Övervaka enhetens skärm; några ikoner bör tändas och signalera att maskinen är redo att användas.

2) Testa rengöringsfunktionen:

- Tryck på WASH-knappen. Rengöringsikonen bör tändas och rörelseikonen bör börja rotera för att indikera att rengöringsfunktionen har aktiverats.

3) Testa visp- och kylsystemet:

- Tryck på AUTO-knappen. Vispsystemet startar omedelbart, medan kylsystemet börjar fungera efter en tre sekunders fördröjning.

Rengöring och sterilisering

Steg 1: Beredning av steriliseringslösningen

- Blanda 5 till 6 liter varmt vatten med livsmedelsklassat rengöringsmedel, enligt rengöringsmedelstillverkarens rekommendationer. Denna lösning kommer att användas för sterilisering.

Steg 2: Applicering av lösningen

- Häll den beredda steriliseringslösningen i maskinens tankar. När du fyller fryscylindrarna, borsta och rengör försiktigt tankens väggar för att ta bort eventuellt skräp.

Steg 3: Aktivera rengöringsfunktionen

- Tryck på WASH-knappen för att starta maskinens rengöringsfunktion. Låt enheten gå i cirka 5 minuter, vilket gör att steriliseringslösningen kan rengöra de interna komponenterna noggrant.

Steg 4: Tömma ut vätskan

- När rengöringscykeln är klar, dra ner handtagen på doseringsluckan för att tömma ut rengöringslösningen.

Steg 5: Sköljning

- Upprepa rengöringsprocessen 2–3 gånger, den här gången med endast rent vatten för att avlägsna eventuellt kvarvarande tvättmedel. Detta säkerställer att inga rester av rengöringsmedel finns kvar i maskinen.

Rengöringstips

a) Temperaturkontroll av rengöringslösningen:

- Se till att temperaturen på rengöringslösningen inte överstiger 60 °C. Användning av varmare vatten kan skada maskinens inre delar

b) Tömma tankar:

- När rengöringen är klar, se till att alla tankar är helt tömda på vatten. Att lämna vatten i tankarna kan skada stampen medan kompressorn är igång.

c) Använd WASH-knappen försiktigt:

- När du startar rengöringsfunktionen, var uppmärksam på indikatorlampan och se till att du trycker på lämplig knapp. Detta förhindrar att en annan maskinfunktion startas av misstag.

3.3. Funktionsbeskrivning

Beskrivning av kontrollpanelen



a) Kylning (vänster sida):

- Aktivering:** I standby-läge, tryck på den vänstra "AUTO"-knappen för att aktivera kylningen. "HARD"-indikatorn visas på skärmen och visar bildningsgraden.
- Process slut:** När indikatorn når 99 avslutas glassformningsprocessen och maskinen slutar kyla. Kylningen återupptas automatiskt efter 5 minuter.
- Avaktivering:** För att avaktivera kylningen, tryck på vänster "AUTO"-knapp igen.

b) Kylning (höger sida):

- Aktivering:** Tryck på höger "AUTO"-knapp i standby-läge för att starta kylningen på höger sida. "SET"-indikatorn visas på skärmen och informerar dig om formningsförloppet.
- Processslut:** I likhet med vänster kylning stoppas kylningen när indikatorn når 99 och återupptas automatiskt efter 5 minuter.
- Avaktivering:** För att avaktivera kylningen, tryck på höger "AUTO"-knapp igen.

c) Tvätt (vänster sida):

- Aktivering:** Tryck på vänster "AUTO"-knapp i standby-läge för att starta tvättning på vänster sida av maskinen. Vänster stampmotor startar.
- Processslut:** Tvättningen avslutas automatiskt när den programmerade rengöringstiden har uppnåtts, eller så kan den stoppas tidigare genom att trycka på vänster "AUTO"-knapp igen.

d) Tvätt (höger sida):

- **Aktivering:** I standby-läge, tryck på höger "WASH"-knapp för att starta tvättning på höger sida. Höger stampmotor startar.
- **Processlut:** Tvättprocessen avslutas automatiskt efter den inställda tiden eller så kan den stoppas tidigare genom att trycka på höger "WASH"-knapp igen.

e) Färskhållning:

- **Aktivering:** Tryck på "STANDBY"-knappen i standby-läge, maskinen går in i färskhållningsläge.
- **Avaktivering:** Om du trycker på STANDBY-knappen igen lämnas färskhållningsläget.

Inställning av funktioner**a) Visa och återställa batchnummer:**

- **Visning:** Tryck på "SET"-knappen för att visa batchnumret i XXXX-läge.
- **Återställning:** För att rensa det visade numret, håll ner "SET"-knappen i 15 sekunder.

b) Inställning av hårdhetsnivå:

- **Aktivering:** Tryck och håll ner "SET"-knappen i 2 sekunder tills fönstret blinkar.
- **Justering:** Använd AUTO-knappen för att öka glassens hårdhet eller WASH-knappen för att minska den. Justering: Använd AUTO-knappen för att öka glassens hårdhet eller WASH-knappen för att minska den. Justeringsområdet är från 1 till 10.
- **Spara:** Efter att du har gjort inställningarna, tryck på "SET"-knappen igen eller vänta 5 sekunder utan att göra något, systemet sparar automatiskt parametern.

c) Parameterinställningslista:

- **Öppna listan:** Håll "SET"-knappen intryckt i 5 sekunder. Displayen visar ett digitalt index med parametrar från P0 till P5.
- **Justera parametrar:** När den parameter du är intresserad av visas (t.ex. SET 03), använd cool-knappen till höger för att öka värdet eller clear-knappen för att minska det. Värdeområdet är 1 till 10.
- **Spara:** Om du inte utför någon åtgärd inom 10 sekunder sparar systemet automatiskt den aktuella parametern och avslutar inställningsläget.

Ikon	Funktionsbeskrivning	Inställningsområde	Standard
P0	Granuleringsgraden för glass	Intervall: 1 till 10 grader	3
P1	Förkylningstemperatur för tank	Intervall: 1 till 8 °C	6
P2	Tvättid	Intervall: 1 till 30 minuter	10
P3	Starttid för maskincykel	Intervall: 5 till 15 minuter	6
P4	Fördröjningstid för stampmotor	Intervall: 10 till 30 s	15

Q5	Maskinstopptid på grund av materialbrist	Intervall: 0 till 10 minuter, 0 betyder inget stopp	0
----	--	---	---

Larmfunktion

- **Larm för närhetsbrytare:** Om närhetsbrytaren inte detekterar någon hastighetssignal visar skärmen "—" på vänster eller höger display. Ett ljudlarm ljuder och maskinen stannar automatiskt för att förhindra skador.
- **Larm för vispens motorhastighet:** När vispens motorhastighet är för låg visas "NL" på höger eller vänster display. Ett ljudlarm aktiveras och maskinen stannar, vilket indikerar ett motorproblem.
- **Larm för utmatningsbrytare:** Om utmatningsbrytaren är påslagen i mer än en minut visas "CB" på höger eller vänster display. Ett larm ljuder och maskinen stannar, vilket indikerar ett problem med utmatningssystemet.

3.4. Glasstillverkning

1) Maskinförberedelse:

- **Rengöring och desinfektion:** Se till att maskinen är ren och desinficerad innan du börjar använda den. Förbered en desinfektionslösning av varmt vatten (50 °C till 60 °C) och rengöringsmedel, håll det i behållarna och rengör deras väggar. Slå på strömmen, tryck på WASH-knappen och låt maskinen gå i 5 minuter. Töm tankarna, skruva loss och rengör utmatningsdörrarna och upprepa sköljningen av tankarna med rent vatten flera gånger.

2) Förberedelse av blandningen:

- **Mixer:** Förbered en glassmixer enligt tillverkarens instruktioner. Använd en mixer för pulver- eller flytande glass och se till att den inte innehåller några föroreningar eller fasta partiklar. Förkyl mixern till cirka 6 °C för bättre resultat, om förhållandena tillåter. Maskinens inloppstemperatur bör vara mellan 2 och 35 °C.

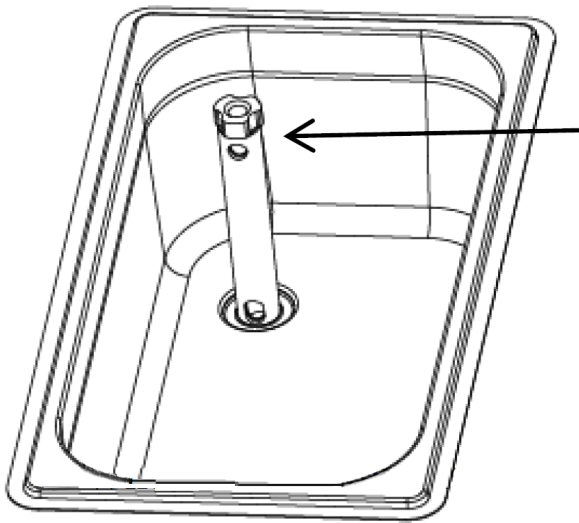
3) Glasstillverkning:

- **Tillsats av mix:** Häll hälften av den färdiga mixen i trattarna och ta tillfälligt bort matningsrören för att möjliggöra bättre materialtillförsel. Tryck på WASH-knappen och blanda tills inga luftbubblor försvinner.
- **Hårdhetsinställning:** Ställ in glassens hårdhetsnivå till 03 i början av processen och justera den efter önskad konsistens.
- **Vidare tillsats av blandning:** Häll resterande blandning i behållarna, montera tillförselrören, stäng tanklocken och tryck på AUTO-knappen för att starta kylningen. Denna process kan följas på den digitala displayen - när värdet når över 99 av den inställda hårdheten betyder det att glassen är klar.

- **Ta bort glassen:** Placera en strut eller annan behållare under utmatningsdörren och tryck på handtaget för att mata ut glassen.

Ytterligare anmärkningar:

- **Vätskenivå:** Se till att vätskenivån är högre än utloppsporten för att undvika att cylindern fryser på grund av otillräckligt blandningsflöde.
- **Förvaring:** Om maskinen ska lämnas på över natten, tryck på STANDBY-knappen för att aktivera färskhållningsläget och förhindra överkyllning.
- **Efterarbete:** Efter att glassproduktionen är klar, släpp ut resterande blandning, rengör och desinficera maskinen enligt den tidigare beskrivna metoden.



När vätskenivån är lägre än matningshålet på matningsröret är det nödvändigt att tillsätta material i tid för att undvika att cylindern fryser på grund av otillräcklig materialtillförsel.

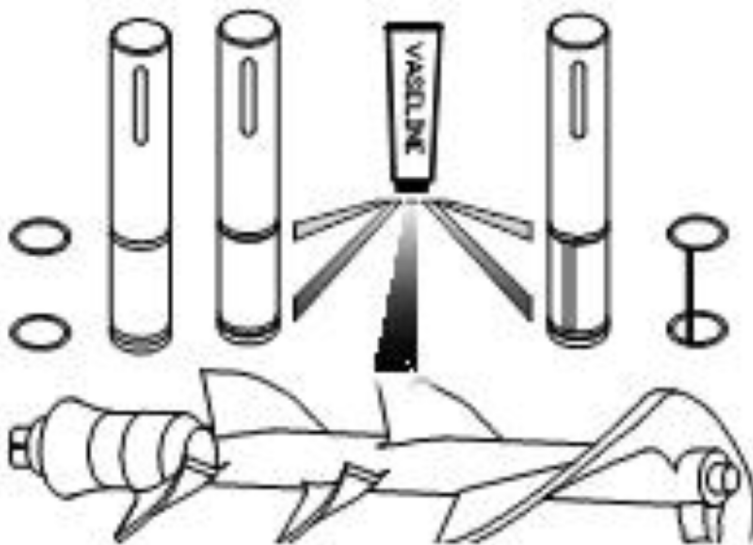
3.5. Rengöring och underhåll

Daglig rengöring av kylcylindrarna

- 1) **Avlägsning av rester:** Tryck på WASH-knappen för att ta bort eventuell kvarvarande suspension från dryckesbehållare och kylcylindrare. Tryck sedan på WASH igen, vilket stoppar maskinen.
- 2) **Beredning av desinfektionslösning:** Använd lämplig mängd livsmedelsklassade rengöringsmedel, förbered desinfektionslösningen med varmt vatten och håll sedan i varje hink.
- 3) **Diskning och sköljning:** Tryck på TVÄTTA och låt apparaten verka med lösningen i cirka 5 minuter. Håll sedan ut desinfektionslösningen och skölj systemet med vatten 2 till 3 gånger innan du stoppar maskinen.
- 4) **Demontering och rengöring av delar:** Stäng av strömmen, skruva loss och demontera komponenterna, inklusive dispenserluckan, handtaget, kolven och O-ringarna, och tvätta dem.

Demontering och rengöring av komponenter

- a. **Borttagning av skruvarna:** Ta bort de fyra monteringskruvarna på framsidan av dispenserluckan och ta bort den.
- b. **Borttagning av komponenter:** Ta bort handtagsstiftet, handtaget, kolven, kolvens O-ring och dispenserluckans O-ring.
- c. **Rengöring av säkerhetsventilen:** Ta bort säkerhetsventilen från kyltanken och ta sedan bort säkerhetsplomberingen.
- d. **Inspektion och byte av slitna delar:** Placera de demonterade delarna i en desinfektionslösning. Kontrollera säkerhetsventilen, säkerhetsplomberingen, O-ringarna och tryckhysan. Byt ut slitna delar.
- e. **Smörjning och montering:** Smörj delarna med vaselin efter rengöring. Montera delarna enligt demonteringsproceduren.



Slutliga anmärkningar

- **Smörjning:** Innan kolven och stampen monteras, applicera vaselin på tätningsspåren för att förhindra snabbare slitage. Regelbunden smörjning kan avsevärt förlänga komponenternas livslängd.

Rengöring av maskinhuset

- **Regelbunden rengöring:** För att hålla maskinens utsida ren, torka den regelbundet med en våt handduk.
- **Undvik direkt sköljning:** Skölj inte maskinens hölje direkt med vatten för att undvika att skada de interna elektriska komponenterna.

Rengöring av kondensorn

Att rengöra kondensorn var sjätte månad är viktigt för att bibehålla kyleffektiviteten. Så här gör du:

- 1) **Koppla ur strömmen:** Börja alltid med att dra ur huvudströmbrytaren.
- 2) **Åtkomst till kondensorn:** Ta bort maskinens bakpanel och sidopaneler.
- 3) **Dammborttagning:** Avlägsna försiktigt damm och annat skräp från kondensorns lameller med en dammsugare, tryckluft och en hårborste. Var försiktig så att lamellerna inte skadas.



Procedur som ska följas vid fel på någon kammare:

- Töm kamrarna. Kamrarna måste tömmas.
- Slå på apparaten.
- Slå på WASH-funktionen.
- Tryck och håll WASH-knappen intryckt i cirka 5 sekunder tills displayen visar varvtalsvärdet.
- Släpp knappen och vänta tills displayen visar "ED".
- Upprepa stegen för den andra kammaren och koppla ur utrustningen från elnätet.
- Slå på apparaten igen och kontrollera att den fungerar korrekt.

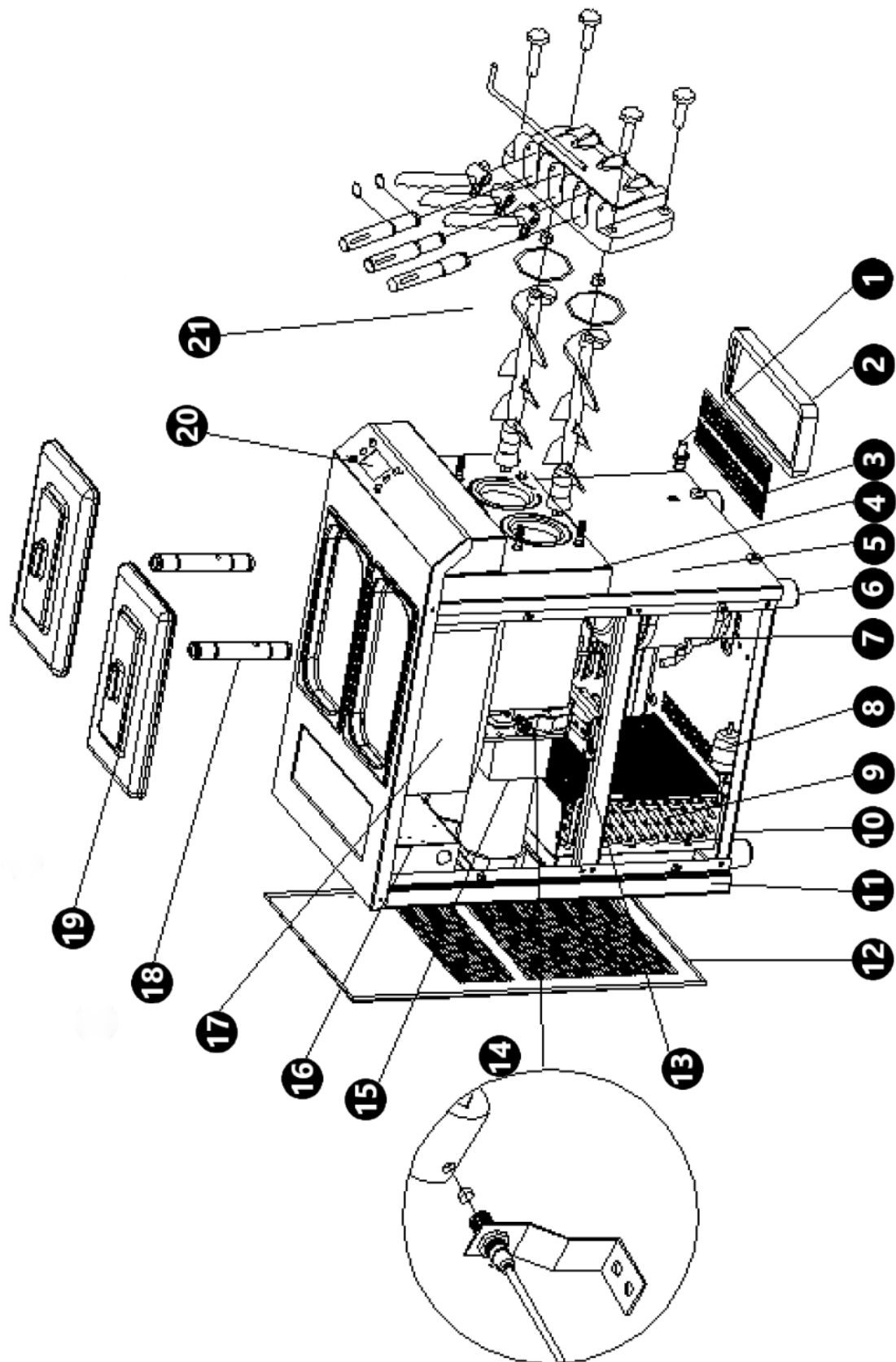
Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen fungerar inte	Maskinen är inte ansluten till vägguttaget	Anslut maskinen
	Strömbrytaren är öppen	Starta om den efter ompositionering
Maskinen fungerar inte i rengöringsläge	Anslutningskabeln är bortkopplad	Kontrollera och fäst kabeln.
	Stampmotorn har gått sönder	Reparera eller byt ut slagmotorn
	Ministrömbrytaren var skadad.	Hitta och åtgärda problemet och flytta den sedan
Maskinen fungerar inte i automatiskt läge	Funktionsbrytarkabeln är urkopplad	Kontrollera och fäst kabeln.
	Det är ett problem med kontrollpanelen	Byt kontrollpanelen.
Kompressorn fungerar inte	Låg spänning	Lös problemet med låg spänning
	Kontaktorn är trasig	Byt kontaktor
	Kompressorreläet är trasigt	Byt kontrollpanelen.
	Det är ett problem med kontrollpanelen.	Byt kontrollpanelen.
	Kompressorns självskydd mot överbelastning.	Hitta och lös problemet
	Kompressorn är trasig	Byt kompressor
	Kompressorkondensatorn är trasig	Byt kondensatorn
Maskinen fryser inte	Köldmedieläckage	Hitta och reparera läckan i röret, dammsug sedan och tillsätt köldmedium
	Elventilen är trasig	Byt elventil
	Fläktmotorn fungerar inte	Reparera eller byt ut fläktmotorn
	Fläktmotorkondensatorn är trasig	Byt fläktmotorkondensatorn
Maskinen fryser hela tiden	Börvärdet är för lågt	Öka inställningen
	Det är ett problem med kontrollpanelen.	Byt kontrollpanel
	Kylningsskillnad	Kontrollera och reparera kylsystemet
Reläet är inte stabilt	Låg spänning	Lös problemet med låg spänning
	Det är ett problem med kontrollpanelen.	Byt kontrollpanelen.
	Kontaktbrytarens beröringspunkt är trasig.	Ta bort beröringspunkten eller byt ut kontaktbrytaren.
Produkten har ingen dispenser	Blandningsförhållandet är felaktigt och orsakar en skillnad i kylningen	Förbered lämplig proportion av blandningen.
	Ingen blandning i tanken	Häll blandningen i tratten
	Gränslägesbrytaren är skadad eller så är kabeln lös.	Byt brytare eller sätt fast kabeln
	Remmen är lös eller slirar	Byt eller justera remmen
	Sliten lagerbussning eller stampaxel	Byt lagerbussning eller stampaxel.
Produkten är för mjuk	Proportionerna i formeln är felaktiga	Blanda blandningen enligt receptet som tillhandahålls av leverantören.
	Börvärdet är för lågt	Öka inställningen
Läckage	Dra en läckande kolv	Sätt tillbaka eller byt ut tätningssringen.

	Läckande dispenserlucka	Dra åt skruvarna eller byt ut D-ringen
	Läckande droppslang	Reparera ordentligt eller byt ut packningen
Heta elektriska komponenter	Lågspänningsskydd	Stoppa maskinen, felsök och starta om 5 minuter senare.
	Rotationsstopp	Stoppa maskinen, felsök och starta om 5 minuter senare.
	Gränslägesbrytaren kan inte återgå till det normala	Tryck på handtaget och vänta tills gränslägesbrytaren återgår till det normala.
Displayen visar "NL".	Drivmotorns hastighet minskar snabbt.	Hårdheten är inställd för högt eller kontrollera om det är ett motorproblem.
Displayen visar "—".	Närhetsbrytaren böjs eller går sönder	Justera eller byt ut närhetsbrytaren

Kod	Larmsbeskrivning	Möjliga orsaker / Kontrollpunkter	Lösningar
CB / Cb	Ett larm ljuder om utloppsbrytaren är stängd kontinuerligt i 1 minut.	1. Är handtaget återfört till sitt ursprungliga läge?	1. Återför handtaget till sitt ursprungliga läge.
		2. Är utloppsbrytaren skadad?	2. Byt ut utloppsbrytaren.
		3. Är styrkortets gränssnitt skadat?	3. Byt ut det elektroniska styrkortet.
UL	Lågspänningslarm	1. Är strömförsörjningen normal?	1. Justera strömförsörjningen.
		2. Fungerar spänningsdetekteringsporten på styrkortet korrekt?	2. Byt ut det elektroniska styrkortet.
ERR / Err	Kylningstimeout	1. Är hårdhetsnivån inställd på för högt?	1. Ställ in en lämplig hårdhetsnivå.
		2. Uppfyller glassens värmeavledningsutrymme kraven?	2. Se till att det finns tillräckligt utrymme för värmeavledning i glassmaskinen.
		3. Går fläkten?	3. Felaktig fläktkondensator eller fläktblockering.
		4. Finns det för mycket damm i kondensorn?	4. Dammrengöring av kondensorn.
		5. Kylmedelsläcka	5. Professionell reparation.
		6. Fel på det elektroniska styrkortet	6. Byt ut det elektroniska styrkortet.
		7. Inget onlinehastighetstest utförs.	7. Utför onlinehastighetstest.
RH / AH	Om materialcylindertemperaturen överstiger 60 °C eller om sensorn är kortsluten		1. Kontrollera motorkablarna
			2. Byt ut motorn
			3. Undersök användarledningarna
			4. Byt ut det elektroniska styrkortet
RL / AL	Om materialcylindertemperaturen är under 20 °C eller om sensorn är avbruten krets		1. Montera dispenserluckan korrekt.
			2. Byt ut relevant sensorbrytare.
			3. Kontrollera kablarna eller byt ut styrkortet.
LL	Skyddsfunktion för låg materialtemperatur (under -9,5 °C)	1. Är hårdhetsnivån inställd på för högt?	1. Ställ in lämplig hårdhetsnivå.
		2. Är kylcylindern oblandad?	2. Säkerställ att kylcylindern är helt matad.
		3. Orsakade av användarråvaror	3. Sänk skyddsvärdet för låg temperatur eller byt ut råvarorna.

Monteringsritning



Delar

Nej	Delens namn	Nej	Delens namn
1	Kondensvattenavlopp	12	Bakpanel
2	Droppbricka	13	Mittpanel
3	Droppbricka	14	Närhetsbrytare
4	Utmatningsdörr	15	Frontpanel
5	Växelmotor	16	Frontpanel
6	Elbox	17	Sidfot
7	Förångare	18	Kompressor
12	Filter	19	Inloppsrör för ismassa
11	Tanklock	20	Kondensor
10	Manöverpanel	21	Bottenplatta
11	Utmatningsdörr		



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Máquina de sorvete expresso
Modelo	RCSI-18A
Tensão de alimentação [V~] / frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	1350
Refrigerante	R290
Quantidade de refrigerante [g]	210
Capacidade do reservatório [l]	5,5
Capacidade total [l]	14,2
Velocidade de produção de sorvete [l/h]	16
Classe de proteção	E
Classe climática	SN/N
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	41,5x76,5x75,5
Peso [kg]	82,5

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E
COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!



ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Máquina de sorvete macio

2.1. Segurança elétrica

- A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- d) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- e) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- f) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- g) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
- h) Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a corrente da rede elétrica correspondem aos dados indicados na placa de identificação.
- i) O aparelho deve ser ligado a uma tomada com fio terra.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- c) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- d) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- e) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- f) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- g) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- h) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- d) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- e) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.

- f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- g) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- i) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- j) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- k) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- l) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- m) As emissões de vibrações especificadas foram medidas utilizando métodos de medição normalizados. As emissões de vibrações podem mudar se o aparelho for utilizado num ambiente diferente.
- n) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- o) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.
- p) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- q) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor. Não exponha o aparelho à luz solar direta.
- r) Não tapar as aberturas de ventilação!
- s) NOTA: Durante o funcionamento, alguns componentes do aparelho ficam muito quentes – risco de queimaduras!
- t) Não coloque o aparelho de cabeça para baixo nem o incline num ângulo superior a 45°.
- u) Mantenha um espaço livre ao redor do aparelho (pelo menos 50 cm de cada lado).
- v) Não danifique o sistema de circulação do refrigerante.
- w) Evite a entrada de água e outros líquidos no aparelho;

- x) se não houver mistura ou água no cilindro de congelamento, a máquina não funcionará. O não cumprimento desta recomendação pode resultar em danos ao misturador.
- y) Não introduza quaisquer objetos na grelha de ventilação ou na saída do dispensador enquanto a máquina estiver em funcionamento
- z) O aparelho contém materiais inflamáveis. Após cessar completamente a utilização do aparelho, este deve ser transferido para uma instalação que lide com o descarte seguro de equipamentos eletrônicos e perigosos.
- aa) Se o cilindro da máquina congelar, desligue-a da tomada, aguarde 30 minutos, ligue-a novamente e utilize a função de batimento em velocidade baixa. Em seguida, ative o modo de resfriamento. Se a máquina tiver uma função de descongelamento, você pode iniciá-la diretamente sem desligar a energia.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O aparelho destina-se à produção de sorvete cremoso.

O aparelho não pode ser utilizado para:

- preparar sorvete a partir de substâncias que possam representar um risco para a saúde ou a vida
- congelar bebidas e alimentos

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



- 1 - Tapa do reservatório superior
- 2 - Painel de controlo
- 3 - Alavanca do dispensador
- 4 - Reservatório de gotejamento
- 5 - Ventilação
- 6 - Reservatório superior (visível após a remoção da tampa superior).

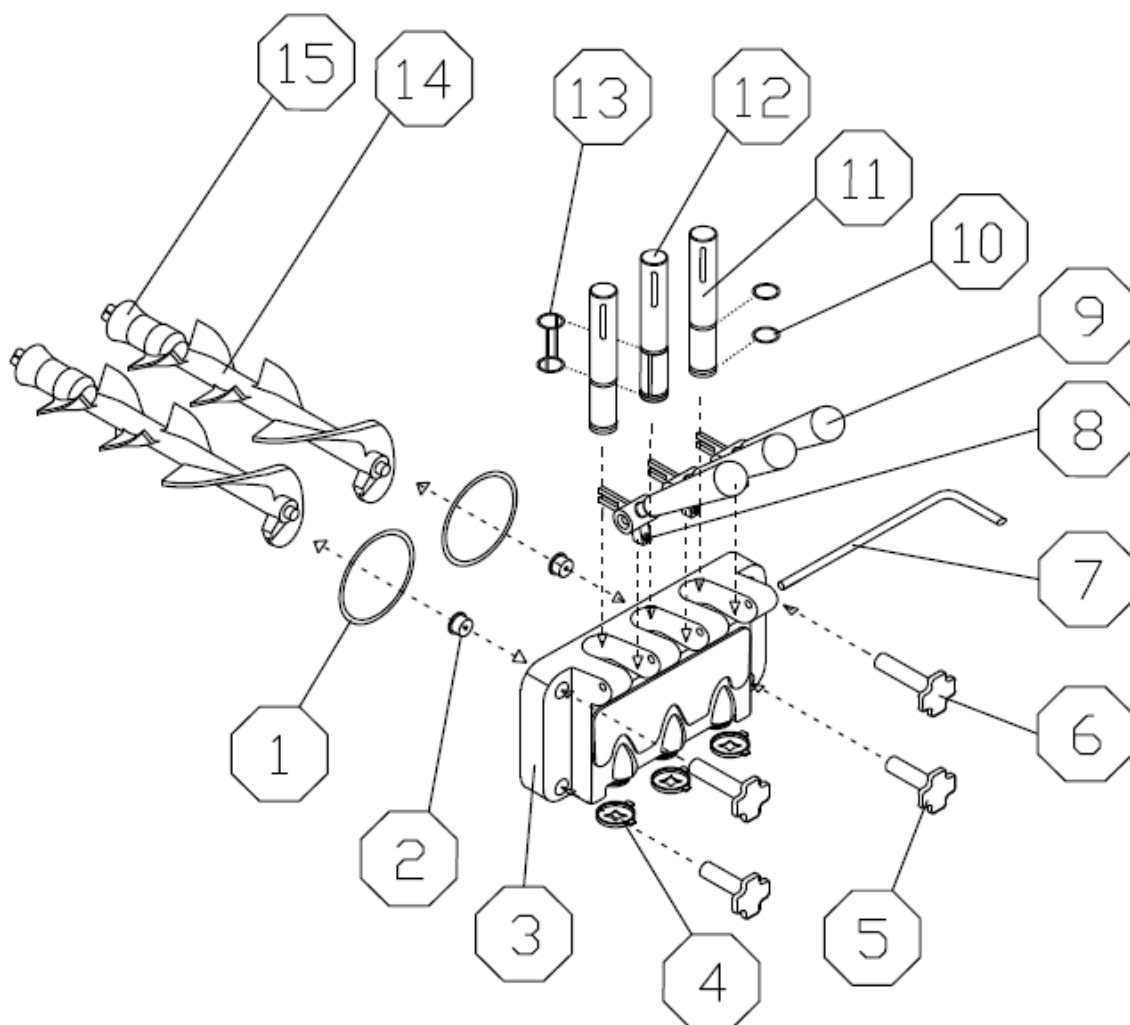
3.2. Preparação para uso: Desembalagem e instalação

- 1) **Abra a embalagem, retire a máquina com cuidado e coloque-a no local indicado.** Verifique se todos os itens listados na embalagem estão presentes e intactos.
- 2) **Condições ambientais:** Certifique-se de que a temperatura ambiente esteja entre 10 e 38 °C e a umidade relativa não exceda 90%. O local onde a máquina será colocada deve ser estável, horizontal e proporcionar ventilação adequada. Certifique-se de que todas as aberturas de ventilação estejam a pelo menos 50 cm de paredes ou outras obstruções para garantir uma dissipação de calor eficaz.

3) **Conexão da fonte de alimentação:** A tensão da fonte de alimentação deve corresponder aos valores especificados na placa de identificação da máquina.

4) **Instalação do conjunto da porta de distribuição**

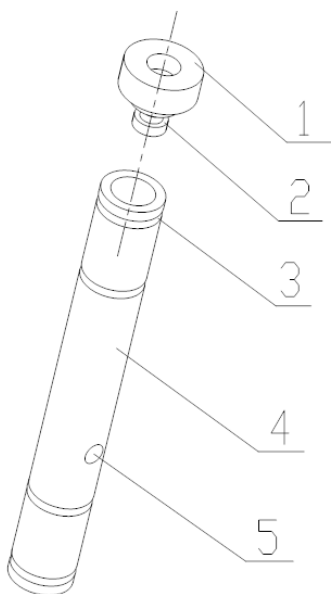
- a) **Instalação dos anéis de vedação:** Instale os anéis de vedação no pistão e no pistão central conforme mostrado nas instruções. Em seguida, aplique uma quantidade adequada de lubrificante, como vaselina, em cada anel.
- b) **Instalação do conjunto da porta dispensadora:** Coloque o conjunto da porta dispensadora na abertura da porta, começando pela parte superior e deslizando para baixo até a posição mostrada na ilustração.
- c) **Instalação do plugue estrela:** Conecte o plugue estrela à porta de saída na porta do dispensador.
- d) **Instalação da alça:** Instale a alça na porta do dispensador.
- e) **Instalação dos anéis de vedação e da porta de distribuição:** Posicione os anéis de vedação da porta de distribuição e, em seguida, fixe todo o conjunto da porta de distribuição ao painel frontal da máquina. Utilize os parafusos superior e inferior para fixar a montagem. Lembre-se de manter um ângulo de montagem diagonal ao apertar os parafusos.



- 1 - Anel de vedação da porta
- 2 - manga de suporte
- 3 - porta
- 4 - apego de modelagem
- 5 - parafuso inferior
- 6 - parafuso superior
- 7 - pino da alça
- 8 - parafuso da alça
- 9 - lidar
- 10 - Anel de vedação do pistão
- 11 - pistão
- 12 - pistão central
- 13 - Anel de vedação do pistão central
- 14 - aríete
- 15 - vedação do compactador

Instalação do tubo de alimentação

Nota: Selecione o método de instalação adequado de acordo com o tipo de componentes de alimentação do modelo adquirido. Instalação do tubo de alimentação a. Coloque o anel de vedação na ranhura da junta de alimentação. Use uma pequena quantidade de vaselina para lubrificar durante a instalação, a fim de facilitar o processo. b. Insira a extremidade perfurada do tubo de alimentação no orifício de alimentação da tremonha de mistura. Normalmente utilizado para expandir o sorvete; se necessário, o tubo de alimentação pode ser instalado ao contrário. Para evitar que a mistura no barril flua para o cilindro de refrigeração, a fim de obter uma taxa de incorporação de ar ajustada no sorvete.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Teste de execução

1) Ligar:

- Deslize o interruptor de alimentação para a posição LIGADO. Observe a tela do seu aparelho; alguns ícones devem acender, indicando que a máquina está pronta para uso.

2) Testando a função de limpeza:

- Pressione o botão LAVAR. O ícone de limpeza deve acender e o ícone de movimento deve começar a girar para indicar que a função de limpeza foi ativada.

3) Testando o sistema de batimento e resfriamento:

- Pressione o botão AUTO. O sistema de batimento iniciará imediatamente, enquanto o sistema de resfriamento começará a funcionar após um atraso de três segundos.

Limpeza e esterilização

Passo 1: Preparação da solução esterilizante

- Misture de 5 a 6 litros de água morna com detergente de grau alimentício, de acordo com as recomendações do fabricante do detergente. Esta solução será usada para esterilização.

Passo 2: Aplicação da solução

- Despeje a solução esterilizante preparada nos tanques da máquina. Ao encher os cilindros de congelamento, escove e limpe suavemente as paredes dos tanques para remover quaisquer resíduos.

Passo 3: Ativar a função de limpeza

- Pressione o botão LAVAR para iniciar a função de limpeza da máquina. Deixe o aparelho funcionar por aproximadamente 5 minutos, o que permitirá que a solução esterilizante limpe completamente os componentes internos.

Passo 4: Drenagem do fluido

- Assim que o ciclo de limpeza estiver completo, puxe as alças da porta dispensadora para baixo para drenar a solução de limpeza.

Passo 5: Enxágue

- Repita o processo de limpeza 2 a 3 vezes, desta vez usando apenas água limpa para remover qualquer resíduo de detergente. Isso garantirá que nenhum resíduo de produto de limpeza permaneça na máquina.

Dicas de limpeza

a) Controle da temperatura da solução de limpeza:

- Certifique-se de que a temperatura da solução de limpeza não exceda 60 °C. O uso de água mais quente pode danificar as peças internas da máquina

b) Esvaziamento dos reservatórios:

- Após a conclusão da limpeza, certifique-se de que todos os reservatórios estejam completamente vazios. Deixar água nos reservatórios pode danificar o compactador enquanto o compressor estiver funcionando.

c) Use o botão LAVAR com cuidado:

- Ao iniciar a função de limpeza, preste atenção à luz indicadora e certifique-se de pressionar o botão apropriado. Isso evitará que outra função da máquina seja iniciada acidentalmente.

3.3. Descrição das funções

Descrição do painel de controle



a) Resfriamento (lado esquerdo):

- **Ativação:** No modo de espera, pressione o botão "AUTO" à esquerda para ativar o resfriamento. O indicador "HARD" aparecerá na tela, mostrando o grau de formação.
- **Fim do processo:** Quando o indicador atingir 99, o processo de formação do sorvete terminará e a máquina parará de resfriar. O resfriamento será retomado automaticamente após 5 minutos.
- **Desativação:** Para desativar o resfriamento, pressione o botão "AUTO" esquerdo novamente.

b) Resfriamento (lado direito):

- **Ativação:** Pressione o botão "AUTO" direito no modo de espera para iniciar o resfriamento no lado direito. O indicador "SET" aparecerá na tela, informando sobre o progresso da modelagem.
- **Fim do processo:** Semelhante ao resfriamento esquerdo, quando o indicador atingir 99, o resfriamento será interrompido e, após 5 minutos, será retomado automaticamente.
- **Desativação:** Para desativar o resfriamento, pressione o botão "AUTO" direito novamente.

c) Lavagem (lado esquerdo):

- **Ativação:** Pressione o botão "AUTO" esquerdo no modo de espera para iniciar a lavagem no lado esquerdo da máquina. O motor do tambor esquerdo será acionado.
- **Fim do processo:** A lavagem terminará automaticamente quando o tempo de lavagem programado for atingido ou poderá ser interrompida antes pressionando o botão "AUTO" esquerdo novamente.

d) Lavagem (lado direito):

- **Ativação:** No modo de espera, pressione o botão "WASH" direito para iniciar a lavagem no lado direito. O motor do tambor direito será acionado.
- **Fim do processo:** O processo de lavagem terminará automaticamente após o tempo definido ou poderá ser interrompido antes pressionando o botão "WASH" direito novamente.

e) Conservação de frescor:

- **Ativação:** Pressione o botão "STANDBY" no modo de espera; a máquina entrará no modo de conservação de frescor.
- **Desativação:** Pressionar o botão STANDBY novamente sairá do modo de conservação.

Funções de configuração**a) Visualização e reinicialização do número do lote:**

- **Visualização:** Pressione o botão "SET" para exibir o número do lote no modo XXXX.
- **Reinicialização:** Para apagar o número exibido, mantenha o botão "SET" pressionado por 15 segundos.

b) Configuração do nível de dureza:

- **Ativação:** Pressione e mantenha pressionado o botão "SET" por 2 segundos até que a janela pisque.
- **Ajuste:** Use o botão AUTO para aumentar a consistência do sorvete ou o botão WASH para diminuí-la. O intervalo de ajuste é de 1 a 10.
- **Salvando:** Após efetuar as configurações, pressione o botão "SET" novamente ou aguarde 5 segundos sem realizar nenhuma operação; o sistema salvará automaticamente os parâmetros.

c) Lista de configurações de parâmetros:

- **Para acessar a lista:** Mantenha pressionado o botão "SET" por 5 segundos. O visor exibirá um índice digital de parâmetros de P0 a P5.
- **Ajustando parâmetros:** Depois que o parâmetro desejado for exibido (por exemplo, SET 03), use o botão de seta à direita para aumentar o valor ou o botão de limpar para diminuí-lo. O intervalo de valores é de 1 a 10.
- **Salvando:** Se você não realizar nenhuma operação em 10 segundos, o sistema salvará automaticamente o parâmetro atual e sairá do modo de configuração.

Ícone	Descrição da função	Intervalo de configuração	Padrão
P0	O grau de granulação do sorvete	Intervalo: 1 a 10 graus	3
P1	Temperatura de pré-resfriamento do tanque	Faixa de temperatura: 1 a 8 °C	6
P2	Hora de lavar	Intervalo: 1 a 30 minutos	10
P3	Tempo de início do ciclo da máquina	Intervalo: 5 a 15 minutos	6
P4	tempo de atraso de parada do motor do compactador	Intervalo: 10 a 30 segundos	15
Q5	Tempo de parada da máquina devido à falta de material	Intervalo: 0 a 10 minutos, 0 significa sem paradas	0

Função de alarme

- **Alarme do sensor de proximidade:** Se o sensor de proximidade não detectar um sinal de velocidade, a tela exibirá "—" no visor esquerdo ou direito. Um alarme sonoro será acionado e a máquina parará automaticamente para evitar danos.
- **Alarme de Velocidade do Motor Batedor:** Quando a velocidade do motor batedor estiver muito baixa, "NL" aparecerá no visor direito ou esquerdo. Um alarme sonoro será ativado e a máquina parará, indicando um problema no motor.

- **Alarme da chave de descarga:** Se a chave de descarga permanecer ligada por mais de um minuto, "CB" aparecerá no visor direito ou esquerdo. Um alarme soará e a máquina parará, indicando um problema no sistema de descarga.

3.4. Produção de sorvete

1) Preparação da máquina:

- **Limpeza e Desinfecção:** Certifique-se de que a máquina esteja limpa e desinfetada antes de iniciar a operação. Prepare uma solução desinfetante com água morna (50°C a 60°C) e detergente, despeje-a nos reservatórios e limpe as paredes. Ligue a máquina, pressione o botão LAVAR e deixe-a funcionar por 5 minutos. Esvazie os reservatórios, desparafuse e limpe as portas de distribuição e repita o enxágue dos reservatórios com água limpa várias vezes.

2) Preparação da mistura:

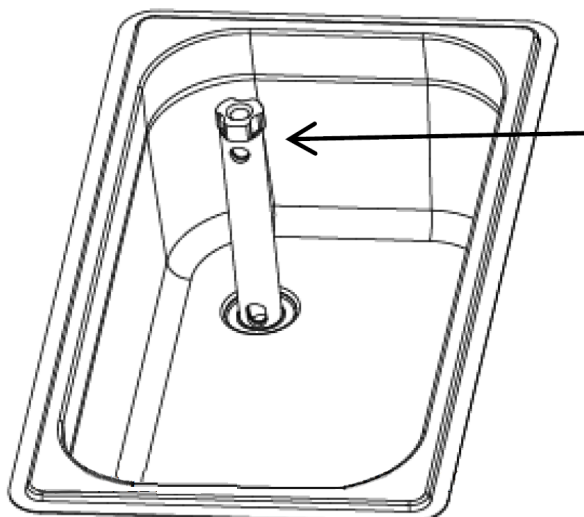
- **Misturador:** Prepare o misturador de sorvete de acordo com as instruções do fabricante. Utilize um misturador para sorvete em pó ou líquido, certificando-se de que não contenha contaminantes ou partículas sólidas. Pré-resfrie o misturador a aproximadamente 6 °C para melhores resultados, se as condições permitirem. A temperatura de alimentação da máquina deve estar entre 2 e 35 °C.

3) Produção de sorvete:

- **Adicionando a mistura:** Despeje metade da mistura preparada nos funis, removendo temporariamente os tubos de alimentação para permitir uma melhor distribuição do material. Pressione o botão LAVAR e misture até que não haja mais bolhas de ar.
- **Ajuste da dureza:** Defina o nível de dureza do sorvete para 03 no início do processo, ajustando-o de acordo com a consistência desejada.
- **Adição da mistura:** Despeje a mistura restante nos reservatórios, instale os tubos de alimentação, feche as tampas dos tanques e pressione o botão AUTO para iniciar o resfriamento. Este processo pode ser acompanhado no visor digital - quando o valor atingir um valor acima de 99 da dureza definida, significa que o sorvete está pronto.
- **Retirada do sorvete:** Coloque uma casquinha ou outro recipiente sob a porta de distribuição e pressione a alavanca para servir o sorvete.

Observações adicionais:

- **Nível do líquido:** Certifique-se de que o nível do líquido esteja acima da saída para evitar o congelamento do cilindro devido ao fluxo insuficiente da mistura.
- **Armazenamento:** Se a máquina for deixada ligada durante a noite, pressione o botão STANDBY para ativar o modo de conservação e evitar o superaquecimento.
- **Finalização:** Após a conclusão da produção do sorvete, descarte a mistura restante, limpe e desinfete a máquina conforme o método descrito anteriormente.



Quando o nível do líquido estiver abaixo do orifício de alimentação do tubo de alimentação, é necessário adicionar material a tempo para evitar o congelamento do cilindro devido ao fornecimento insuficiente de material.

3.5. Limpeza e manutenção

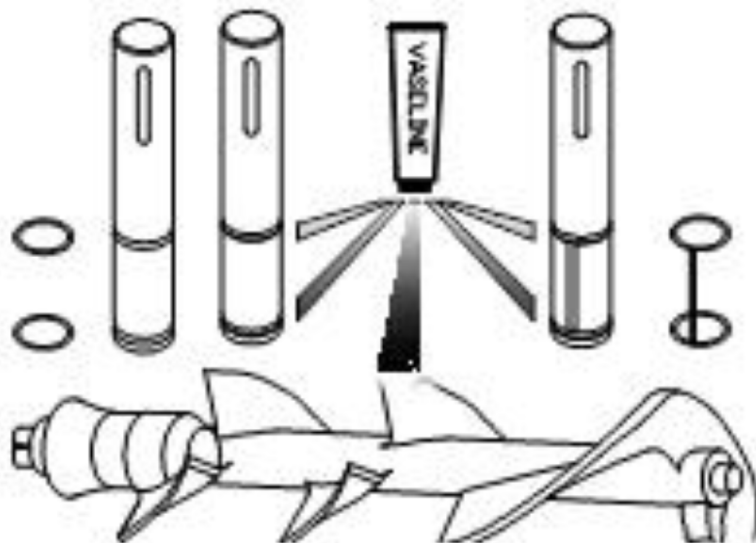
Lavagem diária dos cilindros de refrigeração

- 1) **Remoção de resíduos:** Pressione o botão LAVAR para remover qualquer resíduo de líquido dos recipientes de bebidas e do cilindro de refrigeração. Em seguida, pressione LAVAR novamente para interromper o funcionamento da máquina.
- 2) **Preparação da solução desinfetante:** Utilize a quantidade adequada de detergente de qualidade alimentar, prepare a solução desinfetante com água morna e, em seguida, despeje-a em cada balde.
- 3) **Lavagem e enxágue:** Pressione LAVAR e deixe o aparelho agir com a solução por cerca de 5 minutos. Em seguida, despeje a solução desinfetante e enxágue o sistema com água de 2 a 3 vezes antes de desligar a máquina.
- 4) **Desmontagem e limpeza das peças:** Desligue a energia, desaparafuse e desmonte os componentes, incluindo a porta do dispensador, a alça, o êmbolo e os anéis de vedação, e lave-os.

Desmontagem e limpeza dos componentes

- a. **Removendo os parafusos:** Remova os quatro parafusos de fixação na parte frontal da porta do dispensador e retire-a.
- b. **Remoção dos componentes:** Remova o pino da alça, a alça, o êmbolo, o anel de vedação do êmbolo e o anel de vedação da porta do dispensador.
- c. **Limpeza do dispositivo de segurança:** Retire o dispositivo de segurança do tanque de resfriamento e, em seguida, remova o lacre de segurança.
- d. **Inspeção e substituição de peças desgastadas:** Coloque as peças desmontadas em uma solução desinfetante. Verifique o lacre de segurança, o selo de segurança, os anéis de vedação e a bucha de encosto. Substitua as peças desgastadas.

- e. **Lubrificação e montagem:** Após a limpeza, lubrifique as peças com vaselina. Instale as peças de acordo com o procedimento de desmontagem.



Considerações finais

- **Lubrificação:** Antes de instalar o pistão e o compactador, aplique vaselina nas ranhuras de vedação para evitar desgaste acelerado. A lubrificação regular pode prolongar significativamente a vida útil dos componentes.

Limpeza da carcaça da máquina

- **Limpeza regular:** Para manter a parte externa da máquina limpa, limpe-a regularmente com um pano úmido.
- **Evite enxágue direto:** Não enxágue a carcaça da máquina diretamente com água para evitar danos aos componentes elétricos internos.

Limpeza do condensador

A limpeza do condensador a cada seis meses é importante para manter a eficiência de refrigeração. Veja como fazer:

- 1) **Desligue da tomada:** Comece sempre desligando o interruptor principal da tomada.
- 2) **Acesso ao condensador:** Remova o painel traseiro e os painéis laterais da máquina.
- 3) **Remoção de poeira:** Remova cuidadosamente a poeira e outros detritos das aletas do condensador usando um aspirador de pó, ar comprimido e uma escova de cabelo, tomando cuidado para não danificar as aletas.



Procedimento a ser seguido em caso de mau funcionamento de qualquer compartimento:

- Esvazie os compartimentos. Os compartimentos devem ser esvaziados.
- Ligue o aparelho.
- Ligue a função LAVAR.
- Pressione e segure o botão LAVAR por cerca de 5 segundos até que o visor mostre o valor de RPM.
- Solte o botão e aguarde até que o visor mostre "ED".
- Repita os passos para o segundo compartimento e desconecte o equipamento da tomada.
- Ligue novamente e verifique se o aparelho está funcionando corretamente.

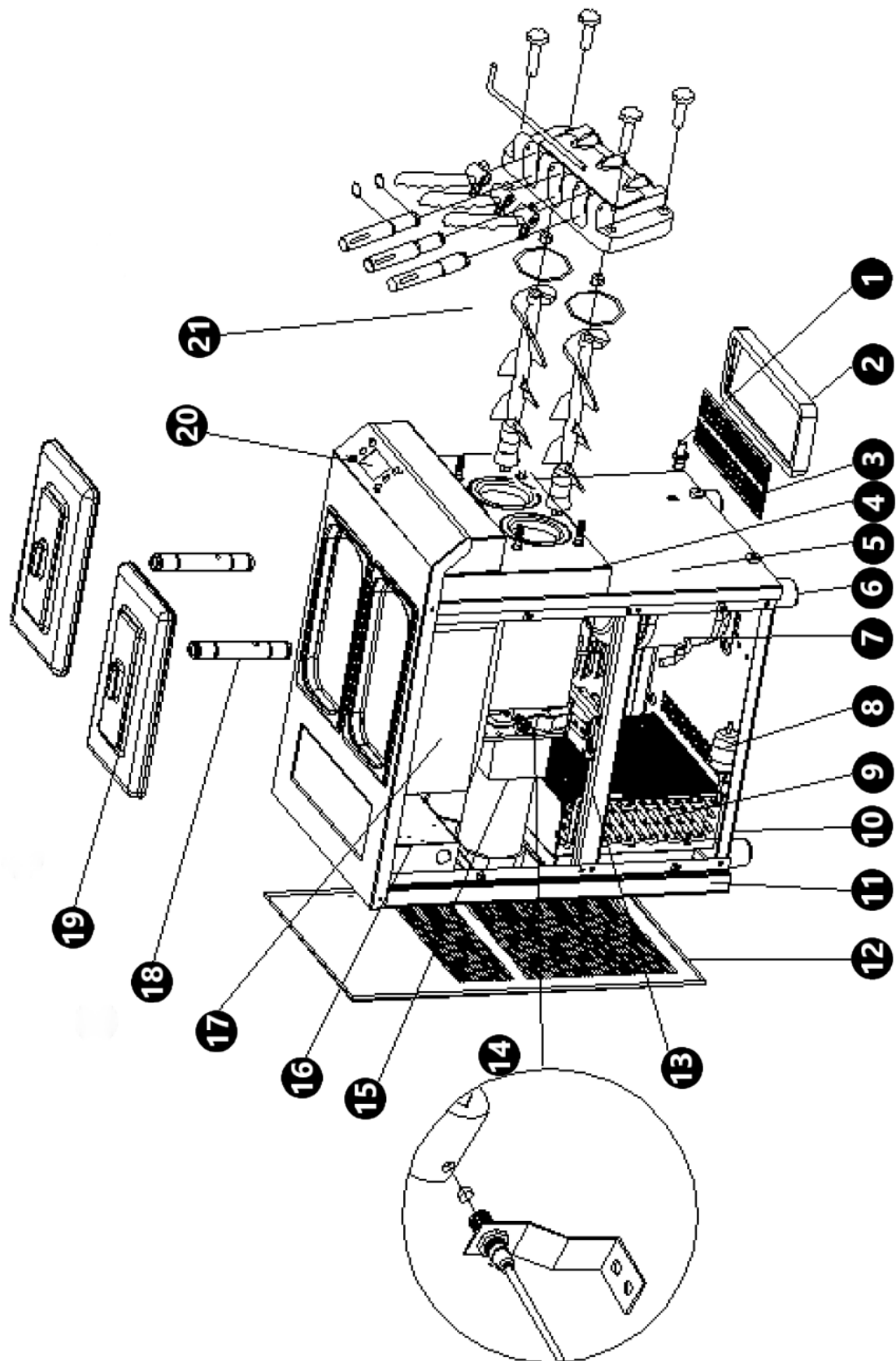
Resolução de problemas

Problemas	Causa possível	Soluções
A máquina não está funcionando	A máquina não está conectada à tomada	Conecte a máquina
	O interruptor de energia está aberto	Reinicie após reposicioná-lo
A máquina não funciona no modo de limpeza	O cabo de conexão está desconectado	Verifique e aperte o fio.
	O motor do batedor quebrou	Repare ou substitua o motor do batedor
	O mini disjuntor estava danificado.	Localize e corrija o problema e, em seguida, reposicione-o
A máquina não funciona no modo automático	O fio do interruptor de função está desconectado	Verifique e prenda o fio.
	Há um problema com o painel de controle	Troque o painel de controle.
O compressor não está funcionando	Baixa tensão	Resolva o problema de baixa tensão
	O contator está quebrado	Troque o contator
	O relé do compressor está quebrado	Troque o painel de controle.
	Há um problema com o painel de controle.	Troque o painel de controle.
	Autoproteção do compressor contra sobrecarga.	Localize e resolva o problema
	O compressor está quebrado	Troque o compressor
	O capacitor do compressor está quebrado	Troque o capacitor
A máquina não congela	Vazamento de refrigerante	Localize e repare o vazamento no tubo, faça vácuo e adicione refrigerante
	A válvula elétrica está quebrada	Troque a válvula elétrica
	O motor do ventilador não está funcionando	Repare ou substitua o motor do ventilador
	O capacitor do motor do ventilador está quebrado	Troque o capacitor do motor do ventilador
A máquina congela o tempo todo	O ponto de ajuste está muito baixo	Aumente a configuração
	Há um problema com o painel de controle.	Troque o painel de controle
	Diferença de refrigeração	Verifique e repare o sistema de refrigeração
O relé não está estável	Baixa tensão	Resolva o problema de baixa tensão
	Há um problema com o painel de controle.	Troque o painel de controle.
	O ponto de contato do interruptor está quebrado.	Remova o ponto de contato ou troque o interruptor.
O produto não possui dispensador	A proporção da mistura está incorreta e causa diferença no resfriamento	Prepare a proporção adequada da mistura.
	Não há mistura no tanque	Despeje a mistura no funil
	O interruptor de limite está	Troque o interruptor ou prenda o

	danificado ou o cabo está solto.	cabo
	A correia está solta ou deslizando	Troque ou ajuste a correia
	Bucha do rolamento ou eixo do compactador desgastados	Substitua a bucha do rolamento ou o eixo do compactador.
Produto muito mole	As proporções na fórmula estão incorretas	Misture a mistura de acordo com a receita fornecida pelo fornecedor.
	O ponto de ajuste está muito baixo	Aumente a configuração
Vazamento	Pistão com vazamento	Reinstale ou substitua o anel de vedação.
	Porta do dispensador com vazamento	Aperte os parafusos ou substitua o anel em D
	Tubo de gotejamento com vazamento	Repare ou substitua o lacre de segurança
Componentes elétricos quentes	Proteção contra baixa tensão	Pare a máquina, solucione o problema e reinicie após 5 minutos.
	Parada de rotação	Pare a máquina, solucione o problema e reinicie após 5 minutos.
	O interruptor de limite não retorna ao normal	Pressione a alavanca e aguarde até que o interruptor de limite retorne ao normal.
O visor mostra "NL".	A velocidade do motor de acionamento diminui rapidamente.	A dureza está configurada muito alta ou verifique se há um problema no motor.
O visor mostra "—".	O interruptor de proximidade deflete ou quebra	Ajuste ou substitua o interruptor de proximidade

Código	Alarme Descrição	Causas Possíveis / Itens de Verificação	Soluções
CB / Cb	Um alarme soará se o interruptor de descarga for fechado continuamente por 1 minuto.	1. A alavanca retornou à sua posição original?	1. Retorne a alavanca à posição original.
		2. O interruptor de descarga está danificado?	2. Substitua o interruptor de descarga.
		3. A interface da placa de controle está danificada?	3. Substitua a placa de controle eletrônica.
UL	Alarme de baixa tensão	1. A fonte de alimentação está normal?	1. Ajuste a fonte de alimentação.
		2. A porta de detecção de tensão na placa de controle está funcionando corretamente?	2. Substitua a placa de controle eletrônica.
ERR / Err	Tempo limite de resfriamento	1. O nível de dureza está muito alto?	1. Defina um nível de dureza adequado.
		2. O espaço para dissipação de calor do sorvete atende aos requisitos?	2. Deixe espaço adequado para dissipação de calor na máquina de sorvete.
		3. O ventilador está funcionando?	3. Capacitor do ventilador com defeito ou ventilador travado.
		4. Há muita poeira no condensador?	4. Limpe a poeira do condensador.
		5. Vazamento de refrigerante	5. Reparo profissional.
		6. Mau funcionamento da placa de controle eletrônica	6. Substitua a placa de controle eletrônica.
		7. Nenhum teste de velocidade online foi realizado.	7. Realize o teste de velocidade online.
RH / AH	Se a temperatura do cilindro de material exceder 60 °C ou o sensor estiver em curto-circuito		1. Inspeção a fiação do motor
			2. Substitua o motor
			3. Verifique as linhas do usuário
			4. Substitua a placa de controle eletrônico
RL / AL	Se a temperatura do cilindro de material estiver abaixo de 20 °C ou o sensor estiver em circuito aberto		1. Instale a porta do dispensador corretamente.
			2. Substitua o interruptor do sensor correspondente.
			3. Inspeção a fiação ou substitua a placa de controle.
LL	Função de proteção contra baixa temperatura do material (abaixo de -9,5 °C):	1. O nível de dureza está configurado muito alto?	1. Defina um nível de dureza adequado.
		2. O cilindro de refrigeração está com falta de mistura?	2. Certifique-se de que o cilindro de refrigeração esteja completamente abastecido.
		3. Matérias-primas incorretas podem ter causado o problema	3. Diminua o valor de proteção contra baixa temperatura ou substitua as matérias-primas.

Desenho de montagem



Lista de peças

Não	Nome da peça	Não	Nome da peça
1	Dreno de água condensada	12	Painel traseiro
2	Tampa da bandeja de gotejamento	13	Painel central
3	Bandeja de gotejamento	14	Conjunto do sensor de proximidade
4	Painel frontal da porta de distribuição	15	Motorreductor
5	Painel frontal	16	Caixa elétrica
6	Pés	17	Conjunto do evaporador
7	Compressor	18	Tubo de entrada de massa de gelo
12	Filtro	19	Tampa do tanque
11	Condensador	20	Painel de operação
10	Placa de base	21	Conjunto da porta de distribuição
11	Estrutura de suporte traseira		



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	STROJ NA MÄKKÚ ZMRZLINU
Model	RCSI-18A
Napájacie napätie [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	1350
Chladivo	R290
Množstvo chladiva [g]	210
Objem nádrže [l]	5,5
Celkový objem [l]	14,2
Rýchlosť výroby zmrzliny [l/h]	16
Trieda ochrany	A
Klimatická trieda	SN/N
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	41,5x76,5x75,5
Hmotnosť [kg]	82,5

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE
NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A
NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!



POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
Stroj na mäkkú zmrzlinu

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

- f) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- g) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- h) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ hlavného napätia a prúd zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku.
- i) Zariadenie musí byť pripojené k zásuvke s uzemnením.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- d) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- e) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- f) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- g) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- i) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisť lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- e) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- g) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- m) Špecifikované emisie vibrácií sa merali pomocou štandardných meracích metód. Emisie vibrácií sa môžu zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
- n) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelaj osoby.
- o) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.
- p) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- q) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla. Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
- r) Nezakrývajte vetracie otvory!
- s) **POZNÁMKA:** Počas prevádzky sa niektoré časti zariadenia veľmi zahrievajú – nebezpečenstvo obarenia!
- t) Zariadenie neumiestňujte hore nohami ani ho nenakláňajte pod uhlom väčším ako 45°.
- u) Okolo zariadenia udržiavajte voľný priestor (najmenej 50 cm na každej strane).
- v) Nepoškodzujte systém cirkulácie chladiva.
- w) Zabráňte vniknutiu vody a iných kvapalín do zariadenia;
- x) Ak sa v mraziacom valci nenachádza žiadna zmes alebo voda, zariadenie nemôže fungovať. Nedodržanie tohto odporúčania môže viesť k poškodeniu mixéra.
- y) Počas prevádzky nevkladajte žiadne predmety do vetracej mriežky ani do výpustu dávkovača
- z) Zariadenie obsahuje horľavé materiály. Po úplnom ukončení používania zariadenia by malo byť odovzdané do zariadenia zaoberajúceho sa bezpečnou likvidáciou elektronických a nebezpečných zariadení.
- aa) Ak valec v stroji zamrzne, odpojte napájanie zo siete, počkajte 30 minút, potom zapnite napájanie a spustite funkciu šľahania na nižší stupeň, potom aktivujte režim chladenia. Ak má stroj funkciu odmrazovania, môžete ho spustiť priamo bez vypnutia napájania.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na výrobu mäkkej zmrzliny.

Zariadenie sa nesmie používať na:

- prípravu zmrzliny z látok, ktoré môžu predstavovať ohrozenie zdravia alebo života
- mrazenie nápojov a potravín

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

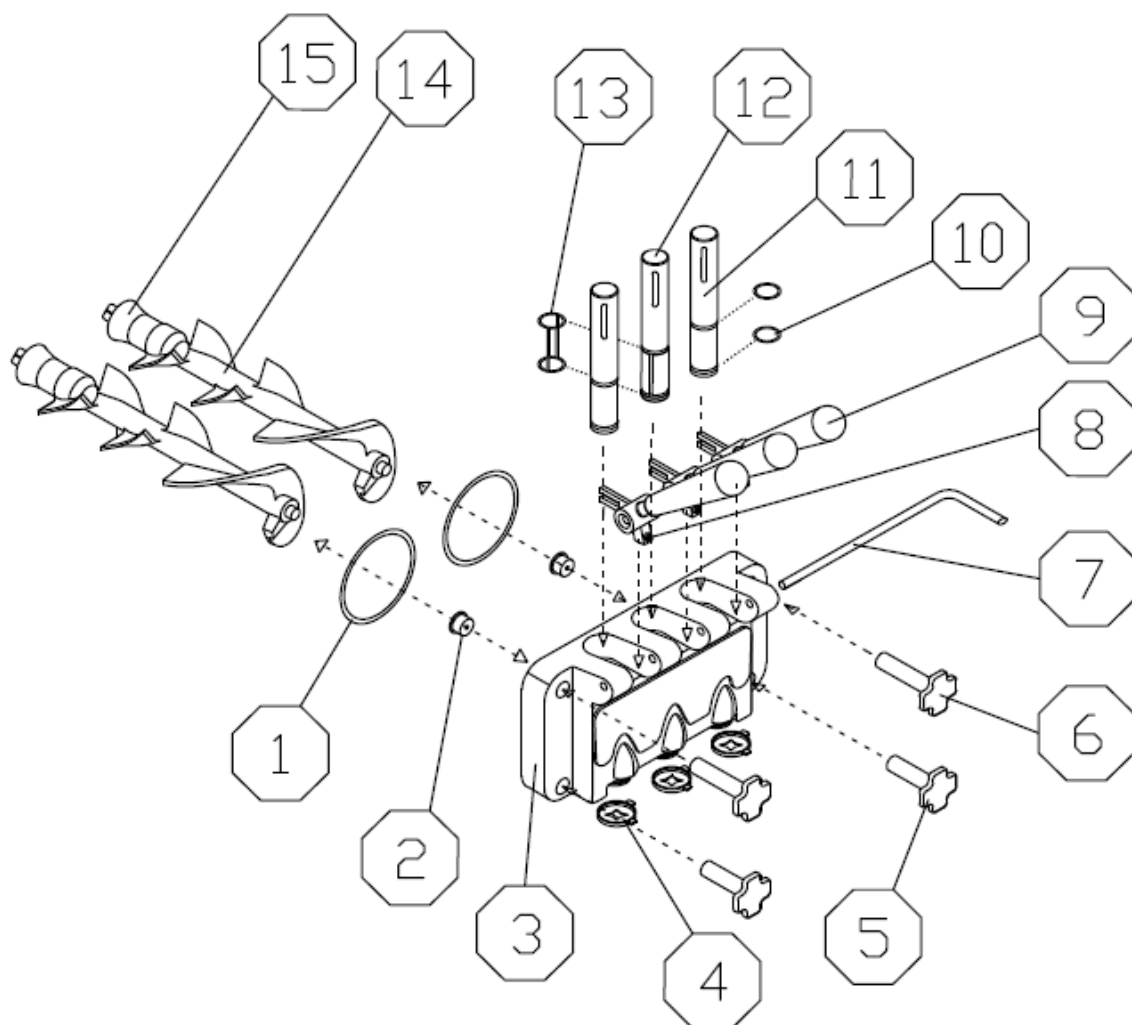
3.1. Popis zariadenia



- 1 - Horný kryt nádrže
- 2 - Ovládací panel
- 3 - Páka dávkovača
- 4 - Odkvapkávacia nádržka
- 5 - Odvzdušňovací otvor
- 6 - Horná nádrž (viditeľná po odstránení horného krytu)

3.2. Príprava na prácu

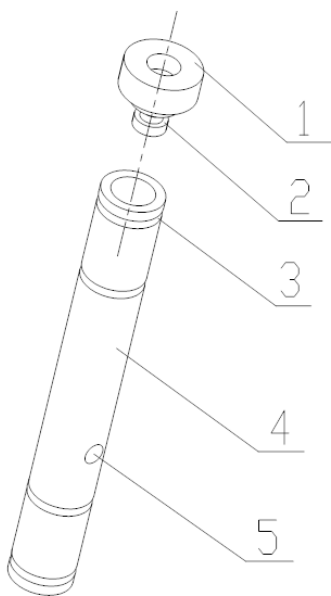
- 1) **Vybalenie a nastavenie:** Otvorte obal, opatrne vyberte stroj a umiestnite ho na určené miesto. Skontrolujte, či sú všetky položky uvedené v dodacom liste prítomné a nepoškodené.
- 2) **Okolité podmienky:** Uistite sa, že okolitá teplota je medzi 10 a 38 °C a relatívna vlhkosť nepresahuje 90 %. Miesto, kde je stroj umiestnený, by malo byť stabilné, vodorovné a malo by zabezpečovať dostatočné vetranie. Uistite sa, že všetky vetracie otvory sú vzdialené aspoň 50 cm od stien alebo iných prekážok, aby sa zabezpečil účinný odvod tepla.
- 3) **Pripojenie napájania:** Napätie napájania musí zodpovedať hodnotám uvedeným na typovom štítku stroja.
- 4) **Inštalácia zostavy výdajných dvierok**
 - a) **Inštalácia O-krúžkov:** Nainštalujte O-krúžky na piest a stredný piest podľa pokynov. Potom na každý krúžok naneste primerané množstvo maziva, napríklad vazelíny.
 - b) **Inštalácia zostavy výdajných dvierok:** Vložte zostavu výdajných dvierok do otvoru dvierok, začnite zhora a posuňte ju nadol do polohy znázornenej na obrázku.
 - c) **Inštalácia hviezdicovej zástrčky:** Pripojte hviezdicovú zástrčku k výstupnému otvoru na dvierkach dávkovača.
 - d) **Inštalácia rukoväte:** Nainštalujte rukoväť na dvierka dávkovača.
 - e) **Inštalácia O-krúžkov a výdajných dvierok:** Umiestnite O-krúžky výdajných dvierok a potom pripevnite celú zostavu výdajných dvierok k prednému panelu zariadenia. Na upevnenie zostavy použite horné a spodné skrutky. Pri uťahovaní skrutiek nezabudnite dodržať diagonálny montážny uhol.



- 1 - O-kružok dverí
- 2 - podporné puzdro
- 3 - dvere
- 4 - modelovacie nadstavce
- 5 - spodná skrutka
- 6 - horná skrutka
- 7 - kolík rukoväte
- 8 - skrutka rukoväte
- 9 - rukoväť
- 10 - O-kružok piestu
- 11 - piest
- 12 - stredový piest
- 13 - O-kružok stredového piesta
- 14 - ubíjačka
- 15 - tesnenie narážača

Inštalácia prívodnej trubice

Poznámka: Zvoľte si nasledujúci vhodný spôsob inštalácie podľa typu napájacích komponentov modelu, ktorý ste si zakúpili. Inštalácia prívodnej trubice a. Umiestnite tesniaci krúžok do drážky prívodného spoja. Počas inštalácie použite na mazanie malé množstvo vazelíny, aby sa uľahčila inštalácia. b. Vložte otvor na prívodnej trubici do prívodného otvoru násypky na zmes. Normálne sa používa na roztiahnutie zmrzliny; v prípade potreby je možné plniaci tubus nainštalovať opačne. Aby sa zabránilo pretečeniu zmesi z barelu do chladiaceho valca, aby sa dosiahla nastavená rýchlosť pretečenia zmrzliny.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Skúšobná prevádzka

1) Zapnutie:

- Posuňte hlavný vypínač do polohy ON. Sledujte obrazovku zariadenia; na nej by sa mali rozsvietiť niektoré ikony, ktoré signalizujú, že stroj je pripravený na prevádzku.

2) Testovanie funkcie čistenia:

- Stlačte tlačidlo WASH (UMÝVANIE). Ikona čistenia by sa mala rozsvietiť a ikona pohybu by sa mala začať otáčať, čo znamená, že funkcia čistenia bola aktivovaná.

3) Testovanie systému šľahania a chladenia:

- Stlačte tlačidlo AUTO (AUTO). Systém šľahania sa spustí okamžite, zatiaľ čo chladiaci systém sa spustí po trojsekundovom oneskorení.

Čistenie a sterilizácia

Krok 1: Príprava sterilizačného roztoku

- Zmiešajte 5 až 6 litrov teplej vody s potravinárskym čistiacim prostriedkom podľa odporúčaní výrobcu čistiacej látky. Tento roztok sa použije na sterilizáciu.

Krok 2: Aplikácia roztoku

- Nalejte pripravený sterilizačný roztok do nádrží stroja. Pri plnení mraziacich valcov jemne vyčistite a očistite steny nádrží, aby ste odstránili všetky nečistoty.

Krok 3: Aktivácia funkcie čistenia

- Stlačte tlačidlo WASH (UMÝVANIE), aby ste spustili funkciu čistenia stroja. Nechajte zariadenie bežať približne 5 minút, čo umožní sterilizačnému roztoku dôkladne vyčistiť vnútorné komponenty.

Krok 4: Vypustenie tekutiny

- Po dokončení čistiaceho cyklu potiahnite rukoväťe dvierok dávkovača nadol, aby ste vypustili čistiaci roztok.

Krok 5: Opláchnutie

- Proces čistenia zopakujte 2-3 krát, tentoraz použite iba čistú vodu, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku. Tým sa zabezpečí, že v stroji nezostanú žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku.

Tipy na čistenie

a) Regulácia teploty čistiaceho roztoku:

- Uistite sa, že teplota čistiaceho roztoku nepresiahne 60 °C. Použitie teplejšej vody môže poškodiť vnútorné časti stroja

b) Vyprázdňovanie nádrží:

- Po dokončení čistenia sa uistite, že všetky nádrže sú úplne prázdne. Ponechanie vody v nádržiach môže poškodiť tamper počas prevádzky kompresora.

c) Tlačidlo WASH používajte opatrne:

- Pri spustení funkcie čistenia venujte pozornosť kontrolke a uistite sa, že ste stlačili príslušné tlačidlo. Tým zabránite náhodnému spusteniu inej funkcie stroja.

3.3. Popis funkcie

Popis ovládacieho panela



a) Chladienie (ľavá strana):

- **Aktivácia:** V pohotovostnom režime stlačte ľavé tlačidlo „AUTO“ na aktiváciu chladienia. Na obrazovke sa zobrazí indikátor „HARD“, ktorý zobrazuje stupeň formovania.
- **Koniec procesu:** Keď indikátor dosiahne 99, proces formovania zmrzliny sa ukončí a stroj prestane chladiť. Chladienie sa automaticky obnoví po 5 minútach.
- **Deaktivácia:** Na deaktiváciu chladienia stlačte znova ľavé tlačidlo „AUTO“.

b) Chladienie (pravá strana):

- **Aktivácia:** Stlačením pravého tlačidla „AUTO“ v pohotovostnom režime spustíte chladienie na pravej strane. Na obrazovke sa zobrazí indikátor „SET“, ktorý vás informuje o postupe tvarovania.
- **Koniec procesu:** Podobne ako pri chladení vľavo, keď indikátor dosiahne 99, chladienie sa zastaví a po 5 minútach sa automaticky obnoví.
- **Deaktivácia:** Ak chcete chladienie deaktivovať, znova stlačte pravé tlačidlo „AUTO“.

c) Umývanie (ľavá strana):

- **Aktivácia:** V pohotovostnom režime stlačte ľavé tlačidlo „AUTO“ a spustíte umývanie na ľavej strane stroja. Spustí sa ľavý motor udusávača.
- **Koniec procesu:** Umývanie sa automaticky ukončí po dosiahnutí naprogramovaného času čistenia alebo ho je možné zastaviť skôr opätovným stlačením ľavého tlačidla „AUTO“.

d) Umývanie (pravá strana):

- **Aktivácia:** V pohotovostnom režime stlačte pravé tlačidlo „WASH“ a spustíte umývanie na pravej strane. Spustí sa pravý motor udusávača.

- **Koniec procesu:** Proces umývania sa automaticky ukončí po uplynutí nastaveného času alebo ho je možné zastaviť skôr opätovným stlačením pravého tlačidla „WASH“.

e) Udržiavanie čerstvosti:

- **Aktivácia:** V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo „STANDBY“, stroj prejde do režimu udržiavania čerstvosti.
- **Deaktivácia:** Opätovným stlačením tlačidla STANDBY sa režim udržiavania čerstvosti ukončí.

Nastavenie funkcií

a) Zobrazenie a vynulovanie čísla šarže:

- **Zobrazenie:** Stlačením tlačidla „SET“ zobrazíte číslo šarže v režime XXXX.
- **Vynulovanie:** Zobrazené číslo vymažete stlačením tlačidla „SET“ na 15 sekúnd.

b) Nastavenie úrovne tvrdosti:

- **Aktivácia:** Stlačte a podržte tlačidlo „SET“ na 2 sekundy, kým okienko nezačne blikať.
- **Nastavenie:** Tlačidlom AUTO zvýšte tvrdosť zmrzliny alebo tlačidlom WASH ju znížte. Rozsah nastavenia je od 1 do 10.
- **Uloženie:** Po vykonaní nastavení znova stlačte tlačidlo „SET“ alebo počkajte 5 sekúnd bez operácie, systém parameter automaticky uloží.

c) Zoznam nastavení parametrov:

- **Prístup k zoznamu:** Podržte tlačidlo „SET“ 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí digitálny index parametrov od P0 do P5.
- **Nastavenie parametrov:** Keď sa zobrazí parameter, ktorý vás zaujíma (napr. SET 03), použite tlačidlo chladenia vpravo na zvýšenie hodnoty alebo tlačidlo vymazania na jej zníženie. Rozsah hodnôt je od 1 do 10.
- **Uloženie:** Ak do 10 sekúnd nevykonáte žiadnu operáciu, systém automaticky uloží aktuálny parameter a ukončí režim nastavenia.

Ikona	Popis funkcie	Rozsah nastavenia	Predvolené
P0	Stupeň granulácie zmrzliny	Rozsah: 1 až 10 stupňov	3
P1	Teplota predchladenia nádrže	Rozsah: 1 až 8 °C	6
P2	Čas umývania	Rozsah: 1 až 30 minút	10
P3	Čas spustenia cyklu stroja	Rozsah: 5 až 15 minút	6
P4	Čas oneskorenia zastavenia motora peckania	Rozsah: 10 až 30 s	15
Q5	Čas zastavenia stroja z dôvodu nedostatku materiálu	Rozsah: 0 až 10 minút, 0 znamená žiadne zastavenie	0

Funkcia alarmu

- **Alarm bezdotykového spínača:** Ak bezdotykový spínač nezistí signál rýchlosti, na ľavom alebo pravom displeji sa zobrazí „—“. Zaznie zvukový alarm a stroj sa automaticky zastaví, aby sa predišlo poškodeniu.
- **Alarm otáčok motora šľahača:** Keď je otáčky motora šľahača príliš nízke, na pravom alebo ľavom displeji sa zobrazí „NL“. Aktivuje sa zvukový alarm a stroj sa zastaví, čo signalizuje problém s motorom.
- **Alarm vypúšťacieho spínača:** Ak je vypúšťací spínač zapnutý dlhšie ako jednu minútu, na pravom alebo ľavom displeji sa zobrazí „CB“. Zaznie alarm a stroj sa zastaví, čo signalizuje problém s vyprázdňovacím systémom.

3.4. Výroba zmrzliny

1) Príprava stroja:

- **Čistenie a dezinfekcia:** Pred spustením prevádzky sa uistite, že je stroj čistý a dezinfikovaný. Pripravte si dezinfekčný roztok z teplej vody (50 °C až 60 °C) a čistiaceho prostriedku, nalejte ho do násypiek a vyčistite ich steny. Zapnite napájanie, stlačte tlačidlo UMÝVANIE a nechajte stroj bežať 5 minút. Vyprázdnite nádrže, odskrutkujte a vyčistite dávkovacie dvierka a niekoľkokrát zopakujte opláchnutie nádrží čistou vodou.

2) Príprava zmesi:

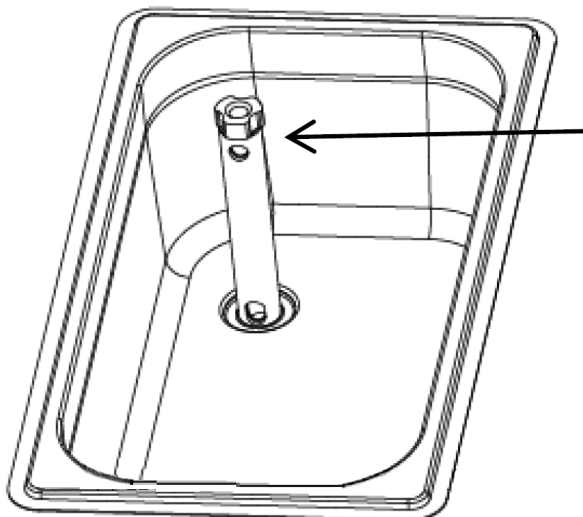
- **Mixér:** Pripravte mixér na zmrzlinu podľa pokynov výrobcu. Použite mixér na práškovú alebo tekutú zmrzlinu a uistite sa, že neobsahuje žiadne kontaminanty ani pevné častice. Pre dosiahnutie lepších výsledkov, ak to podmienky dovoľujú, predchladte mixér na približne 6 °C. Teplota prívodu do stroja by mala byť medzi 2 a 35 °C.

3) Výroba zmrzliny:

- **Pridanie zmesi:** Nalejte polovicu pripravenej zmesi do násypiek a dočasne odstráňte prírodné trubice, aby sa umožnilo lepšie podávanie materiálu. Stlačte tlačidlo WASH a miešajte, kým nezmiznú všetky vzduchové bubliny.
- **Nastavenie tvrdosti:** Na začiatku procesu nastavte úroveň tvrdosti zmrzliny na 03 a upravte ju podľa požadovanej konzistencie.
- **Ďalšie pridávanie zmesi:** Zvyšnú zmes nalejte do násypiek, nainštalujte prírodné trubice, zatvorte veká nádrží a stlačte tlačidlo AUTO pre spustenie chladenia. Tento proces je možné sledovať na digitálnom displeji - keď hodnota dosiahne viac ako 99 nastavenej tvrdosti, znamená to, že zmrzlina je hotová.
- **Vyberanie zmrzliny:** Pod výdajné dvierka umiestnite kornútok alebo inú nádobu a stlačte rukoväť pre výdaj zmrzliny.

Ďalšie poznámky:

- **Hladina kvapaliny:** Uistite sa, že hladina kvapaliny je vyššia ako výstupný otvor, aby ste predišli zamrznutiu valca v dôsledku nedostatočného prietoku zmesi.
- **Skladovanie:** Ak má byť stroj ponechaný zapnutý cez noc, stlačte tlačidlo **STANDBY**, aby ste aktivovali režim udržiavania čerstvosti a zabránili prechladnutiu.
- **Dokončenie práce:** Po dokončení výroby zmrzliny vypustite zvyšnú zmes a stroj vyčistite a dezinfikujte podľa predtým opísaného postupu.



Keď je hladina kvapaliny nižšia ako plniaci otvor plniacej trubice, je potrebné včas pridať materiál, aby ste predišli zamrznutiu valca v dôsledku nedostatočného prísunu materiálu.

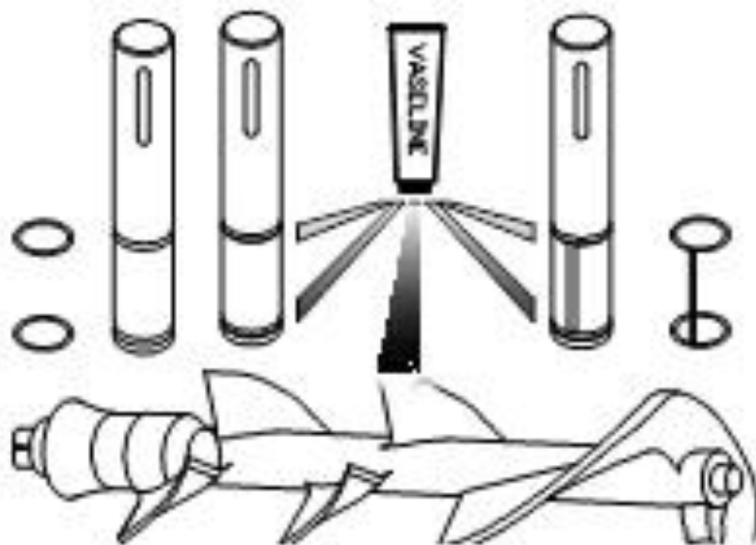
3.5. Čistenie a údržba**Denné umývanie chladiacich valcov**

- 1) **Odstraňovanie zvyškov:** Stlačte tlačidlo **WASH** (Preplachovanie), aby ste odstránili zvyšnú suspenziu z nádob s nápojmi a chladiaceho valca. Potom znova stlačte tlačidlo **WASH** (Preplachovanie), čím sa stroj zastaví.
- 2) **Príprava dezinfekčného roztoku:** Použite príslušné množstvo čistiacich prostriedkov potravinárskej kvality, pripravte dezinfekčný roztok s teplou vodou a potom ho nalejte do každého vedra.
- 3) **Umývanie a oplachovanie:** Stlačte tlačidlo **WASH** a nechajte zariadenie pôsobiť s roztokom približne 5 minút. Potom vylejte dezinfekčný roztok a pred zastavením zariadenia systém 2 až 3-krát opláchnite vodou.
- 4) **Demontáž a čistenie dielov:** Vypnite napájanie, odskrutkujte a rozoberte komponenty vrátane dvierok dávkovača, rukoväte, piestu a O-krúžkov a umyte ich.

Demontáž a čistenie komponentov

- a. **Odstránenie skrutiek:** Odstráňte štyri montážne skrutky na prednej strane dvierok dávkovača a vyberte ich.

- b. **Demontáž komponentov:** Odstráňte čap rukoväte, rukoväť, piest, O-kružok piestu a O-kružok dvierok dávkovača.
- c. **Čistenie tamperu:** Vyberte tamper z chladiacej nádrže a potom odstráňte tesnenie tamperu.
- d. **Kontrola a výmena opotrebovaných dielov:** Rozobraté diely vložte do dezinfekčného roztoku. Skontrolujte tamper, tesnenie tamperu, O-kružky a prítlačnú objímku. Vymeňte opotrebované diely.
- e. **Mazanie a montáž:** Po vyčistení namažte diely vazelínou. Nainštalujte diely podľa postupu demontáže.



Záverečné poznámky

- **Mazanie:** Pred inštaláciou piestu a tamperu naneste do drážok tesnenia vazelínu, aby ste zabránili zrýchlenému opotrebovaniu. Pravidelné mazanie môže výrazne predĺžiť životnosť komponentov.

Čistenie krytu stroja

- **Pravidelné čistenie:** Aby ste udržali vonkajší povrch stroja čistý, pravidelne ho utierajte vlhkou handričkou.
- **Vyhňte sa priamemu oplachovaniu:** Neoplachujte kryt stroja priamo vodou, aby ste predišli poškodeniu vnútorných elektrických komponentov.

Čistenie kondenzátora

Čistenie kondenzátora každých šesť mesiacov je dôležité na udržanie účinnosti chladenia.

Postupujte takto:

- 1) **Odpojte napájanie:** Vždy začnite odpojením hlavného vypínača.
- 2) **Prístup ku kondenzátoru:** Odstráňte zadný panel a bočné panely stroja.

- 3) **Odstraňovanie prachu:** Jemne odstráňte prach a iné nečistoty z rebier kondenzátora pomocou vysávača, stlačeného vzduchu a kefy na vlasy, pričom dávajte pozor, aby ste rebrá nepoškodili.



Postup v prípade poruchy ktorejkoľvek komory:

- Vyprázdnite komory. Komory sa musia vyprázdniť.
- Zapnite spotrebič.
- Zapnite funkciu UMÝVANIE.
- Stlačte a podržte tlačidlo UMÝVANIE približne 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí hodnota otáčok.
- Uvoľnite tlačidlo a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí „ED“.
- Zopakujte kroky pre druhú komoru a odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Znova zapnite a skontrolujte, či spotrebič správne funguje.

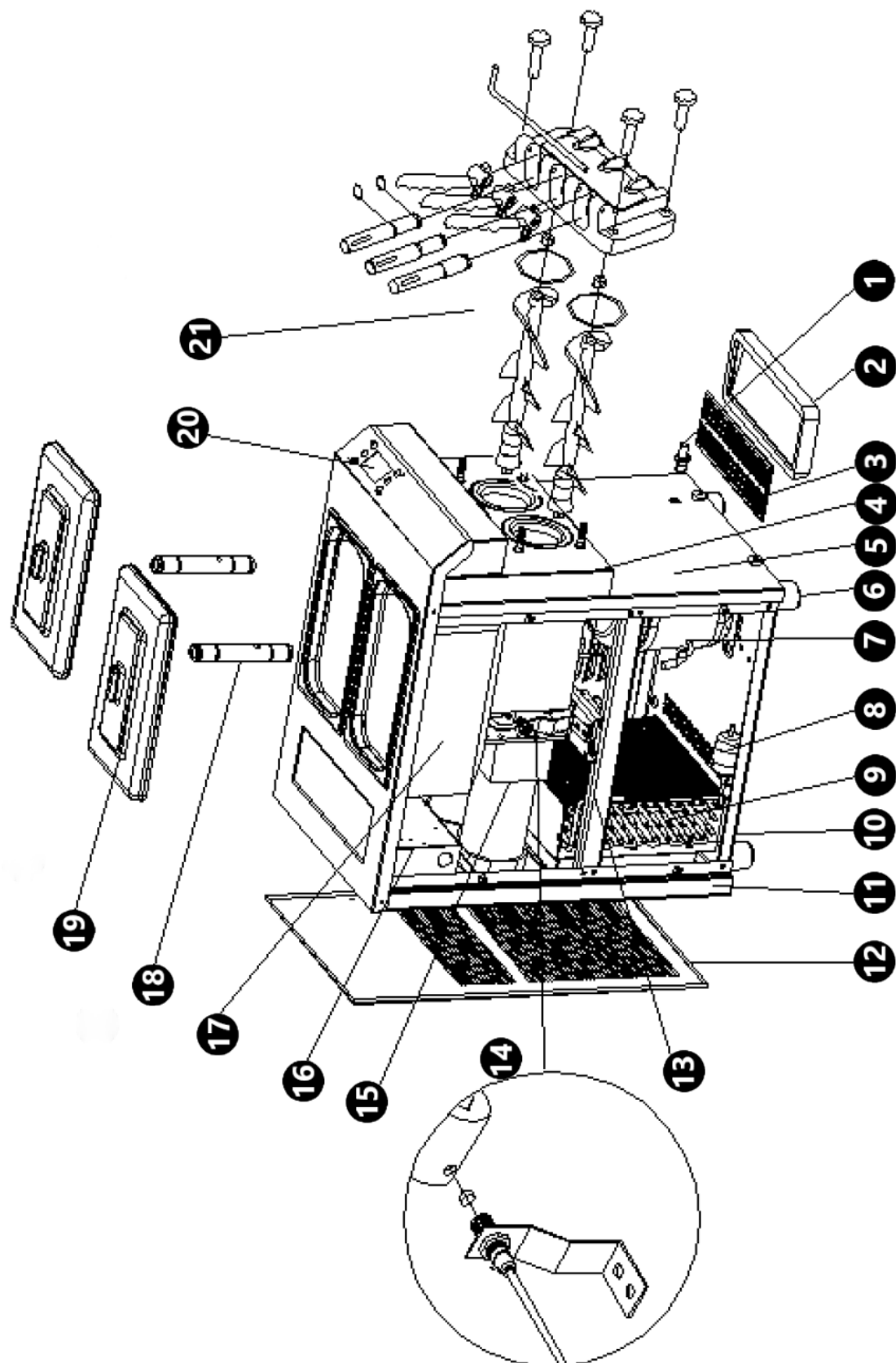
Riešenie problémov

Problémy	Možná príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Stroj nie je zapojený do zásuvky	Pripojte stroj
	Hlavný vypínač je vypnutý	Po zmene polohy ho reštartujte
Stroj nefunguje v režime čistenia	Pripojovací kábel je odpojený	Skontrolujte a upevnite kábel.
	Motor dusidla sa pokazil	Opravte alebo vymeňte motor dusidla
	Mini istič bol poškodený.	Nájdite a opravte problém a potom ho premiestnite
Stroj nefunguje v automatickom režime	Kábel funkčného spínača je odpojený	Skontrolujte a upevnite kábel.
	Problém s ovládacím panelom	Vymeňte ovládací panel.
Kompresor nefunguje	Nízke napätie	Vyriešte problém s nízkym napätím
	Stýkač je pokazený	Vymeňte stýkač
	Relé kompresora je pokazené	Vymeňte ovládací panel.
	Problém s ovládacím panelom.	Vymeňte ovládací panel.
	Samoochrana kompresora proti preťaženiu.	Nájdite a vyriešte problém
	Kompresor je pokazený	Vymeňte kompresor
	Kondenzátor kompresora je pokazený	Vymeňte kondenzátor
	Únik chladiva	Nájdite a opravte netesnosť v potrubí, potom povysávajte a doplňte chladivo
Stroj nemrzne	Elektrický ventil je pokazený	Vymeňte elektrický ventil
	Motor ventilátora nefunguje	Opravte alebo vymeňte motor ventilátora
	Kondenzátor motora ventilátora je pokazený	Vymeňte kondenzátor motora ventilátora
	Nastavená hodnota je príliš nízka	Zvýšte nastavenie
Stroj neustále zamrzne	Problém s ovládacím panelom.	Vymeňte ovládací panel
	Rozdiel chladenia	Skontrolujte a opravte chladiaci systém
	Nízke napätie	Vyriešte problém s nízkym napätím
Relé nie je stabilné	Problém s ovládacím panelom.	Vymeňte ovládací panel.
	Dotykový bod kontaktného spínača je poškodený.	Odstráňte dotykový bod alebo vymeňte kontaktný spínač.
	Nízke napätie	Vyriešte problém s nízkym napätím
Výrobok nemá dávkovač	Zmiešavací pomer je nesprávny a spôsobuje rozdiel v chladení	Pripravte správny pomer zmesi.
	V nádrži nie je žiadna zmes	Nalejte zmes do násypky
	Koncový spínač je poškodený alebo je uvoľnený kábel.	Vymeňte spínač alebo pripojte kábel
	Remeň je uvoľnený alebo sa prešmykuje	Vymeňte alebo nastavte remeň
	Opotrebované ložiskové puzdro alebo hriadeľ pečovania	Vymeňte ložiskové puzdro alebo hriadeľ pečovania.
Produkt je príliš mäkký	Pomery vo vzorci sú nesprávne	Zmiešajte zmes podľa receptu poskytnutého dodávateľom.
	Nastavená hodnota je príliš nízka	Zvýšte nastavenie
Netesnosť	Nakreslite netesný piest	Znovu nainštalujte alebo vymeňte

		tesniaci krúžok.
	Netesné dvierka dávkovača	Utiahnite skrutky alebo vymeňte D-krúžok
	Netesná odkvapkávacia trubica	Opravte dobre alebo vymeňte tesnenie pečovania
Horúce elektrické komponenty	Ochrana proti nízkemu napätiu	Zastavte stroj, odstráňte problém a reštartujte ho o 5 minút neskôr.
	Zastavenie otáčania	Zastavte stroj, odstráňte problém a reštartujte ho o 5 minút neskôr.
	Koncový spínač sa nemôže vrátiť do normálu	Stlačte rukoväť a počkajte, kým sa koncový spínač nevráti do normálu.
Displej zobrazuje „NL“.	Rýchlosť hnacieho motora rýchlo klesá.	Tvrdosť je nastavená príliš vysoko alebo skontrolujte, či nejde o problém s motorom.
Displej zobrazuje „—“.	Bezdotykový spínač sa vychýli alebo pokazí	Nastavte alebo vymeňte bezdotykový spínač

Kód	Popis	Možné príčiny / Kontrolné položky	Riešenia
CB / Cb	Ak je vybijací spínač nepretržite zatvorený 1 minútu, spustí sa alarm.	1. Je rukoväť vrátená do pôvodnej polohy?	Vráťte rukoväť do pôvodnej polohy.
		Je vybijací spínač poškodený?	Vymeňte vybijací spínač.
		Je rozhranie riadiacej dosky poškodené?	Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
UL	Alarm nízkeho napätia	Je napájanie normálne?	Upravte napájanie.
		Funguje port detekcie napätia na riadiacej doske správne?	Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
ERR / Err	Časový limit chladenia	Je úroveň tvrdosti nastavená príliš vysoko?	Nastavte vhodnú úroveň tvrdosti.
		Spĺňa priestor na odvod tepla zmrzliny požiadavky?	Zabezpečte dostatočný priestor na odvod tepla v stroji na zmrzlinu.
		Beží ventilátor?	Chybný kondenzátor ventilátora alebo zaseknutie ventilátora.
		Je v kondenzátore príliš veľa prachu?	Čistenie prachu z kondenzátora.
		Únik chladiva	Odborná oprava.
		Porucha elektronickej riadiacej dosky	Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
		Nevykonal sa online test rýchlosti.	Vykonajte online test rýchlosti.
RH / AH	Ak teplota materiálu vo valci prekročí 60 °C alebo je snímač skratovaný		Skontrolujte zapojenie motora
			Vymeňte motor
			Skontrolujte používateľské vedenia
			Vymeňte elektronickú riadiacu dosku
RL / AL	Ak je teplota materiálu vo valci pod 20 °C alebo je snímač prerušený		Správne nainštalujte dvierka dávkovača.
			Vymeňte príslušný spínač snímača.
			Skontrolujte zapojenie alebo vymeňte riadiacu dosku.
LL	Funkcia ochrany pred nízkou teplotou materiálu (pod -9,5 °C)	Je úroveň tvrdosti nastavená príliš vysoko?	1. Nastavte vhodnú úroveň tvrdosti.
		2. Je v chladiacom valci nedostatok zmesi?	2. Uistite sa, že chladiaci valec je úplne naplnený.
		3. Príčina sú použité suroviny	3. Znížte hodnotu ochrany proti nízkej teplote alebo vymeňte suroviny.

Montážny výkres



Zoznam dielov

Č	Názov dielu	Č	Názov dielu
1	Odtok kondenzovanej vody	12	Zadný panel
2	Kryt odkvapkávacej misky	13	Stredný panel
3	Odkvapkávacia miska	14	Zostava bezdotykového spínača
4	Predný panel výdajných dvierok	15	Prevodový motor
5	Predný panel	16	Elektrická skrinka
6	Päty	17	Zostava výparníka
7	Kompresor	18	Vstupné potrubie na ľadovú hmotu
12	Filter	19	Kryt nádrže
11	Kondenzátor	20	Ovládací panel
10	Základná doska	21	Zostava výdajných dvierok
11	Zadný nosný rám		



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	МАШИНА ЗА МЕК СЛАДОЛЕД
Модел	RCSI-18A
Захранващо напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W]	1350
Хладилен агент	R290
Количество хладилен агент [g]	210
Вместимост на резервоара [l]	5,5
Общ капацитет [l]	14,2
Скорост на производство на сладолед [l/h]	16
Клас на защита	AND
Климатичен клас	SN/N
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	41.5x76.5x 75.5
Тегло [kg]	82,5

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ
ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация.

(общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалими материали!



ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!



Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Машина за мек сладолед

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

- c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- d) Не използвайте устройството, ако хранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден хранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- e) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
- f) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Докато почиствате, никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- g) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
- h) Преди първата употреба, моля, проверете дали мрежовото напрежение и ток съответстват на посочените данни на табелата с типа.
- i) Устройството трябва да бъде свързано към контакт със заземителен проводник.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.
- b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- c) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба върху електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
- d) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- e) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.
- f) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство се предава на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- g) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- h) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- i) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите странични лица.

2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
- b) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прочели това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.

- c) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на употреба може да доведе до сериозни наранявания.
- d) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- e) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
- f) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- g) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

2.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Изключете устройството от захранването, преди да започнете настройката, почистването и поддръжката. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
- c) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за движещи се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- e) Дръжте устройството далеч от деца.
- f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- g) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- h) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.
- i) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- j) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
- k) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
- l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
- m) Посочената емисия на вибрации е измерена с помощта на стандартни методи за измерване. Емисиите на вибрации могат да се променят, ако устройството се използва в различна среда.
- n) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.

- o) Не пускайте устройството, когато е празно.
- p) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да промените неговите параметри или конструкция.
- q) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина. Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина.
- r) Не покривайте вентилационните отвори!
- s) **ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на работа някои елементи на устройството се нагряват много – опасност от изгаряне!
- t) Не поставяйте устройството с главата надолу и не го наклоняйте под ъгъл, по-голям от 45°.
- u) Поддържайте свободно пространство около устройството (поне 50 см от всяка страна).
- v) Не повредете системата за циркулация на хладилния агент.
- w) Предотвратете попадането на вода и други течности в устройството;
- x) Ако няма смес или вода в цилиндъра за замразяване, машината не може да работи. Неспазването на тази препоръка може да доведе до повреда на миксера.
- y) Не поставяйте никакви предмети във вентилационната решетка или изхода на дозатора, докато машината работи
- z) Устройството съдържа запалими материали. След пълно спиране на употребата на устройството, то трябва да бъде предадено в съоръжение, занимаващо се с безопасно изхвърляне на електронно и опасно оборудване.
- aa) Ако цилиндърът в машината замръзне, изключете захранването, изчакайте 30 минути, след което включете захранването и пуснете функцията за разбиване на по-ниска степен, след което активирайте режима на охлаждане. Ако машината има функция за размразяване, можете да я стартирате директно, без да изключвате захранването.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при употреба на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Указания за употреба

Устройството е предназначено за производство на мек сладолед.

Устройството не може да се използва за:

- приготвяне на сладолед от вещества, които могат да представляват заплаха за здравето или живота
- замразяване на напитки и храни

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



- 1 - Капак на горния резервоар
- 2 - Контролен панел
- 3 - Лост на дозатора
- 4 - Резервоар за капки
- 5 - Вентилационен отвор
- 6 - Горен резервоар (видим след отстраняване на горния капак)

3.2. Подготовка за работа

- 1) **Разопаковане и настройка:** Отворете опаковката, внимателно извадете машината и я поставете на определеното място. Проверете дали всички артикули, изброени в опаковъчния лист, са налични и не са повредени.
- 2) **Условия на околната среда:** Уверете се, че температурата на околната среда е между 10 и 38°C, а относителната влажност не надвишава 90%. Мястото, където е поставена машината, трябва да е стабилно, хоризонтално и да осигурява адекватна вентилация. Уверете се, че всички вентилационни отвори са на

разстояние най-малко 50 см от стени или други препятствия, за да осигурите ефективно разсейване на топлината.

3) Свързване към захранването: Захранващото напрежение трябва да съответства на стойностите, посочени на табелката с данни на машината.

4) Монтаж на модула на вратата за дозиране

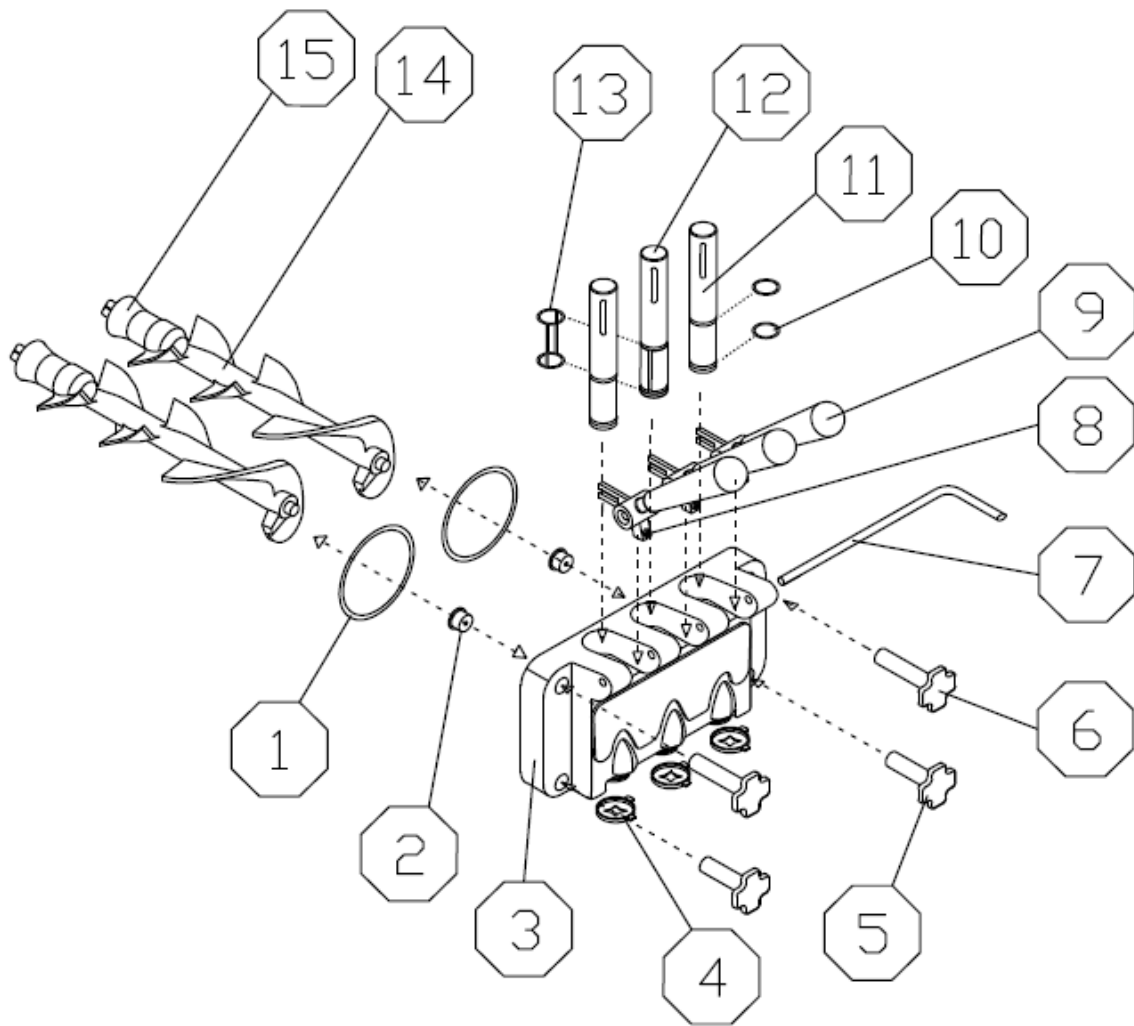
a) Монтиране на O-пръстените: Монтирайте O-пръстените на буталото и централното бутало, както е показано в инструкциите. След това нанесете подходящо количество лубрикант, като например вазелин, върху всеки пръстен.

b) Монтиране на модула на вратата за дозиране: Поставете модула на вратата за дозиране в отвора на вратата, като започнете отгоре и плъзнете надолу до позицията, показана на илюстрацията.

c) Монтаж на звездообразен щепсел: Прикрепете звездообразния щепсел към изходния отвор на вратата на диспенсъра.

d) Монтиране на дръжката: Монтирайте дръжката на вратата на диспенсъра.

e) Монтиране на O-пръстените и вратата на дозатора: Поставете O-пръстените на вратата на дозатора и след това прикрепете целия модул на вратата на дозатора към предния панел на машината. Използвайте горните и долните винтове, за да закрепите сглобката. Не забравяйте да поддържате диагонален ъгъл на монтаж при затягане на винтовете.



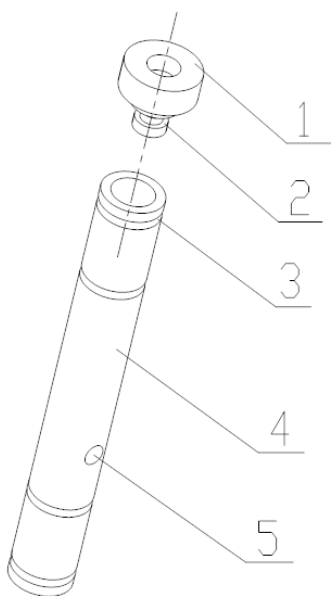
- 1 - О-пръстен на вратата
- 2 - опорна втулка
- 3 - врата
- 4 - приставка за моделиране
- 5 - долен винт
- 6 - горен винт
- 7 - щифт за дръжка
- 8 - винт за дръжка
- 9 - дръжка
- 10 - О-пръстен на буталото
- 11 - бутало
- 12 - централно бутало
- 13 - О-пръстен на централното бутало
- 14 - трамбовка
- 15 - трамбово уплътнение

Монтаж на захранваща тръба

Забележка: Моля, изберете следния подходящ метод на монтаж според вида на компонентите за подаване на закупения от вас модел. Монтаж на тръбата за подаване

a. Поставете уплътнителния пръстен в жлеба на съединението за подаване. Използвайте малко количество вазелин, за да го смажете по време на монтажа, за да улесните монтажа.

b. Поставете отвора на тръбата за подаване в отвора за подаване на бункера за смесване. Обикновено се използва за разширяване на сладоледа; ако е необходимо, тръбата за подаване може да се монтира обратно. За да предотвратите изтичането на сместа в цилиндъра за охлаждане, за да постигнете регулираната скорост на преливане на сладолед.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Тестов режим

1) Включване:

- Плъзнете превключвателя за захранване в положение ON. Следете екрана на устройството си; някои икони трябва да светнат на него, сигнализирайки, че машината е готова за работа.

2) Тестване на функцията за почистване:

- Натиснете бутона WASH. Иконата за почистване трябва да светне и иконата за движение трябва да започне да се върти, за да покаже, че функцията за почистване е активирана.

3) Тестване на системата за разбиване и охлаждане:

- Натиснете бутона AUTO. Системата за разбиване ще стартира незабавно, докато системата за охлаждане ще започне да работи след трисекундно закъснение.

Почистване и стерилизация

Стъпка 1: Приготвяне на стерилизиращия разтвор

- Смесете 5 до 6 литра топла вода с детергент за хранителни цели, съгласно препоръките на производителя на детергента. Този разтвор ще се използва за стерилизация.

Стъпка 2: Нанасяне на разтвора

- Изсипете приготвения стерилизиращ разтвор в резервоарите на машината. Когато пълните замразяващите цилиндри, внимателно изчеткайте и почистете стените на резервоарите, за да отстраните всички замърсявания.

Стъпка 3: Активирайте функцията за почистване

- Натиснете бутона WASH (ИЗМИВАНЕ), за да стартирате функцията за почистване на машината. Оставете устройството да работи около 5 минути, което ще позволи на стерилизиращия разтвор да почисти старателно вътрешните компоненти.

Стъпка 4: Източване на течността

- След като цикълът на почистване приключи, издърпайте дръжките на вратата на дозатора надолу, за да източите почистващия разтвор.

Стъпка 5: Изплакване

- Повторете процеса на почистване 2-3 пъти, като този път използвате само чиста вода, за да премахнете останалия препарат. Това ще гарантира, че в машината няма остатъци от почистващ препарат.

Съвети за почистване

а) Контрол на температурата на почистващия разтвор:

- Уверете се, че температурата на почистващия разтвор не надвишава 60 °C. Използването на по-гореща вода може да повреди вътрешните части на машината

б) Изпразване на резервоарите:

- След като почистването приключи, уверете се, че всички резервоари са напълно празни от вода. Оставянето на вода в резервоарите може да повреди тампер, докато компресорът работи.

с) Използвайте внимателно бутона WASH:

- Когато стартирате функцията за почистване, обърнете внимание на индикаторната лампичка и се уверете, че сте натиснали съответния бутон. Това ще предотврати случайно стартиране на друга функция на машината.

3.3. Описание на функциите

Описание на контролния панел



а) Охлаждане (лява страна):

- **Активиране:** В режим на готовност натиснете левия бутон "AUTO", за да активирате охлаждането. На екрана ще се появи индикатор "HARD", показващ степента на оформяне.
- **Край на процеса:** Когато индикаторът достигне 99, процесът на оформяне на сладолед ще приключи и машината ще спре да охлажда. Охлаждането ще се възобнови автоматично след 5 минути.
- **Деактивиране:** За да деактивирате охлаждането, натиснете отново левия бутон "AUTO".

б) Охлаждане (дясна страна):

- **Активиране:** Натиснете десния бутон "AUTO" в режим на готовност, за да започнете охлаждането от дясната страна. На екрана ще се появи индикаторът "SET", който ви информира за напредъка на оформянето.

- **Край на процеса:** Подобно на лявото охлаждане, когато индикаторът достигне 99, охлаждането ще спре и след 5 минути ще се възобнови автоматично.
- **Деактивиране:** За да деактивирате охлаждането, натиснете отново десния бутон "AUTO".

с) Измиване (лява страна):

- **Активиране:** Натиснете левия бутон "AUTO" в режим на готовност, за да започнете измиването от лявата страна на машината. Двигателят на лявата трамбовка ще се стартира.
- **Край на процеса:** Измиването ще приключи автоматично, когато се достигне програмираното време за почистване, или може да бъде спряно по-рано чрез повторно натискане на левия бутон "AUTO".

д) Измиване (дясна страна):

- **Активиране:** В режим на готовност натиснете десния бутон "WASH", за да започнете измиването от дясната страна. Двигателят на десния трамбовъчен механизъм ще се стартира.
- **Край на процеса:** Процесът на измиване ще приключи автоматично след зададеното време или може да бъде спряно по-рано чрез повторно натискане на десния бутон "WASH".

е) Поддържане на свежест:

- **Активиране:** Натиснете бутона "STANDBY" в режим на готовност, машината ще влезе в режим на запазване на свежестта.
- **Деактивиране:** Повторното натискане на бутона STANDBY ще излезе от режим на запазване на свежестта.

Функции за настройка

а) Преглед и нулиране на номера на партидата:

- **Преглед:** Натиснете бутона "SET", за да се покаже номерът на партидата в режим XXXX.
- **Нулиране:** За да изчистите показания номер, задръжте натиснат бутона "SET" за 15 секунди.

б) Настройка на нивото на твърдост:

- **Активиране:** Натиснете и задръжте бутона "SET" за 2 секунди, докато прозорецът започне да мига.
- **Регулиране:** Използвайте бутона AUTO, за да увеличите твърдостта на сладоледа, или бутона WASH, за да я намалите. Диапазонът на регулиране е от 1 до 10.

- **Запаметяване:** След като направите настройките, натиснете отново бутона "SET" или изчакайте 5 секунди без да работите, системата автоматично ще запази параметъра.

с) Списък с настройки на параметри:

- **Достъп до списъка:** Задръжте бутона "SET" за 5 секунди. Дисплеят ще покаже цифров индекс на параметрите от P0 до P5.
- **Регулиране на параметри:** След като се покаже параметърът, който ви интересува (напр. SET 03), използвайте бутона за охлаждане отдясно, за да увеличите стойността, или бутона за изчистване, за да я намалите. Диапазонът на стойностите е от 1 до 10.
- **Запазване:** Ако не извършите никаква операция в рамките на 10 секунди, системата автоматично ще запази текущия параметър и ще излезе от режим на настройка.

Икона	Описание на функцията	Диапазон на настройката	По подразбиране
P0	Степен на гранулиране на сладоледа	Диапазон: от 1 до 10 градуса	3
P1	Температура на предварително охлаждане на резервоара	Диапазон: от 1 до 8 °C	6
P2	Време за измиване	Диапазон: от 1 до 30 минути	10
P3	Време за стартиране на машинния цикъл	Диапазон: от 5 до 15 минути	6
P4	Време за забавяне на спирането на двигателя на трамбовката	Диапазон: от 10 до 30 секунди	15
Q5	Време за спиране на машината поради липса на материал	Диапазон: от 0 до 10 минути, 0 означава без спиране	0

Функция на аларма

- **Аларма за безконтактен датчик:** Ако безконтактният датчик не засече сигнал за скорост, на екрана ще се покаже "——" на левия или десния дисплей. Ще се чуе звукова аларма и машината ще спре автоматично, за да предотврати повреда.
- **Аларма за скорост на двигателя на разбивача:** Когато скоростта на двигателя на разбивача е твърде ниска, на десния или левия дисплей ще се появи "NL". Ще се активира звукова аларма и машината ще спре, което показва проблем с двигателя.
- **Аларма за превключвател за разтоварване:** Ако превключвателят за разтоварване е включен за повече от една минута, на десния или левия дисплей

ще се появи "СВ". Ще се чуе аларма и машината спира, което показва проблем със системата за разтоварване.

3.4. Производство на сладолед

1) Подготовка на машината:

- **Почистване и дезинфекция:** Уверете се, че машината е чиста и дезинфекцирана, преди да започнете работа. Пригответе дезинфекциращ разтвор от топла вода (50°C до 60°C) и препарат, изсипете го в бункерите и почистете стените им. Включете захранването, натиснете бутона WASH и оставете машината да работи 5 минути. Изпразнете резервоарите, развийте и почистете вратите за дозиране и повторете изплакването на резервоарите с чиста вода няколко пъти.

2) Приготвяне на сместа:

- **Миксер:** Пригответе миксер за сладолед съгласно инструкциите на производителя. Използвайте миксер за прахообразен или течен сладолед, като се уверите, че не съдържа замърсители или твърди частици. Предварително охладете миксера до приблизително 6°C за по-добри резултати, ако условията позволяват. Температурата на подаване на машината трябва да бъде между 2 и 35°C.

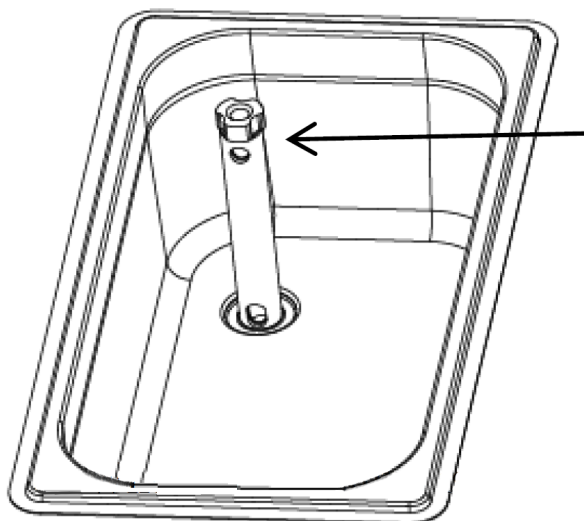
3) Производство на сладолед:

- **Добавяне на смес:** Изсипете половината от приготвената смес в бункерите, като временно отстраните тръбите за подаване, за да се осигури по-добро подаване на материала. Натиснете бутона WASH и разбърквайте, докато въздушните мехурчета не изчезнат.
- **Настройка на твърдостта:** В началото на процеса задайте нивото на твърдост на сладоледа на 03, като го регулирате според предпочитаната от вас консистенция.
- **Допълнително добавяне на сместа:** Изсипете останалата смес в бункерите, монтирайте тръбите за подаване, затворете капците на резервоарите и натиснете бутона AUTO, за да започнете охлаждането. Този процес може да се проследи на цифровия дисплей - когато стойността достигне над 99 от зададената твърдост, това означава, че сладоледът е готов.
- **Изваждане на сладоледа:** Поставете конус или друг съд под вратата за дозиране и натиснете дръжката, за да дозирате сладоледа.

Допълнителни бележки:

- **Ниво на течността:** Уверете се, че нивото на течността е по-високо от изходния отвор, за да избегнете замръзване на цилиндъра поради недостатъчен поток на сместа.

- **Съхранение:** Ако машината ще бъде оставена включена за една нощ, натиснете бутона STANDBY, за да активирате режима за поддържане на свежестта и да предотвратите преохлаждане.
- **Довършителни работи:** След завършване на производството на сладолед, изсипете останалата смес, почистете и дезинфекцирайте машината съгласно описания по-горе метод.



Когато нивото на течността е по-ниско от отвора за подаване на тръбата за подаване, е необходимо да добавите материал навреме, за да избегнете замръзване на цилиндъра поради недостатъчно подаване на материал.

3.5. Почистване и поддръжка

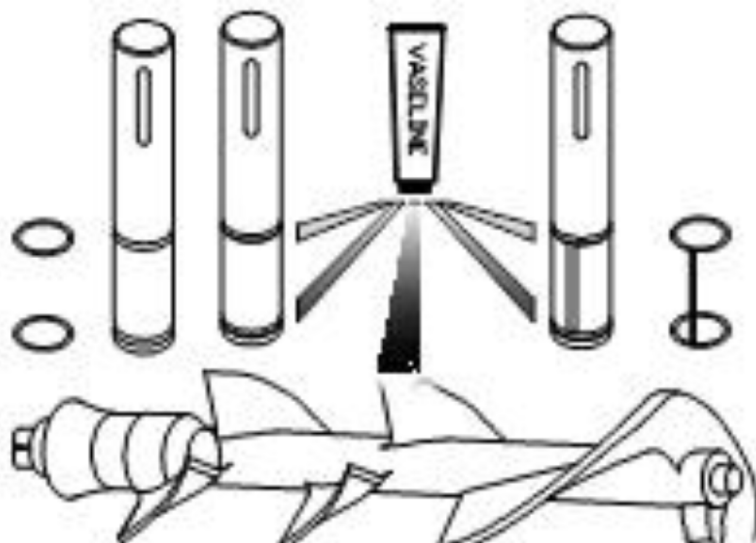
Ежедневно измиване на хладилни цилиндри

- 1) **Отстраняване на остатъци:** Натиснете бутона WASH, за да отстраните останалата суспензия от контейнерите за напитки и хладилния цилиндър. След това натиснете отново WASH, което ще спре машината.
- 2) **Приготвяне на дезинфекциращ разтвор:** Използвайте подходящото количество почистващи препарати за храна, пригответе дезинфекциращия разтвор с топла вода и след това го изсипете във всяка кофа.
- 3) **Измиване и изплакване:** Натиснете WASH и оставете устройството да работи с разтвора за около 5 минути. След това изсипете дезинфекциращия разтвор и изплакнете системата с вода 2 до 3 пъти, преди да спрете машината.
- 4) **Разглобяване и почистване на частите:** Изключете захранването, развийте и разглобете компонентите, включително вратата на диспенсъра, дръжката, буталото и О-пръстените, и ги измийте.

Разглобяване и почистване на компонентите

- а. **Отстраняване на винтовете:** Отстранете четирите монтажни винта от предната страна на вратата на диспенсъра и я свалете.

- b. **Отстраняване на компоненти:** Отстранете щифта на дръжката, дръжката, буталото, O-пръстена на буталото и O-пръстена на вратата на диспенсъра.
- c. **Почистване на тамперния уплътнител:** Извадете тамперния уплътнител от охладителния резервоар и след това отстранете уплътнението за тамперен уплътнител.
- d. **Проверка и подмяна на износени части:** Поставете разглобените части в дезинфекциращ разтвор. Проверете тамперния клапан, уплътнението за тампер, O-пръстените и аксиалната втулка. Сменете износените части.
- e. **Смазване и монтаж:** След почистване смажете частите с вазелин. Монтирайте частите съгласно процедурата за демонтаж.



Заключителни бележки

- **Смазване:** Преди да монтирате буталото и тамперния клапан, нанесете вазелин върху каналите на уплътнението, за да предотвратите ускорено износване. Редовното смазване може значително да удължи живота на компонентите.

Почистване на корпуса на машината

- **Редовно почистване:** За да поддържате външната част на машината чиста, избърсвайте я редовно с влажна кърпа.
- **Избягвайте директно изплакване:** Не изплаквайте корпуса на машината директно с вода, за да избегнете повреда на вътрешните електрически компоненти.

Почистване на кондензатора

Почистването на кондензатора на всеки шест месеца е важно за поддържане на ефективността на охлаждане. Ето как да го направите:

- 1) **Изключете захранването:** Винаги започвайте с изключване на главния прекъсвач на захранването.
- 2) **Достъп до кондензатора:** Свалете задния панел и страничните панели на машината.
- 3) **Отстраняване на прах:** Внимателно отстранете праха и други отпадъци от ребрата на кондензатора с помощта на прахосмукачка, сгъстен въздух и четка за коса, като внимавате да не повредите ребрата.



Процедура, която трябва да се следва в случай на неизправност на която и да е камера:

- Изпразнете камерите. Камерите трябва да бъдат изпразнени.
- Включете уреда.
- Включете функцията WASH (ИЗПИВАНЕ).
- Натиснете и задръжте бутона WASH (ИЗПИВАНЕ) за около 5 секунди, докато дисплеят покаже стойността на оборотите (RPM).
- Отпуснете бутона и изчакайте, докато дисплеят покаже "ED".
- Повторете стъпките за втората камера и изключете оборудването от електрическата мрежа.
- Включете отново, проверете уреда за правилна работа.

Отстраняване на неизправности

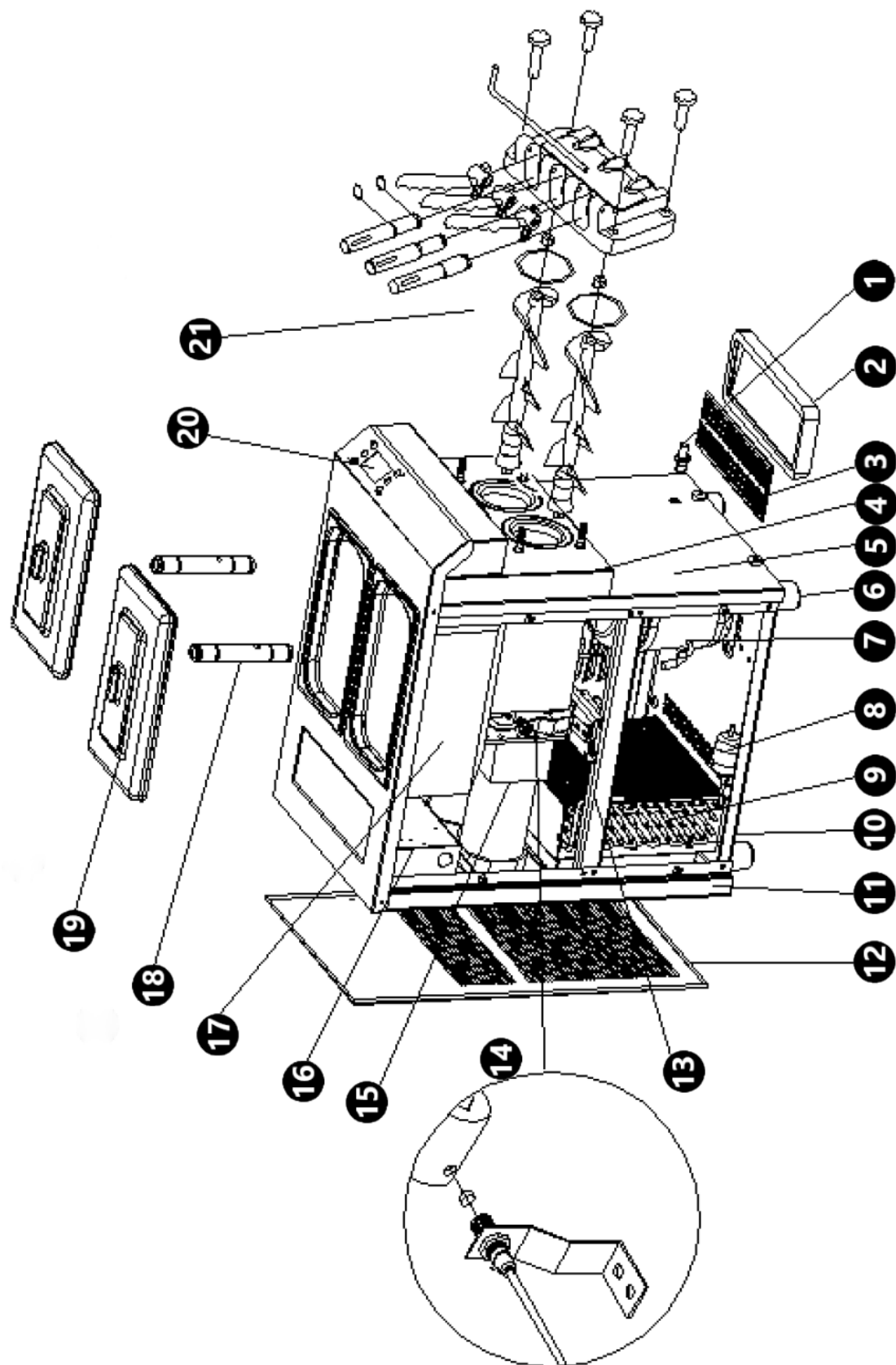
Проблеми	Възможна причина	Решение
Машината не работи	Машината не е свързана към контакта	Свържете машината
	Захранващият ключ е отворен	Рестартирайте я след преместване
Машината не работи в режим на почистване	Свързващият кабел е разкачен	Проверете и затегнете кабела.
	Двигателят на трамбовката се е повредил	Поправете или сменете двигателя на бъркалката
	Мини предпазителят е повреден.	Открийте и отстранете проблема, след което го преместете
Машината не работи в автоматичен режим	Кабелът на функционалния превключвател е разкачен	Проверете и затегнете кабела.
	Има проблем с контролния панел	Сменете контролния панел.
Компресорът не работи	Ниско напрежение	Решете проблема с ниското напрежение
	Контакторът е счупен	Сменете контактора
	Релето на компресора е счупено	Сменете контролния панел.
	Има проблем с контролния панел.	Сменете контролния панел.
	Самозащита на компресора срещу претоварване.	Открийте и решете проблема
	Компресорът е повреден	Сменете компресора
	Кондензаторът на компресора е повреден	Сменете кондензатора
Машината не замръзва	Теч на хладилен агент	Открийте и поправете теча в тръбата, след което вакуумирайте и добавете хладилен агент
	Електрическият вентил е повреден	Сменете електрическия вентил
	Вентилаторът не работи	Ремонтирайте или сменете вентилатора
	Кондензаторът на вентилатора е счупен	Сменете кондензатора на вентилатора
Машината замръзва през цялото време	Зададената стойност е твърде ниска	Увеличете настройката
	Има проблем с контролния панел.	Сменете контролния панел
	Разлика в охлаждащата система	Проверете и поправете хладилната система
Релето не е стабилно	Ниско напрежение	Решете проблема с ниското напрежение
	Има проблем с контролния панел.	Сменете контролния панел.
	Допирната точка на контактния превключвател е счупена.	Отстранете допирната точка или сменете контактния превключвател.
Продуктът няма дозатор	Съотношението на смесване е неправилно и причинява разлика в охлаждането	Пригответе подходящото съотношение на сместа.
	Няма смес в резервоара	Изсипете сместа в бункера
	Крайният превключвател е повреден или кабелът е хлабав.	Сменете превключвателя или прикрепете кабела
	Ремъкът е хлабав или се хлаби	Сменете или регулирайте ремъка

	Износена лагерна втулка или вал на трамбовката	Сменете лагерната втулка или вал на трамбовката.
Продуктът е твърде мек	Пропорциите във формулата са неправилни	Смесете сместа съгласно рецептата, предоставена от доставчика.
	Зададената стойност е твърде ниска	Увеличете настройката
Теч	Изтеглете течащо бутало	Преинсталирайте или сменете уплътнителния пръстен.
	Течаща врата на диспенсъра	Затегнете винтовете или сменете D-образния пръстен
	Течаща тръба за капене	Поправете кладенеца или сменете уплътнението
Прегряващи електрически компоненти	Защита от ниско напрежение	Спрете машината, отстранете неизправностите и я рестартирайте 5 минути по-късно.
	Спиране на въртенето	Спрете машината, отстранете неизправностите и я рестартирайте 5 минути по-късно.
	Крайният изключвател не може да се върне в нормално състояние	Натиснете дръжката и изчакайте, докато крайният изключвател се върне в нормално състояние.
Дисплеят показва "NL".	Скоростта на задвижващия мотор намалява бързо.	Твърдостта е настроена твърде високо или проверете дали проблемът е в мотора.
Дисплеят показва "— —".	Безконтактният превключвател се отклонява или чупи	Регулирайте или сменете безконтактния превключвател

Код	Аларма	Описание на възможните причини / Елементи за проверка	Решения
CB / Cb	Ще се задейства аларма, ако превключвателят за разреждане е затворен непрекъснато в продължение на 1 минута.	1. Върната ли е дръжката в първоначалното си положение?	1. Върнете дръжката в първоначалното ѝ положение.
		2. Превключвателят за разреждане е повреден?	2. Сменете превключвателя за разреждане.
		3. Повреден ли е интерфейсът на контролната платка?	3. Сменете електронната контролна платка.
UL	Аларма за ниско напрежение	1. Нормално ли е захранването?	1. Регулирайте захранването.
		2. Портът за откриване на напрежение на контролната платка функционира ли правилно?	2. Сменете електронната контролна платка.
ERR / Err	Време за охлаждане изтекло	1. Нивото на твърдост настроено ли е твърде високо?	1. Задайте подходящо ниво на твърдост.
		2. Отговаря ли пространството за разсейване на топлината на сладоледа на изискванията?	2. Осигурете достатъчно пространство за разсейване на топлината в машината за сладолед.
		3. Работи ли вентилаторът?	3. Неизправен кондензатор на вентилатора или вентилаторът е заседнал.
		4. Има ли твърде много прах в кондензатора?	4. Почистване на кондензатора от прах.
		5. Теч на хладилен агент	5. Професионален ремонт.
		6. Неизправност на електронната платка за управление	6. Сменете електронната платка за управление.
		7. Не е извършен онлайн тест за скорост.	7. Извършете онлайн тест за скорост.
RH / AH	Ако температурата на цилиндъра с материал надвиши 60°C или сензорът е късо съединение		1. Проверете окабеляването на двигателя
			2. Сменете двигателя
			3. Проверете потребителските линии
			4. Сменете електронната платка за управление
RL / AL	Ако температурата на цилиндъра с материал е под 20°C или сензорът е отворен		1. Монтирайте правилно вратата на дозатора.
			2. Сменете съответния превключвател на сензора.
			3. Проверете окабеляването или сменете платката за управление.
LL	Функция за защита от ниска	1. Нивото на твърдост зададено ли е твърде високо?	1. Задайте подходящо ниво на твърдост.

температура на материала (под -9,5°C)	2. Липсва ли смес в хладилния цилиндър?	2. Уверете се, че хладилният цилиндър е напълно зареден.
	3. Причина за потребителски суровини	3. Намалете стойността на защитата от ниска температура или сменете суровините.

Монтажен чертеж



Списък с частите

№	Наименование на частта	№	Наименование на частта
1	Отводняване на кондензирана вода	12	Заден панел
2	Капак на тавата за капки	13	Централен панел
3	Тава за капки	14	Модул на безконтактен превключвател
4	Преден панел на вратата за дозиране	15	Редукторен двигател
5	Преден панел	16	Електрическа кутия
6	Долни части	17	Модул на изпарителя
7	Компресор	18	Входна тръба за ледена маса
12	Филтър	19	Капак на резервоара
11	Кондензатор	20	Работен панел
10	Основна плоча	21	Модул на вратата за дозиране
11	Задна носеща рамка		



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΗ ΓΙΑ ΜΑΛΑΚΟ ΠΑΓΩΤΟ
Μοντέλο	RCSI-18A
Τάση τροφοδοσίας [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50
Ονομαστική ισχύς [W]	1350
Ψυκτικό μέσο	R290
Ποσότητα ψυκτικού μέσου [g]	210
Χωρητικότητα δεξαμενής [l]	5,5
Συνολική χωρητικότητα [l]	14,2
Ταχύτητα παραγωγής παγωτού [l/h]	16
Κατηγορία προστασίας	KAI
Κατηγορία κλίματος	A/A
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	41,5x76,5x 75,5
Βάρος [kg]	82,5

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ
ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Θερμή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!



Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Μηχανή για μαλακό παγωτό

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην το τροποποιείτε με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και πριζών που ταιριάζουν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε

βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

- c) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φισ ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- f) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- g) Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γεινίαση με δεξαμενές νερού.
- h) Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε εάν ο τύπος τάσης και το ρεύμα της κύριας παροχής συμμορφώνονται με τα δεδομένα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
- i) Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε πρίζα που διαθέτει καλώδιο γείωσης.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την χωρίς καθυστέρηση σε έναν προϊστάμενο.
- c) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.
- d) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- e) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- f) Παρακαλούμε φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν και το εγχειρίδιο.
- g) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- i) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



Θυμηθείτε! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.

- b) Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται από άτομα με σωματική ικανότητα που είναι σε θέση να το χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.
- c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να είστε προσεκτικοί και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, να διατηρείτε την ισορροπία σας και να παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- e) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- f) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- g) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της ρύθμισης, του καθαρισμού και της συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- d) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- g) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
- k) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- l) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.
- m) Η καθορισμένη εκπομπή κραδασμών μετρήθηκε χρησιμοποιώντας τυπικές μεθόδους μέτρησης. Οι εκπομπές κραδασμών ενδέχεται να αλλάξουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε διαφορετικό περιβάλλον.

- n) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
- o) Μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- p) Απαγορεύεται να επεμβαίνετε στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.
- q) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
- r) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
- s) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, ορισμένα στοιχεία της συσκευής υπερθερμαίνονται - κίνδυνος εγκαυμάτων!
- t) Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα ή μην την γέρνετε υπό γωνία μεγαλύτερη από 45°.
- u) Αφήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή (τουλάχιστον 50 cm σε κάθε πλευρά).
- v) Μην προκαλέσετε ζημιά στο σύστημα κυκλοφορίας ψυκτικού.
- w) Αποτρέψτε την είσοδο νερού και άλλων υγρών στη συσκευή.
- x) Εάν δεν υπάρχει μείγμα ή νερό στον κύλινδρο ψύξης, η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει. Η μη τήρηση αυτής της σύστασης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αναμικτήρα.
- y) Μην εισάγετε αντικείμενα στη σχάρα εξαερισμού ή στην έξοδο του διανομέα ενώ η συσκευή λειτουργεί
- z) Η συσκευή περιέχει εύφλεκτα υλικά. Μετά την πλήρη διακοπή της χρήσης της συσκευής, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εγκατάσταση που ασχολείται με την ασφαλή απόρριψη ηλεκτρονικού και επικίνδυνου εξοπλισμού.
- aa) Εάν ο κύλινδρος στη μηχανή παγώσει, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος, περιμένετε 30 λεπτά, στη συνέχεια ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και εκτελέστε τη λειτουργία χτυπήματος σε χαμηλότερη ρύθμιση και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη λειτουργία ψύξης. Εάν η μηχανή διαθέτει λειτουργία απόψυξης, μπορείτε να την ενεργοποιήσετε απευθείας χωρίς να απενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, υπάρχει ακόμη ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για την παραγωγή μαλακού παγωτού.

Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για:

- παρασκευή παγωτού από ουσίες που μπορεί να αποτελέσουν απειλή για την υγεία ή τη ζωή
- κατάψυξη ποτών και τροφίμων

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής



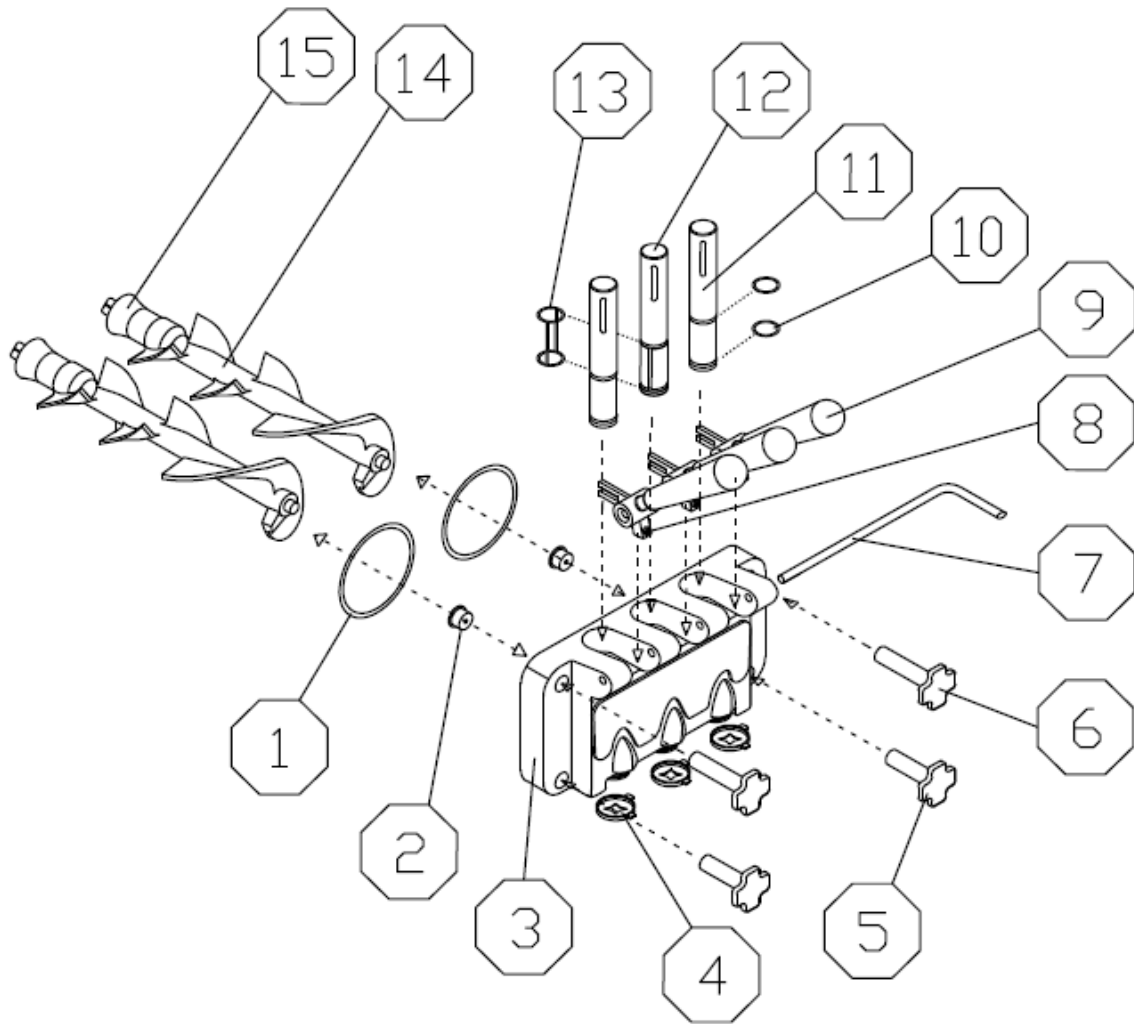
- 1 - Κάλυμμα άνω δεξαμενής
- 2 - Πίνακας ελέγχου
- 3 - Μοχλός διανομέα
- 4 - Δοχείο στάλαξης
- 5 - Αερισμός
- 6 - Άνω δεξαμενή (ορατή μετά την αφαίρεση του άνω καλύμματος)

3.2. Προετοιμασία για εργασία

- 1) **Αποσυσκευασία και εγκατάσταση:** Ανοίξτε τη συσκευασία, αφαιρέστε προσεκτικά τη μηχανή και τοποθετήστε την στο καθορισμένο σημείο. Ελέγξτε ότι όλα τα αντικείμενα που αναφέρονται στη λίστα συσκευασίας υπάρχουν και δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- 2) **Συνθήκες περιβάλλοντος:** Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 10 και 38°C και η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει το 90%. Το σημείο όπου τοποθετείται η μηχανή πρέπει να είναι σταθερό, οριζόντιο και να παρέχει επαρκή

αερισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ανοίγματα εξαερισμού απέχουν τουλάχιστον 50 cm από τοίχους ή άλλα εμπόδια για να διασφαλίσετε την αποτελεσματική απαγωγή της θερμότητας.

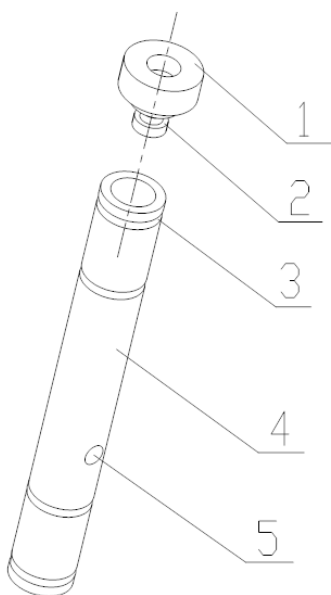
- 3) Σύνδεση τροφοδοσίας:** Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στις τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου της μηχανής.
- 4) Εγκατάσταση του συγκροτήματος πόρτας διανομής**
- a) Εγκατάσταση των δακτυλίων O: **Εγκαταστήστε τους δακτυλίους O στο έμβολο και στο κεντρικό έμβολο όπως φαίνεται στις οδηγίες.** Στη συνέχεια, εφαρμόστε μια κατάλληλη ποσότητα λιπαντικού, όπως βαζελίνη, σε κάθε δακτύλιο.
 - b) Εγκατάσταση της διάταξης πόρτας διανομής: **Τοποθετήστε τη διάταξη πόρτας διανομής στο άνοιγμα της πόρτας, ξεκινώντας από το πάνω μέρος και σύροντάς την προς τα κάτω στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.**
 - c) Εγκατάσταση βύσματος αστεροειδούς σχήματος: Συνδέστε το βύσμα αστεροειδούς σχήματος στην θύρα εξόδου στην πόρτα του διανομέα.
 - d) Εγκατάσταση της λαβής: Εγκαταστήστε τη λαβή στην πόρτα του διανομέα.
 - e) Εγκατάσταση των δακτυλίων O και της θύρας διανομής: **Τοποθετήστε τους δακτυλίους O της θύρας διανομής και, στη συνέχεια, στερεώστε ολόκληρο το συγκρότημα της θύρας διανομής στο μπροστινό πλαίσιο της μηχανής.** Χρησιμοποιήστε τις πάνω και κάτω βίδες για να ασφαλίσετε τη συναρμολόγηση. Θυμηθείτε να διατηρείτε μια διαγώνια γωνία τοποθέτησης όταν σφίγγετε τις βίδες.



- 1 - Ο-δακτύλιος πόρτας
- 2 - μανίκι στήριξης
- 3 - πόρτα
- 4 - συνημμένο μοντελοποίησης
- 5 - κάτω βίδα
- 6 - πάνω βίδα
- 7 - καρφίτσα λαβής
- 8 - βίδα λαβής
- 9 - λαβή
- 10 - Δακτύλιος Ο εμφύλου
- 11 - έμβολο
- 12 - κεντρικό έμβολο
- 13 - Ο-δακτύλιος κεντρικού εμφύλου
- 14 - κόπανος
- 15 - σφραγίδα κριού

Εγκατάσταση σωλήνα τροφοδοσίας

Σημείωση: Επιλέξτε την ακόλουθη κατάλληλη μέθοδο εγκατάστασης ανάλογα με τον τύπο των εξαρτημάτων τροφοδοσίας του μοντέλου που αγοράσατε. Εγκατάσταση σωλήνα τροφοδοσίας α. Τοποθετήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης στην αυλάκωση της σύνδεσης τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε μια μικρή ποσότητα βαζελίνης για να τον λιπάνετε κατά την εγκατάσταση για να διευκολύνετε την εγκατάσταση. β. Εισαγάγετε το τρυπημένο άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας στην οπή τροφοδοσίας της χοάνης ανάμειξης. Συνήθως χρησιμοποιείται για τη διόγκωση του παγωτού. Εάν είναι απαραίτητο, ο σωλήνας τροφοδοσίας μπορεί να εγκατασταθεί αντίστροφα. Για να αποτρέψετε τη ροή του μείγματος στο βαρέλι στον κύλινδρο ψύξης, για να επιτευχθεί ρυθμισμένος ρυθμός υπερχειλίσης παγωτού.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Δοκιμαστική λειτουργία

1) Ενεργοποίηση:

- Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON. Παρακολουθήστε την οθόνη της συσκευής σας. Ορισμένα εικονίδια θα πρέπει να ανάβουν σε αυτήν, σηματοδοτώντας ότι η μηχανή είναι έτοιμη για λειτουργία.

2) Δοκιμή της λειτουργίας καθαρισμού:

- Πατήστε το κουμπί WASH. Το εικονίδιο καθαρισμού θα πρέπει να ανάψει και το εικονίδιο κίνησης θα πρέπει να αρχίσει να περιστρέφεται για να υποδείξει ότι η λειτουργία καθαρισμού έχει ενεργοποιηθεί.

3) Δοκιμή του συστήματος χτυπήματος και ψύξης:

- Πατήστε το κουμπί AUTO. Το σύστημα χτυπήματος θα ξεκινήσει αμέσως, ενώ το σύστημα ψύξης θα αρχίσει να λειτουργεί μετά από καθυστέρηση τριών δευτερολέπτων.

Καθαρισμός και αποστείρωση

Βήμα 1: Παρασκευή του διαλύματος αποστείρωσης

- Αναμίξτε 5 έως 6 λίτρα ζεστού νερού με απορρυπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του απορρυπαντικού. Αυτό το διάλυμα θα χρησιμοποιηθεί για την αποστείρωση.

Βήμα 2: Εφαρμογή του διαλύματος

- Ρίξτε το παρασκευασμένο διάλυμα αποστείρωσης στις δεξαμενές του μηχανήματος. Όταν γεμίζετε τους κυλίνδρους κατάψυξης, βουρτσίστε και καθαρίστε απαλά τα τοιχώματα των δεξαμενών για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα.

Βήμα 3: Ενεργοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού

- Πατήστε το κουμπί WASH για να ξεκινήσετε τη λειτουργία καθαρισμού του μηχανήματος. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 5 λεπτά, κάτι που θα επιτρέψει στο διάλυμα αποστείρωσης να καθαρίσει σχολαστικά τα εσωτερικά εξαρτήματα.

Βήμα 4: Άδειασμα του υγρού

- Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού, τραβήξτε τις λαβές της πόρτας διανομής προς τα κάτω για να αδειάσετε το διάλυμα καθαρισμού.

Βήμα 5: Ξέβγαλμα

- Επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού 2-3 φορές, αυτή τη φορά χρησιμοποιώντας μόνο καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού. Αυτό θα διασφαλίσει ότι δεν θα παραμείνουν υπολείμματα προϊόντος καθαρισμού στο μηχανήμα.

Συμβουλές καθαρισμού

α) Έλεγχος θερμοκρασίας του διαλύματος καθαρισμού:

- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του διαλύματος καθαρισμού δεν υπερβαίνει τους 60 °C. Η χρήση θερμότερου νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά μέρη του μηχανήματος

β) Άδειασμα των δεξαμενών:

- Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, βεβαιωθείτε ότι όλες οι δεξαμενές είναι εντελώς άδειες από νερό. Αν αφήσετε νερό στις δεξαμενές, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο tamper ενώ λειτουργεί ο συμπιεστής.

γ) Χρησιμοποιήστε προσεκτικά το κουμπί ΠΛΥΣΙΜΟ:

- Κατά την εκκίνηση της λειτουργίας καθαρισμού, δώστε προσοχή στην ενδεικτική λυχνία και βεβαιωθείτε ότι έχετε πατήσει το κατάλληλο κουμπί. Αυτό θα αποτρέψει την τυχαία εκκίνηση κάποιας άλλης λειτουργίας του πλυντηρίου.

3.3. Περιγραφή λειτουργίας

Περιγραφή του πίνακα ελέγχου



α) Ψύξη (αριστερή πλευρά):

- **Ενεργοποίηση:** Σε λειτουργία αναμονής, πατήστε το αριστερό κουμπί "AUTO" για να ενεργοποιήσετε την ψύξη. Η ένδειξη "HARD" θα εμφανιστεί στην οθόνη, δείχνοντας τον βαθμό σχηματισμού.
- **Τέλος Διαδικασίας:** Όταν η ένδειξη φτάσει στο 99, η διαδικασία σχηματισμού παγωτού θα τερματιστεί και η μηχανή θα σταματήσει την ψύξη. Η ψύξη θα συνεχιστεί αυτόματα μετά από 5 λεπτά.
- **Απενεργοποίηση:** Για να απενεργοποιήσετε την ψύξη, πατήστε ξανά το αριστερό κουμπί "AUTO".

β) Ψύξη (δεξιά πλευρά):

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το δεξί κουμπί "AUTO" σε λειτουργία αναμονής για να ξεκινήσετε την ψύξη στη δεξιά πλευρά. Η ένδειξη "SET" θα εμφανιστεί στην οθόνη, ενημερώνοντάς σας για την πρόοδο της διαμόρφωσης.

- **Τέλος Διαδικασίας:** Όπως και στην αριστερή ψύξη, όταν η ένδειξη φτάσει στο 99, η ψύξη θα σταματήσει και μετά από 5 λεπτά θα συνεχιστεί αυτόματα.
- **Απενεργοποίηση:** Για να απενεργοποιήσετε την ψύξη, πατήστε ξανά το δεξί κουμπί "ΑΥΤΟ".

γ) Πλύσιμο (αριστερή πλευρά):

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το αριστερό κουμπί "ΑΥΤΟ" σε λειτουργία αναμονής για να ξεκινήσετε το πλύσιμο στην αριστερή πλευρά της μηχανής. Ο αριστερός κινητήρας κριού θα ξεκινήσει.
- **Τέλος διαδικασίας:** Το πλύσιμο θα τερματιστεί αυτόματα όταν επιτευχθεί ο προγραμματισμένος χρόνος καθαρισμού ή μπορεί να διακοπεί νωρίτερα πατώντας ξανά το αριστερό κουμπί "ΑΥΤΟ".

δ) Πλύσιμο (δεξιά πλευρά):

- **Ενεργοποίηση:** Σε λειτουργία αναμονής, πατήστε το δεξί κουμπί "WASH" για να ξεκινήσετε το πλύσιμο στη δεξιά πλευρά. Ο δεξιός κινητήρας κριού θα ξεκινήσει.
- **Τέλος διαδικασίας:** Η διαδικασία πλύσης θα τερματιστεί αυτόματα μετά τον καθορισμένο χρόνο ή μπορεί να διακοπεί νωρίτερα πατώντας ξανά το δεξί κουμπί "WASH".

ε) Διατήρηση φρεσκάδας:

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το κουμπί "STANDBY" σε λειτουργία αναμονής, η μηχανή θα εισέλθει σε λειτουργία διατήρησης φρεσκάδας.
- **Απενεργοποίηση:** Πατώντας ξανά το κουμπί STANDBY, θα βγείτε από τη λειτουργία διατήρησης φρεσκάδας.

Ρύθμιση λειτουργιών

α) Προβολή και επαναφορά του αριθμού παρτίδας:

- **Προβολή:** Πατήστε το κουμπί "SET" για να εμφανιστεί ο αριθμός παρτίδας σε λειτουργία XXXX.
- **Επαναφορά:** Για να διαγράψετε τον εμφανιζόμενο αριθμό, κρατήστε πατημένο το κουμπί "SET" για 15 δευτερόλεπτα.

β) Ρύθμιση του επιπέδου σκληρότητας:

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "SET" για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήσει το παράθυρο.
- **Ρύθμιση:** Χρησιμοποιήστε το κουμπί AUTO για να αυξήσετε τη σκληρότητα του παγωτού ή το κουμπί WASH για να τη μειώσετε. Το εύρος ρύθμισης είναι από 1 έως 10.
- **Αποθήκευση:** Αφού κάνετε τις ρυθμίσεις, πατήστε ξανά το κουμπί "SET" ή περιμένετε 5 δευτερόλεπτα χωρίς λειτουργία, το σύστημα θα αποθηκεύσει αυτόματα την παράμετρο.

γ) Λίστα ρυθμίσεων παραμέτρων:

- Πρόσβαση στη λίστα: Κρατήστε πατημένο το κουμπί "SET" για 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα εμφανίσει έναν ψηφιακό δείκτη παραμέτρων από P0 έως P5.
- **Ρύθμιση παραμέτρων:** Μόλις εμφανιστεί η παράμετρος που σας ενδιαφέρει (π.χ. SET 03), χρησιμοποιήστε το κουμπί ψύξης στα δεξιά για να αυξήσετε την τιμή ή το κουμπί διαγραφής για να τη μειώσετε. Το εύρος τιμών είναι από 1 έως 10.
- Αποθήκευση: **Εάν δεν εκτελέσετε καμία ενέργεια εντός 10 δευτερολέπτων, το σύστημα θα αποθηκεύσει αυτόματα την τρέχουσα παράμετρο και θα εξέλθει από τη λειτουργία ρύθμισης.**

Εικονίδιο	Περιγραφή λειτουργίας	Εύρος ρύθμισης	Προεπιλογή
P0	Ο βαθμός κοκκοποίησης του παγωτού	Εύρος: 1 έως 10 βαθμοί	3
P1	Θερμοκρασία προψύξης δεξαμενής	Εύρος: 1 έως 8 °C	6
P2	Χρόνος πλύσης	Εύρος: 1 έως 30 λεπτά	10
P3	Χρόνος έναρξης κύκλου μηχανής	Εύρος: 5 έως 15 λεπτά	6
P4	Χρόνος καθυστέρησης διακοπής λειτουργίας κινητήρα κριού	Εύρος: 10 έως 30 s	15
Q5	Χρόνος διακοπής λειτουργίας μηχανής λόγω έλλειψης υλικού	Εύρος: 0 έως 10 λεπτά, το 0 σημαίνει ότι δεν υπάρχει διακοπή	0

Λειτουργία συναγερμού

- **Συναγερμός διακόπτη προσέγγισης:** Εάν ο διακόπτης προσέγγισης δεν ανιχνεύσει σήμα ταχύτητας, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "—" στην αριστερή ή τη δεξιά οθόνη. Θα ηχήσει ένας ηχητικός συναγερμός και η μηχανή θα σταματήσει αυτόματα για την αποφυγή ζημιάς.
- **Συναγερμός ταχύτητας κινητήρα χτυπητηρίου:** Όταν η ταχύτητα του κινητήρα χτυπητηρίου είναι πολύ χαμηλή, θα εμφανιστεί η ένδειξη "NL" στη δεξιά ή την αριστερή οθόνη. Θα ενεργοποιηθεί ένας ηχητικός συναγερμός και η μηχανή θα σταματήσει, υποδεικνύοντας πρόβλημα με τον κινητήρα.
- **Συναγερμός διακόπτη εκκένωσης:** Εάν ο διακόπτης εκκένωσης είναι ενεργοποιημένος για περισσότερο από ένα λεπτό, θα εμφανιστεί η ένδειξη "CB" στη δεξιά ή την αριστερή οθόνη. Θα ηχήσει ένας συναγερμός και η μηχανή θα σταματήσει, υποδεικνύοντας πρόβλημα με το σύστημα εκφόρτωσης.

3.4. Παραγωγή παγωτού

1) Προετοιμασία μηχανής:

- **Καθαρισμός και απολύμανση:** Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι καθαρή και απολυμασμένη πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία. Ετοιμάστε ένα απολυμαντικό διάλυμα από ζεστό νερό (50°C έως 60°C) και απορρυπαντικό, ρίξτε το στις χοάνες και καθαρίστε τα τοιχώματά τους. Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί ΠΛΥΣΙΜΟ και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 5 λεπτά. Αδειάστε τις δεξαμενές, ξεβιδώστε και καθαρίστε τις πόρτες διανομής και επαναλάβετε το ξέπλυμα των δεξαμενών με καθαρό νερό αρκετές φορές.

2) Προετοιμασία του μείγματος:

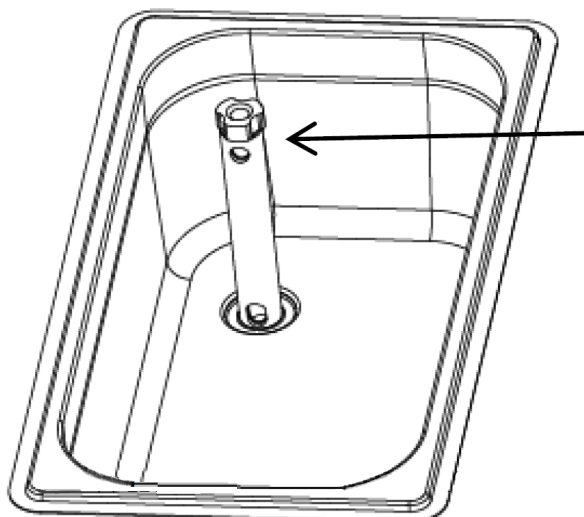
- **Μίξερ:** Ετοιμάστε ένα μίξερ παγωτού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε ένα μίξερ για παγωτό σε σκόνη ή υγρό, φροντίζοντας να μην περιέχει ρύπους ή στερεά σωματίδια. Προψύξτε το μίξερ στους περίπου 6°C για καλύτερα αποτελέσματα, εάν το επιτρέπουν οι συνθήκες. Η θερμοκρασία τροφοδοσίας της μηχανής πρέπει να είναι μεταξύ 2 και 35°C.

3) Παραγωγή παγωτού:

- Προσθήκη μείγματος: **Ρίξτε το μισό από το παρασκευασμένο μείγμα στις χοάνες, αφαιρώντας προσωρινά τους σωλήνες τροφοδοσίας για να επιτρέψετε καλύτερη παροχή υλικού.** Πατήστε το κουμπί WASH και ανακατέψτε μέχρι να μην εξαφανιστούν οι φυσαλίδες αέρα.
- Ρύθμιση σκληρότητας: **Ρυθμίστε το επίπεδο σκληρότητας παγωτού στο 03 στην αρχή της διαδικασίας, προσαρμόζοντάς το ανάλογα με την επιθυμητή πυκνότητα.**
- Περαιτέρω προσθήκη μείγματος: Ρίξτε το υπόλοιπο μείγμα στις χοάνες, τοποθετήστε τους σωλήνες τροφοδοσίας, κλείστε τα καπάκια της δεξαμενής και πατήστε το κουμπί AUTO για να ξεκινήσει η ψύξη. Αυτή η διαδικασία μπορεί να παρακολουθηθεί στην ψηφιακή οθόνη - όταν η τιμή φτάσει πάνω από 99 της καθορισμένης σκληρότητας, σημαίνει ότι το παγωτό είναι έτοιμο.
- Αφαίρεση παγωτού: **Τοποθετήστε ένα χωνάκι ή άλλο δοχείο κάτω από την πόρτα διανομής και πιέστε τη λαβή για να διανείμετε το παγωτό.**

Πρόσθετες σημειώσεις:

- **Στάθμη υγρού:** Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού είναι υψηλότερη από την έξοδο για να αποφύγετε το πάγωμα του κυλίνδρου λόγω ανεπαρκούς ροής μείγματος.
- Αποθήκευση: **Εάν η μηχανή πρόκειται να παραμείνει ενεργοποιημένη όλη τη νύχτα, πατήστε το κουμπί STANDBY για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης φρεσκάδας και να αποτρέψετε την υπερψύξη.**
- **Τελική εργασία:** Αφού ολοκληρώσετε την παραγωγή παγωτού, απελευθερώστε το υπόλοιπο μείγμα, καθαρίστε και απολυμάνετε τη μηχανή σύμφωνα με την προηγουμένως περιγραφείσα μέθοδο.



Όταν η στάθμη του υγρού είναι χαμηλότερη από την οπή τροφοδοσίας του σωλήνα τροφοδοσίας, είναι απαραίτητο να προσθέσετε υλικό εγκαίρως για να αποφύγετε το πάγωμα του κυλίνδρου λόγω ανεπαρκούς τροφοδοσίας υλικού.

3.5. Καθαρισμός και συντήρηση Καθημερινό πλύσιμο κυλίνδρων ψύξης

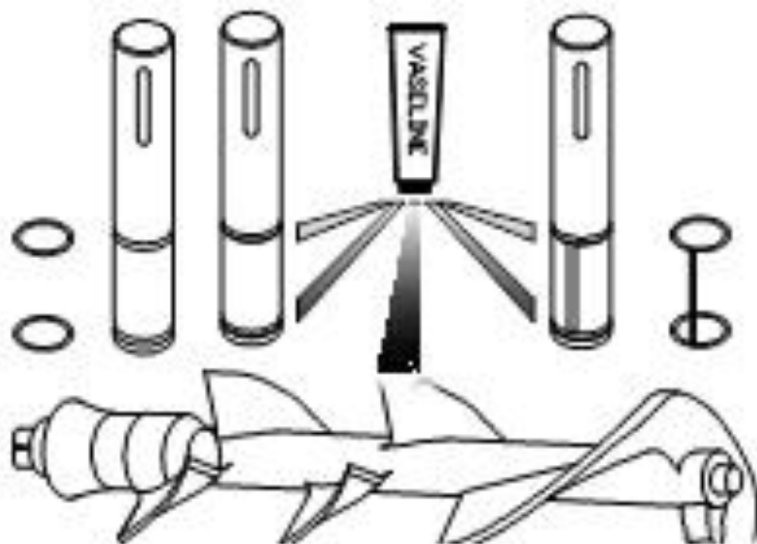
- 1) Αφαίρεση υπολειμμάτων: Πατήστε το κουμπί WASH για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα από τα δοχεία ποτών και τον κύλινδρο ψύξης. Στη συνέχεια, πατήστε ξανά WASH, το οποίο θα σταματήσει τη μηχανή.
- 2) Προετοιμασία διαλύματος απολυμαντικού: Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ποσότητα απορρυπαντικών τροφίμων, προετοιμάστε το διάλυμα απολύμανσης με ζεστό νερό και στη συνέχεια ρίξτε το σε κάθε κουβά.
- 3) Πλύσιμο και ξέβγαλμα: Πατήστε WASH και αφήστε τη συσκευή να δράσει με το διάλυμα για περίπου 5 λεπτά. Στη συνέχεια, ρίξτε το διάλυμα απολύμανσης και ξεπλύνετε το σύστημα με νερό 2 έως 3 φορές πριν σταματήσετε τη μηχανή.
- 4) Αποσυναρμολόγηση και καθαρισμός εξαρτημάτων: Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος, ξεβιδώστε και αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του διανομέα, της λαβής, του εμβόλου και των δακτυλίων O, και πλύνετε τα.

Αποσυναρμολόγηση και καθαρισμός εξαρτημάτων

- a. Αφαίρεση των βιδών: Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης στο μπροστινό μέρος της πόρτας του διανομέα και αφαιρέστε την.
- b. Αφαίρεση εξαρτημάτων: Αφαιρέστε τον πείρο λαβής, τη λαβή, το έμβολο, τον δακτύλιο O του εμβόλου και τον δακτύλιο O της πόρτας του διανομέα.
- c. Καθαρισμός του προστατευτικού καλύμματος: Αφαιρέστε το προστατευτικό καλύμματος από τη δεξαμενή ψύξης και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τη στεγανοποίηση προστατευτικού καλύμματος.
- d. Επιθεώρηση και αντικατάσταση φθαρμένων εξαρτημάτων: Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα σε απολυμαντικό διάλυμα. Ελέγξτε το

προστατευτικό, τη στεγανοποίηση, τους δακτυλίους Ο και το χιτώνιο ώθησης.
Αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα.

- e. **Λίπανση και συναρμολόγηση:** Μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε τα εξαρτήματα με βαζελίνη. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τη διαδικασία αποσυναρμολόγησης.



Τελικές παρατηρήσεις

- **Λίπανση:** Πριν από την εγκατάσταση του εμβόλου και του προστατευτικού, εφαρμόστε βαζελίνη στις αυλακώσεις στεγανοποίησης για να αποτρέψετε την επιταχυνόμενη φθορά. Η τακτική λίπανση μπορεί να παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων.

Καθαρισμός του περιβλήματος του μηχανήματος

- **Τακτικός καθαρισμός:** Για να διατηρείτε το εξωτερικό του μηχανήματος καθαρό, σκουπίστε το τακτικά με μια υγρή πετσέτα.
- Αποφύγετε το άμεσο ξέπλυμα: **Μην ξεπλένετε το περίβλημα του μηχανήματος απευθείας με νερό για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στα εσωτερικά ηλεκτρικά εξαρτήματα.**

Καθαρισμός του συμπυκνωτή

Ο καθαρισμός του συμπυκνωτή κάθε έξι μήνες είναι σημαντικός για τη διατήρηση της απόδοσης ψύξης. Δείτε πώς να το κάνετε:

- 1) **Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος:** Ξεκινήστε πάντα αποσυνδέοντας τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας.
- 2) **Πρόσβαση στον συμπυκνωτή:** Αφαιρέστε το πίσω πλαίσιο και τα πλαϊνά πλαίσια του μηχανήματος.

- 3) **Αφαίρεση σκόνης:** Αφαιρέστε απαλά τη σκόνη και άλλα υπολείμματα από τα πτερύγια του συμπυκνωτή χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα, πεπιεσμένο αέρα και μια βούρτσα μαλλιών, προσέχοντας να μην προκαλέσετε ζημιά στα πτερύγια.



Διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί σε περίπτωση δυσλειτουργίας οποιουδήποτε θαλάμου:

- Αδειάστε τους θαλάμους. Οι θάλαμοι πρέπει να αδειάσουν.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία WASH.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί WASH για περίπου 5 δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η τιμή RPM.
- Αφήστε το κουμπί και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "ED" στην οθόνη.
- Επαναλάβετε τα βήματα για τον δεύτερο θάλαμο και αποσυνδέστε τον εξοπλισμό από το ρεύμα.
- Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή και ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της.

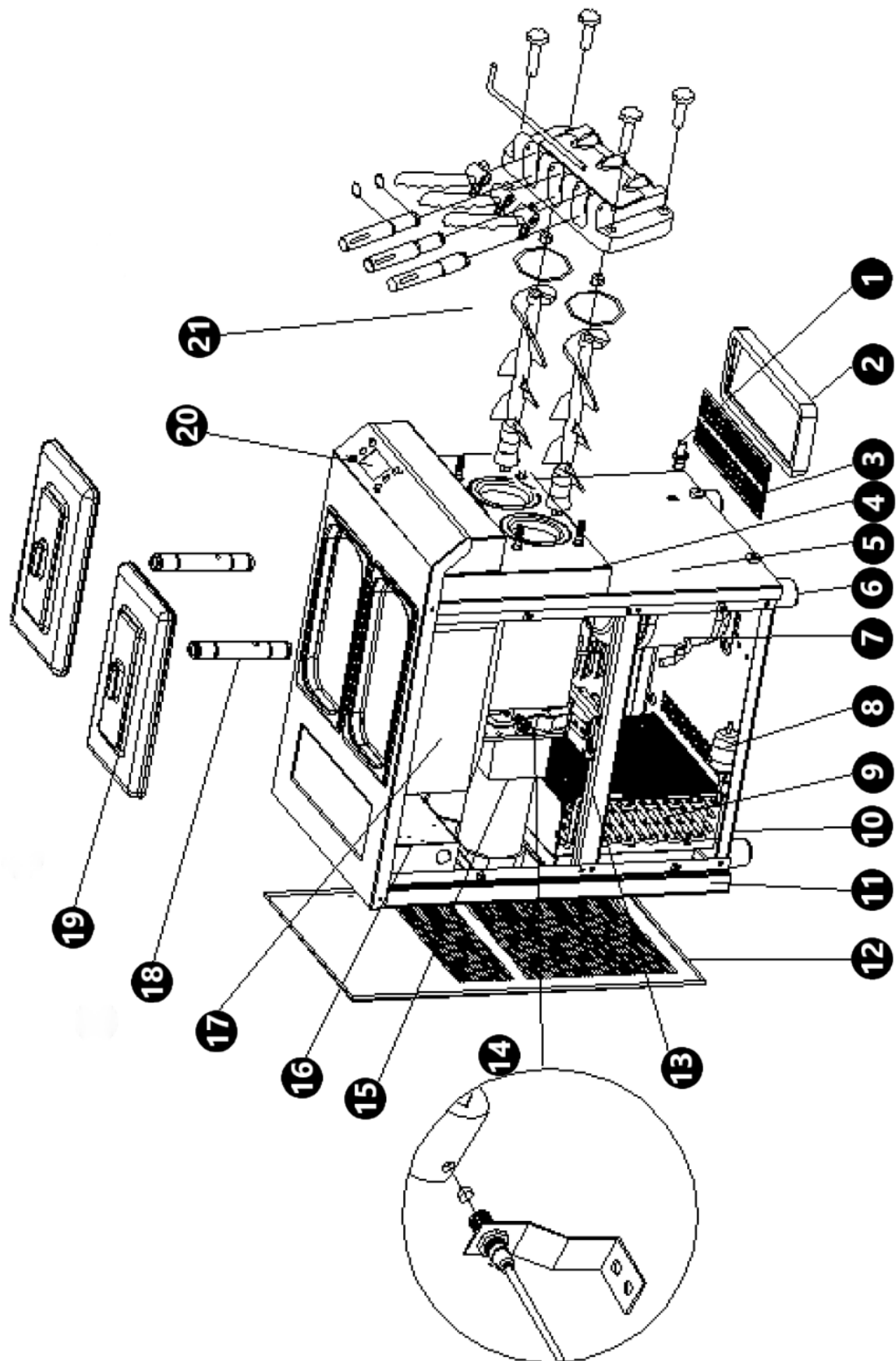
Αντιμετώπιση προβλημάτων

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	Το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα	Συνδέστε το μηχάνημα
	Ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι ανοιχτός	Επανεκκινήστε το μετά την επανατοποθέτηση
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί σε λειτουργία καθαρισμού	Το καλώδιο σύνδεσης είναι αποσυνδεδεμένο	Ελέγξτε και στερεώστε το καλώδιο.
	Ο κινητήρας κριού έχει χαλάσει	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον κινητήρα του χτυπητηρίου
	Ο μίνι διακόπτης ήταν κατεστραμμένος.	Βρείτε και διορθώστε το πρόβλημα και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε τον
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί σε αυτόματη λειτουργία	Το καλώδιο του διακόπτη λειτουργίας είναι αποσυνδεδεμένο	Ελέγξτε και στερεώστε το καλώδιο.
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου	Αλλάξτε τον πίνακα ελέγχου.
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Χαμηλή τάση	Λύστε το πρόβλημα χαμηλής τάσης
	Ο επαφέας είναι χαλασμένος	Αλλάξτε τον επαφέα
	Το ρελέ του συμπιεστή έχει χαλάσει	Αλλάξτε τον πίνακα ελέγχου.
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου.	Αλλάξτε τον πίνακα ελέγχου.
	Αυτοπροστασία συμπιεστή από υπερφόρτωση.	Εντοπίστε και λύστε το πρόβλημα
	Ο συμπιεστής είναι χαλασμένος	Αλλάξτε τον συμπιεστή
	Ο πυκνωτής του συμπιεστή έχει σπάσει	Αλλάξτε τον πυκνωτή
Το μηχάνημα δεν παγώνει	Διαρροή ψυκτικού	Εντοπίστε και επισκευάστε τη διαρροή στον σωλήνα, στη συνέχεια κάντε ηλεκτρική σκούπα και προσθέστε ψυκτικό
	Η ηλεκτρική βαλβίδα είναι χαλασμένη	Αλλάξτε την ηλεκτρική βαλβίδα
	Ο κινητήρας του ανεμιστήρα δεν λειτουργεί	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον κινητήρα του ανεμιστήρα
	Ο πυκνωτής του κινητήρα του ανεμιστήρα έχει σπάσει	Αλλάξτε τον πυκνωτή του κινητήρα του ανεμιστήρα
Το μηχάνημα παγώνει συνεχώς	Η τιμή ρύθμισης είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε τη ρύθμιση
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου.	Αλλάξτε τον πίνακα ελέγχου
	Διαφορά ψύξης	Ελέγξτε και επισκευάστε το σύστημα ψύξης
Το ρελέ δεν είναι σταθερό	Χαμηλή τάση	Λύστε το πρόβλημα χαμηλής τάσης
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου.	Αλλάξτε τον πίνακα ελέγχου.
	Το σημείο επαφής του διακόπτη επαφής είναι σπασμένο.	Αφαιρέστε το σημείο επαφής ή αλλάξτε τον διακόπτη επαφής.
Το προϊόν δεν διαθέτει διανομέα	Η αναλογία μείγματος είναι λανθασμένη και προκαλεί διαφορά στην ψύξη	Προετοιμάστε την κατάλληλη αναλογία του μείγματος.
	Δεν υπάρχει μείγμα στη δεξαμενή	Ρίξτε το μείγμα στη χοάνη

	Ο διακόπτης ορίου είναι κατεστραμμένος ή το καλώδιο είναι χαλαρό.	Αλλάξτε τον διακόπτη ή συνδέστε το καλώδιο
	Ο ιμάντας είναι χαλαρός ή ολισθαίνει	Αλλάξτε ή ρυθμίστε τον ιμάντα
	Φθαρμένος δακτύλιος ρουλεμάν ή άξονας παραβίασης	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο ρουλεμάν ή τον άξονα παραβίασης.
Το προϊόν είναι πολύ μαλακό	Οι αναλογίες στον τύπο είναι λανθασμένες	Ανακατέψτε το μείγμα σύμφωνα με τη συνταγή που παρέχεται από τον προμηθευτή.
	Η τιμή ρύθμισης είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε τη ρύθμιση
Διαρροή	Σχεδιάστε ένα έμβολο με διαρροή	Επανεγκαταστήστε ή αντικαταστήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης.
	Διαρροή στην πόρτα του διανομέα	Σφίξτε τις βίδες ή αντικαταστήστε τον δακτύλιο D
	Διαρροή στο σωλήνα στάλαξης	Επισκευάστε καλά ή αντικαταστήστε τη στεγανοποίηση παραβίασης
Θερμά ηλεκτρικά εξαρτήματα	Προστασία χαμηλής τάσης	Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος, αντιμετωπίστε το πρόβλημα και επανεκκινήστε το σε 5 λεπτά.
	Διακοπή περιστροφής	Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος, αντιμετωπίστε το πρόβλημα και επανεκκινήστε το σε 5 λεπτά.
	Ο διακόπτης ορίου δεν μπορεί να επιστρέψει στην κανονική του κατάσταση	Πατήστε τη λαβή και περιμένετε μέχρι ο διακόπτης ορίου να επιστρέψει στην κανονική της κατάσταση.
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "NL".	Η ταχύτητα του κινητήρα μειώνεται γρήγορα.	Η σκληρότητα έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλά ή ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα του κινητήρα.
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "—"	Ο διακόπτης προσέγγισης εκτρέπεται ή σπάει	Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τον διακόπτη προσέγγισης

Κωδικός	Περιγραφή συναγερμού	Πιθανές αιτίες / Στοιχεία ελέγχου	Λύσεις
CB / Cb	Θα ηχήσει συναγερμός εάν ο διακόπτης εκκένωσης είναι κλειστός συνεχώς για 1 λεπτό.	1. Έχει επιστρέψει η λαβή στην αρχική της θέση;	1. Επιστρέψτε τη λαβή στην αρχική της θέση.
		2. Ο διακόπτης εκκένωσης έχει υποστεί ζημιά;	2. Αντικαταστήστε τον διακόπτη εκκένωσης.
		3. Έχει υποστεί ζημιά η διεπαφή της πλακέτας ελέγχου;	3. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
UL	Συναγερμός χαμηλής τάσης	1. Είναι η τροφοδοσία ρεύματος κανονική;	1. Ρυθμίστε την τροφοδοσία ρεύματος.
		2. Λειτουργεί σωστά η θύρα ανίχνευσης τάσης στην πλακέτα ελέγχου;	2. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
ERR / Err	Χρονικό όριο ψύξης	1. Είναι το επίπεδο σκληρότητας ρυθμισμένο πολύ υψηλά;	1. Ορίστε ένα κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας.
		2. Πληροί τις απαιτήσεις ο χώρος απαγωγής θερμότητας του παγωτού;	2. Αφήστε επαρκή χώρο για την απαγωγή θερμότητας στη μηχανή παγωτού.
		3. Λειτουργεί ο ανεμιστήρας;	3. Ελαττωματικός πυκνωτής ανεμιστήρα ή μπλοκάρισμα ανεμιστήρα.
		4. Υπάρχει υπερβολική σκόνη στον συμπυκνωτή;	4. Καθαρισμός σκόνης συμπυκνωτή.
		5. Διαρροή ψυκτικού	5. Επαγγελματική επισκευή.
		6. Δυσλειτουργία ηλεκτρονικής πλακέτας ελέγχου	6. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
		7. Δεν έχει πραγματοποιηθεί δοκιμή ταχύτητας online.	7. Εκτελέστε online δοκιμή ταχύτητας.
RH / AH	Εάν η θερμοκρασία του κυλίνδρου υλικού υπερβεί τους 60°C ή ο αισθητήρας βραχυκυκλωθεί		1. Επιθεωρήστε την καλωδίωση του κινητήρα
			2. Αντικαταστήστε τον κινητήρα
			3. Ελέγξτε τις γραμμές χρήστη
			4. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου
RL / AL	Εάν η θερμοκρασία του κυλίνδρου υλικού είναι κάτω από 20°C ή ο αισθητήρας είναι ανοιχτός		1. Εγκαταστήστε σωστά την πόρτα του διανομέα.
			2. Αντικαταστήστε τον σχετικό διακόπτη αισθητήρα.
			3. Επιθεωρήστε την καλωδίωση ή αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
LL	Λειτουργία προστασίας χαμηλής θερμοκρασίας υλικού (κάτω από -9,5°C)	1. Είναι το επίπεδο σκληρότητας πολύ υψηλό;	1. Ορίστε ένα κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας.
		2. Μήπως ο κύλινδρος ψύξης δεν έχει μείγμα;	2. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος ψύξης τροφοδοτείται πλήρως.
		3. Προκαλείται από χρήση πρώτων υλών	3. Μειώστε την τιμή προστασίας χαμηλής θερμοκρασίας ή αντικαταστήστε τις πρώτες ύλες.

Σχέδιο συναρμολόγησης



Λίστα εξαρτημάτων

Αρ	Όνομα εξαρτήματος	Αρ	Όνομα εξαρτήματος
1	Αποστράγγιση συμπυκνωμένου νερού	12	Πίσω πλαίσιο
2	Κάλυμμα δίσκου συλλογής υγρών	13	Κεντρικό πλαίσιο
3	Δίσκος συλλογής υγρών	14	Συγκρότημα διακόπτη προσέγγισης
4	Μπροστινό πλαίσιο πόρτας διανομής	15	Κινητήρας μειωτήρα
5	Μπροστινό πλαίσιο	16	Ηλεκτρικό κουτί
6	Υποσέλιδα	17	Συγκρότημα εξατμιστή
7	Συμπιεστής	18	Σωλήνας εισόδου παγωμένης μάζας
12	Φίλτρο	19	Κάλυμμα δεξαμενής
11	Συμπυκνωτής	20	Πίνακας λειτουργίας
10	Πλάκα βάσης	21	Συγκρότημα πόρτας διανομής
11	Πίσω πλαίσιο στήριξης		



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve razlike ili odstupanja nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	STROJ ZA MEKI SLADOLED
Model	RCSI-18A
Napon napajanja [V~] / frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W]	1350
Rashladno sredstvo	R290
Količina rashladnog sredstva [g]	210
Kapacitet spremnika [l]	5,5
Ukupni kapacitet [l]	14,2
Brzina proizvodnje sladoleda [l/h]	16
Klasa zaštite	I
Klimatska klasa	SN/N
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	41,5x76,5x 75,5
Težina [kg]	82,5

1. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTAK ZA KORIŠTENJE.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Pročitajte upute prije upotrebe.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju.
(opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!



PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljavanja!



PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!



PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekline!



Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Izrazi „uređaj“ ili „proizvod“ koriste se u upozorenjima i uputama za:

Aparat za meki sladoled

2.1. Električna sigurnost

- Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- Koristite kabel samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
- PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

- g) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
- h) Prije prve upotrebe provjerite odgovaraju li vrsta napona i struja navedenim podacima na tipskoj pločici.
- i) Uređaj mora biti spojen na utičnicu koja ima uzemljenje.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenom.
- c) U slučaju požara, upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za upotrebu na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- d) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
- e) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
- f) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.
- g) Ambalažu i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.
- h) Držite uređaj dalje od djece i životinja.
- i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba se pridržavati i preostalih uputa za uporabu.



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su propisno obučene, koje su pročitale ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.
- c) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- d) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- e) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
- f) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- g) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

2.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteriti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.

- c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite opća oštećenja, posebno pokretne komponente na pukotine ili elemente te bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- g) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- i) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- j) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- k) Ne pomičite, ne podešavajte i ne rotirajte uređaj tijekom rada.
- l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- m) Navedena emisija vibracija mjerena je standardnim metodama mjerenja. Emisije vibracija mogu se promijeniti ako se uređaj koristi u različitim okruženjima.
- n) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odrasle osobe.
- o) Ne koristite uređaj dok je prazan.
- p) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja kako biste mijenjali njegove parametre ili konstrukciju.
- q) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- r) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
- s) **NAPOMENA:** Tijekom rada, neki elementi uređaja postaju vrlo vrući – opasnost od opeklina!
- t) Ne postavljajte uređaj naopako niti ga naginjite pod kutom većim od 45°.
- u) Oko uređaja ostavite slobodan prostor (najmanje 50 cm sa svake strane).
- v) Ne oštećujte sustav cirkulacije rashladnog sredstva.
- w) Spriječite ulazak vode i drugih tekućina u uređaj;
- x) Ako u cilindru za zamrzavanje nema smjese ili vode, uređaj ne može raditi. Nepoštivanje ove preporuke može oštetiti miješalicu.
- y) Ne ubacujte nikakve predmete u ventilacijsku rešetku ili izlaz dozatora dok uređaj radi
- z) Uređaj sadrži zapaljive materijale. Nakon potpunog prestanka korištenja uređaja, treba ga odnijeti u objekt koji se bavi sigurnim zbrinjavanjem elektroničke i opasne opreme.
- aa) Ako se cilindar u uređaju smrzne, isključite ga iz struje, pričekajte 30 minuta, zatim uključite uređaj i pokrenite funkciju miješanja na nižoj postavci, a zatim aktivirajte način hlađenja. Ako uređaj ima funkciju odmrzavanja, možete ga izravno pokrenuti bez isključivanja napajanja.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

3. Smjernice za korištenje

Uređaj je namijenjen za proizvodnju mekog sladoleda.

Uređaj se ne smije koristiti za:

- pripremu sladoleda od tvari koje mogu predstavljati opasnost za zdravlje ili život
- zamrzavanje pića i hrane

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

3.1. Opis uređaja



- 1 - Gornji poklopac spremnika
- 2 - Upravljačka ploča
- 3 - Ručica dozatora
- 4 - Spremnik za kapanje
- 5 - Otvor za ventilaciju
- 6 - Gornji spremnik (vidljiv nakon uklanjanja gornjeg poklopca)

3.2. Priprema za rad

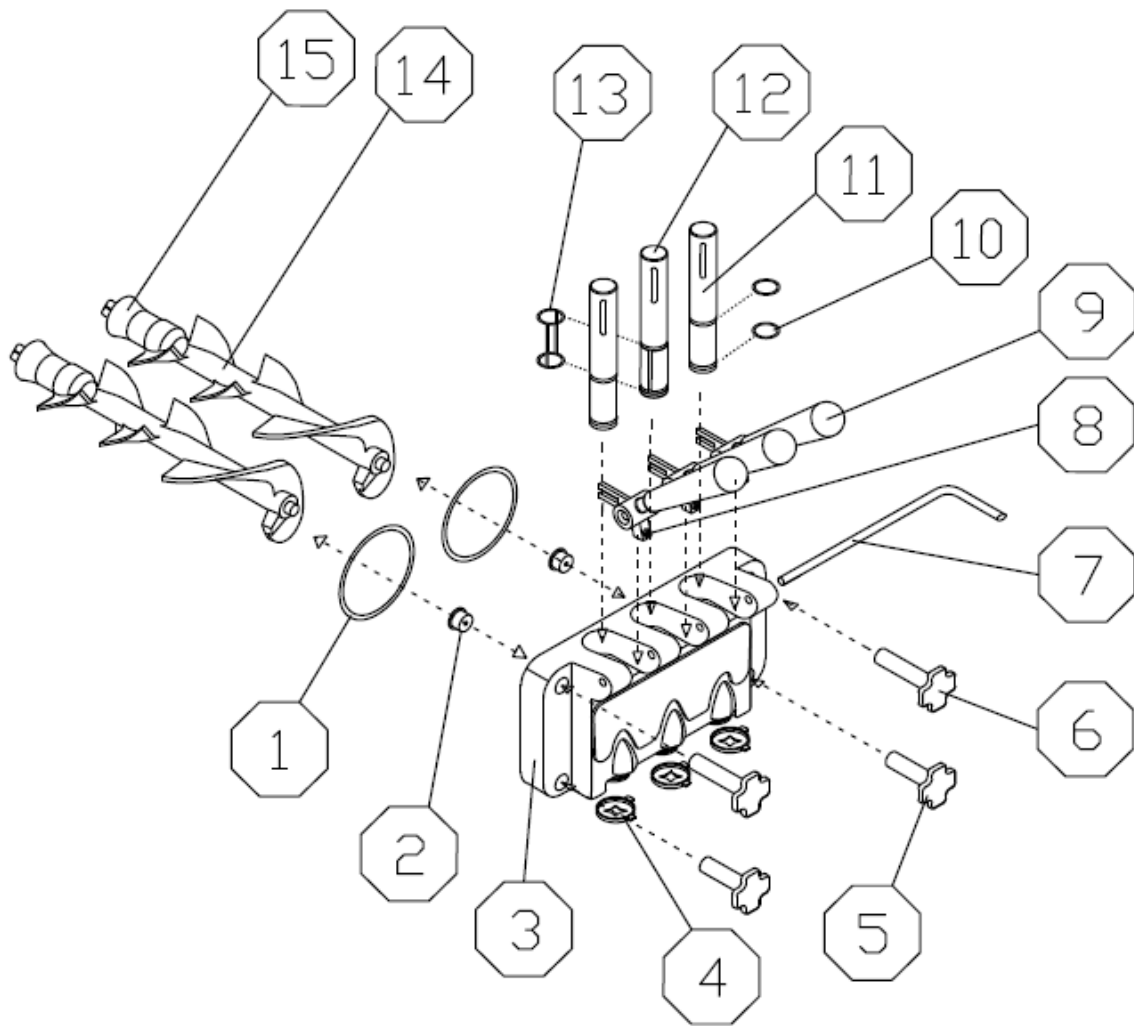
- 1) **Raspakiranje i postavljanje:** Otvorite pakiranje, pažljivo izvadite uređaj i postavite ga na predviđeno mjesto. Provjerite jesu li svi predmeti navedeni na popisu pakiranja prisutni i neoštećeni.
- 2) **Uvjeti okoline:** Osigurajte da je temperatura okoline između 10 i 38°C, a relativna vlažnost ne prelazi 90%. Mjesto na kojem se uređaj postavlja treba biti stabilno,

vodoravno i osigurati odgovarajuću ventilaciju. Provjerite jesu li svi ventilacijski otvori udaljeni najmanje 50 cm od zidova ili drugih prepreka kako biste osigurali učinkovito odvođenje topline.

3) Priključak na napajanje: Napon napajanja mora odgovarati vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici stroja.

4) Ugradnja sklopa vrata za doziranje

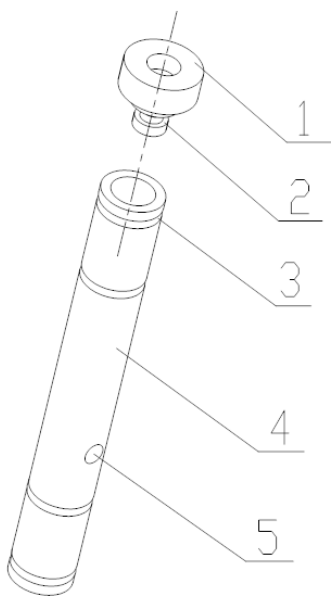
- a) **Ugradnja O-prstenova:** Ugradite O-prstenove na klip i središnji klip kako je prikazano u uputama. Zatim na svaki prsten nanosite odgovarajuću količinu lubrikanta, poput vazelina.
- b) **Ugradnja sklopa vrata za doziranje:** Postavite sklop vrata za doziranje u otvor vrata, počevši od vrha i klizeći prema dolje do položaja prikazanog na slici.
- c) **Ugradnja zvjezdastog utikača:** Pričvrstite zvjezdasti utikač na izlazni otvor na vratima dozatora.
- d) **Ugradnja ručke:** Ugradite ručku na vrata dozatora.
- e) **Ugradnja O-prstenova i vrata za doziranje:** Postavite O-prstenove vrata za doziranje, a zatim pričvrstite cijeli sklop vrata za doziranje na prednju ploču stroja. Za pričvršćivanje sklopa koristite gornje i donje vijke. Ne zaboravite održavati dijagonalni kut montaže prilikom zatezanja vijaka.



- 1 - O-prsten vrata
- 2 - potporna čahura
- 3 - vrata
- 4 - dodatak za modeliranje
- 5 - donji vijak
- 6 - gornji vijak
- 7 - igla ručke
- 8 - vijak ručke
- 9 - ručka
- 10 - O-prsten klipa
- 11 - klip
- 12 - središnji klip
- 13 - O-prsten središnjeg klipa
- 14 - nabijač
- 15 - brtva nabijača

Ugradnja dovodne cijevi

Napomena: Molimo odaberite sljedeći odgovarajući način ugradnje prema vrsti komponenti za punjenje modela koji ste kupili. Ugradnja cijevi za punjenje a. Postavite brtveni prsten u utor spoja za punjenje. Tijekom ugradnje upotrijebite malu količinu vazelina za podmazivanje kako biste olakšali ugradnju. b. Umetnite rupičasti kraj cijevi za punjenje u otvor za punjenje lijevka za miješanje. Obično se koristi za širenje sladoleda; ako je potrebno, cijev za punjenje može se ugraditi obrnutim redoslijedom. Kako biste spriječili da smjesa u bačvi teče u rashladni cilindar, postignite podešenu brzinu prelijevanja sladoleda.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Probni rad

1) Uključivanje:

- Pomaknite prekidač za napajanje u položaj UKLJUČENO. Pratite zaslon uređaja; na njemu bi se trebale upaliti neke ikone, što signalizira da je uređaj spreman za rad.

2) Testiranje funkcije čišćenja:

- Pritisnite gumb PRANJE. Ikona čišćenja trebala bi se upaliti, a ikona pokreta trebala bi se početi okretati kako bi se pokazalo da je funkcija čišćenja aktivirana.

3) Testiranje sustava za mućenje i hlađenje:

- Pritisnite gumb AUTO. Sustav za mućenje će se odmah pokrenuti, dok će sustav hlađenja početi raditi nakon odgode od tri sekunde.

Čišćenje i sterilizacija

Korak 1: Priprema otopine za sterilizaciju

- Pomiješajte 5 do 6 litara tople vode s deterdžentom prehrambene kvalitete, prema preporukama proizvođača deterdženta. Ova otopina će se koristiti za sterilizaciju.

Korak 2: Nanošenje otopine

- Ulijte pripremljenu otopinu za sterilizaciju u spremnike stroja. Prilikom punjenja cilindra za zamrzavanje, nježno očetkajte i očistite stijenke spremnika kako biste uklonili sve ostatke.

Korak 3: Aktivirajte funkciju čišćenja

- Pritisnite gumb PRANJE za pokretanje funkcije čišćenja stroja. Pustite uređaj da radi otprilike 5 minuta, što će omogućiti otopini za sterilizaciju da temeljito očisti unutarnje komponente.

Korak 4: Ispuštanje tekućine

- Nakon što je ciklus čišćenja završen, povucite ručke vrata za doziranje prema dolje kako biste ispustili otopinu za čišćenje.

Korak 5: Ispiranje

- Ponovite postupak čišćenja 2-3 puta, ovaj put koristeći samo čistu vodu kako biste uklonili preostali deterdžent. To će osigurati da u stroju ne ostanu ostaci sredstva za čišćenje.

Savjeti za čišćenje

a) Kontrola temperature otopine za čišćenje:

- Pazite da temperatura otopine za čišćenje ne prelazi 60 °C. Korištenje toplije vode može oštetiti unutarnje dijelove stroja

b) Pražnjenje spremnika:

- Nakon što je čišćenje završeno, provjerite jesu li svi spremnici potpuno prazni. Ostavljanje vode u spremnicima može oštetiti tamper dok kompresor radi.

c) Pažljivo koristite tipku WASH:

- Prilikom pokretanja funkcije čišćenja obratite pozornost na indikatorsku lampicu i provjerite jeste li pritisnuli odgovarajuću tipku. To će spriječiti slučajno pokretanje druge funkcije stroja.

3.3. Opis funkcija

Opis upravljačke ploče



a) Hlađenje (lijeva strana):

- **Aktivacija:** U stanju pripravnosti pritisnite lijevu tipku "AUTO" za aktiviranje hlađenja. Na zaslonu će se pojaviti indikator "HARD" koji prikazuje stupanj oblikovanja.
- **Kraj procesa:** Kada indikator dosegne 99, proces oblikovanja sladoleda će se završiti i uređaj će prestati hladiti. Hlađenje će se automatski nastaviti nakon 5 minuta.
- **Deaktivacija:** Za deaktiviranje hlađenja ponovno pritisnite lijevu tipku "AUTO".

b) Hlađenje (desna strana):

- **Aktivacija:** U stanju pripravnosti pritisnite desnu tipku "AUTO" za početak hlađenja na desnoj strani. Na zaslonu će se pojaviti indikator "SET" koji vas obavještava o napretku oblikovanja.
- **Kraj procesa:** Slično kao i kod lijevog hlađenja, kada indikator dosegne 99, hlađenje će se zaustaviti i nakon 5 minuta automatski će se nastaviti.
- **Deaktivacija:** Za deaktiviranje hlađenja ponovno pritisnite desnu tipku "AUTO".

c) Pranje (lijeva strana):

- **Aktivacija:** U stanju pripravnosti pritisnite lijevu tipku "AUTO" za početak pranja na lijevoj strani stroja. Motor lijeve nabijačice će se pokrenuti.
- **Kraj procesa:** Pranje će se automatski završiti kada se dostigne programirano vrijeme čišćenja ili se može ranije zaustaviti ponovnim pritiskom na lijevu tipku "AUTO".

d) Pranje (desna strana):

- **Aktivacija:** U stanju pripravnosti pritisnite desnu tipku "WASH" za početak pranja na desnoj strani. Desni motor nabijača će se pokrenuti.
- **Kraj procesa:** Proces pranja će se automatski završiti nakon postavljenog vremena ili se može ranije zaustaviti ponovnim pritiskom na desnu tipku "WASH".

e) Održavanje svježine:

- **Aktivacija:** Pritisnite tipku "STANDBY" u stanju pripravnosti, uređaj će ući u način održavanja svježine.
- **Deaktivacija:** Ponovnim pritiskom na tipku STANDBY izaći ćete iz načina održavanja svježine.

Funkcije podešavanja**a) Pregled i resetiranje broja serije:**

- **Pregled:** Pritisnite tipku "SET" za prikaz broja serije u načinu rada XXXX.
- **Resetiranje:** Za brisanje prikazanog broja držite pritisnutu tipku "SET" 15 sekundi.

b) Postavljanje razine tvrdoće:

- **Aktivacija:** Pritisnite i držite tipku "SET" 2 sekunde dok prozorčić ne zatreperi.
- **Podešavanje:** Koristite tipku AUTO za povećanje tvrdoće sladoleda ili tipku WASH za smanjenje. Raspon podešavanja je od 1 do 10.
- **Spremanje:** Nakon što izvršite postavke, ponovno pritisnite tipku "SET" ili pričekajte 5 sekundi bez rada, sustav će automatski spremiti parametar.

c) Popis postavki parametara:

- **Pristup popisu:** Držite tipku "SET" 5 sekundi. Na zaslonu će se prikazati digitalni indeks parametara od P0 do P5.
- **Podešavanje parametara:** Nakon što se prikaže parametar koji vas zanima (npr. SET 03), upotrijebite tipku za hlađenje s desne strane za povećanje vrijednosti ili tipku za brisanje za smanjenje. Raspon vrijednosti je od 1 do 10.
- **Spremanje:** Ako ne izvršite nikakvu radnju unutar 10 sekundi, sustav će automatski spremiti trenutni parametar i izaći iz načina podešavanja.

Ikona	Opis funkcije	Raspon podešavanja	Zadano
P0	Stupanj granulacije sladoleda	Raspon: 1 do 10 stupnjeva	3
P1	Temperatura predhlađenja spremnika	Raspon: 1 do 8 °C	6
P2	Vrijeme pranja	Raspon: 1 do 30 minuta	10
P3	Vrijeme pokretanja ciklusa stroja	Raspon: 5 do 15 minuta	6

P4	Vrijeme odgode zaustavljanja motora nabijača	Raspon: 10 do 30 s	15
Q5	Vrijeme zaustavljanja stroja zbog nedostatka materijala	Raspon: 0 do 10 minuta, 0 znači da nema zaustavljanja	0

Funkcija alarma

- **Alarm blizinskog prekidača:** Ako blizinski prekidač ne detektira signal brzine, na lijevom ili desnom zaslonu će se prikazati "—". Oglasit će se zvučni alarm i stroj će se automatski zaustaviti kako bi se spriječila oštećenja.
- **Alarm brzine motora metlice:** Kada je brzina motora metlice preniska, na desnom ili lijevom zaslonu će se pojaviti "NL". Aktivirat će se zvučni alarm i stroj će se zaustaviti, što ukazuje na problem s motorom.
- **Alarm prekidača za pražnjenje:** Ako je prekidač za pražnjenje uključen dulje od jedne minute, na desnom ili lijevom zaslonu će se pojaviti "CB". Oglasit će se alarm i stroj će se zaustaviti, što ukazuje na problem sa sustavom za istovar.

3.4. Proizvodnja sladoleda

1) Priprema stroja:

- **Čišćenje i dezinfekcija:** Prije početka rada provjerite je li stroj čist i dezinficiran. Pripremite dezinfekcijsku otopinu od tople vode (50°C do 60°C) i deterdženta, ulijte je u spremnike i očistite njihove stijenke. Uključite napajanje, pritisnite gumb PRANJE i pustite da stroj radi 5 minuta. Ispraznite spremnike, odvrnite i očistite vrata za doziranje te ponovite ispiranje spremnika čistom vodom nekoliko puta.

2) Priprema smjese:

- **Mikser:** Pripremite mikser za sladoled prema uputama proizvođača. Koristite mikser za sladoled u prahu ili tekući sladoled, pazeći da ne sadrži nikakve nečistoće ili krute čestice. Za bolje rezultate, ako uvjeti dopuštaju, prethodno ohladite mikser na približno 6°C. Dovodna temperatura stroja trebala bi biti između 2 i 35°C.

3) Proizvodnja sladoleda:

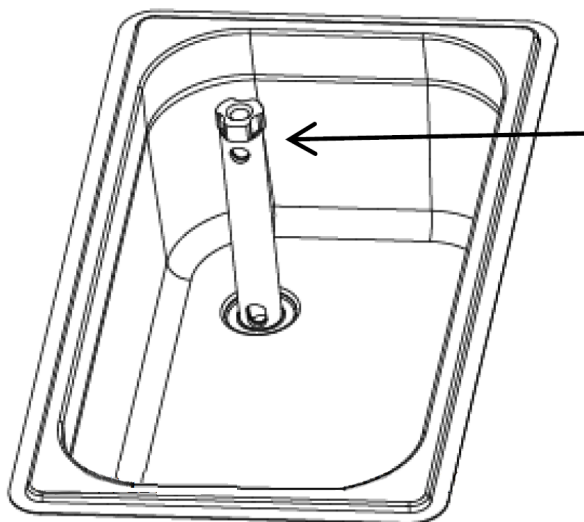
- **Dodavanje smjese:** Ulijte polovicu pripremljene smjese u lijevke, privremeno uklanjajući cijevi za dovod kako biste omogućili bolju dostavu materijala. Pritisnite tipku WASH i miješajte dok mjehurići zraka ne nestanu.
- **Postavljanje tvrdoće:** Na početku procesa postavite razinu tvrdoće sladoleda na 03, prilagođavajući je prema željenoj konzistenciji.
- **Daljnje dodavanje smjese:** Preostalu smjesu ulijte u lijevke, ugradite cijevi za dovod, zatvorite poklopce spremnika i pritisnite tipku AUTO za početak hlađenja. Ovaj

postupak se može pratiti na digitalnom zaslonu - kada vrijednost dosegne iznad 99 postavljene tvrdoće, to znači da je sladoled gotov.

- **Vađenje sladoleda:** Postavite kornet ili drugu posudu ispod vrata za doziranje i pritisnite ručku za doziranje sladoleda.

Dodatne napomene:

- **Razina tekućine:** Provjerite je li razina tekućine viša od izlaznog otvora kako biste izbjegli smrzavanje cilindra zbog nedovoljnog protoka smjese.
- **Skladištenje:** Ako će uređaj ostati uključen preko noći, pritisnite gumb STANDBY kako biste aktivirali način održavanja svježine i spriječili prehlađenje.
- **Završni radovi:** Nakon završetka proizvodnje sladoleda, ispustite preostalu smjesu, očistite i dezinficirajte stroj prema prethodno opisanoj metodi.



Kada je razina tekućine niža od otvora za punjenje cijevi za punjenje, potrebno je na vrijeme dodati materijal kako biste izbjegli smrzavanje cilindra zbog nedovoljne opskrbe materijalom.

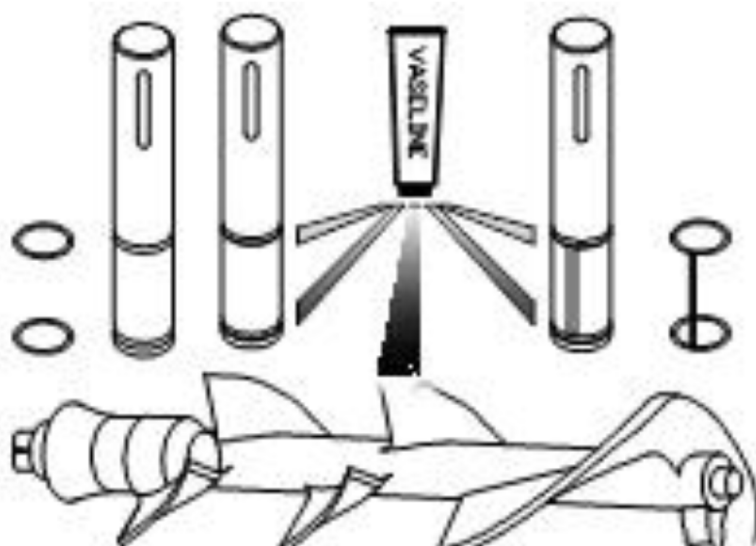
3.5. Čišćenje i održavanje

Dnevno pranje rashladnih cilindara

- 1) **Uklanjanje ostataka:** Pritisnite tipku WASH kako biste uklonili preostalu suspenziju iz spremnika za piće i rashladnog cilindra. Zatim ponovno pritisnite WASH, što će zaustaviti stroj.
- 2) **Priprema otopine za dezinfekciju:** Koristite odgovarajuću količinu deterdženata za hranu, pripremite otopinu za dezinfekciju s toplom vodom, a zatim je ulijte u svaku kantu.
- 3) **Pranje i ispiranje:** Pritisnite WASH i pustite uređaj da radi s otopinom oko 5 minuta. Zatim ulijte otopinu za dezinfekciju i isperite sustav vodom 2 do 3 puta prije zaustavljanja stroja.
- 4) **Rastavljanje i čišćenje dijelova:** Isključite napajanje, odvrnite i rastavite komponente, uključujući vrata dozatora, ručku, klip i O-prstenove, te ih operite.

Rastavljanje i čišćenje komponenti

- a. **Uklanjanje vijaka:** Odvijte četiri vijka za montažu na prednoj strani vrata dozatora i uklonite ih.
- b. **Uklanjanje komponenti:** Uklonite klin ručke, ručku, klip, O-prsten klipa i O-prsten vrata dozatora.
- c. **Čišćenje tampera:** Uklonite tamper iz spremnika za hlađenje, a zatim uklonite zaštitni pečat.
- d. **Pregled i zamjena istrošenih dijelova:** Rastavljene dijelove stavite u otopinu dezinfekcijskog sredstva. Provjerite tamper, brtvu tampera, O-prstenove i potisnu čahuru. Zamijenite istrošene dijelove.
- e. **Podmazivanje i sastavljanje:** Nakon čišćenja, podmažite dijelove vazelinom. Ugradite dijelove prema postupku rastavljanja.



Završne napomene

- **Podmazivanje:** Prije ugradnje klipa i tampera, nanesite vazelin na utore brtve kako biste spriječili ubrzano trošenje. Redovito podmazivanje može značajno produžiti vijek trajanja komponenti.

Čišćenje kućišta stroja

- **Redovito čišćenje:** Kako biste vanjski dio stroja održali čistim, redovito ga brišite mokrim ručnikom.
- **Izbjegavajte izravno ispiranje:** Nemojte izravno ispirati kućište stroja vodom kako biste izbjegli oštećenje unutarnjih električnih komponenti.

Čišćenje kondenzatora

Čišćenje kondenzatora svakih šest mjeseci važno je za održavanje učinkovitosti hlađenja.

Evo kako to učiniti:

- 1) **Isključite struju:** Uvijek započnite isključivanjem glavnog prekidača za napajanje.
- 2) **Pristup kondenzatoru:** Skinite stražnju ploču i bočne ploče stroja.
- 3) **Uklanjanje prašine:** Pažljivo uklonite prašinu i ostale ostatke s rebara kondenzatora pomoću usisavača, komprimiranog zraka i četke za kosu, pazeći da ne oštetite rebra.



Postupak koji treba slijediti u slučaju kvara bilo koje komore:

- Ispraznite komore. Komore se moraju isprazniti.
- Uključite uređaj.
- Uključite funkciju PRANJE.
- Pritisnite i držite tipku PRANJE oko 5 sekundi dok se na zaslonu ne prikaže vrijednost okretaja u minuti.
- Otpustite gumb i pričekajte dok se na zaslonu ne prikaže "ED".
- Ponovite korake za drugu komoru i isključite opremu iz električne mreže.
- Ponovno uključite, provjerite radi li uređaj ispravno.

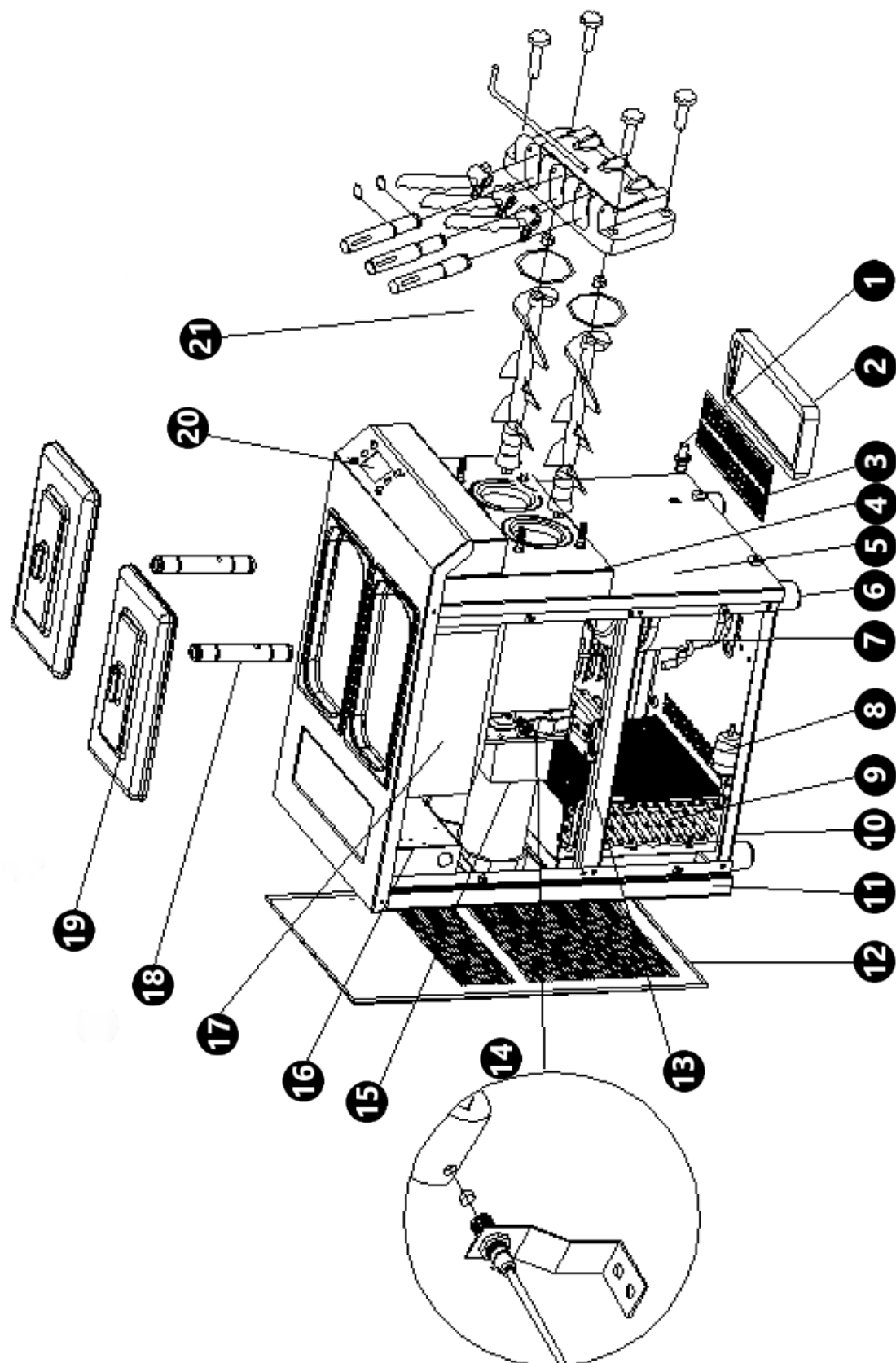
Rješavanje problema

Problemi	Mogući uzrok	Rješenje
Stroj ne radi	Stroj nije spojen na zidnu utičnicu	Spojite stroj
	Prekidač za napajanje je otvoren	Ponovno ga pokrenite nakon premještanja
Stroj ne radi u načinu čišćenja	Priključni kabel je isključen	Provjerite i pričvrstite žicu.
	Motor nabijača se pokvario	Popravite ili zamijenite motor udarača
	Mini prekidač je oštećen.	Pronađite i popravite problem, a zatim ga premjestite
Stroj ne radi u automatskom načinu rada	Žica funkcijske sklopke je isključena	Provjerite i pričvrstite žicu.
	Postoji problem s upravljačkom pločom	Promijenite upravljačku ploču.
Kompresor ne radi	Nizak napon	Riješite problem niskog napona
	Kontaktor je pokvaren	Promijenite kontaktor
	Relej kompresora je pokvaren	Promijenite upravljačku ploču.
	Postoji problem s upravljačkom pločom.	Promijenite upravljačku ploču.
	Samozaštita kompresora od preopterećenja.	Pronađite i riješite problem
	Kompresor je pokvaren	Zamijenite kompresor
	Kondenzator kompresora je pokvaren	Zamijenite kondenzator
Uređaj se ne smrzava	Curenje rashladnog sredstva	Pronađite i popravite curenje u cijevi, zatim usisajte i dodajte rashladno sredstvo
	Električni ventil je pokvaren	Zamijenite električni ventil
	Motor ventilatora ne radi	Popravite ili zamijenite motor ventilatora
	Kondenzator motora ventilatora je pokvaren	Promijenite kondenzator motora ventilatora
Uređaj se stalno zamrzava	Zadana vrijednost je preniska	Povećajte postavku
	Postoji problem s upravljačkom pločom.	Promijenite upravljačku ploču
	Razlika u hlađenju	Provjerite i popravite rashladni sustav
Relej nije stabilan	Nizak napon	Riješite problem niskog napona
	Postoji problem s upravljačkom pločom.	Promijenite upravljačku ploču.
	Dodirna točka kontaktnog prekidača je pokvarena.	Uklonite dodirnu točku ili promijenite kontaktni prekidač.
Proizvod nema dozator	Omjer smjese je neispravan i uzrokuje razliku u hlađenju	Pripremite odgovarajući omjer smjese.
	Nema smjese u spremniku	Ulijte smjesu u lijevak
	Granični prekidač je oštećen ili je kabel labav.	Promijenite prekidač ili pričvrstite kabel
	Remen je labav ili proklizava	Promijenite ili podesite remen
	Istrošena čahura ležaja ili osovina nabijača	Zamijenite čahuru ležaja ili osovinu nabijača.
Proizvod je premekan	Omjeri u formuli su netočni	Pomiješajte smjesu prema receptu koji je dao dobavljač.

	Zadana vrijednost je preniska	Povećajte postavku
Curenje	Izvucite klip koji curi	Ponovno postavite ili zamijenite brtveni prsten.
	Propuštanje vrata dozatora	Zategnite vijke ili zamijenite D-prsten
	Propuštanje cijevi za kapanje	Popravite bunar ili zamijenite sigurnosni zatvarač
Vruće električne komponente	Zaštita od niskog napona	Zaustavite stroj, riješite problem i ponovno pokrenite 5 minuta kasnije.
	Zaustavljanje rotacije	Zaustavite stroj, riješite problem i ponovno pokrenite 5 minuta kasnije.
	Granična sklopka se ne može vratiti u normalu	Pritisnite ručicu i pričekajte dok se granična sklopka ne vrati u normalu.
Zaslون prikazuje "NL".	Brzina pogonskog motora brzo se smanjuje.	Tvrdoća je postavljena previsoko ili provjerite je li problem s motorom.
Zaslون prikazuje "— —".	Blizinska sklopka se savija ili lomi	Podesite ili zamijenite blizinsku sklopku

Kod	Opis	Mogući uzroci / Stavke za provjeru	Rješenja
CB / Cb	Oglasit će se alarm ako je prekidač za pražnjenje neprekidno zatvoren 1 minutu.	1. Je li ručka vraćena u prvobitni položaj?	1. Vratite ručicu u prvobitni položaj.
		2. Je li prekidač za pražnjenje oštećen?	2. Zamijenite prekidač za pražnjenje.
		3. Je li sučelje upravljačke ploče oštećeno?	3. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
UL	Alarm niskog napona	1. Je li napajanje normalno?	1. Podesite napajanje.
		2. Radi li ispravno priključak za detekciju napona na upravljačkoj ploči?	2. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
ERR / Err	Istek vremena hlađenja	1. Je li razina tvrdoće postavljena previsoko?	1. Postavite odgovarajuću razinu tvrdoće.
		2. Ispunjava li prostor za odvođenje topline sladoleda zahtjeve?	2. Osigurajte dovoljno prostora za odvođenje topline u aparatu za sladoled.
		3. Radi li ventilator?	3. Neispravan kondenzator ventilatora ili se ventilator zaglavio.
		4. Ima li previše prašine u kondenzatoru?	4. Čišćenje kondenzatora od prašine.
		5. Curenje rashladnog sredstva	5. Stručni popravak.
		6. Kvar elektroničke upravljačke ploče	6. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
		7. Nije proveden online test brzine.	7. Izvršite online test brzine.
RH / AH	Ako temperatura cilindra s materijalom prelazi 60°C ili je senzor kratko spojen		1. Pregledajte ožičenje motora
			2. Zamijenite motor
			3. Ispitajte korisničke vodove
			4. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču
RL / AL	Ako je temperatura cilindra s materijalom ispod 20°C ili je senzor u otvorenom strujnom krugu		1. Ispravno ugradite vrata dozatora.
			2. Zamijenite odgovarajući prekidač senzora.
			3. Pregledajte ožičenje ili zamijenite upravljačku ploču.
LL	Funkcija zaštite od niske temperature materijala (ispod -9,5°C)	1. Je li razina tvrdoće postavljena previsoko?	1. Postavite odgovarajuću razinu tvrdoće.
		2. Je li u rashladnom cilindru nedovoljno smjese?	2. Provjerite je li rashladni cilindar potpuno napunjen.
		3. Uzrok su sirovine korisnika	3. Smanjite vrijednost zaštite od niske temperature ili zamijenite sirovine.

Sklopni crtež



Popis dijelova

Br	Naziv dijela	Br	Naziv dijela
1	Odvod kondenzirane vode	12	Stražnja ploča
2	Poklopac posude za kapanje	13	Središnja ploča
3	Posuda za kapanje	14	Sklop senzora blizine
4	Prednja ploča vrata za doziranje	15	Motor s prigušivačem
5	Prednja ploča	16	Električna kutija
6	Podnožja	17	Sklop isparivača
7	Kompresor	18	Cijev za ulaz ledene mase
12	Filter	19	Poklopac spremnika
11	Kondenzator	20	Upravljačka ploča
10	Osnovna ploča	21	Sklop vrata za doziranje
11	Stražnji potporni okvir		



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	MINKŠTŲ LEDŲ APARATAS
Modelis	RCSI-18A
Maitinimo įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W]	1350
Šaldymo agentas	R290
Šaldymo agento kiekis [g]	210
Bako talpa [l]	5,5
Bendra talpa [l]	14,2
Ledų gamybos greitis [l/h]	16
Apsaugos klasė	IR
Klimato klasė	SN/N
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	41,5x76,5x75,5
Svoris [kg]	82,5

1. Bendras aprašymas

Šis naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NEAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbamas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros šoką!



DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!



DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!



DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!



Naudoti tik patalpose.



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! Šiame vadove pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriose detalėse gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Minkštų ledų aparatas

2.1. Elektros sauga

- a) Kištukas turi tiktai lizdui. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalių kištukų ir tinkamų lizdų naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas įrenginys lyja, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į įrenginį patekęs vanduo padidina įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- d) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra akivaizdžių susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
- e) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite įrenginio ant šlapių paviršių.
- f) DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkitė įrenginio į vandenį ar kitus skysčius.
- g) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.
- h) Prieš pirmą kartą naudodami patikrinkite, ar tinklo įtampa ir srovė atitinka nurodytus duomenis ant tipo plokštelės.

- i) Prietaisas turi būti prijungtas prie įžeminto lizdo.

2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Dirbdami su įrenginiu, stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei pastebėjote gedimų ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- c) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti gesinant elektros prietaisus).
- d) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.
- e) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- f) Prašome išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir naudojimo instrukcija.
- g) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- h) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



Prisiminkite! Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai sutrikdyti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Mašiną gali valdyti fiziškai sveiki asmenys, kurie gali ją valdyti, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šią naudojimo instrukciją ir yra apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- c) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant prietaisą gali sukelti sunkius sužalojimus.
- d) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami prietaisą, išlaikykite pusiausvyrą ir visada išlikite stabilios. Tai užtikrins geresnę prietaiso kontrolę netikėtose situacijose.
- e) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- f) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- g) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Prieš pradėdami reguliuoti, valyti ir prižiūrėti, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
- c) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- d) Prietaisą laikykite neprikaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančių dalių, ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Aptikus pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą perduokite remontui.

- e) Laikykitės prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Kad prietaisas veiktų tinkamai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- h) Transportuodami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui, kurie galioja toje šalyje, kurioje prietaisas bus naudojamas.
- i) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti prietaisas.
- j) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- k) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
- l) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- m) Nurodyta vibracijos emisija buvo išmatuota naudojant standartinius matavimo metodus. Vibracijos sklaidymas gali skirtis, jei prietaisas naudojamas kitoje aplinkoje.
- n) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiojo priežiūros.
- o) Nenaudokite įrenginio, kai jis tuščias.
- p) Draudžiama kišti į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- q) Laikykitės prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių. Nelaikykitės prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- r) Neuždenkite ventiliacijos angų!
- s) PASTABA: Veikimo metu kai kurie prietaiso elementai labai įkaista – kyla nudegimo pavojus!
- t) Nestatykite prietaiso aukštyje kojomis ir nepakreipkite jo didesniu nei 45° kampu.
- u) Palikite laisvą vietą aplink įrenginį (bent 50 cm iš kiekvienos pusės).
- v) Nepažeiskite šaltnešio cirkuliacijos sistemos.
- w) Saugokite, kad įrenginį nepatektų vanduo ir kiti skysčiai;
- x) Jei šaldymo cilindre nėra mišinio ar vandens, prietaisas negali veikti. Nesilaikant šios rekomendacijos, maišytuvas gali būti pažeistas.
- y) Nekiškite jokių daiktų į ventiliacijos grotelės ar dozatoriaus išleidimo angą, kai prietaisas veikia.
- z) Įrenginyje yra degių medžiagų. Visiškai nustojus naudoti įrenginį, jį reikia perduoti į įmonę, kurioje tvarkoma saugi elektroninė ir pavojinga įranga.
- aa) Jei aparato cilindras užšąla, atjunkite maitinimą, palaukite 30 minučių, tada įjunkite maitinimą ir paleiskite plakimo funkciją žemesniu režimu, tada įjunkite aušinimo režimą. Jei prietaisas turi atitirpinimo funkciją, galite jį paleisti tiesiogiai neišjungdami maitinimo.



DĖMESIO! Nepaisant saugios įrenginio konstrukcijos ir apsauginių savybių, taip pat nepaisant papildomų operatorių apsaugančių elementų naudojimo, naudojant įrenginį vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodamiesi prietaisu, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

Įrenginys skirtas minkštiems ledams gaminti.

Įrenginys negali būti naudojamas:

- ledų ruošimas iš medžiagų, kurios gali kelti grėsmę sveikatai ar gyvybei
- gėrimų ir maisto šaldymas

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio.

3.1. Įrenginio aprašymas



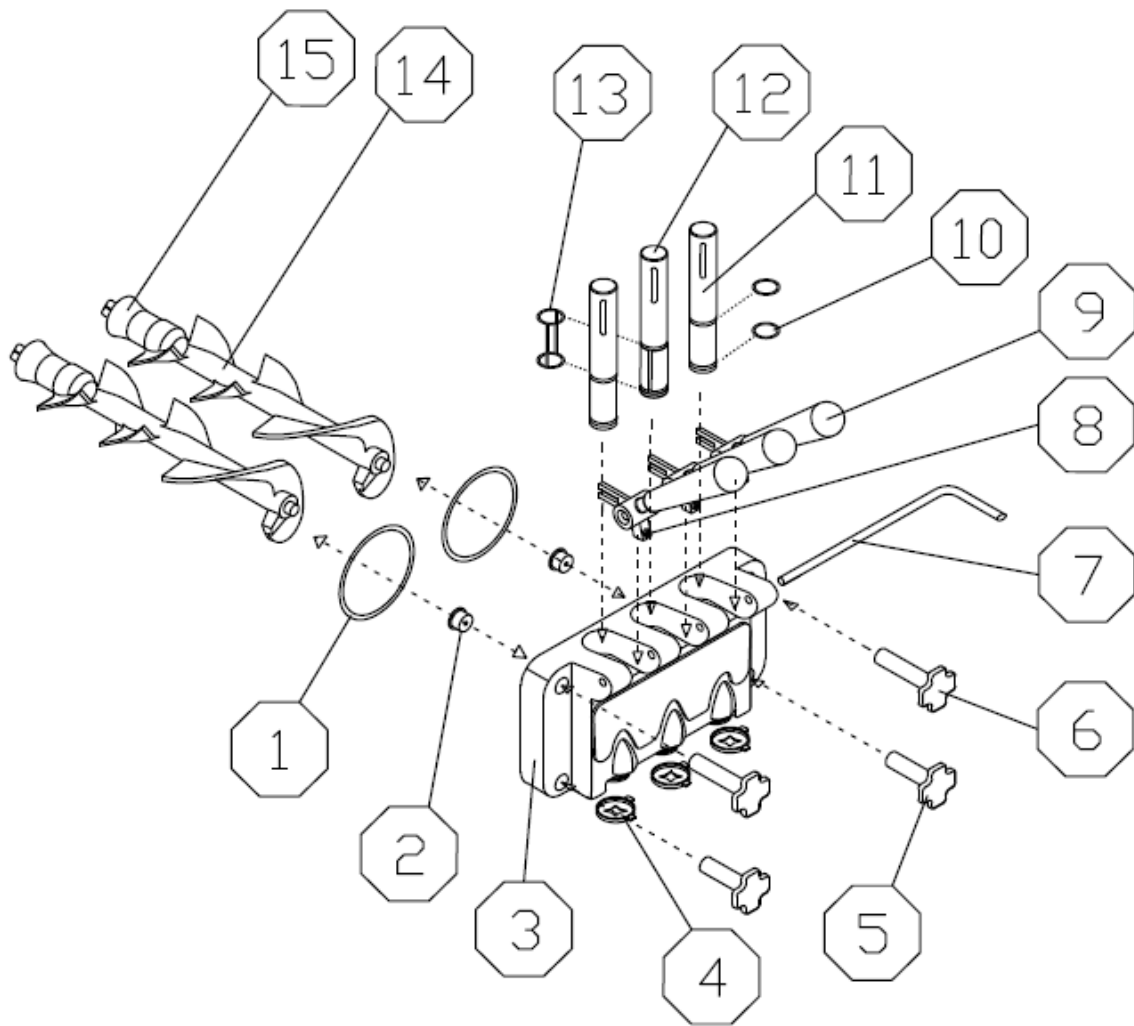
- 1 - Viršutinis bako dangtis
- 2 - Valdymo skydas
- 3 - Dozatoriaus svirtis
- 4 - Lašelinė talpykla
- 5 - Ventiliacija
- 6 - Viršutinis bakas (matomas nuėmus viršutinį dangtelį)

3.2. Pasiruošimas darbui

- 1) **Išpakavimas ir paruošimas darbui:** atidarykite pakuotę, atsargiai išimkite įrenginį ir padėkite jį į tam skirtą vietą. Patikrinkite, ar visi pakavimo sąraše išvardyti daiktai yra pakuotėje ir nepažeisti.
- 2) **Aplinkos sąlygos:** Užtikrinkite, kad aplinkos temperatūra būtų nuo 10 iki 38 °C, o santykinė oro drėgmė neviršytų 90 %. Vieta, kurioje bus pastatytas įrenginys, turi būti stabili, horizontali ir užtikrinti tinkamą vėdinimą. Įsitikinkite, kad visos ventiliacijos

angos yra bent 50 cm atstumu nuo sienų ar kitų kliūčių, kad būtų užtikrintas efektyvus šilumos išsklaidymas.

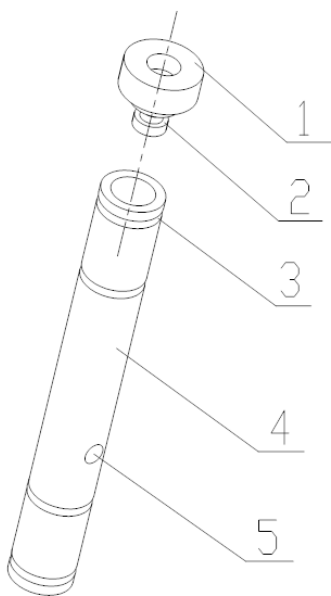
- 3) Maitinimo šaltinio prijungimas:** Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti vertes, nurodytas ant mašinos specifikacijų lentelės.
- 4) Dozavimo durelių mazgo montavimas**
 - a) O žiedų montavimas:** Uždėkite O žiedus ant stūmoklio ir centrinio stūmoklio, kaip parodyta instrukcijose. Tada ant kiekvieno žiedo užtepkite reikiamą kiekį lubrikanto, pavyzdžiui, vazelino.
 - b) Dozavimo durelių mazgo montavimas:** Įstatykite dozavimo durelių mazgą į durelių angą, pradėdami nuo viršaus ir stumdami žemyn iki paveikslėlyje parodytos padėties.
 - c) Žvaigždinio kištuko montavimas:** Pritvirtinkite žvaigždinį kištuką prie dozatoriaus durelių išleidimo angos.
 - d) Rankenos montavimas:** Sumontuokite rankeną ant dozatoriaus durelių.
 - e) Sandarinimo žiedų ir išdavimo durelių montavimas:** Uždėkite išdavimo durelių sandarinimo žiedus ir pritvirtinkite visą išdavimo durelių mazgą prie aparato priekinio skydelio. Norėdami pritvirtinti konstrukciją, naudokite viršutinius ir apatinius varžtus. Priverždami varžtus, nepamirškite išlaikyti įstrižainės tvirtinimo kampo.



- 1 - Durų O žiedas
- 2 - atraminė įvorė
- 3 - durys
- 4 - modeliavimo priedas
- 5 - apatinis varžtas
- 6 - viršutinis varžtas
- 7 - rankenos kaištis
- 8 - rankenos varžtas
- 9 - rankena
- 10 - Stūmoklio žiedas
- 11 - stūmoklis
- 12 - centrinis stūmoklis
- 13 - Centrinio stūmoklio O žiedas
- 14 - kaltuvas
- 15 - vibro sandariklis

Tiekimo vamzdžio montavimas

Pastaba: Pasirinkite tinkamą montavimo būdą pagal įsigyto modelio maitinimo komponentų tipą. Tiekimo vamzdžio montavimas a. Įstatykite sandarinimo žiedą į tiekimo jungties griovelį. Montavimo metu sutepkite jį nedideliu kiekiu vazelino, kad būtų lengviau montuoti. b. Įkiškite padavimo vamzdžio galą su skylute į maišymo bunkerio padavimo angą. Paprastai naudokite ledams išplėsti; jei reikia, padavimo vamzdį galima sumontuoti atvirkščiai. Kad mišinys statinėje nepatektų į šaldymo cilindrą, kad būtų pasiektas reguliuojamas ledų išsiskyrimo greitis.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Bandomasis važiavimas

1) Įjungimas:

- Pastumkite maitinimo jungiklį į ON padėtį. Stebėkite savo įrenginio ekraną; jame turėtų užsidegti kai kurios piktogramos, signalizuojančios, kad įrenginys paruoštas naudoti.

2) Valymo funkcijos bandymas:

- Paspauskite mygtuką SKALBIMAS. Valymo piktograma turėtų užsidegti, o judesio piktograma turėtų pradėti suktytis, rodydama, kad valymo funkcija įjungta.

3) Plakimo ir aušinimo sistemos bandymas:

- Paspauskite mygtuką AUTO. Plakimo sistema įsijungs nedelsiant, o aušinimo sistema pradės veikti po trijų sekundžių delsos.

Valymas ir sterilizavimas**1 veiksmas: sterilizavimo tirpalo paruošimas**

- Sumaišykite 5–6 litrus šilto vandens su maistiniu plovikliu pagal ploviklio gamintojo rekomendacijas. Šis tirpalas bus naudojamas sterilizavimui.

2 veiksmas: tirpalo užtepimas

- Supilkite paruoštą sterilizavimo tirpalą į aparato batus. Pildydami šaldymo cilindrus, švelniai nuvalykite bakų sienes, kad pašalintumėte visas šiukšles.

3 veiksmas: įjunkite valymo funkciją

- Paspauskite WASH mygtuką, kad paleistumėte aparato valymo funkciją. Leiskite prietaisui veikti maždaug 5 minutes, kad sterilizavimo tirpalas kruopščiai išvalytų vidinius komponentus.

4 veiksmas: išleiskite skystį

- Kai valymo ciklas baigtas, nuleiskite dozavimo durelių rankenas, kad išleistumėte valymo tirpalą.

5 veiksmas: skalavimas

- Pakartokite valymo procesą 2–3 kartus, šį kartą naudodami tik švarų vandenį, kad pašalintumėte likusį ploviklį. Tai užtikrins, kad aparate neliktų valymo priemonės likučių.

Valymo patarimai**a) Valymo tirpalo temperatūros kontrolė:**

- Įsitikinkite, kad valymo tirpalo temperatūra neviršija 60 °C. Karštesnio vandens naudojimas gali pažeisti vidines aparato dalis

b) Bakų ištuštinimas:

- baigus valymą, įsitikinkite, kad visose bakuose nėra vandens. Paliktas vanduo bakuose gali sugadinti grūstuvą, kai veikia kompresorius.

c) Atsargiai naudokite WASH mygtuką:

- paleisdami valymo funkciją, atkreipkite dėmesį į indikatoriaus lemputę ir įsitikinkite, kad paspaudėte atitinkamą mygtuką. Taip išvengsite kitos mašinos funkcijos atsitiktinio paleidimo.

3.3. Funkcijos aprašymas

Valdymo skydelio aprašymas



a) Aušinimas (kairėje pusėje):

- **Ijungimas:** Budėjimo režime paspauskite kairįjį mygtuką „AUTO“, kad įjungtumėte aušinimą. Ekrane pasirodys indikatorius „HARD“, rodantis formavimo laipsnį.
- **Proceso pabaiga:** Kai indikatorius pasiekia 99, ledų formavimo procesas baigsis ir aparatas nustos aušinti. Aušinimas automatiškai atnaujinamas po 5 minučių.
- **Išjungimas:** Norėdami išjungti aušinimą, dar kartą paspauskite kairįjį mygtuką „AUTO“.

b) Aušinimas (dešinė pusė):

- **Ijungimas:** Budėjimo režime paspauskite dešinįjį mygtuką „AUTO“, kad pradėtumėte aušinimą dešinėje pusėje. Ekrane pasirodys indikatorius „SET“, informuojantis apie formavimo eigą.
- **Proceso pabaiga:** Panašiai kaip ir kairiojo aušinimo atveju, kai indikatorius pasiekia 99, aušinimas sustos ir po 5 minučių automatiškai atnaujinamas.
- **Išjungimas:** Norėdami išjungti aušinimą, dar kartą paspauskite dešinįjį mygtuką „AUTO“.

c) Plovimas (kairė pusė):

- **Ijungimas:** Budėjimo režime paspauskite kairįjį mygtuką „AUTO“, kad pradėtumėte plovimą kairėje aparato pusėje. Užsives kairysis tankintuvo variklis.
- **Proceso pabaiga:** Plovimas bus automatiškai baigtas, kai bus pasiektas užprogramuotas valymo laikas, arba jį galima sustabdyti anksčiau, dar kartą paspaudus kairįjį mygtuką „AUTO“.

d) Plovimas (dešinė pusė):

- **Ijungimas:** Budėjimo režime paspauskite dešinįjį mygtuką „WASH“, kad pradėtumėte skalbti dešinėje pusėje. Užsidegs dešinysis vibratoriaus variklis.
- **Proceso pabaiga:** Plovimo procesas bus automatiškai baigtas po nustatyto laiko arba jį galima sustabdyti anksčiau, dar kartą paspaudus dešinįjį mygtuką „WASH“.

e) Šviežumo palaikymas:

- **Ijungimas:** Paspauskite mygtuką „STANDBY“ budėjimo režime, aparatas pereis į šviežumo palaikymo režimą.
- **Išjungimas:** Dar kartą paspaudus mygtuką „STANDBY“, aparatas išeis iš šviežumo palaikymo režimo.

Funkcijų nustatymas

a) Partijos numerio peržiūra ir nustatymas iš naujo:

- **Peržiūra:** Paspauskite mygtuką „SET“, kad partijos numeris būtų rodomas XXXX režimu.
- **Atstatymas:** Norėdami išvalyti rodomą numerį, 15 sekundžių palaikykite nuspaudę mygtuką „SET“.

b) Kietumo lygio nustatymas:

- **Ijungimas:** 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką „SET“, kol langelis pradės mirksėti.
- **Reguliavimas:** Norėdami padidinti ledų kietumą, naudokite mygtuką AUTO, o norėdami jį sumažinti – mygtuką WASH. Reguliavimo diapazonas yra nuo 1 iki 10.
- **Išsaugojimas:** Atlikę nustatymus, dar kartą paspauskite mygtuką „SET“ arba palaukite 5 sekundes be jokių veiksmų, sistema automatiškai išsaugos parametą.

c) Parametrų nustatymų sąrašas:

- **Prieiga prie sąrašo:** 5 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką „SET“. Ekrane bus rodomas skaitmeninis parametrų indeksas nuo P0 iki P5.
- **Parametrų reguliavimas:** Kai rodomas jus dominantis parametras (pvz., SET 03), naudokite dešinėje esantį aušinimo mygtuką, kad padidintumėte reikšmę, arba išvalymo mygtuką, kad ją sumažintumėte. Reikšmių diapazonas yra nuo 1 iki 10.
- **Išsaugojimas:** Jei per 10 sekundžių neatliksite jokio veiksmo, sistema automatiškai išsaugos dabartinį parametą ir išeis iš nustatymo režimo.

Piktograma	Funkcijos aprašymas	Nustatymų diapazonas	Numatytasis
P0	Ledų granuliacijos laipsnis	Diapazonas: nuo 1 iki 10 laipsnių	3
P1	Rezervuaro išankstinio aušinimo temperatūra	Diapazonas: nuo 1 iki 8 °C	6

P2	Plovimo laikas	Diapazonas: nuo 1 iki 30 minučių	10
P3	Mašinos ciklo pradžios laikas	Diapazonas: nuo 5 iki 15 minučių	6
P4	Tankintuvo variklio sustabdymo delsos laikas	Diapazonas: nuo 10 iki 30 s	15
Q5	Mašinos sustabdymo laikas dėl medžiagos trūkumo	Diapazonas: nuo 0 iki 10 minučių, kur 0 reiškia, kad nesustoma	0

Aliarmo funkcija

- **Artumo jungiklio aliarmas:** Jei artumo jungiklis neaptinka greičio signalo, kairiajame arba dešiniajame ekrane bus rodoma „—“. Pasigirs garsinis signalas ir mašina automatiškai sustos, kad būtų išvengta pažeidimų.
- **Plaktuvo variklio greičio aliarmas:** Kai plaktuvo variklio greitis per mažas, dešiniajame arba kairiajame ekrane pasirodys „NL“. Įsijungs garsinis signalas ir mašina sustos, nurodydamas variklio problemą.
- **Iškrovimo jungiklio aliarmas:** Jei iškrovimo jungiklis įjungtas ilgiau nei vieną minutę, dešiniajame arba kairiajame ekrane pasirodys „CB“. Pasigirs aliarmas ir mašina sustos, nurodydamas iškrovimo sistemos problemą.

3.4. Ledų gamyba

1) Mašinos paruošimas:

- **Valymas ir dezinfekavimas:** Prieš pradėdami naudoti, įsitinkite, kad mašina yra švari ir dezinfekuota. Paruoškite dezinfekavimo tirpalą iš šilto vandens (50–60 °C) ir ploviklio, supilkite jį į talpyklas ir nuvalykite jų sieneles. Įjunkite maitinimą, paspauskite PLOVIMO mygtuką ir leiskite prietaisui veikti 5 minutes. Ištuštinkite talpyklas, atsukite ir išvalykite dozavimo dureles, tada kelis kartus perplaukite talpyklas švariu vandeniu.

2) Mišinio paruošimas:

- **Maišytuvas:** Paruoškite ledų maišytuvą pagal gamintojo instrukcijas. Naudokite maišytuvą miltelių pavidalo arba skystiems ledams, įsitikindami, kad jame nėra jokių teršalų ar kietų dalelių. Jei sąlygos leidžia, geresniems rezultatams pasiekti maišytuvą atvėsinkite iki maždaug 6 °C. Mašinos tiekiamo vandens temperatūra turi būti nuo 2 iki 35 °C.

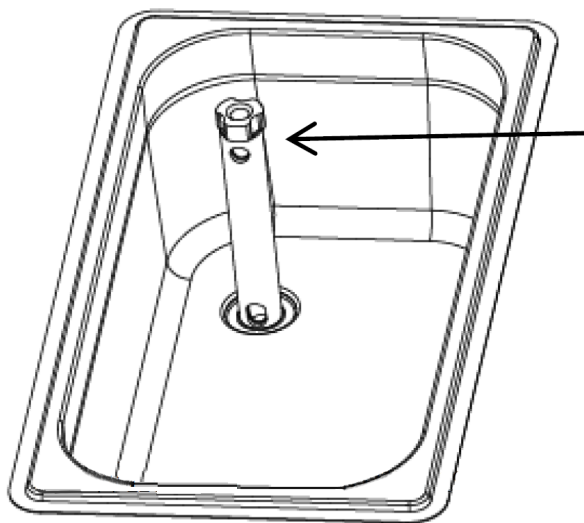
3) Ledų gamyba:

- **Mišinio pildymas:** Supilkite pusę paruošto mišinio į piltuvus, laikinai išimdami padavimo vamzdelius, kad medžiaga būtų tiekama geriau. Paspauskite WASH mygtuką ir maišykite, kol nebeliks oro burbuliukų.

- **Kietumo nustatymas:** proceso pradžioje nustatykite ledų kietumo lygį ties 03, reguliuodami jį pagal pageidaujamą konsistenciją.
- **Tolesnis mišinio pildymas:** supilkite likusį mišinį į piltuvus, įstatykite tiekimo vamzdžius, uždarykite bakų dangčius ir paspauskite mygtuką AUTO, kad pradėtų aušinimą. Šį procesą galima stebėti skaitmeniniame ekrane – kai vertė pasiekia daugiau nei 99 nustatyto kietumo, tai reiškia, kad ledai yra paruošti.
- **Ledų išėmimas:** Padėkite kūgį ar kitą indą po išdavimo durelėmis ir paspauskite rankenėlę, kad išduotų ledus.

Papildomos pastabos:

- **Skysčio lygis:** Įsitinkite, kad skysčio lygis yra aukštesnis už išleidimo angą, kad cilindras neužšaltų dėl nepakankamo mišinio srauto.
- **Laikymas:** Jei prietaisas bus paliktas įjungtas per naktį, paspauskite budėjimo režimo mygtuką STANDBY, kad įjungtumėte šviežumo palaikymo režimą ir išvengtumėte per didelio atvėsimo.
- **Apdailos darbai:** Baigus ledų gamybą, išleiskite likusį mišinį, išvalykite ir dezinfekuokite aparatą pagal anksčiau aprašytą metodą.



Kai skysčio lygis yra žemesnis nei padavimo vamzdžio padavimo anga, būtina laiku įpilti medžiagos, kad cilindras neužšaltų dėl nepakankamo medžiagos tiekimo.

3.5. Valymas ir priežiūra

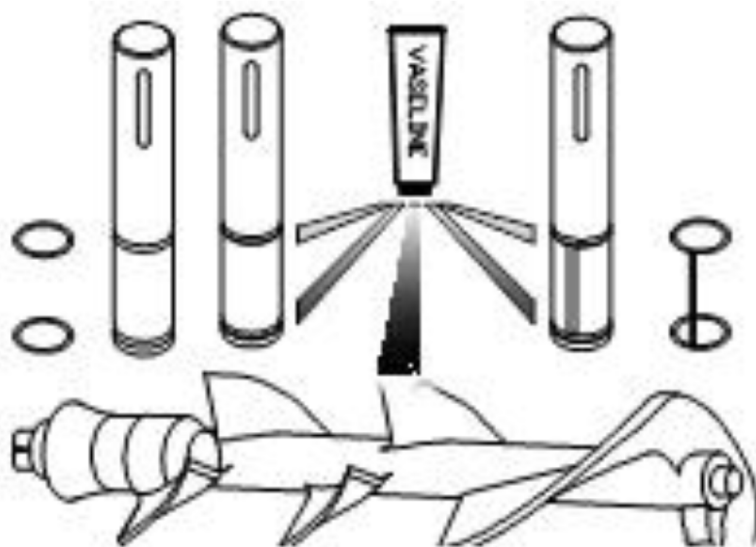
Kasdienis šaldymo cilindro plovimas

- 1) **Likučių šalinimas:** Paspauskite mygtuką WASH, kad pašalintumėte likusią suspensiją iš gėrimų talpyklų ir šaldymo cilindro. Tada dar kartą paspauskite WASH, kad sustabdytumėte aparatą.
- 2) **Dezinfekavimo tirpalo paruošimas:** Naudokite atitinkamą kiekį maistinių ploviklių, paruoškite dezinfekavimo tirpalą šiltu vandeniu ir supilkite jį į kiekvieną kibirą.

- 3) **Plovimas ir skalavimas:** Paspauskite WASH ir leiskite prietaisui veikti su tirpalu apie 5 minutes. Tada išpilkite dezinfekavimo tirpalą ir 2–3 kartus praskalaukite sistemą vandeniu prieš sustabdydami aparatą.
- 4) **Dalių išardymas ir valymas:** Išjunkite maitinimą, atsukite ir išardykite komponentus, įskaitant dozatoriaus dureles, rankeną, stūmoklį ir O žiedus, ir juos nuplaukite.

Komponentų išardymas ir valymas

- a. **Varžtų nuėmimas:** Išsukite keturis tvirtinimo varžtus, esančius dozatoriaus durelių priekyje, ir nuimkite jas.
- b. **Komponentų nuėmimas:** Nuimkite rankenos kaištį, rankeną, stūmoklį, stūmoklio O žiedą ir dozatoriaus durelių O žiedą.
- c. **Grūdiklio valymas:** Išimkite grūdiklį iš aušinimo bako, tada nuimkite grūdiklio plomba.
- d. **Susidėvėjusių dalių patikrinimas ir keitimas:** Išardytas dalis įdėkite į dezinfekavimo tirpalą. Patikrinkite plombas, plombas sandariklį, O žiedus ir atraminę įvorę. Pakeiskite susidėvėjusias dalis.
- e. **Tepimas ir surinkimas:** Išvalę dalis sutepkite vazelinu. Sumontuokite dalis pagal išardymo procedūrą.



Baigiamosios pastabos

- **Tepimas:** Prieš montuodami stūmoklį ir plombas, sandarinimo griovelius patepkite vazelinu, kad išvengtumėte greitesnio susidėvėjimo. Reguliarus tepimas gali žymiai pailginti komponentų tarnavimo laiką.

Mašinos korpuso valymas

- **Reguliarus valymas:** Kad mašinos išorė būtų švari, reguliariai nuvalykite ją drėgnu rankšluosčiu.
- **Venkite tiesioginio skalavimo:** Neplaukite mašinos korpuso tiesiogiai vandeniu, kad nepažeistumėte vidinių elektrinių komponentų.

Kondensatoriaus valymas

Kondensatoriaus valymas kas šešis mėnesius yra svarbus norint išlaikyti aušinimo efektyvumą. Štai kaip tai padaryti:

- 1) **Atjunkite maitinimą:** Visada pradėkite atjungdami pagrindinį maitinimo jungiklį.
- 2) **Prieiga prie kondensatoriaus:** Nuimkite mašinos galinį ir šoninius skydelius.
- 3) **Dulkių šalinimas:** Švelniai nuvalykite dulkes ir kitas šiukšles nuo kondensatoriaus briaunų, naudodami dulkių siurbį, suslėgtą orą ir plaukų šepetį, atsargiai, kad nepažeistumėte briaunų.



Procedūra, kurios reikia laikytis sugedus bet kuriai kamerai:

- Ištuštinkite kameras. Kameras reikia ištuštinti.
- Įjunkite prietaisą.
- Įjunkite plovimo funkciją.
- Paspauskite ir palaikykite plovimo mygtuką maždaug 5 sekundes, kol ekrane bus parodyta apskukų (RPM) vertė.
- Atleiskite mygtuką ir palaukite, kol ekrane pasirodys „ED“.
- Pakartokite veiksmus su antra kamera ir atjunkite įrangą nuo elektros tinklo.
- Vėl įjunkite, patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai.

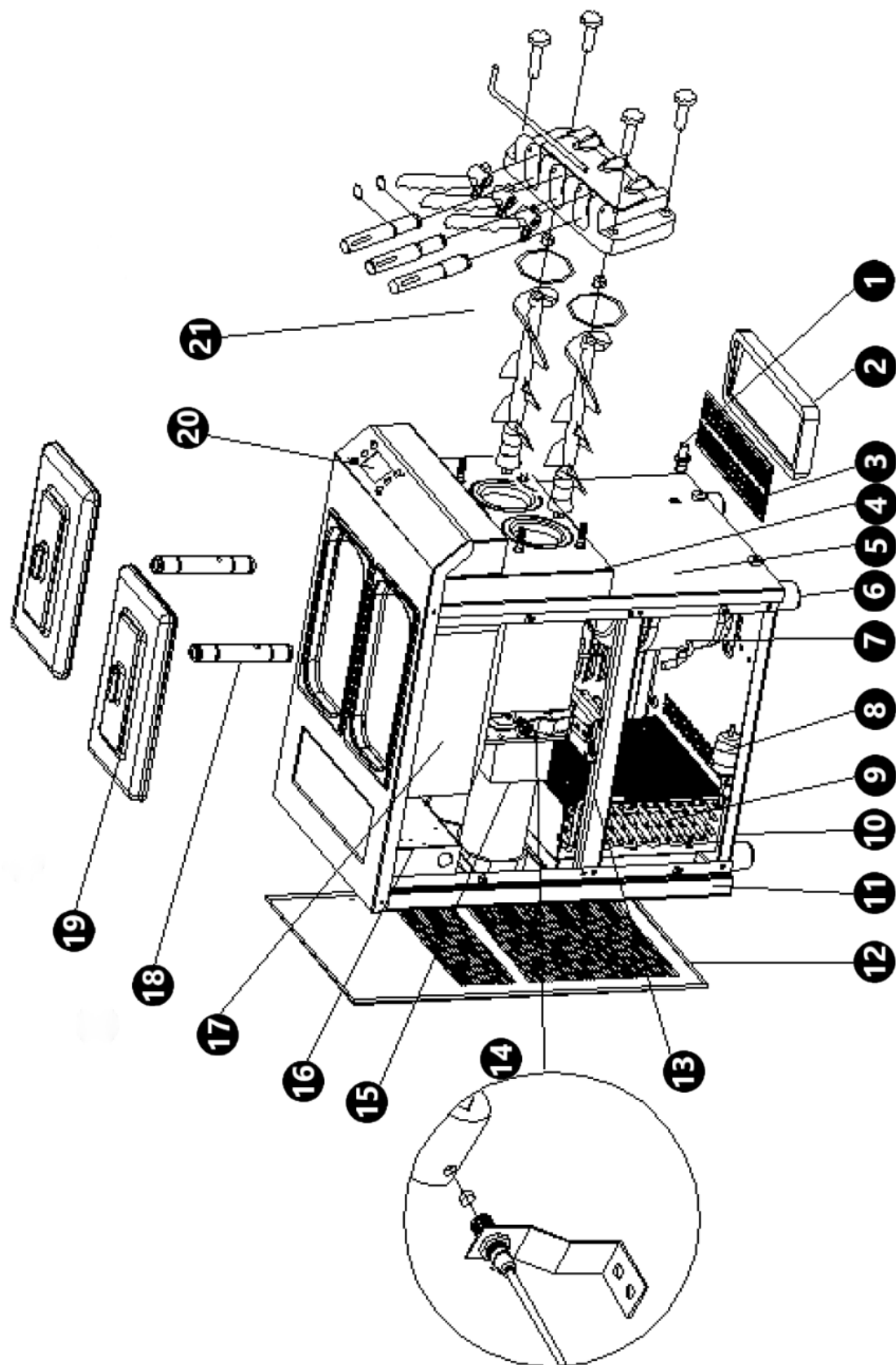
Trikčių šalinimas

Problemos	Galima priežastis	Sprendimas
Aparatas neveikia	Aparatas neprijungtas prie sieninio lizdo	Prijunkite aparatą
	Maitinimo jungiklis yra išjungtas	Paleiskite jį iš naujo po perkėlimo
Aparatas neveikia valymo režimu	Jungiamasis laidas atjungtas	Patikrinkite ir pritvirtinkite laidą.
	Sugedo tankintuvo variklis	Sutaisykite arba pakeiskite plaktuvo variklį
	Sugadintas mini grandinės pertraukiklis.	Raskite ir išspręskite problemą, tada perkeltkite jį į vietą
Aparatas neveikia automatinio režimu	Funkcijų jungiklio laidas atjungtas	Patikrinkite ir pritvirtinkite laidą.
	Yra valdymo skydelio problema	Pakeiskite valdymo skydelį.
Kompresorius neveikia	Žema įtampa	Išspręskite žemos įtampos problemą
	Kontaktorius sugedęs	Pakeiskite kontaktorių
	Kompresoriaus relė sugedusi	Pakeiskite valdymo skydelį.
	Yra valdymo skydelio problema.	Pakeiskite valdymo skydelį.
	Kompresoriaus saviapsauga nuo perkrovos.	Raskite ir išspręskite problemą
	Kompresorius sugedęs	Pakeiskite kompresorių
Įrenginys neužšąla	Kompresoriaus kondensatorius sugedęs	Pakeiskite kondensatorių
	Šaltnešio nuotėkis	Raskite ir pašalinkite nuotėkį vamzdyje, tada išsiurbkite ir įpilkite šaltnešio
	Elektrinis vožtuvas sugedęs	Pakeiskite elektrinį vožtuvą
	Neveikia ventiliatoriaus variklis	Sutaisykite arba pakeiskite ventiliatoriaus variklį
Įrenginys nuolat užstringa	Sugedo ventiliatoriaus variklio kondensatorius	Pakeiskite ventiliatoriaus variklio kondensatorių
	Nustatyta vertė per žema	Padidinkite nustatymą
	Yra problemų su valdymo skydeliu.	Pakeiskite valdymo skydelį
Relė nestabili	Šaldymo skirtumas	Patikrinkite ir suremontuokite šaldymo sistemą
	Žema įtampa	Išspręskite žemos įtampos problemą
	Yra problemų su valdymo skydeliu.	Pakeiskite valdymo skydelį.
Produktas neturi dozatoriaus	Kontaktinio jungiklio lietimui taškas sugedęs.	Nuimkite lietimui tašką arba pakeiskite kontaktinį jungiklį.
	Mišinio santykis yra neteisingas ir sukelia aušinimo skirtumą	Paruoškite tinkamą mišinio dalį.
	Talpykloje nėra mišinio	Supilkite mišinį į surinktuvą
	Pažeistas ribinis jungiklis arba atsilaisvinęs kabelis.	Pakeiskite jungiklį arba pritvirtinkite laidą
Produktas per minkštas	Diržas atsilaisvinęs arba slysta	Pakeiskite arba sureguliuokite diržą
	Susidėvėjusi guolio įvorė arba plūktuvo velenas	Pakeiskite guolio įvorę arba plūktuvo veleną.
Produktas per minkštas	Formulėje nurodytos proporcijos yra neteisingos	Sumaišykite mišinį pagal tiekėjo pateiktą receptą.

	Nustatyta vertė per žema	Padidinkite nustatymą
Nuotėkis	Ištraukite nesandaraus stūmoklio vietą	Įstatykite arba pakeiskite sandarinimo žiedą.
	Nesandarūs dozatoriaus durelės	Priveržkite varžtus arba pakeiskite D žiedą
	Nesandarus lašėjimo vamzdelis	Sutaisykite šulinį arba pakeiskite apsauginį žiedą
Karšti elektriniai komponentai	Apsauga nuo žemos įtampos	Sustabdykite aparatą, pašalinkite triktį ir paleiskite iš naujo po 5 minučių.
	Sukimosi sustojimas	Sustabdykite aparatą, pašalinkite triktį ir paleiskite iš naujo po 5 minučių.
	Ribinis jungiklis negali grįžti į normalią padėtį	Paspauskite rankenėlę ir palaukite, kol ribinis jungiklis grįš į normalią padėtį.
Ekrane rodoma „NL“.	Pavaros variklio greitis greitai mažėja.	Nustatytas per didelis kietumas arba patikrinkite, ar tai variklio problema.
Ekrane rodoma „—“.	Artumo jungiklis deformuojasi arba sulūžta	Sureguliuokite arba pakeiskite artumo jungiklį

Kodas	Pavojaus signalas. Aprašymas	Galimos priežastys / tikrinami elementai	Sprendimai
CB / Cb	Jei iškrovimo jungiklis 1 minutę bus uždarytas, pasigirs pavojaus signalas.	1. Ar rankena grąžinta į pradinę padėtį?	1. Grąžinkite rankeną į pradinę padėtį.
		2. Iškrovimo jungiklis pažeistas?	2. Pakeiskite iškrovimo jungiklį.
		3. Ar pažeista valdymo plokštės sąsaja?	3. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
UL	žemos įtampos pavojaus signalas	1. Ar maitinimo šaltinis normalus?	1. Sureguliuokite maitinimo šaltinį.
		2. Ar tinkamai veikia įtampos aptikimo prievadas valdymo plokštėje?	2. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
ERR / Err	Aušinimo skirtasis laikas	1. Ar nustatytas per aukštas kietumo lygis?	1. Nustatykite tinkamą kietumo lygį.
		2. Ar ledų šilumos išsklaidymo erdvė atitinka reikalavimus?	2. Ledų gaminimo aparate palikite pakankamai vietos šilumos išsklaidymui.
		3. Ar veikia ventiliatorius?	3. Sugedęs ventiliatoriaus kondensatorius arba jis užstrigęs.
		4. Ar kondensatoriuje yra per daug dulkių?	4. Kondensatoriaus dulkių valymas.
		5. Šaldymo agento nuotėkis	5. Profesionalus remontas.
		6. Elektroninės valdymo plokštės gedimas	6. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
		7. Neatliktas internetinis greičio testas.	7. Atlikite greičio testą internete.
RH / AH	Jei medžiagos cilindro temperatūra viršija 60 °C arba jutiklis yra trumpai sujungtas	1. Patikrinkite variklio laidus	1. Patikrinkite variklio laidus
		2. Pakeiskite variklį	2. Pakeiskite variklį
		3. Išstirkite naudotojų linijas	3. Išstirkite naudotojų linijas
		4. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę	4. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę
RL / AL	Jei medžiagos cilindro temperatūra yra žemesnė nei 20 °C arba jutiklis yra nutrūkęs	1. Tinkamai įstatykite dozatoriaus dureles.	1. Tinkamai įstatykite dozatoriaus dureles.
		2. Pakeiskite atitinkamą jutiklio jungiklį.	2. Pakeiskite atitinkamą jutiklio jungiklį.
		3. Patikrinkite laidus arba pakeiskite valdymo plokštę.	3. Patikrinkite laidus arba pakeiskite valdymo plokštę.
LL	Apsaugos nuo žemos medžiagos temperatūros funkcija (žemiau -9,5 °C)	1. Ar nustatytas per aukštas vandens kietumo lygis?	1. Nustatykite tinkamą kietumo lygį.
		2. Ar šaldymo cilindre trūksta mišinio?	2. Įsitikinkite, kad šaldymo cilindras yra visiškai užpildytas.
		3. Naudotojo žaliavos, kurias sukėlė	3. Sumažinkite žemos temperatūros apsaugos vertę arba pakeiskite žaliavas.

Surinkimo brėžinys



Dalių sąrašas

Ne	Dalies pavadinimas	Ne	Dalies pavadinimas
1	Kondensuoto vandens nutekėjimas	12	Galinis skydelis
2	Lašėjimo padėklo dangtelis	13	Centrinis skydelis
3	Lašėjimo padėklas	14	Artumo jungiklio mazgas
4	Dozavimo durelių priekinis skydelis	15	Pavarų variklis
5	Priekinis skydelis	16	Elektros dėžutė
6	Poraštės	17	Garintuvo mazgas
7	Kompresorius	18	Ledo masės įleidimo vamzdis
12	Filtrai	19	Bako dangtis
11	Kondensatorius	20	Valdymo skydas
10	Pagrindo plokštė	21	Dozavimo durelių surinkimas
11	Galinis atraminis rėmas		



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră folosind traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	APARAT DE ÎNGHEȚATĂ MOALE
Model	RCSI-18A
Tensiune de alimentare [V~] / frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W]	1350
Agent frigorific	290 de rande
Cantitate de agent frigorific [g]	210
Capacitate rezervor [l]	5,5
Capacitate totală [l]	14,2
Viteza de producție a înghețatei [l/h]	16
Clasa de protecție	ȘI
Clasa climatică	SN/N
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	41,5x76,5x75,5
Greutate [kg]	82,5

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

**NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU
CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTISMENT! sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date.
(semn de avertizare general)



ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!



ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!



ATENȚIE! Pericol de incendiu - materiale inflamabile!



ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!



Utilizați numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la:
Aparat de înghețată moale

2.1. Siguranța electrică

- Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerile și frigiderile. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Apa care pătrunde în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

- d) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
- e) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
- f) **ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- g) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
- h) Înainte de prima utilizare, vă rugăm să verificați dacă tipul de tensiune principală și curentul corespund cu datele indicate pe plăcuța de identificare.
- i) Dispozitivul trebuie conectat la o priză cu fir de împământare.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l unui supraveghetor fără întârziere.
- c) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- d) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- e) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.
- g) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- h) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
- i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



Rețineți! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și ceilalți trecători.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Mașina poate fi utilizată de persoane apte din punct de vedere fizic, care sunt capabile să o manipuleze, sunt instruite corespunzător, au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți alert. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.
- d) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stabilitatea în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- e) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- f) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

- g) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în utilizare!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.
- c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special dacă există componente mobile pentru piese sau elemente fisurate și pentru orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorări, predați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- i) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
- j) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- k) Nu mișcați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
- m) Emisia de vibrații specificată a fost măsurată folosind metode de măsurare standard. Emisiile de vibrații se pot modifica dacă dispozitivul este utilizat în medii diferite.
- n) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- o) Nu folosiți dispozitivul când este gol.
- p) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
- q) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui.
- r) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
- s) NOTĂ: În timpul funcționării, unele elemente ale dispozitivului devin foarte fierbinți - pericol de opărire!
- t) Nu așezați dispozitivul cu susul în jos și nu îl înclinați la un unghi mai mare de 45°.
- u) Păstrați un spațiu liber în jurul dispozitivului (cel puțin 50 cm pe fiecare parte).
- v) Nu deteriorați sistemul de circulație a agentului frigorific.
- w) Preveniți pătrunderea apei și a altor lichide în dispozitiv;
- x) Dacă nu există amestec sau apă în cilindrul de congelare, aparatul nu poate funcționa. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea mixerului.
- y) Nu introduceți obiecte în grila de ventilație sau în orificiul de ieșire al dozatorului în timp ce aparatul funcționează

- z) Dispozitivul conține materiale inflamabile. După încetarea completă a utilizării dispozitivului, acesta trebuie transferat la o instalație care se ocupă de eliminarea în siguranță a echipamentelor electronice și periculoase.
- aa) Dacă cilindrul din mașină îngheață, deconectați alimentarea, așteptați 30 de minute, apoi porniți aparatul și rulați funcția de mixare la o setare mai mică, apoi activați modul de răcire. Dacă aparatul are o funcție de dezghețare, îl puteți porni direct fără a opri alimentarea.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Fiți atenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este destinat producerii de înghețată moale.

Dispozitivul nu poate fi utilizat pentru:

- prepararea înghețatei din substanțe care pot reprezenta o amenințare la adresa sănătății sau vieții
- congelarea băuturilor și alimentelor

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Descrierea dispozitivului



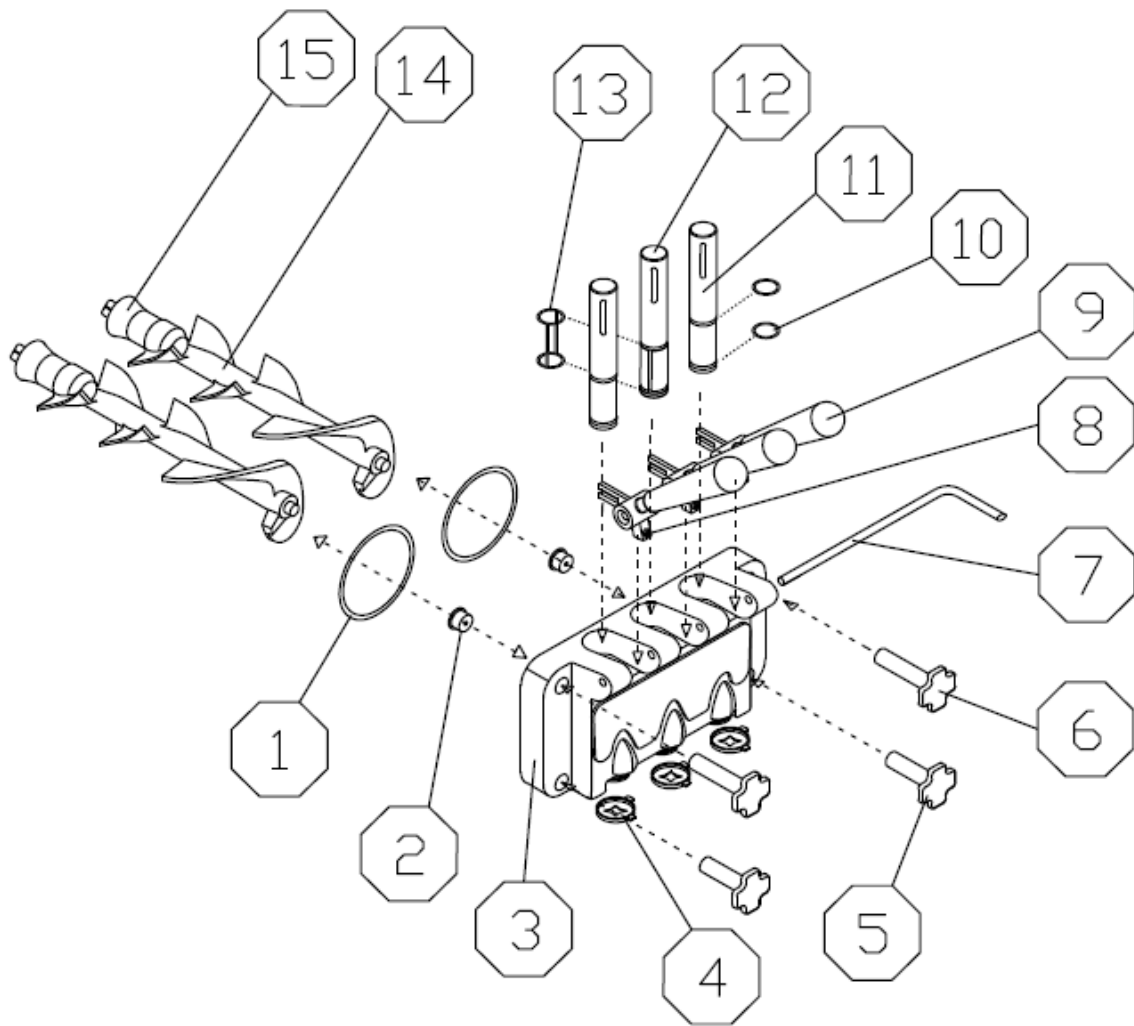
- 1 - Capacul superior al rezervorului
- 2 - Panou de control
- 3 - Maneta dozatorului
- 4 - Rezervor de picurare
- 5 - Orificiu de aerisire
- 6 - Rezervorul superior (vizibil după scoaterea capacului superior)

3.2. Pregătirea pentru lucru

- 1) **Despachetarea și instalarea:** Deschideți ambalajul, scoateți cu grijă aparatul și așezați-l în locul desemnat. Verificați dacă toate articolele enumerate în lista de ambalare sunt prezente și nedeteriorate.
- 2) **Condiții ambientale:** Asigurați-vă că temperatura ambientală este între 10 și 38°C, iar umiditatea relativă nu depășește 90%. Locul în care este amplasat aparatul trebuie să fie stabil, orizontal și să ofere o ventilație adecvată. Asigurați-vă că toate orificiile de

ventilație sunt la cel puțin 50 cm de pereți sau alte obstacole pentru a asigura o disipare eficientă a căldurii.

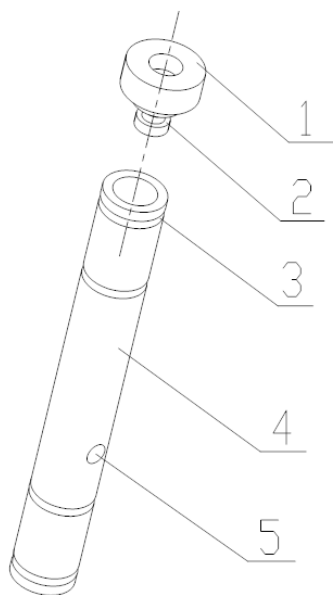
- 3) Conectarea alimentării cu energie electrică:** Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă valorilor specificate pe plăcuța de identificare a aparatului.
- 4) Instalarea ansamblului ușii de distribuire**
 - a) Instalarea inelelor O:** Instalați inelele O pe piston și pe pistonul central conform instrucțiunilor. Apoi, aplicați o cantitate adecvată de lubrifianț, cum ar fi vaselină, pe fiecare inel.
 - b) Instalarea ansamblului ușii de distribuire:** Plasați ansamblul ușii de distribuire în deschizătura ușii, începând de sus și glisând în jos până la poziția indicată în ilustrație.
 - c) Instalarea dopului în stea:** Atașați dopul în stea la orificiul de ieșire de pe ușa dozatorului.
 - d) Instalarea mânerului:** Instalați mânerul pe ușa dozatorului.
 - e) Instalarea inelelor O și a ușii de distribuire:** Plasați inelele O ale ușii de distribuire și apoi atașați întregul ansamblu al ușii de distribuire la panoul frontal al aparatului. Folosiți șuruburile de sus și de jos pentru a fixa ansamblul. Nu uitați să mențineți un unghi de montare diagonal atunci când strângeți șuruburile.



- 1 - Inel O pentru ușă
- 2 - manșon de susținere
- 3 - ușă
- 4 - atașament de modelare
- 5 - șurubul de jos
- 6 - șurubul superior
- 7 - știftul mânerului
- 8 - șurubul mânerului
- 9 - mâner
- 10 - Inel O al pistonului
- 11 - piston
- 12 - piston central
- 13 - Garnitură O a pistonului central
- 14 - compactor
- 15 - etanșare cu ciocan

Instalarea tubului de alimentare

Notă: Vă rugăm să alegeți următoarea metodă de instalare corespunzătoare în funcție de tipul de componente de alimentare ale modelului achiziționat. Instalarea tubului de alimentare a. Plasați inelul de etanșare în canelura îmbinării de alimentare. Folosiți o cantitate mică de vaselină pentru a-l lubrifia în timpul instalării, pentru a facilita instalarea. b. Introduceți capătul perforat al tubului de alimentare în orificiul de alimentare al buncărului de amestec. În mod normal, se utilizează pentru a expanda înghețata; dacă este necesar, tubul de alimentare poate fi instalat invers. Pentru a preveni curgerea amestecului din butoi în cilindrul de refrigerare, pentru a obține rata de depășire a înghețatei reglată.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Probă de funcționare

1) Pornire:

- Glisați comutatorul de alimentare în poziția ON. Monitorizați ecranul dispozitivului; unele pictograme ar trebui să se aprindă pe acesta, semnalând că mașina este gata de funcționare.

2) Testarea funcției de curățare:

- Apăsăți butonul SPĂLARE. Pictograma de curățare ar trebui să se aprindă, iar pictograma de mișcare ar trebui să înceapă să se rotească pentru a indica faptul că funcția de curățare a fost activată.

3) Testarea sistemului de baterie și răcire:

- Apăsăți butonul AUTO. Sistemul de baterie va porni imediat, în timp ce sistemul de răcire va începe să funcționeze după o întârziere de trei secunde.

Curățare și sterilizare

Pasul 1: Prepararea soluției de sterilizare

- Amestecați 5 până la 6 litri de apă caldă cu detergent alimentar, conform recomandărilor producătorului detergentului. Această soluție va fi utilizată pentru sterilizare.

Pasul 2: Aplicarea soluției

- Turnați soluția de sterilizare preparată în rezervoarele aparatului. Când umpleți cilindrii de congelare, periați ușor și curățați pereții rezervoarelor pentru a îndepărta orice reziduuri.

Pasul 3: Activarea funcției de curățare

- Apăsăți butonul SPĂLARE pentru a porni funcția de curățare a aparatului. Lăsați dispozitivul să funcționeze timp de aproximativ 5 minute, ceea ce va permite soluției de sterilizare să curățe temeinic componentele interne.

Pasul 4: Drenarea fluidului

- După finalizarea ciclului de curățare, trageți în jos mânerul ușii de distribuție pentru a scurge soluția de curățare.

Pasul 5: Clătire

- Repetați procesul de curățare de 2-3 ori, de data aceasta folosind doar apă curată pentru a îndepărta orice detergent rămas. Acest lucru va asigura că nu rămân reziduuri de produs de curățare în aparat.

Sfaturi de curățare

a) Controlul temperaturii soluției de curățare:

- Asigurați-vă că temperatura soluției de curățare nu depășește 60 °C. Utilizarea apei mai fierbinți poate deteriora părțile interne ale aparatului

b) Golirea rezervoarelor:

- După finalizarea curățării, asigurați-vă că toate rezervoarele sunt complet golite de apă. Lăsarea apei în rezervoare poate deteriora compactorul în timp ce compresorul funcționează.

c) Folosiți butonul SPĂLARE cu atenție:

- Când porniți funcția de curățare, acordați atenție indicatorului luminos și asigurați-vă că apăsați butonul corespunzător. Acest lucru va preveni pornirea accidentală a unei alte funcții a aparatului.

3.3. Descrierea funcției**Descrierea panoului de control****a) Răcire (partea stângă):**

- **Activare:** În modul standby, apăsați butonul „AUTO” din stânga pentru a activa răcirea. Indicatorul „HARD” va apărea pe ecran, indicând gradul de formare.
- **Sfârșit proces:** Când indicatorul ajunge la 99, procesul de formare a înghețatei se va încheia și mașina va opri răcirea. Răcirea se va relua automat după 5 minute.
- **Dezactivare:** Pentru a dezactiva răcirea, apăsați din nou butonul „AUTO” din stânga.

b) Răcire (partea dreaptă):

- **Activare:** Apăsați butonul „AUTO” din dreapta în modul standby pentru a începe răcirea pe partea dreaptă. Indicatorul „SET” va apărea pe ecran, informându-vă despre progresul modelării.
- **Sfârșit proces:** Similar răcirii din stânga, când indicatorul ajunge la 99, răcirea se va opri, iar după 5 minute se va relua automat.
- **Dezactivare:** Pentru a dezactiva răcirea, apăsați din nou butonul „AUTO” din dreapta.

c) Spălare (partea stângă):

- **Activare:** Apăsați butonul „AUTO” din stânga în modul standby pentru a începe spălarea pe partea stângă a mașinii. Motorul maiului compactor din stânga va porni.

- **Sfârșitul procesului:** Spălarea se va termina automat când se atinge timpul de curățare programat sau poate fi oprită mai devreme apăsând din nou butonul stâng „AUTO”.

d) Spălare (partea dreaptă):

- **Activare:** În modul standby, apăsați butonul dreapta „WASH” pentru a începe spălarea pe partea dreaptă. Motorul maiului compactor din dreapta va porni.
- **Sfârșitul procesului:** Procesul de spălare se va termina automat după timpul setat sau poate fi oprit mai devreme apăsând din nou butonul dreapta „WASH”.

e) Menținerea prospețimii:

- **Activare:** Apăsați butonul „STANDBY” în modul standby, aparatul va intra în modul de menținere a prospețimii.
- **Dezactivare:** Apăsarea din nou a butonului STANDBY va ieși din modul de menținere a prospețimii.

Funcții de setare

a) Vizualizarea și resetarea numărului lotului:

- **Vizualizare:** Apăsați butonul „SET” pentru a afișa numărul lotului în modul XXXX.
- **Resetare:** Pentru a șterge numărul afișat, țineți apăsat butonul „SET” timp de 15 secunde.

b) Setarea nivelului de duritate:

- **Activare:** Apăsați și țineți apăsat butonul „SET” timp de 2 secunde, până când fereastra clipește.
- **Reglare:** Folosiți butonul AUTO pentru a crește duritatea înghețatei sau butonul WASH pentru a o reduce. Intervalul de reglare este de la 1 la 10.
- **Salvare:** După efectuarea setărilor, apăsați din nou butonul „SET” sau așteptați 5 secunde fără a opera, sistemul va salva automat parametrul.

c) Lista de setări a parametrilor:

- **Accesați lista:** Țineți apăsat butonul „SET” timp de 5 secunde. Afișajul va afișa un index digital al parametrilor de la P0 la P5.
- **Reglarea parametrilor:** După ce parametrul care vă interesează este afișat (de exemplu, SET 03), utilizați butonul de răcire din dreapta pentru a crește valoarea sau butonul de ștergere pentru a o micșora. Intervalul de valori este de la 1 la 10.
- **Salvare:** Dacă nu efectuați nicio operațiune în 10 secunde, sistemul va salva automat parametrul curent și va ieși din modul de setare.

Pictogramă	Descrierea funcției	Interval de setare	Implicit
P0	Gradul de granulație al	Interval: 1 până la 10	3

	înghețatei	grade	
P1	Temperatura de pre-răcire a rezervorului	Interval: 1 până la 8 °C	6
P2	Timp de spălare	Interval: 1 până la 30 de minute	10
P3	Timp de pornire a ciclului mașinii	Interval: 5 până la 15 minute	6
P4	Timp de întârziere la oprirea motorului maiului compactor	Interval: 10 până la 30 s	15
Q5	Timp de oprire a mașinii din cauza lipsei de material	Interval: 0 până la 10 minute, 0 înseamnă că nu există oprire	0

Funcție de alarmă

- **Alarmă comutator de proximitate:** Dacă comutatorul de proximitate nu detectează un semnal de viteză, ecranul va afișa „—” pe afișajul din stânga sau din dreapta. Se va declanșa o alarmă sonoră și mașina se va opri automat pentru a preveni deteriorarea.
- **Alarmă viteză motor batător:** Când viteza motorului batător este prea mică, „NL” va apărea pe afișajul din dreapta sau din stânga. Se va activa o alarmă sonoră și mașina se va opri, indicând o problemă cu motorul.
- **Alarmă comutator de descărcare:** Dacă comutatorul de descărcare este pornit mai mult de un minut, „CB” va apărea pe afișajul din dreapta sau din stânga. Se va declanșa o alarmă și mașina se oprește, indicând o problemă cu sistemul de descărcare.

3.4. Producerea de înghețată

1) Pregătirea mașinii:

- **Curățare și dezinfectare:** Asigurați-vă că mașina este curată și dezinfectată înainte de a începe funcționarea. Preparați o soluție dezinfectantă din apă caldă (50°C - 60°C) și detergent, turnați-o în buncăre și curățați pereții acestora. Porniți alimentarea cu energie electrică, apăsați butonul SPĂLARE și lăsați mașina să funcționeze timp de 5 minute. Goliți rezervoarele, deșurubați și curățați ușile de distribuție și repetați clătirea rezervoarelor cu apă curată de mai multe ori.

2) Prepararea amestecului:

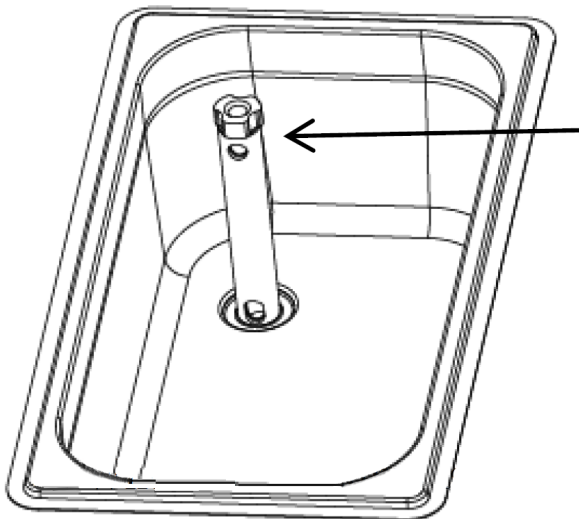
- **Mixer:** Pregătiți un mixer pentru înghețată conform instrucțiunilor producătorului. Folosiți un mixer pentru înghețată pudră sau lichidă, asigurându-vă că nu conține contaminanți sau particule solide. Pre-răciți mixerul la aproximativ 6°C pentru rezultate mai bune, dacă condițiile permit. Temperatura de alimentare a aparatului trebuie să fie între 2 și 35°C.

3) Prepararea înghețatei:

- **Adăugarea amestecului:** Turnați jumătate din amestecul preparat în buncăre, îndepărtând temporar tuburile de alimentare pentru a permite o mai bună livrare a materialului. Apăsăți butonul SPĂLARE și amestecați până când nu mai dispar bulele de aer.
- **Setarea durității:** Setăți nivelul de duritate al înghețatei la 03 la începutul procesului, ajustându-l în funcție de consistența dorită.
- **Adăugarea ulterioară a amestecului:** Turnați amestecul rămas în buncăre, instalați tuburile de alimentare, închideți capacele rezervoarelor și apăsați butonul AUTO pentru a începe răcirea. Acest proces poate fi urmărit pe afișajul digital - când valoarea ajunge peste 99 din duritatea setată, înseamnă că înghețata este gata.
- **Scoaterea înghețatei:** Așezați un cornet sau alt recipient sub ușa de distribuție și apăsați mânerul pentru a distribui înghețata.

Note suplimentare:

- **Nivelul lichidului:** Asigurați-vă că nivelul lichidului este mai mare decât orificiul de ieșire pentru a evita înghețarea cilindrului din cauza debitului insuficient de amestec.
- **Depozitare:** Dacă aparatul urmează să fie lăsat pornit peste noapte, apăsați butonul STANDBY pentru a activa modul de menținere a prospețimii și a preveni suprarăcirea.
- **Lucrări de finisare:** După finalizarea producției de înghețată, eliberați amestecul rămas, curățați și dezinfecțați mașina conform metodei descrise anterior.



Când nivelul lichidului este mai mic decât orificiul de alimentare al tubului de alimentare, este necesar să adăugați material la timp pentru a evita înghețarea cilindrului din cauza alimentării insuficiente cu material.

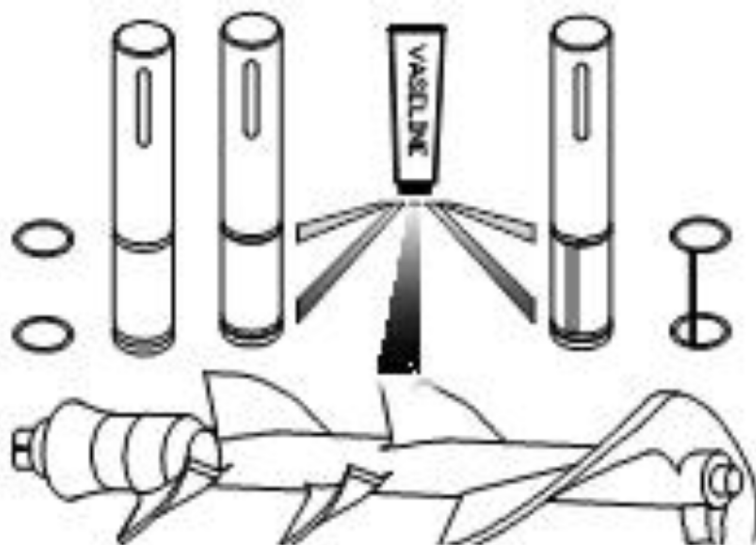
3.5. Curățare și întreținere

Spălarea zilnică a cilindrilor de refrigerare

- 1) **Îndepărtarea reziduurilor:** Apăsăți butonul SPĂLARE pentru a îndepărta orice suspensie rămasă din recipientele de băuturi și din cilindrul de refrigerare. Apoi apăsați din nou butonul SPĂLARE, ceea ce va opri mașina.
- 2) **Pregătirea soluției dezinfectante:** Folosiți cantitatea corespunzătoare de detergenți alimentari, preparați soluția dezinfectantă cu apă caldă și apoi turnați-o în fiecare găleată.
- 3) **Spălare și clătire:** Apăsăți butonul SPĂLARE și lăsați dispozitivul să funcționeze cu soluția timp de aproximativ 5 minute. Apoi turnați soluția dezinfectantă și clătiți sistemul cu apă de 2-3 ori înainte de a opri mașina.
- 4) **Dezasamblarea și curățarea pieselor:** Opriti alimentarea cu energie electrică, deșurubați și dezasamblați componentele, inclusiv ușa dozatorului, mânerul, pistonul și inelele O, și spălați-le.

Dezasamblarea și curățarea componentelor

- a. **Demontarea șuruburilor:** Scoateți cele patru șuruburi de montare de pe partea din față a ușii dozatorului și scoateți-o.
- b. **Demontarea componentelor:** Scoateți știftul mânerului, mânerul, pistonul, inelul O al pistonului și inelul O al ușii dozatorului.
- c. **Curățarea compactorului:** Scoateți compactorul din rezervorul de răcire și apoi îndepărtați sigiliul compactorului.
- d. **Inspekția și înlocuirea pieselor uzate:** Așezați piesele dezasamblate într-o soluție dezinfectantă. Verificați compactorul, garnitura de etanșare, inelele O și manșonul de împingere. Înlocuiți piesele uzate.
- e. **Lubrifiere și asamblare:** După curățare, lubrifiați piesele cu vaselină. Instalați piesele conform procedurii de dezasamblare.



Observații finale

- **Lubrifiere:** Înainte de a instala pistonul și compactorul, aplicați vaselină pe canelurile etanșării pentru a preveni uzura accelerată. Lubrifiere regulată poate prelungi semnificativ durata de viață a componentelor.

Curățarea carcasei mașinii

- **Curățare regulată:** Pentru a menține exteriorul mașinii curat, ștergeți-l regulat cu un prosop umed.
- **Evitați clătirea directă:** Nu clătiți carcasa mașinii direct cu apă pentru a evita deteriorarea componentelor electrice interne.

Curățarea condensatorului

Curățarea condensatorului la fiecare șase luni este importantă pentru a menține eficiența răcirii. Iată cum se face:

- 1) **Deconectați alimentarea cu energie electrică:** Începeți întotdeauna prin a deconecta întrerupătorul principal de alimentare.
- 2) **Accesul la condensator:** Scoateți panoul din spate și panourile laterale ale mașinii.
- 3) **Îndepărtarea prafului:** Îndepărtați cu grijă praful și alte resturi de pe aripioarele condensatorului folosind un aspirator, aer comprimat și o perie de păr, având grijă să nu deteriorați aripioarele.



Procedura de urmat în cazul funcționării defectuoase a oricărei camere:

- Goliți camerele. Camerele trebuie golite.
- Porniți aparatul.
- Activați funcția SPĂLARE.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul SPĂLARE timp de aproximativ 5 secunde, până când afișajul afișează valoarea RPM.
- Eliberați butonul și așteptați până când afișajul arată „ED”.
- Repetați pașii pentru a doua cameră și deconectați echipamentul de la rețeaua electrică.
- Porniți din nou, verificați dacă aparatul funcționează corect.

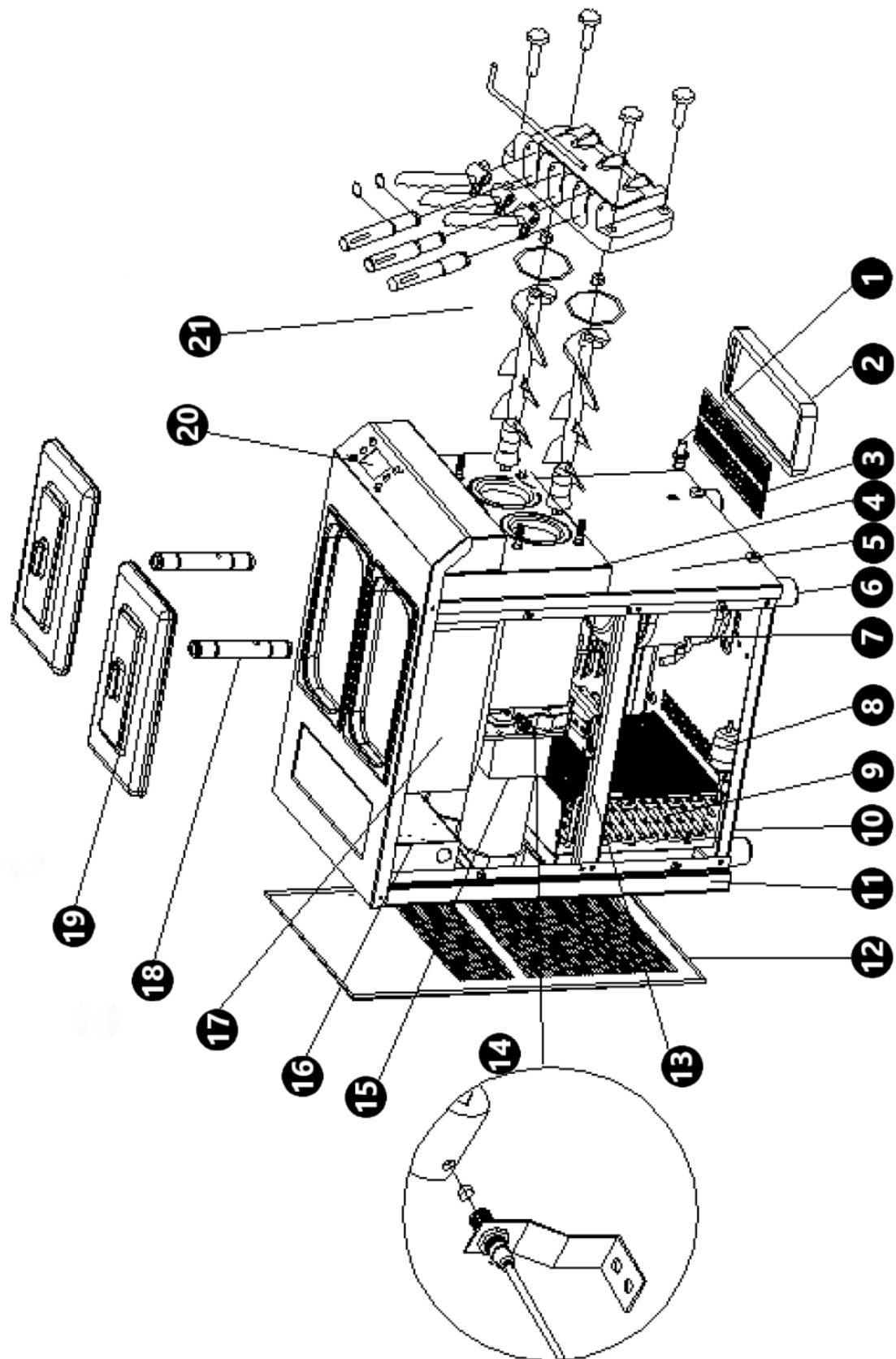
Depanare

Probleme	Cauză posibilă	Remediu
Mașina nu funcționează	Mașina nu este conectată la priza de perete	Conectați mașina
	Întreprătorul de alimentare este deschis	Reporniți-o după re poziționare
Mașina nu funcționează în modul de curățare	Cablul de conectare este deconectat	Verificați și fixați firul.
	Motorul maiului compactor s-a defect	Reparați sau înlocuiți motorul batătorului
	Mini-întreprătorul a fost deteriorat.	Găsiți și remediați problema, apoi re poziționați-l
Mașina nu funcționează în modul automat	Firul comutatorului de funcții este deconectat	Verificați și fixați firul.
	Există o problemă cu panoul de control	Schimbați panoul de control.
Compresorul nu funcționează	Tensiune scăzută	Rezolvați problema tensiunii scăzute
	Contactorul este defect	Schimbați contactorul
	Releul compresorului s-a defect	Schimbați panoul de control.
	Există o problemă cu panoul de control.	Schimbați panoul de control.
	Autoprotecție compresor împotriva suprasarcinii.	Găsiți și rezolvați problema
	Compresorul este defect	Schimbați compresorul
	Condensatorul compresorului este defect	Schimbați condensatorul
Aparatul nu îngheață	Scurgere de agent frigorific	Găsiți și reparați scurgerea din conductă, apoi aspirați și adăugați agent frigorific
	Electrovalva este defectă	Schimbați electrovalva
	Motorul ventilatorului nu funcționează	Reparați sau înlocuiți motorul ventilatorului
	Condensatorul motorului ventilatorului s-a defect	Schimbați condensatorul motorului ventilatorului
Aparatul îngheață tot timpul	Punctul de referință este prea mic	Măriți setarea
	Există o problemă cu panoul de control.	Schimbați panoul de control
	Diferență de refrigerare	Verificați și reparați sistemul de refrigerare
Releul nu este stabil	Tensiune scăzută	Rezolvați problema tensiunii scăzute
	Există o problemă cu panoul de control.	Schimbați panoul de control.
	Punctul de atingere al comutatorului de contact este defect.	Scoateți punctul de atingere sau schimbați comutatorul de contact.
Produsul nu are dozator	Raportul de amestec este incorect și provoacă o diferență de răcire	Preparați proporția corespunzătoare de amestec.
	Nu există amestec în rezervor	Turnați amestecul în buncăr
	Comutatorul de limită este deteriorat sau cablul este slăbit.	Schimbați comutatorul sau atașați cablul
	Cureaua este slăbită sau alunecă	Schimbați sau reglați cureaua

	Bucșă de rulment sau arborele compactor uzat	Înlocuiți bucșa de rulment sau arborele compactor.
Produsul este prea moale	Proporțiile din formulă sunt incorecte	Amestecați amestecul conform rețetei furnizate de furnizor.
	Punctul de referință este prea mic	Măriți setarea
Scurgere	Scoateți un piston care pierde	Reinstalați sau înlocuiți inelul de etanșare.
	Ușă dozator cu scurgeri	Strângeți șuruburile sau înlocuiți inelul în D
	Tub de picurare cu scurgeri	Reparați puțul sau înlocuiți sigiliul de siguranță
Componente electrice fierbinți	Protecție la tensiune scăzută	Opriți mașina, depanați și reporniți după 5 minute.
	Oprirea rotației	Opriți mașina, depanați și reporniți după 5 minute.
	Comutatorul de limită nu poate reveni la normal	Apăsați maneta și așteptați până când comutatorul de limită revine la normal.
Afișajul arată „NL”.	Turația motorului de acționare scade rapid.	Duritatea este setată la o valoare prea mare sau verificați dacă este o problemă a motorului.
Afișajul arată „—”.	Comutatorul de proximitate se deflectă sau se rupe	Reglați sau înlocuiți comutatorul de proximitate

Cod	Alarmă Descriere	Cauze posibile / Elemente de verificat	Soluții
CB / Cb	O alarmă va suna dacă comutatorul de descărcare este închis continuu timp de 1 minut.	1. Este mânerul readus în poziția inițială?	1. Reduceți mânerul în poziția inițială.
		2. Comutatorul de descărcare este deteriorat?	2. Înlocuiți comutatorul de descărcare.
		3. Este interfața plăcii de control deteriorată?	3. Înlocuiți placa de control electronică.
UL	Alarmă de joasă tensiune	1. Este alimentarea normală?	1. Reglați sursa de alimentare.
		2. Portul de detectare a tensiunii de pe placa de control funcționează corect?	2. Înlocuiți placa de control electronică.
ERR / Err	Timp de așteptare răcire	1. Este nivelul de duritate setat la o valoare prea mare?	1. Setati un nivel de duritate adecvat.
		2. Îndeplinește spațiul de disipare a căldurii din mașina de înghețată cerințele?	2. Lăsați suficient spațiu pentru disiparea căldurii în mașina de înghețată.
		3. Ventilatorul funcționează?	3. Condensator ventilator defect sau ventilator blocat.
		4. Este prea mult praf în condensator?	4. Curățare praf condensator.
		5. Scurgere de agent frigorific	5. Reparații profesionale.
		6. Defecțiune a plăcii de control electronice	6. Înlocuiți placa de control electronică.
		7. Nu s-a efectuat niciun test de viteză online.	7. Efectuați un test de viteză online.
RH / AH	Dacă temperatura cilindrului de material depășește 60°C sau senzorul este scurtcircuitat		1. Inspectați cablajul motorului
			2. Înlocuiți motorul
			3. Verificați liniile utilizatorului
			4. Înlocuiți placa de control electronică
RL / AL	Dacă temperatura cilindrului de material este sub 20°C sau senzorul este în circuit deschis		1. Instalați corect ușa dozatorului.
			2. Înlocuiți comutatorul senzorului relevant.
			3. Inspectați cablajul sau înlocuiți placa de control.
LL	Funcție de protecție la temperatură scăzută a materialului (sub -9,5°C)	1. Este nivelul de duritate setat prea ridicat?	1. Setati un nivel de duritate adecvat.
		2. Cilindru de refrigerare are lipsă de amestec?	2. Asigurați-vă că cilindrul de refrigerare este alimentat complet.
		3. Materiile prime utilizate sunt cauzate de	3. Reduceți valoarea de protecție la temperatură scăzută sau înlocuiți materiile prime.

Desen de ansamblu



Listă de piese

Nr	Denumire piesă	Nr	Denumire piesă
1	Scurgere apă condensată	12	Panou spate
2	Capac tavă de picurare	13	Panou central
3	Tavă de picurare	14	Ansamblu comutator de proximitate
4	Panou frontal ușă de distribuție	15	Motoreductor
5	Panou frontal	16	Cutie electrică
6	Suporturi	17	Ansamblu evaporator
7	Compresor	18	Țeavă de admisie masă de gheață
12	Filtru	19	Capac rezervor
11	Condensator	20	Panou de operare
10	Placă de bază	21	Ansamblu ușă de distribuție
11	Cadru de susținere spate		



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženega smo bili v razumne mere, da bi zagotovili natančen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	STROJ ZA MEHKI SLADOLED
Model	RCSI-18A
Napajalna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	1350
Hladilno sredstvo	R290
Količina hladilnega sredstva [g]	210
Prostornina rezervoarja [l]	5,5
Skupna prostornina [l]	14,2
Hitrost proizvodnje sladoleda [l/h]	16
Zaščitni razred	IN
Klimatski razred	SN/N
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Teža [kg]	82,5

1. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEGA
UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN
RAZUMELI.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMNITE!** Velja za dano situacijo.
(splošni opozorilni znak)



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



POZOR! Vrteči se deli, nevarnost zapletanja!



POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!



POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR!

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Aparat za mehki sladoled

2.1. Električna varnost

- Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, poveča tveganje za poškodbe naprave in električni udar.
- Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

- g) Ne uporabljajte je v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
- h) Pred prvo uporabo preverite, ali se omrežna napetost in tok ujemata s podatki na tipski ploščici.
- i) Naprava mora biti priključena na vtičnico z ozemljitvenim kablom.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
- c) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen uporabi na električnih napravah pod napetostjo).
- d) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- e) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- f) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, je treba priročnik izročiti skupaj z njo.
- g) Embalažni elementi in majhne dele za sestavljanje hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- i) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta navodila za uporabo in so opravile usposabljanje iz varnosti in zdravja pri delu.
- c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave ohranjajte ravnotežje in ostanite ves čas stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- e) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.
- f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- g) Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

2.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Pred začetkom nastavitve, čiščenja in vzdrževanja napravo izključite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
- c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

- d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti premične komponente glede razpok ali elementov ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo.
- e) Napravo hranite izven dosega otrok.
- f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- g) Da bi zagotovili operativno neoporečnost naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
- h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne transportne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- i) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- j) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava odklopljena iz vira napajanja.
- k) Naprave med delom ne premikajte, nastavlajte ali vrtite.
- l) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- m) Navedena emisija vibracij je bila izmerjena s standardnimi merilnimi metodami. Emisije vibracij se lahko spremenijo, če napravo uporabljate v različnih okoljih.
- n) Naprava ni igrača. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odrasle osebe.
- o) Naprave ne uporabljajte, ko je prazna.
- p) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- q) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- r) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
- s) OPOMBA: Med delovanjem se nekateri elementi naprave zelo segrejejo – nevarnost opeklin!
- t) Naprave ne postavljajte na glavo in je ne nagibajte pod kotom, večjim od 45°.
- u) Okoli naprave naj bo prost prostor (vsaj 50 cm na vsaki strani).
- v) Ne poškodujte sistema za kroženje hladilnega sredstva.
- w) Preprečite vdor vode in drugih tekočin v napravo;
- x) če v zamrzovalnem cilindru ni mešanice ali vode, naprava ne more delovati. Neupoštevanje tega priporočila lahko povzroči poškodbo mešalnika.
- y) Med delovanjem naprave ne vstavljajte nobenih predmetov v prezračevalno rešetko ali izstop dozatorja
- z) Naprava vsebuje vnetljive materiale. Po popolni prenehanju uporabe naprave jo je treba oddati v objekt, ki se ukvarja z varnim odstranjevanjem elektronske in nevarne opreme.
- aa) Če valj v napravi zamrzne, izključite napajanje, počakajte 30 minut, nato vklopite napravo in zaženite funkcijo stepanja na nižji stopnji, nato pa aktivirajte način hlajenja. Če ima naprava funkcijo odmrzovanja, jo lahko zaženete neposredno, ne da bi izklopili napajanje.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo upravljavca, obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri uporabi naprave. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

3. Navodila za uporabo

Naprava je namenjena pripravi mehkega sladoleda.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za:

- pripravo sladoleda iz snovi, ki lahko ogrožajo zdravje ali življenje

- zamrzovanje pijač in hrane

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave

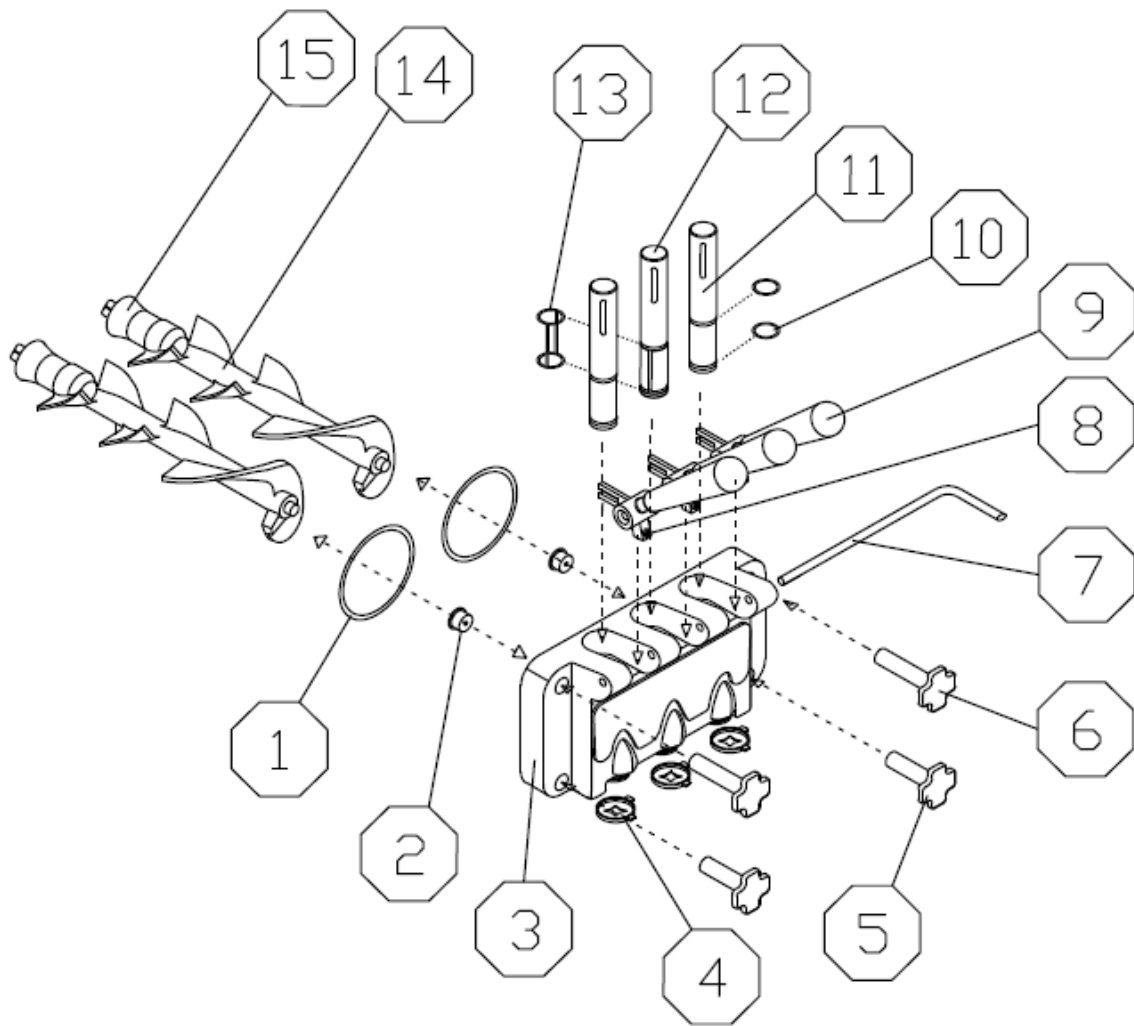


- 1 - Zgornji pokrov rezervoarja
- 2 - Nadzorna plošča
- 3 - Ročica dozirnika
- 4 - Posoda za kapljanje
- 5 - Prezračevalnik
- 6 - Zgornji rezervoar (viden po odstranitvi zgornjega pokrova)

3.2. Priprava na delo

- 1) **Razpakiranje in postavitvev:** Odprite embalažo, previdno odstranite napravo in jo postavite na predvideno mesto. Preverite, ali so vsi predmeti, navedeni na embalažnem seznamu, prisotni in nepoškodovani.

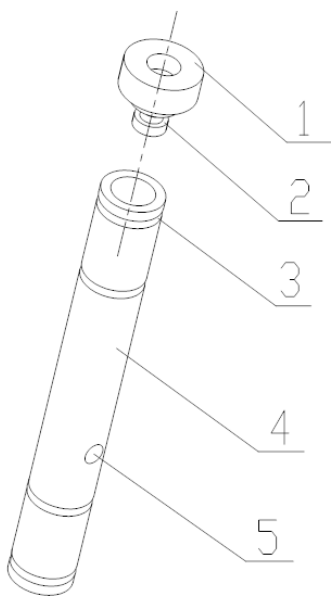
- 2) Okoljski pogoji:** Zagotovite, da je temperatura okolice med 10 in 38 °C, relativna vlažnost pa ne presega 90 %. Mesto, kjer je naprava postavljena, mora biti stabilno, vodoravno in zagotavljati ustrezno prezračevanje. Prepričajte se, da so vse prezračevalne odprtine oddaljene vsaj 50 cm od sten ali drugih ovir, da zagotovite učinkovito odvajanje toplote.
- 3) Priključitev električnega omrežja:** Napetost električnega omrežja mora ustrezati vrednostim, navedenim na napisni ploščici stroja.
- 4) Namestitev sklopa točilnih vrat**
- a) Namestitev O-tesnil:** Namestite O-tesnila na bat in srednji bat, kot je prikazano v navodilih. Nato na vsak obroč nanesite ustrezno količino maziva, kot je vazelin.
 - b) Namestitev sklopa dozirnih vrat:** Sklop dozirnih vrat namestite v odprtino vrat, začeni na vrhu in potisnite navzdol do položaja, prikazanega na sliki.
 - c) Namestitev zvezdastega vtiča:** Zvezdasti vtič pritrdite na izhodno odprtino na vratih razpršilnika.
 - d) Namestitev ročaja:** Namestite ročaj na vrata razpršilnika.
 - e) Namestitev O-tesnil in vratc doziranja:** Namestite O-tesnila vratc doziranja in nato pritrdite celoten sklop vratc doziranja na sprednjo ploščo naprave. Za pritrditev sklopa uporabite zgornji in spodnji vijak. Pri privijanju vijakov ne pozabite ohraniti diagonalnega kota pritrditve.



- 1 - O-obroč na vratih
- 2 - podporni tulec
- 3 - vrata
- 4 - modelni nastavek
- 5 - spodnji vijak
- 6 - zgornji vijak
- 7 - zatič ročaja
- 8 - vijak ročaja
- 9 - ročaj
- 10 - O-obroč bata
- 11 - bat
- 12 - sredinski bat
- 13 - O-obroč osrednjega bata
- 14 - nabijač
- 15 - tesnilo nabijača

Namestitev dovodne cevi

Opomba: Prosimo, izberite naslednji ustrezen način namestitve glede na vrsto dovajalnih komponent modela, ki ste ga kupili. Namestitev dovajalne cevi a. Tesnilni obroč namestite v utor dovajalnega spoja. Med namestitvijo ga namažite z majhno količino vazelina, da olajšate namestitev. b. Vstavite luknjo dovajalne cevi v dovajalno odprtino mešalnega lijaka. Običajno se uporablja za razširitev sladoleda; po potrebi lahko dovajalno cev namestite v obratni smeri. Da preprečite, da bi mešanica v sodu tekla v hladilni valj, da dosežete nastavljeno hitrost prelivanja sladoleda.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Preizkusni zagon

1) Vklop:

- Stikalo za vklop premaknite v položaj VKLOP. Spremljajte zaslon naprave; na njem bi se morale prižgati nekatere ikone, ki signalizirajo, da je naprava pripravljena za delovanje.

2) Preizkus funkcije čiščenja:

- Pritisnite gumb PRANJE. Ikona čiščenja bi se morala prižgati in ikona gibanja bi se morala začeti vrteti, kar pomeni, da je bila funkcija čiščenja aktivirana.

3) Preizkus sistema za stepanje in hlajenje:

- Pritisnite gumb AUTO. Sistem za stepanje se bo takoj zagnal, hladilni sistem pa bo začel delovati po trisekundni zakasnitvi.

Čiščenje in sterilizacija

1. korak: Priprava sterilizacijske raztopine

- Zmešajte 5 do 6 litrov tople vode z detergentom za živila v skladu s priporočili proizvajalca detergenta. Ta raztopina bo uporabljena za sterilizacijo.

2. korak: Nanos raztopine

- Pripravljeno sterilizacijsko raztopino nalijte v rezervoarje naprave. Pri polnjenju zamrzovalnih valjev nežno skrtačite in očistite stene rezervoarjev, da odstranite morebitne ostanke.

3. korak: Aktivirajte funkcijo čiščenja

- Pritisnite gumb PRANJE, da zaženete funkcijo čiščenja naprave. Pustite, da naprava deluje približno 5 minut, kar bo omogočilo, da sterilizacijska raztopina temeljito očisti notranje komponente.

4. korak: Izpust tekočine

- Ko je cikel čiščenja končan, povlecite ročaje dozirnih vrat navzdol, da izpustite čistilno raztopino.

5. korak: Izpiranje

- Postopek čiščenja ponovite 2–3-krat, tokrat s čisto vodo, da odstranite morebitne preostale detergente. S tem boste zagotovili, da v napravi ne bodo ostali ostanki čistilnega sredstva.

Nasveti za čiščenje

a) Nadzor temperature čistilne raztopine:

- Prepričajte se, da temperatura čistilne raztopine ne presega 60 °C. Uporaba vroče vode lahko poškoduje notranje dele naprave

b) Praznjenje rezervoarjev:

- Ko je čiščenje končano, se prepričajte, da so vsi rezervoarji popolnoma prazni. Če v rezervoarjih pustite vodo, lahko med delovanjem kompresorja poškodujete tamper.

c) Previdno uporabljajte gumb PRANJE:

- Ko zaženete funkcijo čiščenja, bodite pozorni na indikatorsko lučko in se prepričajte, da ste pritisnili ustrezen gumb. S tem boste preprečili nenamerni zagon druge funkcije stroja.

3.3. Opis funkcij

Opis nadzorne plošče



a) Hlajenje (leva stran):

- **Aktivacija:** V načinu pripravljenosti pritisnite levi gumb "AUTO", da vklopite hlajenje. Na zaslonu se bo prikazal indikator "HARD", ki prikazuje stopnjo oblikovanja.
- **Konec postopka:** Ko indikator doseže 99, se bo postopek oblikovanja sladoleda končal in naprava bo prenehala s hlajenjem. Hlajenje se bo samodejno nadaljevalo po 5 minutah.
- **Deaktivacija:** Za deaktivacijo hlajenja ponovno pritisnite levi gumb "AUTO".

b) Hlajenje (desna stran):

- **Aktivacija:** V načinu pripravljenosti pritisnite desni gumb "AUTO", da začnete hlajenje na desni strani. Na zaslonu se bo prikazal indikator "SET", ki vas obvešča o napredku oblikovanja.
- **Konec postopka:** Podobno kot pri levem hlajenju se bo hlajenje ustavilo, ko indikator doseže 99, in se po 5 minutah samodejno nadaljevalo.
- **Deaktivacija:** Za deaktivacijo hlajenja ponovno pritisnite desni gumb "AUTO".

c) Pranje (leva stran):

- **Aktivacija:** V načinu pripravljenosti pritisnite levi gumb "AUTO", da začnete pranje na levi strani naprave. Levi nabijalni motor se bo zagnal.
- **Konec postopka:** Pranje se bo samodejno končalo, ko bo dosežen programirani čas čiščenja, ali pa ga lahko prej ustavite s ponovnim pritiskom na levi gumb "AUTO".

d) Pranje (desna stran):

- **Aktivacija:** V načinu pripravljenosti pritisnite desni gumb "WASH", da začnete pranje na desni strani. Zagnal se bo desni nabijalni motor.

- **Konec postopka:** Postopek pranja se bo samodejno končal po nastavljenem času ali pa ga lahko prej ustavite s ponovnim pritiskom na desni gumb "WASH".

e) Ohranjanje svežine:

- **Aktivacija:** V stanju pripravljenosti pritisnite gumb "STANDBY" (Pripravljenost), naprava bo preklopila v način ohranjanja svežine.
- **Deaktivacija:** S ponovnim pritiskom na gumb STANDBY boste zapustili način ohranjanja svežine.

Nastavitve funkcij

a) Ogled in ponastavitev številke serije:

- **Ogled:** Pritisnite gumb "SET" za prikaz številke serije v načinu XXXX.
- **Ponastavitev:** Za brisanje prikazane številke držite gumb "SET" 15 sekund.

b) Nastavitev stopnje trdote:

- **Aktivacija:** Pritisnite in držite gumb "SET" 2 sekundi, dokler okno ne utripa.
- **Nastavitev:** S tipko AUTO povečajte trdoto sladoleda ali s tipko WASH zmanjšajte trdoto. Območje nastavitve je od 1 do 10.
- **Shranjevanje:** Po nastavitvi ponovno pritisnite gumb "SET" ali počakajte 5 sekund brez delovanja, sistem bo samodejno shranil parameter.

c) Seznam nastavitve parametrov:

- **Dostop do seznama:** Držite gumb "SET" 5 sekund. Na zaslonu se bo prikazal digitalni indeks parametrov od P0 do P5.
- **Prilagajanje parametrov:** Ko se prikaže parameter, ki vas zanima (npr. SET 03), uporabite gumb za hlajenje na desni, da povečate vrednost, ali gumb za brisanje, da jo zmanjšate. Razpon vrednosti je od 1 do 10.
- **Shranjevanje:** Če v 10 sekundah ne izvedete nobene operacije, bo sistem samodejno shranil trenutni parameter in zapustil način nastavljanja.

Ikona	Opis funkcije	Območje nastavitve	Privzeto
P0	Stopnja granulacije sladoleda	Območje: od 1 do 10 stopinj	3
P1	Temperatura predhlajenja rezervoarja	Območje: od 1 do 8 °C	6
P2	Čas pranja	Območje: od 1 do 30 minut	10
P3	Čas začetka cikla stroja	Območje: od 5 do 15 minut	6
P4	Čas zakasnitve zaustavitve motorja nabijača	Območje: od 10 do 30 s	15
Q5	Čas zaustavitve stroja zaradi pomanjkanja materiala	Območje: od 0 do 10 minut, 0 pomeni, da se stroj ne ustavi	0

Funkcija alarma

- **Alarm bližinskega stikala:** Če bližinsko stikalo ne zazna signala hitrosti, se na levem ali desnem zaslonu prikaže "—". Zazvonil se bo zvočni alarm in stroj se bo samodejno ustavil, da se prepreči poškodba.
- **Alarm hitrosti motorja kladiva:** Ko je hitrost motorja kladiva prenizka, se na desnem ali levem zaslonu prikaže "NL". Aktiviral se bo zvočni alarm in stroj se bo ustavil, kar kaže na težavo z motorjem.
- **Alarm stikala za izpust:** Če je stikalo za izpust vklopljeno več kot eno minuto, se na desnem ali levem zaslonu prikaže "CB". Zazvonil se bo alarm in stroj se bo ustavil, kar kaže na težavo z razkladalnim sistemom.

3.4. Proizvodnja sladoleda

1) Priprava stroja:

- **Čiščenje in razkuževanje:** Pred začetkom delovanja se prepričajte, da je stroj čist in razkužen. Pripravite razkužilno raztopino iz tople vode (50 °C do 60 °C) in detergenta, jo vlijte v posode in očistite njihove stene. Vklopite napravo, pritisnite gumb WASH (Prajenje) in pustite, da naprava deluje 5 minut. Izpraznite rezervoarje, odvijte in očistite dozirna vrata ter večkrat ponovite izpiranje rezervoarjev s čisto vodo.

2) Priprava mešanice:

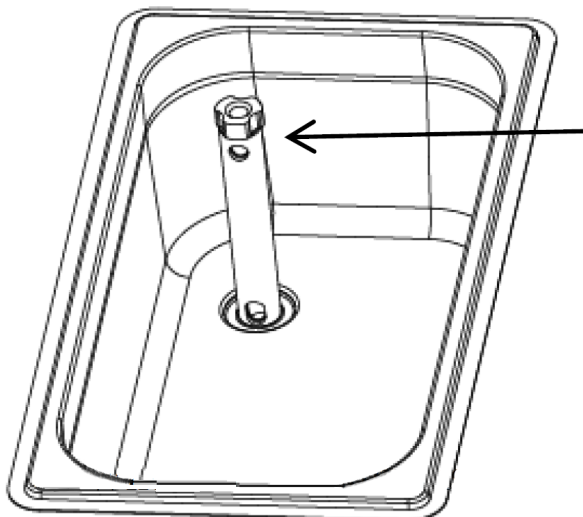
- **Mešalnik:** Pripravite mešalnik za sladoled v skladu z navodili proizvajalca. Uporabite mešalnik za sladoled v prahu ali tekoči sladoled in se prepričajte, da ne vsebuje nečistoč ali trdnih delcev. Za boljše rezultate, če pogoji to dopuščajo, mešalnik predhodno ohladite na približno 6 °C. Dovodna temperatura stroja mora biti med 2 in 35 °C.

3) Priprava sladoleda:

- **Dodajanje mešanice:** Polovico pripravljene mešanice vlijte v lijake, pri čemer začasno odstranite dovodne cevi, da omogočite boljši dovod materiala. Pritisnite gumb WASH in mešajte, dokler zračni mehurčki ne izginejo več.
- **Nastavitev trdote:** Na začetku postopka nastavite stopnjo trdote sladoleda na 03 in jo prilagodite glede na želeno gostoto.
- **Nadaljnje dodajanje mešanice:** Preostalo mešanico vlijte v lijake, namestite dovodne cevi, zaprite pokrove rezervoarjev in pritisnite gumb AUTO, da začnete hlajenje. Ta postopek lahko spremljate na digitalnem zaslonu - ko vrednost doseže nad 99 nastavljenе trdote, pomeni, da je sladoled pripravljen.
- **Odstranjevanje sladoleda:** Pod vrata za doziranje postavite kornet ali drugo posodo in pritisnite ročaj, da dozirate sladoled.

Dodatne opombe:

- **Nivo tekočine:** Prepričajte se, da je nivo tekočine višji od izhodne odprtine, da preprečite zmrzovanje cilindra zaradi nezadostnega pretoka mešanice.
- **Shranjevanje:** Če želite napravo pustiti vklopljeno čez noč, pritisnite gumb STANDBY, da aktivirate način ohranjanja svežine in preprečite prekomerno ohlajanje.
- **Zaključna dela:** Po končani proizvodnji sladoleda izpusite preostalo mešanico ter očistite in razkužite stroj po prej opisani metodi.



Ko je nivo tekočine nižji od odprtine za dovajanje v dovodni cevi, je treba pravočasno dodati material, da preprečite zmrzovanje valja zaradi nezadostne količine materiala.

3.5. Čiščenje in vzdrževanje

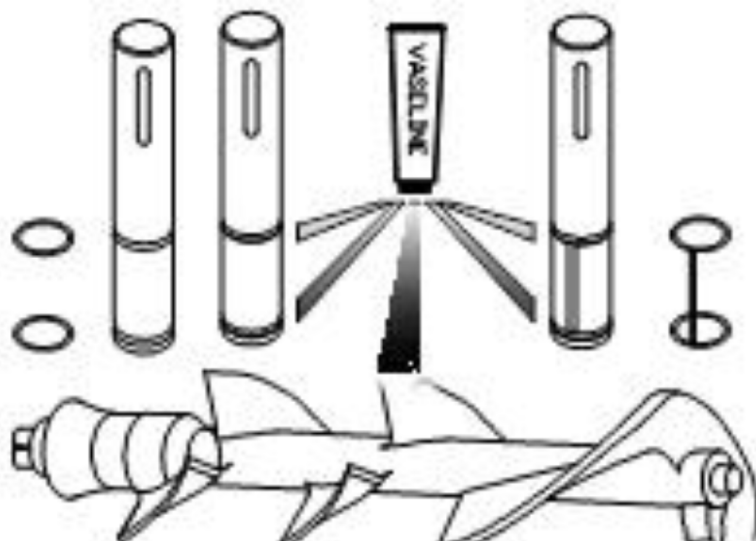
Dnevno pranje hladilnih valjev

- 1) **Odstranjevanje ostankov:** Pritisnite gumb WASH (Pranjenje), da odstranite morebitno preostalo suspenzijo iz posod za pijačo in hladilnega valja. Nato ponovno pritisnite WASH (Pranjenje), da ustavite stroj.
- 2) **Priprava razkužilne raztopine:** Uporabite ustrezno količino detergentov za živila, pripravite razkužilno raztopino s toplo vodo in jo nato nalijte v vsako vedro.
- 3) **Pranje in izpiranje:** Pritisnite WASH in pustite, da naprava deluje z raztopino približno 5 minut. Nato izlijte razkužilno raztopino in sistem sperite z vodo 2- do 3-krat, preden ustavite stroj.
- 4) **Razstavljanje in čiščenje delov:** Izklopite napajanje, odvijte in razstavite komponente, vključno z vrati razdelilnika, ročajem, batom in O-tesnili, ter jih operite.

Razstavljanje in čiščenje komponent

- a. **Odstranjevanje vijakov:** Odstranite štiri pritrdilne vijake na sprednji strani vrat dozirnika in jih odstranite.

- b. **Odstranjevanje komponent:** Odstranite zatič ročaja, ročaj, bat, O-obroč bata in O-obroč vrat dozirnika.
- c. **Čiščenje tamperja:** Odstranite tamper iz hladilne posode in nato odstranite tesnilo.
- d. **Pregled in zamenjava obrabljenih delov:** Razstavljene dele položite v razkužilno raztopino. Preverite tamper, tesnilo tamperja, O-tesnila in potisno pušo. Zamenjajte obrabljene dele.
- e. **Mazanje in montaža:** Po čiščenju dele namažite z vazelinom. Dele namestite v skladu s postopkom razstavljanja.



Končne opombe

- **Mazanje:** Pred namestitvijo bata in tamperja nanesite vazelin na utore tesnila, da preprečite pospešeno obrabo. Redno mazanje lahko znatno podaljša življenjsko dobo komponent.

Čiščenje ohišja stroja

- **Redno čiščenje:** Da bo zunanost stroja čista, jo redno brišite z moko brisačo.
- **Izogibajte se neposrednemu izpiranju:** Ohišja stroja ne izpirajte neposredno z vodo, da ne poškodujete notranjih električnih komponent.

Čiščenje kondenzatorja

Čiščenje kondenzatorja vsakih šest mesecev je pomembno za ohranjanje učinkovitosti hlajenja. To storite tako:

- 1) **Izključite napajanje:** Vedno začnite z izključitvijo glavnega stikala za napajanje.
- 2) **Dostop do kondenzatorja:** Odstranite zadnjo ploščo in stranske plošče stroja.

- 3) **Odstranjevanje prahu:** Z reber kondenzatorja nežno odstranite prah in druge umazanije s sesalnika, stisnjene zraka in krtače za lase, pri čemer pazite, da ne poškodujete reber.



Postopek v primeru okvare katere koli komore:

- Izpraznite komore. Komore je treba izprazniti.
- Vključite napravo.
- Vključite funkcijo PRANJE.
- Pritisnite in držite gumb PRANJE približno 5 sekund, dokler se na zaslonu ne prikaže vrednost vrtljajev na minuto.
- Spustite gumb in počakajte, da se na zaslonu prikaže "ED".
- Ponovite korake za drugo komoro in odklopite opremo iz električnega omrežja.
- Ponovno vključite in preverite, ali naprava deluje pravilno.

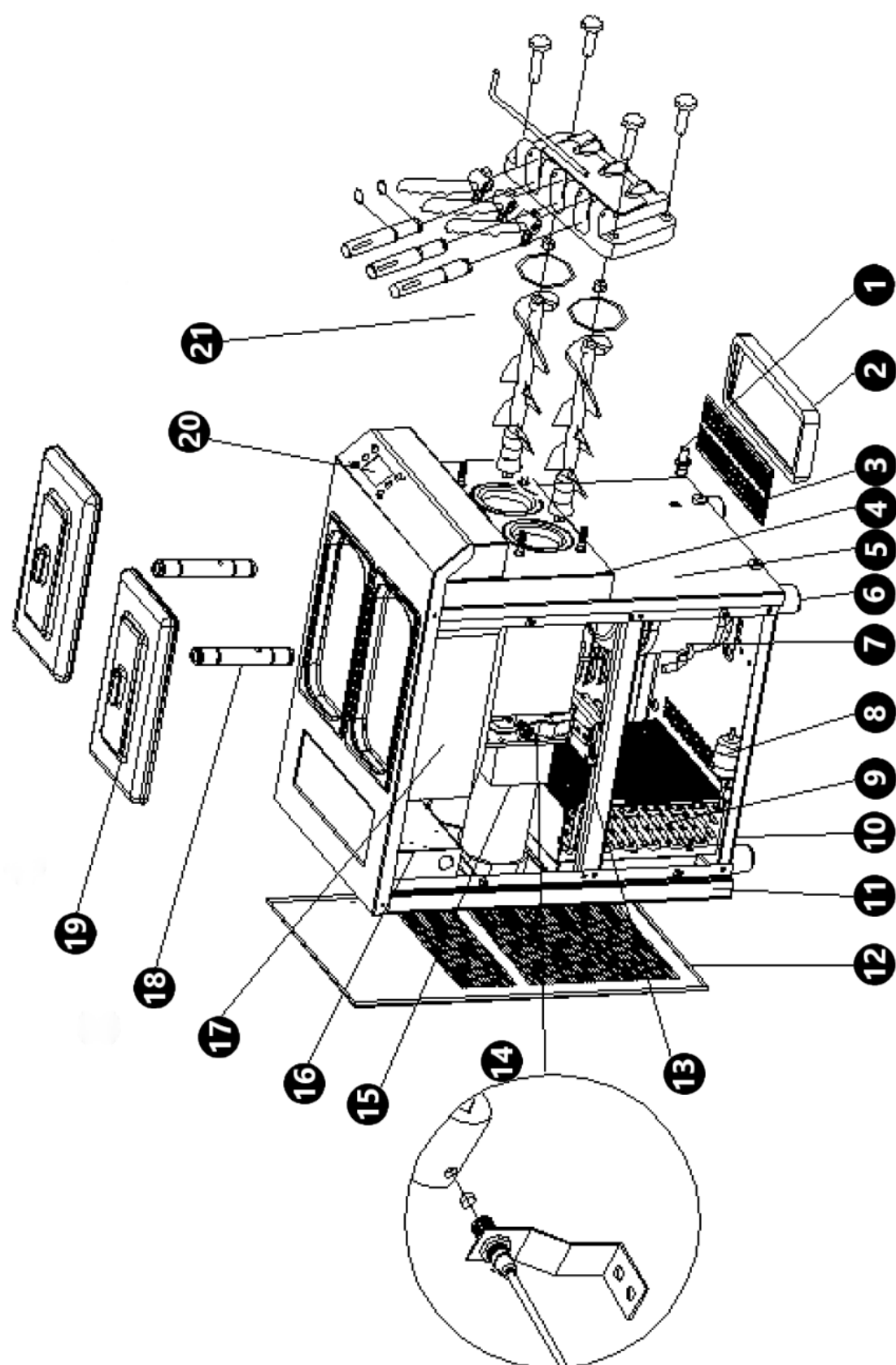
Odpravljanje težav

Težave	Možen vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Stroj ni priključen na stensko vtičnico	Priključite stroj
	Stikalo za vklop je odprto	Po premestitvi ga ponovno zaženite
Stroj ne deluje v načinu čiščenja	Priključni kabel je odklopljen	Preverite in pritrdite žico.
	Motor nabijača se je pokvaril	Popravite ali zamenjajte motor nabijača
	Mini odklopnik je bil poškodovan.	Poiščite in odpravite težavo, nato ga premestite
Stroj ne deluje v samodejnem načinu	Žica funkcijskega stikala je odklopljena	Preverite in pritrdite žico.
	Težava z nadzorno ploščo	Zamenjajte nadzorno ploščo.
Kompresor ne deluje	Nizka napetost	Rešite težavo z nizko napetostjo
	Kontaktor je pokvarjen	Zamenjajte kontaktor
	Rele kompresorja se je pokvaril	Zamenjajte nadzorno ploščo.
	Težava z nadzorno ploščo.	Zamenjajte nadzorno ploščo.
	Samozaščita kompresorja pred preobremenitvijo.	Poiščite in odpravite težavo
	Kompresor je pokvarjen	Zamenjajte kompresor
	Kondenzator kompresorja je pokvarjen	Zamenjajte kondenzator
Naprava ne zamrzne	Pušcanje hladilnega sredstva	Poiščite in popravite puščanje v cevi, nato posesajte in dodajte hladilno sredstvo
	Električni ventil je pokvarjen	Zamenjajte električni ventil
	Motor ventilatorja ne deluje	Popravite ali zamenjajte motor ventilatorja
	Kondenzator motorja ventilatorja je pokvarjen	Zamenjajte kondenzator motorja ventilatorja
Stroj ves čas zamrzne	Nastavljena vrednost je prenizka	Povečajte nastavitev
	Prišlo je do težave z nadzorno ploščo.	Spremenite nadzorno ploščo
	Razlika v hlajenju	Preverite in popravite hladilni sistem
Rele ni stabilen	Nizka napetost	Rešite problem nizke napetosti
	Prišlo je do težave z nadzorno ploščo.	Zamenjajte nadzorno ploščo.
	Kontaktna točka kontaktnega stikala je pokvarjena.	Odstranite kontaktno točko ali zamenjajte kontaktno stikalo.
Izdelek nima razpršilnika	Razmerje mešanice je napačno in povzroča razliko v hlajenju	Pripravite ustrezno razmerje mešanice.
	V rezervoarju ni mešanice	Zmes vlijte v lijak
	Končno stikalo je poškodovano ali pa je kabel ohlapen.	Zamenjajte stikalo ali priključite kabel
	Pas je ohlapen ali zdrsne	Zamenjajte ali prilagodite jermen
	Obrabljen ležajna puša ali gred za nabijanje	Zamenjajte ležajno pušo ali gred nabijača.
Izdelek je premehak	Razmerja v formuli so napačna	Zmes zmešajte po receptu, ki ga je navedel dobavitelj.
	Nastavljena vrednost je prenizka	Povečajte nastavitev
Pušcanje	Narišite puščajoči bat	Ponovno namestite ali zamenjajte

		tesnilni obroč.
	Puščanje vrat dozirnika	Privijte vijake ali zamenjajte D-obroč
	Puščajoča kapalna cev	Popravite vodnjak ali zamenjajte varnostno tesnilo
Vročne električne komponente	Zaščita pred nizko napetostjo	Ustavite stroj, odpravite težavo in ga znova zaženite 5 minut pozneje.
	Zaustavitev vrtenja	Ustavite stroj, odpravite težavo in ga znova zaženite 5 minut pozneje.
	Končno stikalo se ne more vrniti v normalno stanje	Pritisnite ročico in počakajte, da se končno stikalo vrne v normalno stanje.
Zaslon prikazuje "NL".	Hitrost pogonskega motorja se hitro zmanjšuje.	Trdota je nastavljena previsoko ali preverite, ali je težava z motorjem.
Zaslon prikazuje "— —".	Bližinsko stikalo se upogne ali zlomi	Prilagodite ali zamenjajte bližinsko stikalo

Koda	alarma Opis	Možni vzroki / Kontrolni elementi	Rešitve
CB / Cb	Alarm se bo oglasil, če je stikalo za praznjenje neprekinjeno zaprto 1 minuto.	1. Ali je ročaj vrnjen v prvotni položaj?	1. Vrnite ročico v prvotni položaj.
		2. Je stikalo za praznjenje poškodovano?	2. Zamenjajte stikalo za praznjenje.
		3. Ali je vmesnik krmilne plošče poškodovan?	3. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
UL	Alarm nizke napetosti	1. Ali je napajanje normalno?	1. Prilagodite napajanje.
		2. Ali vrata za zaznavanje napetosti na krmilni plošči delujejo pravilno?	2. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
ERR / Err	Časovna omejitev hlajenja	1. Ali je raven trdote nastavljena previsoko?	1. Nastavite ustrezno raven trdote.
		2. Ali prostor za odvajanje toplote sladoleda izpolnjuje zahteve?	2. Zagotovite zadosten prostor za odvajanje toplote v napravi za sladoled.
		3. Ali ventilator deluje?	3. Okvarjen kondenzator ventilatorja ali pa se ventilator zatika.
		4. Ali je v kondenzatorju preveč prahu?	4. Čiščenje prahu v kondenzatorju.
		5. Puščanje hladilnega sredstva	5. Strokovno popravilo.
		6. Okvara elektronske krmilne plošče	6. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
		7. Spletni test hitrosti ni bil opravljen.	7. Izvedite spletni preizkus hitrosti.
RH / AH	Če temperatura jeklenke z materialom preseže 60 °C ali je senzor v kratkem stiku		1. Preverite ožičenje motorja
			2. Zamenjajte motor
			3. Preverite uporabniške linije
			4. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo
RL / AL	Če je temperatura jeklenke z materialom pod 20 °C ali je senzor v odprtem stiku		1. Pravilno namestite vrata razdelilnika.
			2. Zamenjajte ustrezno stikalo sensorja.
			3. Preverite ožičenje ali zamenjajte krmilno ploščo.
LL	Funkcija zaščite pred nizko temperaturo materiala (pod -9,5 °C)	1. Ali je raven trdote nastavljena previsoko?	1. Nastavite ustrezno raven trdote.
		2. Ali v hladilni jeklenki primanjkuje mešanice?	2. Prepričajte se, da je hladilna jeklenka popolnoma napolnjena.
		3. Vzrok so uporabniške surovine	3. Znižajte vrednost zaščite pred nizko temperaturo ali zamenjajte surovine.

Sestavna risba



Seznam delov

Št	Ime dela	Št	Ime dela
1	Odtok kondenzata	12	Zadnja plošča
2	Pokrov pladnja za kapljanje	13	Srednja plošča
3	Pladenj za kapljanje	14	Sklop bližinskega stikala
4	Sprednja plošča točilnih vrat	15	Zobniški motor
5	Sprednja plošča	16	Električna omarica
6	Noge	17	Sklop uparjalnika
7	Kompresor	18	Dovodna cev za ledeno maso
12	Filter	19	Pokrov rezervoarja
11	Kondenzator	20	Upravljalna plošča
10	Osnovna plošča	21	Sklop točilnih vrat
11	Zadnji podporni okvir		



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFESESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggoeien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upošteвайте nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com